



1st ed. (1st issue) [1854]
H II/592 : 567 p numérotées + 211 p sans no.
S. 110 - 3 ff (une distribution ?)
Wolff II 1505 - 4 ff - 789 p (sans suppl)
Il existe un suppl. de 106 p (avec texte [illegible]) comportant probablement les récits [illegible] ajoutés par M. pour la série chilienne.



L'ÉTOILE DU NORD,

Opéra comique en trois actes,

Paroles de

E. SCRIBE,

Musique de

Giacomo Meyerbeer.

Représenté pour la 1re fois à Paris, sur le théâtre imp. de l'Opéra comique, le 16 Février 1854.

Grande Partition: 400f. Parties d'Orch.e 400f.

A.V.

PARIS, BRANDUS et Cie, éditeurs,
103, Rue Richelieu.
St Pétersbourg, Maison Brandus.
Londres, Cramer Beale et Cie. Florence, Guidi. Berlin, A.M. Schlesinger.

Brandus et Cie

1º Le second Orchestre pour l'ouverture, composé de musique militaire, doit être placé sur le théâtre, derrière la toile qui est baissée.

2º Si l'on veut exécuter dans les concerts cette ouverture à deux orchestres, il faut placer le **second orchestre** sur une tribune vis-à-vis du grand orchestre, du côté opposé de la salle. Si un pareil emplacement n'existait pas, il faudrait alors placer le second orchestre tout à fait hors de la salle, dans une antichambre. Dans aucun cas il ne faut confondre les deux orchestres dans le même emplacement.

3º Les lettres de l'alphabet: **A, B, C,** qui sont placées de distance en distance dans la partition, se trouvent aussi dans les parties d'orchestre gravées. Lorsque dans les répétitions on est obligé d'interrompre le cours d'un morceau, ou qu'on veut l'arrêter à l'étude d'un passage, il suffit que le chef d'orchestre indique **à quelle lettre, ou combien de mesures avant telle ou telle lettre** on doit reprendre, ce qui évitera des pertes de temps considérables.

4º Toutes les fois que les trois Trombones ne seront pas écrits à trois parties dans le courant de cet ouvrage, le troisième trombone jouera avec le deuxième à l'unisson.

5º Toutes les fois qu'il y aura une différence entre la partition et les parties séparées, on se réglera d'après la partition.

On trouvera à la fin de la partition, une transposition partielle du rôle de Pierre, pour les voix de basses tailles qui n'auraient pas la voix aussi grave que le rôle l'exige dans sa forme primitive.

L'ÉTOILE DU NORD.

OPÉRA COMIQUE EN TROIS ACTES.

G. Meyerbeer.

OUVERTURE.

Tempo di marcia maestosa. (Métronome de Maelzel: ♩ = 80)

Petite Flûte.
Grande Flûte.
Hautbois.
Clarinettes en SI ♭.
Bassons.
1 Cor à Pistons en FA.
1 Cor à Pistons en SI ♭ (bas.)
2 Cors à Pistons en MI ♭.
3 Trombones.
1 Trompette(*) à Pistons en MI ♭.
1 Trompette(*) à Pistons en SI ♭.
Timbales en MI ♭ SI ♭.
Grosse Caisse et Cymbales.
Triangle.
2 Harpes.
Violons.
Altos.
Violoncelles.
Contrebasses.

(*) OU BIEN: Cornet à Pistons en MI ♭.

(*) OU BIEN: Cornet à Pistons en SI ♭.

très détaché. pp — détaché. p — pp — p — pizz: p

A

B

p

p

pp

1º Solo.

sfz

p

1º Solo.

sfz

p

pp

pp

Solo.

pp

1º Solo.

pp

sfz

p

pp

pp

con delicatezza.

arco.

pp

sempre pizz.

tr

sfz

pizz

pizz.

arco.

p

con delicatezza.

arco.

pp

tr

sfz

pizz

sempre pizz:

sempre pizz:

C

D

à 2.

E

p

a 2 unis.

p

p

p

Solo.

p

Solo.

p

pizz:

p

arco.

cresc:

pizz:

p

p

pizz:

p

pizz:

p

pizz:

p

1°. Solo.

1°. Solo.

crescendo

à 2 unis.

p cresc:

cresc:

p

cresc:

p

p

p

p

arco.

p

pizz:

arco.

p

pizz: sempre.

F

p

p

fz

1º Solo

p

p

p

p

pp

pp

pp

dolce.

p

p

arco.

pizz:

arco.

p

divisés.

pizz:

fz

fz

fz

fz

sfz

sfz

fp

un poco cresc:

sfz

arco.

unis.

arco.

pizz.

sfz

col C.B.

arco.

sfz

G

un poco cresc:

un poco cresc:

sfz sfz

molto cresc:

molto cresc:
à 2 unis.

molto cresc:
à 2 unis.

molto cresc:

molto cresc:

molto cresc:

molto cresc:

le 2e et le 3e unis.

molto cresc:

molto cresc:

molto cresc:

molto cresc:

molto cresc:

molto cresc:

ff

ff

ff

à 2 unis.

ff

à 2 unis.

ff

ff

ff

ff

ff

ff

ff

ff

ff

ff

ff

ff

Pressez un peu. (Metr: 𝅗𝅥 = 88)

H

ff

à 2 Unis.

ff tenuto.

Pressez un peu.

a 2 Unis.
a 2 Unis.

f

Col C.B.

K

Unis.

f

L
légèrement et détaché.
légèrement et détaché.
1º solo.
Unis.
1º Solo. légèrement.
Solo.
marquez bien.
trille mineur.
trille mineur.
très légèrement et avec l'archet sauté.
les sforzati dans le 2d Von très marqués.
dimin.
pizz.

tr
sfz
tr
tr
sfz
tr
tr
tr
p
1º Solo.
trille mineur.
tr
tr
tr
tr
tr
sfz
sfz
sfz
dimin.
sfz
dimin.
sfz
dimin.
fp
dimin.

M

pp

pp

pp

pp le 3e Trombone seul.

p

pp

cresc. dimin.

p très doux.

pizz

p

arco.

p très doux.

Col C. B.

p pizz.

1.r Solo.

1.r Solo.

1.r Solo.

le 3e Trombone seul.

pizz.

arco.

Col C. B.

N

légèrement et détaché.

légèrement et détaché.

1º Solo. tr sfz

1º Solo. tr cresc.

doux. cresc. p

1º Solo. légèrement.

légèrement.

très légèrement et avec l'archet sauté.

arco. trille mineur. tr cresc. sfz dimin. sfz dimin. sfz sfz

les sforzati dans le 2d Von très marqués.

cresc. p pizz.

cresc. p pizz. arco.

O

le 1r

le 2d

1r Solo.

tr

sfz

fp

dimin.

arco

P

à 2 unis.

molto cresc.

molto cresc.

molto cresc.

le 1er

le 3e Trombone

cresc.

le 2e et le 3e Trombone unis.

molto cresc.

Triangle tacet jusqu'à la fin.

molto cresc.

à 2 unis.

pizz. molto cresc.

ff arco

col C. B.

pizz. molto cresc.

arco.

ff arco

cresc.

Q

ff

à 2 unis.

ff et lourdement.

col C. B.

ff et lourdement.

R

tenuto.

à 2 unis

à 2 unis.

ff et détaché.

ff

ff

col C. B.

ff

S

ff ff ff ff ff

ff ff ff ff ff

ff fff fff ff ff ff ff

col C. B.

col: C. B.

T

1º Solo.

cantabile, soutenez beaucoup le son.

Solo.

cantabile, soutenez beaucoup le son.

avec beaucoup de vigueur toujours.

à 2 unis.

pizz.

pizz.

pizz.

col' C. B.

cantabile: soutenez beaucoup le son.

pizz.

pp

pp

pp

pp

pp

Solo.

p doux.

p

pp

pp

pp

1r Solo.

U

1º Solo

pp pp pp pp

p

pp

pp

pp

pp

p

p

pp

p

pp

V

molto cresc.

tr

dimin.

a 2 unis.

arco.

arco.

arco.

ppp

ppp

ppp

Tous les instruments doivent jouer aussi Piano que possible (en guise d'écho)

pp

Une seule harpe.

pizz.

pppp

pizz.

pppp

pizz

pppp

ppp

pppp

pizz.

pp

pp

poco cresc.

poco cresc.

poco cresc.

X

pppp

pppp

pppp

1° Solo.

pppp

Y

dimin.
dimin.
dimin.
dimin.
p ff
p ff à 2 unis.
p ff à 2 unis.
p ff
p ff
p
p
p ff
p cresc.
p ff
p ff
p molto cresc.
f
dimin.
(Deux Harpes.) (Les Harpes tacent jusqu'à la fin.)
f
arco.
p cresc. ff
arco.
p cresc. ff
arco.
p cresc. ff
pizz. arco. Col C.B.
p
arco.
p cresc. ff

à 2 unis.

à 2 unis.

ff

ff et lourdement

ff et lourdement

ff et lourdement

Velles et C.B. unis.

ff et lourdement

Z

à 2 unis.

ff

ff

ff

ff

ff

Nota. Les théâtres qui ne posséderaient pas les instruments de Sax, remplaceront: les **Petits Saxhorns en Mi ♭** par des **Petits Bugles en Mi ♭ aigu** ou **deux Trompettes à Pistons en Mi ♭**, le **Saxhorn Baryton en Si ♭** par un **Trombone Ténor** qui jouera à la clef d'Ut 4.me ligne, le **Saxhorn Basse en Si ♭** par un **Trombone Basse** ou un **Ophicléide en Si ♭**, le **Saxhorn Contrebasse** par un **Bombardon** ou un **Ophicléide en Si ♭**.

Le second Orchestre sur le théâtre est composé de 10 instruments. Dans les théâtres de grande dimension on en peut doubler le nombre.

EFFET RÉEL (1)

Pressez un peu. (Métr: ♩ = 104.)

Unis.

1.er et 2.e Cornets à Pistons en SI ♭.

3.e Cornet à Pistons en SI ♭.

2 Petits Saxhorns en MI ♭.

2 Trompettes à Pistons en MI ♭.

Saxhorn Baryton en SI ♭.

Saxhorn Basse en SI ♭.

Saxhorn Contrebasse en MI ♭.

ORCHESTRE SUR LE THÉÂTRE.

Placez ce second Orchestre sur le théâtre, derrière la toile qui est baissée.

Pressez un peu.

AA

Petite Flûte.

Grande Flûte.

Hautbois.

Clarinettes en SI ♭.

Bassons.

1 Cor à Pistons en FA.

1 Cor à Pistons en SI ♭ bas.

2 Cors à Pistons en MI ♭.

3 Trombones.

1 Trompette à Pistons en MI ♭.

1 Trompette à Pistons en SI ♭.

Timbales en MI ♭, SI ♭.

G.sse Caisse et Cymbales.

Violons.

Altos.

divisés

Violoncelles et C. Basses.

ORCHESTRE DANS LA SALLE.

(1) L'effet réel de tous les instruments de Sax est indiqué par la mesure qui *suit* le nom des instruments.

ORCHESTRE SUR LE THEATRE.

tenuto.

ff ff ff ff ff ff ff ff ff

Bb

toujours détaché.

toujours détaché.

toujours détaché.

toujours détaché.

Unis.

divisés.

ORCHESTRE SUR LE THÉÂTRE

Cc

Unis.

ORCHESTRE SUR LE THÉATRE.

ORCHESTRE SUR LE THÉÂTRE.

ff ff ff ff ff ff ff ff ff

D

tr. p à demi voix.

molto cresc.

tr. p à demi voix.

molto cresc.

tr. p à demi voix.

molto cresc.

1º Solo.

à demi voix.

molto cresc.

p à demi voix.

1º Solo.

p à demi voix.

Solo.

doux.

Solo.

doux.

p

f f f f

ORCHESTRE SUR LE THÉATRE

divisés

Unis.

ORCHESTRE SUR LE THÉÂTRE.

E

ORCHESTRE SUR LE THEATRE.

FF

ff

ff et lourdement.

à 3.

ff et lourdement.

ORCHESTRE SUR LE THEATRE.

Gg

ORCHESTRE SUR LE THÉÂTRE.

Hн

à 2 unis.

à 2 unis.

ORCHESTRE SUR LE THÉÂTRE.

ACTE I.

N° 1. INTRODUCTION.

(A) CHŒUR _ (B) AIR de DANILOWITZ _ (C) ENSEMBLE.
(D) CHŒUR des BUVEURS. _ (E) SUITE et FIN de l'INTRODUCTION.

(A) CHŒUR.

La scène se passe dans un village aux environs de Wiborg, sur les bords du golfe de Finlande. A gauche du spectateur une maison rustique, celle de Georges Skawronski; on y monte par un escalier en dehors. A droite l'entrée d'une église de village. Au fond des rochers et à l'horizon le golfe de Finlande.

(Les ouvriers charpentiers sont couchés au milieu du théâtre et se reposent pendant la première chaleur du jour. Leurs femmes et leurs filles viennent de leur apporter leur repas et se mettent à les servir. Peters est le seul qui travaille pendant que les autres se reposent.)

A

1er Solo.

fp dim. *fp* dim.

Allegretto molto moderato. Métr: ♩=88.)

L'Orchestre ne jouera dans ce premier Chœur que dans le cas où l'intonation des chanteurs cesserait d'être juste.

fp dim. *fp* dim.

(doux)

(doux.)

fp dim *fp* dim.

Changez de suite en RÉ.

2 Cors en RÉ.

sfz dim. *sfz* dim. (doux.)

2 Coryphées Soprani.

dolce.

Sous cet om_bra_ge,

1er Coryphée Ténor Solo.

cantabile.

Sous ___ cet om_bra_ge,

2 autres Ténors.

Sous cet om_bra_ge,

2 Coryphées Basses.

dolce.

Sous cet om_bra_ge,

CORYPHÉES.

Allegretto molto moderato.

Après l'ouvra - ge,

Délassez-vous, délassez - vous de vos tra - vaux!

Unis.

Après l'ouvra - ge, Délas - sez - vous, a - mis, Délassez-vous, délassez - vous de vos tra - vaux!

Après l'ouvra - ge, Délassez-vous, délassez - vous de vos travaux!

B

1r Solo. cresc.

1r Solo. cresc.

p

p

1 Coryphée Soprano. (doux.) Heu _ re ché _ _ ri _ e Tra la la la tra la la la Où tout s'ou _

1 Coryphée Ténor. (doux.) Heu _ re ché _ _ ri _ e Tra la la la tra la la la Où tout s'ou _

1 Coryphée Basse. p Tra la la la tra la la la

CHŒUR.

(bocca chiusa.) (bouche close.) pp Ah! (bouche ouverte.) p Tra la la la tra la la la (bouche close.) Ah!

(bocca chiusa.) (bouche close.) pp Ah! p (bouche ouverte.) Tra la la la tra la la la (bouche close.) Ah!

(bocca chiusa.) (bouche close.) pp Ah! p (bouche ouverte.) Tra la la la tra la la la (bouche close.) Ah!

doux.

1º Solo.

cresc.

p

Où le bonheur est le repos!

(doux.)

blie, Tra la la la tra la la la Où le bonheur est le repos, est le repos, oui! Le bon-

blie, Tra la la la tra la la la Où le bonheur est le repos, est le repos, oui! Le bon-

Tra la la la tra la la la Où le bonheur est le repos, est le repos, oui! Le bon-
(bouche ouverte.)

Tra la la la tra la la la Où le bonheur est le repos, est le repos, oui!
(bouche ouverte.) (bouche close.) (bouche ouverte)

Tra la la la tra la la la Ah! oui!
(bouche ouverte.) (bouche close.) (bouche ouverte)

Tra la la la tra la la la Ah! oui!

C

cresc. cresc.

_heur c'est le re _ pos, Oui, le bonheur c'est le re _ pos, c'est le re _ _ pos, Oui, le bonheur c'est le re _

cresc. cresc.

_heur c'est le re _ pos, Oui, le bonheur c'est le re _ pos, c'est le re _ _ pos, Oui, le bonheur c'est le re _

cresc. cresc.

_heur c'est le re _ pos, Oui, le bonheur c'est le re _ pos, c'est le re _ _ pos, Oui, le bonheur c'est le re _

cresc.

Oui, le bonheur c'est le re _ pos, Oui, le bonheur c'est le re _

cresc.

Oui, le bonheur c'est le re _ pos, Oui, le bonheur c'est le re _

cresc.

Oui, le bonheur c'est le re _ pos, Oui, le bonheur c'est le re _

molto rallentando. tempo primo.

1º

molto cresc.

molto cresc.

Cors en MI ♭.

molto cresc.

molto rallentando. tempo primo.

pos, c'est le re pos!

pos, c'est le re pos!

pos, c'est le re pos!

pos, c'est le re pos!

pos, c'est le re pos!

pos, c'est le re pos!

molto rallentando. tempo primo.

(B) AIR de DANILOWITZ.

(Danilowitz sort de la boutique à gauche, et entre sous le hangar avec un panier de pâtisseries qu'il présente tour à tour aux ouvriers et à leurs femmes.)

J

doux

cresc.

doux.

1º Solo.

doux

cresc.

doux.

1º Solo

à 2

cresc.

doux.

doux.

2º Solo.

1º Solo

cresc.

doux.

p

doux.

cresc.

cresc.

p

doux.

Tromp.

Timb.

p

doux.

unis.

unis.

doux.

à demi voix.

Sur le chevalet.

Sur le chevalet.

pizz.

doux

cresc.

cresc.

1º Solo

cresc.

cresc.

p

doux.

p

p

p

p

p

cresc.

cresc.

divisés.

position naturelle.

p

cresc.

pizz.

K

Soli.
légèrement.
Soli.
légèrement.
Soli.
légèrement.
Soli.
légèrement.
Solo.
doux.
1º Solo
doux.
Soli.
doux.
doux.
Soli.
légèrement.
divisés.
légèrement.
divisés.
unis.
DANIL.
légèrement.
doux
Achetez! voici, voici, voici! qui veut des tar_te_
arco.
arco.

fp
f
doux
1º Solo.
p
fp
1º Solo
dimin.
divisés.
doux.
légèrement.
_let_tes? ache_tez! voyez comme el_les sont fri _ an_des et bien fai_tes! des maca_
sur le chevalet.
pizz.

très doux

très doux

1º Solo

très doux

très doux.

très doux.

1º Solo

très doux.

très doux.

rons nouveaux et des jo_lis gâ_teaux, des nougats crous_tillants, des échau_dés brûlants, ah! voy_

L

Pte Fl.
Gde Fl.
Clar.
Bns
2 Cors en MI♭
1 Cor en LA♭

doux

doux

p

doux

à demi voix

_ez comme ils sont beaux! voyez! voy_ez! comme ils sont beaux, comme ils sont beaux! surtout, sur_

p
position naturelle.

Col C-B

arco p

Clar.
Bns
2 Cors en MI♭
1 Cor en LA♭

crescendo poco a poco

crescendo poco a poco

crescendo poco a poco

_tout comme ils sont chauds, comme ils sont chauds, voy_ez comme ils sont beaux, sur_tout comme ils sont

 crescendo poco a poco

Pte Fl.

Gde Fl.

Hautb.

Clar.

p

Bns

p

2 Cors en MI♭.

p

1 Cor en LA♭.

1 Cor en SI♭.

Tromp. en MI♭

Timb.

f

f

f

chauds, voyez comme ils sont beaux, sur tout comme ils sont chauds, tout chauds, ils sont tout chauds, tout chauds, ils sont tout

Col C-B

f

M

chauds, tout chauds, tout chauds, tout chauds, tout chauds, tout chauds, tout chauds, tout chauds, tout chauds, tout chauds, tout chauds!

1º Solo

Soli.

légèrement.

légèrement.

légèrement.

pizz.

pizz.

Brillante.

marquez bien.

pizz.

marquez bien.

pizz.

pizz.

Gde Fl.
Solo
N
Clar.
Bns
2 Cors en MI♭
1 Cor en SI♭
p
pizz.
légèrement.
arco
cresc.
arco
Oui, la pâ_tis_se_riefait valoir le bon vin, comme fem_me jo_li_e embellit un fes_tin! ouvri_
marquez bien
Brillante.
Col C-B
pizz.
Gde Fl.
Hautb.
più cresc.
1° Solo
Clar.
Bns
1 Cor en LA♭.
_ers, francs lu_rons, choisis_sez sans fa_çons: à crédit l'on m'a_chète, à crédit l'on m'a_
Vlles et C-B

O

Pte Fl.

Gde Fl.

Solo.

doux

f

1º Solo.

doux

Hautb.

Soli.

Clar.

doux.

Bns

f

2 Cors en Mib.

doux.

Soli.

1 Cor en LAb.

poco sfz

poco sfz

1 Cor en Sib.

Tromp.

Timb.

pp

divisés

cresc.

divisés

poco sfz

poco sfz

dimin.

p

_chè_te, sans façons choisissez, sans fa_çons! achetez! voi_ci, voi_

arco poco sfz

arco

fp *f* doux. *p* 1º Solo. Légèrement. dim. Légèrement Légèrement. div.

-ci, voi-ci! qui veut des tar-te-let-tes? ache-tez! voyez comme el-les sont fri-an-dès et bien

P

Changez en SI♮.

Changez en SI♮.

unis.

doux.

doux.

unis.

fai_ _tes! ah! voy_ ez comme ils sont beaux et sur_ tout comme ils sont chauds! achetez! ache_

Andante (Métr. ♩= 100)

Q

Fl.

Hautb.

Cl.

Bns

Crs en MI♭.

Cor en SI ♮ bas.

Cor en SI ♮ bas.

Tromp.

3 Tromb.

Timb.

f dim. p ff pizz. divisés.

(Parlé.) Ecoutez moi, jeunes fillettes!)

tez! achetez! ache tez!

Andante.

Cl.
1º Solo.
doux.
Un poco cres.
Bns
2º
1º
Un poco cres.
Crs en SI♮.
p
p
cres.
divisés
pizz.
arco. p
(doux.)
Amoureux vulgai _ res, vos feux ordinai _ res, vos feux or_dinai_res ne s'allu_ment guère
sempre pizz.
divisés.
cresc.
sempre pizz.

p
p
p
p
p
traînez le son
que pour quelques jours: pâ_tis_sier modè _ le, ma flamme éternel _ le,
unis. arco.
arco.
pizz.

R

Fl.

Solo

Hautb.

1.r Solo.

cresc.

Cl.tes

B.ns

C.ors en MI♭.

Changez en LA♭.

C.ors en SI♮.

Changez en SI♭.

Tromp.

Timb.

cresc.

p

arco

p

p

cresc.

p

Cantabile e legato.

ma flamme éternel_le et se re_nouvel_le et dure toujours, toujours, toujours! ve_nez, venez, venez, faites em_

pizz. divisés.

p

unis

arco.

cresc.

arco.

p

Hautb.

_plet _ tes

de ces gâteaux,de ces gâteaux ap_ pétis_sants! a_chetez

Gdes Fl. Solo.

cres.

Pressez un peu. ralentissez.

Hautb.

Cl. Soli.

doux.

Bns Solo.

Pressez un peu ralentissez.

molto cres. dim.

molto cres. dim.

dim.

molto cres.

rallentissez.

les. ô jeu_nes fil _let _ tes. ô jeunes fil_lettes, venez, achetez, achetez ces gâteaux: comme mon tendre

molto cres. dim.

Velles et C.-B.

Pressez un peu. ralentissez.

Gde Fl. A tempo. doux. S

Col Canto.

Hautb.

1r Solo imitant le chanteur.

Cl.

Bns

A tempo.

doux.

Senza rigore

cœur ils sont brû_lants, brû_lants, brû_lants, ces gâteaux sont brû_lants, comme mon tendre cœur ces gâteaux sont brû_lants; ah jeu_nes fil_let_tes, ve_nez, a_che_tez, a_che_

Velles

C. B.

Col Canto.

A tempo.

traînant un peu le mouvt

ad lib.

Pressez mais peu (Metr. ♩. = 66)

Fl.

Hautb.

Cl.

doux.

Bns

doux.

2 Clns en MI♭.

doux.

Cor en LA♭.

Cor en SI♭.

doux

p

-tez! (Les femmes imitent, en s'en moquant, la tendre expression de Danilowitz) bru-lants!

CHŒUR DE FEMMES.

p et doux.

Comme son cœur ils sont brû-lants, comme son cœur ils sont brû-lants! brû-

Pressez mais peu.

Allegro giocoso (Metr ♩. = 84.)

Solo. doux

1r Solo. doux.

doux. Soli.

Soli doux.

brû - lants! ah! a_che - tez! voi - ci, voi -

- lants!

(Riant.) ha ha ha ha ha ha ha ha ha ha ha ha!

Allegro giocoso.

B. et Cie 9404. (1).

fp f doux. p fp 1º Solo. p f fp f Légèrement. dim. fp f p Légèrement fp f Légèrement. fp f f p div. f f div. f dim. f f p

-ci, voi-ci! qui veut des tar-te-let-tes? ache-tez! voyez comme el-les sont fri-an-dès et bien

f

Pressez le mouvement (Metr. ♩.= 100)

T

1º Solo.

Légèrement

Légèrement, à demi voix.

à demi voix

à demi voix.

fai - tes!

Voy-ez, voy-ez comme ils sont beaux!

Soprani.

Al-lons, pâ-tis-sier, voyons la marchan-di-se!

Al-lons, pâ-tis-

Ténors.

Al-lons, pâ-tis-sier, voyons la marchan-di-se!

Al-lons, pâ-tis-

Basses.

Al-lons, pâ-tis-sier, voyons la marchan-di-se!

Al-lons, pâ-tis-

Légèrement

a demi voix.

Pressez le mouvement.

V

1º Solo.

cres.

1º Solo.

à 2.

1º Solo.

Légèrement

fp

cres.

Voy_ez, voy_ez comme ils sont beaux, sur tout, sur tout comme ils sont chauds; voyez, voy_

_ sier, voyons la marchan_di_se!

_ sier, voyons la marchan_di_se!

_ sier, voyons la marchan_di_se!

cres.

All.° di prima (Metr. ♪=152).

à demi-voix

à demi voix

à demi-voix

div.

à demi voix

-ez, voyez, voy_ez, voy_ez, com_me ils sont chauds, tout chauds, tout chauds, tout chauds, tout

oui! oui!

ah! oui, ces gâ_teaux sont ex_cel_lents!

ah! oui, ces gâ_teaux sont ex_cel_lents!

Col C.-B.

All.° di prima

à demi-voix.

chauds, tout chauds, tout chauds, tout chauds, tout chauds! voyez, voy_ez com_me ils sont

Quel goût ex_quis, quels ex_cellents gâteaux! ils sont

Quel goût ex_quis, quels ex_cellents gâteaux! ils sont

Quel goût ex_quis, quels ex_cellents gâteaux! ils sont

W

ff dim. dim. dim. dim. dim. dim. fp fp p pp unis. div. div. div. p chauds! chauds! chauds! chauds! div. p

(C) ENSEMBLE.

Récitatif.

2 G^des Flûtes.
Hautbois.
Clarinettes en SI ♭.
Bassons.
2 Cors en MI ♭.
1 Cor en MI ♮.
1 Cor en UT.
Trompettes à Pistons en LA ♮.
Violons.
Altos.
DANILOWITZ.
Très bien, très bien, ver_
PETERS.
UN OUVRIER SEUL. (Ténor.)
(à Danilowitz.)
Viens, et pour te pay_ er prends un verre de schnik!
CHOEUR.
SOPRANI.
TENORS.
BASSES.
Violoncelles.
C. Basses.

Récitatif.

Allegretto moderato. (Métr: ♩ = 108.)

(doux.)

Vns

fp

fp

f pizz.

arco.

(doux.)

_sez! Je ne vois pas la belle canti_niè_re, Catheri_na qui d'or_di_

(doux.)

f pizz. ben marcato.

arco.

Allegretto moderato.

Clar.

X

p

Bns

p

cresc.

Unis.

sur la pointe de l'archet.

p

sur la pointe de l'archet.

p

nai _re Vient vendre aux ouvriers le nec_tar de Danzick!

UN OUVRIER SEUL.

El_le n'est pas sortie encor

cresc.

p

p

Gdes Fl.
Clar.
Changez en LA.
Bns.
Cors en MI♭.
DANILOWITZ.
Il en est amoureux?
LE 1er OUVRIER.
de chez son frè - re!
(à Danilowitz, en riant.)
Il en est amou - reux! Mais, hélas! c'est en
(à demi voix à Danilowitz.)
C'est elle que Peters attend, j'en suis certain!
CHŒUR.
p

Même mouvement.

Bns

Cors en MI♭. Changez en LA♮.

DANILOWITZ.

Quoi vraiment c'est en vain?

PETERS. (avec colère et menaçant les ouvriers.)

Mor - bleu! mor - bleu! je

vain!

divisés.

Même mouvement.

Bns

cresc.

ne con - nais per - son - ne Lors - que mon sang bouil - lon - ne, bouil - lon - - -

pizz.

più cresc.

– ne, bouil-lon – – – – ne, non, non, non, non, non, rien a – lors ne me re –

divisés.

più cresc.

cresc.

divisés.

arco.

p crescendo.

Y

Hautb. à 2 unis.

à demi voix.

Clar. en LA. cre – – – scen – – do poco a poco.

cresc. molto cresc.

Bns

cre – – scen – – do poco a poco.

cre – – – scen – – do poco a poco.

cre – – – scen – – do poco a poco.

cre – – – scen – – do poco a poco.

– tient! *(Les ouvriers, se moquant entre eux de Peters, vont à la table et prennent leurs verres que leurs femmes remplissent.)*

cre – – – scen – – do poco a poco.

cre – – – scen – – do poco a poco.

Gdes Fl. à 2 unis. ralentissez un peu.

Hautb.

Clar. Unis.

Bns à 2 unis.

Cors en LA♮.

Cor en MI♮.

Cor en UT.

Tromp. à Pistons en LA.

Col C.B.

ralentissez un peu.

(D) CHOEUR DES BUVEURS.

Allegretto ben moderato. (Metr: ♩=96)

Petite Flûte.
2 Grandes Flûtes.
Hautbois.
Clarinettes en LA.
Bassons.
2 Cors à Pistons en LA♮
1 Cor en MI♮.
1 Cor en UT.
3 Trombones.
Trompettes à Pistons en LA♮.
Timbales en MI♮ LA♮.
G.de Caisse et Cymbales.
Triangle.
Violons.
Altos.
4 CORYPHÉES. (Soprani)
4 CORYPHÉES. (Ténors)
SOPRANI.
TÉNORS.
BASSES.
CHOEUR.
Violoncelles.
Contre Basses.

1º Solo. ff à 2 unis. à 2 unis. ff lourdement.

(les Coryphées avec le choeur)

(élevant leurs verres.) Unis.

À la Finlan - de, buvez! bu

A la Finlan - de buvons! bu vons! buvons! bu

A la Finlan - de buvons! bu vons! buvons! bu

Allegretto, ben moderato.

_vez! bu_vez! à no_tre prin_ _ ce trinquez! trin_quez! trinquez!

_vons! bu_vons! à no_tre prin_ _ ce trinquons! trin_quons! trinquons! trin_quons! trinquons!

_vons! bu_vons! à no_tre prin_ _ ce trinquons! trin_quons! trinquons! trin_quons! trinquons!

ff en bons Sué-dois il faut boi-re, p en bons Sué-dois il faut boi-re ff à ses suc-cès,

ff en bons Sué-dois il faut boi-re à ses suc-cès,

ff en bons Sué-dois il faut boi-re à ses suc-cès,

à 2. à 3. Unis. divisés.

à 2. unis.

à 2.

Unis.

à sa gloi - re, pour lui ver - sez et bu - vez, ver - sez, ver - sez!

traînez le son.

à sa gloi - re, Ver - sons, ver - sons!

traînez le son.

à sa gloi - re, Ver - sons, ver - sons.

traînez le son.

AA

(cri.)

À la Finlan - - de buvez! bu - vez! bu - vez!

(cri.)

À la Finlan - - de buvons! bu - vons! bu - vons! bu - vons! bu - vons!

(cri.)

À la Finlan - - de buvons! bu - vons! bu - vons! bu - vons! bu - vons!

(doux.)

1º Solo.

(doux.)

(marquez bien)

p

p

p

p

p

pizz.

pizz.

marquez bien.

à notre prin - - ce trinquez trinquez! trinquez!

(très doux et légèrement)

à notre prin - - ce trinquons! trinquons! trinquons! trinquons! trinquons!

p A Charles dou - -

à notre prin - - ce trinquons! trinquons! trinquons! trinquons! trinquons!

pizz.

pizz.

doux.

A Charles dou - ze moi je bois

(très doux et légèrement)

bu - - vons!

Unis.

ce Roi vail - lant et conqué.

- ze notre Roi,

ce Roi vaillant et conquérant! tra

bu - - vons!

ce Roi

Cc

très doux.

légèrement.

à demi voix.

légèrement.

à demi voix.

légèrement.

à demi voix.

(doux) Soli.

p

pp

p

p

pizz sempre.

pizz sempre.

pizz sempre.

_rant tra la la la la la la la | la je bois!

la la la la la la la la | la je bois! il | fait trem_bler la | Moscovi _ _ e | sur ses pas dans

(doux et légèrement.)

si vail_lant et | con_qué_rant! il | fait trem_bler la | Moscovi _ _ e | sur ses pas dans

(doux et légèrement.)

pizz sempre.

pizz sempre.

p p p arco. arco.

4 Coryphées. (avec le chœur.)

lui vos bras, à lui la vie, à lui vos bras!

4 Coryphées. (avec le chœur.)

lui nos bras, à lui la vie, à lui nos bras!

(doux et légèrement) à lui la vie à Unis. lui vos bras, à lui la vie, à lui vos bras!

les com_bats à lui nos bras, à lui la vie, à lui nos bras!

les com_bats à lui nos bras, à lui la vie, à lui nos bras!

con delicatezza. arco

pizz: sempre

à 2.

à 2.

à 3.

à 2.

Unis.

en bons Sué_dois il faut boi_re, en bons Sué_dois il faut boi_re à ses suc_cès,

en bons Sué_dois il faut boi_re à ses suc_cès,

en bons Sué_dois il faut boi_re à ses suc_cès,

divisés.

p

p

p ff

ff

ff

à 2. unis.

à 2.

Unis. f

trainez le son.

à sa gloi - re, pour lui ver - sez et bu - vez, ver - sez, ver - sez!

trainez le son.

à sa gloi - re, Ver - sons, ver - sons!

trainez le son.

à sa gloi - re, Ver - sons, ver - sons!

à 2.
à 2.
à 2.
ff
f
A la Finlan - de bu - vez! bu -
A la Finlan - de bu - vons! bu - vons! bu - vons! bu -
A la Finlan - de bu - vons! bu - vons! bu - vons! bu -

_vez! bu_vez! à notre prin _ _ ce trinquez! trin_quez! trinquez!

_vons! buvons! à notre prin _ _ ce trinquons! trin_quons! trinquons! trin_quons! trinquons!

_vons! buvons! à notre prin _ _ ce trinquons! trin_quons! trinquons! trin_quons! trinquons!

DD Andantino (Mtr: ♪=100)

ff

1er Sop:

(Tous se découvrent et prennent et l'attitude de la prière)

p

Dieu! Dieu qui nous en - tends, pro - tè - ge la Suè - de,

2e Sop:

Dieu! Dieu qui nous en - tends, pro - tè - ge la Suè - de,

Ten:

Dieu! Dieu qui nous en - tends, pro - tè - ge la Suè - de,

Basses

Dieu! Dieu qui nous en - tends, pro - tè - ge la Suè - de,

Vlles et C.B. Unis.

ff Andantino

cresc. viens et défends nos foyers et nos en - fants, nos foy - ers! grand Dieu du ciel, pro -

cresc. viens et défends nos foyers et nos en - fants, nos enfants, nos foy - ers! grand Dieu du ciel, pro -

cresc. viens et défends nos foyers Unis. cresc. et nos enfants, nos foy - ers! ah! grand Dieu du ciel, pro -

cresc. viens et défends nos foyers et nos en - fants! ah! grand Dieu du ciel, pro -

Vlle et C.B.

(sec.) p

_tè _ ge la Suè _ de, et _ mort, mort à ses en _ ne _

_tè _ ge la Suè _ de, et _ mort, mort à ses en _ ne _

_tè _ ge la Suè _ de, et _ mort, mort à ses en _ ne _

(sec.) Unis. p

_tè _ ge la Suè _ de, et _ mort, mort à ses en _ ne _

Vlle et C.B.

E E.

Tempo 1º

(très doux)

(très doux)

1º Solo.

(très doux)

1er

(très doux.)

p

2e

(très doux.)

p

(à demi voix)

(à demi voix)

(très doux)

p

p

pp

p

molto cres.

p

pizz sempre.

molto cres.

p

pizz sempre.

molto cres.

p

pizz sempre.

molto cres.

_mis!

molto cres.

_mis!

doux.

(légèrement.)

_mis! Il fait trem_bler la Mosco_vi _ _ e sur ses pas, dans

molto cres. doux. (légèrement.)

_mis! Il fait trem_bler la Mosco_vi _ _ e sur ses pas, dans

pizz.

p cres.

Tempo 1º

4 Coryphées. (avec le choeur.)

lui vos bras, à lui la vie, à lui vos bras!

4 Coryphées. (avec le choeur.)

lui nos bras, à lui la vie, à lui nos bras!

(doux et légèrement.)

à lui la vie à lui vos bras, à lui la vie, à lui vos bras!

Unis.

les com_bats à lui nos bras, à lui la vie, à lui nos bras!

les com_bats à lui nos bras, à lui la vie, a lui nos bras!

con delicatezza.

arco.

pizz. sempre

en bons Sué-dois il faut boi-re, en bons Sué-dois il faut boi-re à ses suc-cès,
en bons Sué-dois il faut boi-re à ses suc-cès,
en bons Sué-dois il faut boi-re à ses suc-cès,
à 2.
à 3.
Unis.
divisés.

p ff f
à 2. unis.
à 2.
Unis.

à sa gloi - re, pour lui ver - sez et bu - vez, ver - sez, ver - sez!
Traînez le son.

à sa gloi - re, Ver - sons, ver - sons!
Traînez le son.

à sa gloi - re, Ver - sons, ver - sons!
Traînez le son.

F

à 2.

à 2

à 2.

A la Finlan - - de bu_vez! bu_vez! bu_vez! bu-

A la Finlan - - de buvons! bu_vons! buvons! bu_vons! buvons! bu-

A la Finlan - - de buvons! bu_vons! buvons! bu_vons! buvons! bu-

Pressez le mouvement.

Tous les instruments fortissimo et lourdement.

ff

_vez, trinquez, bu_vez, trinquez, bu_vez, trinquez, bu_vez, buvez, bu_vez, buvez, bu_vez!

_vons, trinquons, bu_vons, trinquons, bu_vons, trinquons, bu_vons, buvons, bu_vons, buvons, bu_vons!

_vons, trinquons, bu_vons, trinquons, bu_vons, trinquons, bu_vons, buvons, bu_vons, buvons, bu_vons!

Pressez le mouvement.

(E) SUITE et FIN de L'INTRODUCTION.

G G. Un peu moins vite.

Petite Flûte.
2 Grandes Flûtes.
Hautbois.
Les Clarinettes changent en SI ♭.
Clarinettes en SI ♭.
Bassons.
2 Cors à Pistons en LA ♮
1 Cor en MI ♮.
1 Cor en UT.
3 Trombones.
1 Trompette à Pistons en MI ♭.
1 Trompette ordinaire en RÉ ♮.
Timbales en SI ♭ SOL ♮.
Gr.sse Caisse et Cymbales.
Cloches. (dans la coulisse)
Violons.
Altos.
DANILOWITZ.
(se levant)
Je bois au
PÉTERS.
CHŒUR.
SOPRANI.
(s'adressant à Danilowitz qui reste assis)
Unis.
TÉNORS.
Eh bien! et toi?
BASSES.
Eh bien! et toi?
Violoncelles et C.B.sses

Un peu moins vite.

czar Pier_re pre_mier!
f Unis.
Sur le champ tu vas vi_te boire avec eux!
Sur le champ tu vas vi - te boire avec nous, a_vec nous!
Sur le champ tu vas vi - te boire avec nous, a_vec nous!
non!
Vlle. et C.B. Unis.

Mouvt. du précédent chœur des buveurs.
à 2.
Mouvt. du précédent chœur des buveurs.
non! je suis Mosco_vi_te!
C'est un af_front! c'est u_ne trahison!
C'est un af_front! c'est u_ne trahi_son!
C'est un af_front! c'est une trahison!
Vlle. et C. B.

Hн.

Allegro con spirito. (Metr: ♩.=132)

molto cresc.

à 2. molto cresc.

à 2.

(sec.)

ff

Soli. brillante.

p Soli.

molto cresc.

molto cresc.

molto cresc.

molto cresc.

DANIL.

non, cent fois non! non! non! non! non!

PETERS (se jette entre Danilowitz et ceux qui le menacent)

ff Il a raison! il a rai_son!

(Peters et Danilowitz menacent tous les ouvriers)

Ven_gean_ce, ven_

Ven_gean_ce, ven_

à l'ins_tant ou si_non!...

dis comme nous ou sinon, ou si_non!...

dis comme nous ou sinon, ou si_non!...

molto cresc.

sec.

ff

Allegro con spirito.

Soli.

2 Cors ordinaires en SOL ♮.

2 Cors à Pistons en MI♭.

divisés.

-gean - ce, ven - gean-ce, vengean-ce, ven - gean-ce! de ton in-so - lence crains la récom - pense, craignez mon cour-

-gean - ce, ven - gean-ce, vengean-ce, ven - gean-ce! de ton in-so - lence crains la récom - pense, craignez mon cour-

col C. B.

crese.
crese.
crese.
crese.
crese.
crese.
-roux! craignez, craignez mon cour_ roux!
roux! craignez, craignez mon cour_ roux!
(ils menacent Peters et Danilowitz)
Soprani.
Ven_ gean_ ce, ven_
Ténors.
Ven_ gean_ ce, ven_
Basses.
Ven_ gean_ ce, ven_
col C. B.

Ven_

Ven_

_gean _ _ce, ven_ | geance, vengeance, ven_ | geance! couple té_mé_ | rai_re, que voulez vous | faire, vous deux contre

_gean _ _ce, ven_ | geance, vengeance, ven_ | geance! couple té_mé_ | rai_re, que voulez vous | faire, vous deux contre

_gean _ _ce, ven_ | geance, vengeance, ven_ | geance! couple té_mé_ | rai_re, que voulez vous | faire, vous deux contre

à demi voix.
à demi voix.
à demi voix.
p
p
à 2.
p
ff
ff
ff
ff
ff
ff
f
f
f
f
ff
ff
divisés.
ff

-gean - - ce, ven - gean - - ce, ven - geance, vengean - ce, ven - geance, ven - gean - ce!

-gean - - ce, ven - gean - - ce, ven - geance, vengean - ce, ven - geance, ven - gean - ce!

tous? Ven - gean - ce, ven -

tous? Ven - gean - ce, ven -

tous? Ven - gean - ce, ven -

col C. B.
p
p
ff

à demi voix

à demi voix.

à 2.

Ven - gean - ce, ven - gean - ce, ven -

Ven - gean - ce, ven - gean - ce, ven -

- gean - ce, ven - gean_ce, vengean_ce, ven - geance, ven - gean - ce!

- gean - ce, ven - gean_ce, vengean_ce, ven - geance, ven - gean - ce!

- gean - ce, ven - gean_ce, vengean_ce, ven - geance, ven - gean - ce!

-gean-ce, vengean-ce, ven- geance, ven-gean-ce!
-gean-ce, vengean-ce, ven- geance, ven-gean-ce!
Ven- gean-ce, ven- gean-ce, ven- geance, vengean-ce, ven-
Ven- gean-ce, ven- gean-ce, ven- geance, vengean-ce, ven-
Ven- gean-ce, ven- gean-ce, ven- geance, vengean-ce, ven-
col C. B.

Le même mouvement

1º

ff

le 2º et 3º Tromb: Unis:

-geance, vengeance! trem - blez, couple témé - rai-re! trem - blez!

-geance, vengeance! trem - blez, couple témé - rai-re! trem - blez!

-geance, vengeance! trem - blez, couple témé - rai-re! trem - blez!

Vlles et C.B. Unis:

Le même mouvement.

Kk
f
changez en RÉ♮.
f
Ah ve_nez ve_nez je vous bra_ve
Ah ve_nez ve_nez je_vous bra_ve
que vou_lez-vous fai_re? la guerre la guerre que vou_lez-vous donc fai_re con_tre
que vou_lez-vous fai_re? la guerre la guerre que vou_lez-vous donc fai_re con_tre
que vou_lez-vous fai_re? la guerre la guerre que vou_lez-vous donc fai_re con_tre

la guer - - re la guer - - - - - - re!
la guer - - re la guer - - - - - - re!
nous tous? la guerre! que voulez-vous donc fai - re, couple au - da - ci - eux, vous deux contre nous
nous tous? la guerre! que voulez-vous donc fai - re, couple au - da - ci - eux, vous deux contre nous
nous tous? la guerre! que voulez-vous donc fai - re, couple au - da - ci - eux, vous deux contre nous

Andante (Metr. ♩ = 112)

Solo.

D'ici jusqu'à la fin du morceau tous les instruments et les chœurs très doux et pianissimo.

1° Solo.

Soli.

(doux.)

Soli.

(doux.)

Crs en SOL

Crs en RÉ

2 Cloches en Ré. (dans la coulisse)

ou bien: 1 Cloche en Ré. (dans la coulisse)

au choix.

(Au moment où ils vont se précipiter les uns sur les autres, on entend sonner la cloche du port qui annonce la reprise des travaux: tous s'arrêtent.)

(très doux et détaché)

tous? C'est la clo _ che du chantier, la

tous? pp (très doux et détaché) C'est la clo _ che du chantier,

tous? pp (très doux et détaché) C'est la clo _ che du chantier,

pizz.

Andante

LL

Soli.

à 2.

pizz.

pizz.

arco.

molto cresc.

molto cresc.

molto cresc. dim.

cloche qui rappel - - le au tra - vail l'ouvrier; plus de combats plus de combats, ah!

la cloche qui rappelle au travail l'ouvrier; plus de combats, plus de combats,

la cloche qui rappelle au travail l'ouvrier; plus de combats, plus de combats,

divisés.

pizz.

(doux.)

p

p (doux.)

Soli.

(doux.)

divisés.

(doux.)

arco.

(très doux)

ren_trons rentrons mes bons a _ mis

ren_trons, rentrons, mes bons a _

(très doux)

ren_trons, rentrons, mes bons a _ mis!

(très doux)

ren_trons, rentrons, mes bons a _ mis!

pp

cresc.

mis!

plus de combats, plus de com_bats; la clo_che nous rappelle

cresc.

ren_trons, rentrons, mes bons a_mis plus de combats, plus de com_bats; la clo_che nous rappelle

cresc. p

ren_trons, rentrons, mes bons a_mis al_lons, plus de com_bats; la clo_che nous rap_

cresc. p

arco.

à demi voix. dim.

à 2. dim.

pp

pizz.

pizz.

pizz.

(tous se retirent lentement et rentrent au chantier)
(en diminuant toujours jusqu'à la fin du morceau)

p
tous et les bons ou_vri_ers au tra_vail sont u_ nis; oui les bons ou_vri_ers au tra_vail sont u_

p
tous et les bons ou_vri_ers au tra_vail sont u_ nis; oui, les bons ou_vri_ers au tra_vail sont u_

p
pelle et les bons ou_vri_ers au tra_vail sont u_ nis; oui, les bons ou_vri_ers au tra_vail sont u_

toujours decrescendo en mourant pizz.

pp pp

p

pp

pp

pp

pp

pp ppp

pp ppp

arco.

ff

arco.

ff

arco.

p pp ppp

pp

_nis, rentrons, rentrons, mes bons amis, rentrons, ren_trons!

pp

_nis, rentrons, rentrons, mes bons amis, rentrons, ren_trons!

pp

_nis, rentrons, rentrons, mes bons amis, rentrons, ren_trons!

arco.

ff

ff arco.

SCÈNE III.

DANILOWITZ *revient près de Péters qui est resté seul, debout, au milieu du théâtre.*

DANILOWITZ *(à Péters, lui frappant sur l'épaule après un instant de silence)* Tu es Moscovite?

PÉTERS.

C'est vrai!

DANILOWITZ.

Comment te trouves-tu dans la Finlande?

PÉTERS.

Je ne voulais que la traverser,...et un jour que je m'étais mis en colère... je suis tombé comme frappé d'un coup de sang... dans ce village.

DANILOWITZ.

Etais-tu donc seul?

PÉTERS.

Non. Mais des ouvriers avec qui je voyageais et qui étaient comme toi, qui ne me connaissaient pas...m'ont abandonné... une jeune fille qui demeure là...*(montrant la maison à gauche)* m'a secouru.

DANILOWITZ.

Mais dès le lendemain tu allais mieux... et tu n'es pas parti?

PÉTERS.

Ce village me convenait.

DANILOWITZ.

N'est-ce pas plutôt la jeune fille qui te plaisait..?

PÉTERS.

C'est possible!

DANILOWITZ.

Ils disent tous que tu en es amoureux...

PÉTERS.

Peut-être! un caprice!

DANILOWITZ.

Ils prétendent que tu as pris de l'ouvrage *(montrant la droite)*... là dans ce chantier, parce qu'elle y vient tous les jours vendre de l'eau-de-vie ou du rhum aux ouvriers.

PÉTERS.

La vérité est que son rhum est excellent!

DANILOWITZ.

Ils ajoutent même que pour la voir de plus près, tu vas soir et matin chez son frère Georges Skawronski menuisier et ménétrier du village, pour y étudier sur la flûte l'air que Catherine préfère.

PÉTERS.

Qu'est-ce que cela te fait? Mais, par saint Nicolas, voilà assez longtemps que tu m'interroges... et toi qui es si curieux, qui es-tu?

DANILOWITZ.

Danilowitz, Moscovite comme toi, et maître pâtissier! Mais il n'y a rien à faire en ce pays; j'ai envie de retourner dans le mien servir le czar Pierre.

PÉTERS.

Bah! un brutal!

DANILOWITZ.

Je ne dis pas non! mais il a de la tête et du cœur, et il en donne à ses soldats qui, rien qu'en entendant la *Marche sacrée*, se feraient tous tuer.

PÉTERS.

Qu'est-ce que c'est que la *Marche sacrée?*

DANILOWITZ.

Celle que sa garde jouait à Pultawa et qu'il a, dit-on, composée lui même.

PÉTERS.

Ah!.. il est musicien?

DANILOWITZ.

Il fait, dit-on, tous les métiers.

PÉTERS.

Tant pis!

DANILOWITZ.

Tant mieux... il y en aura dans le nombre quelqu'un qui me conviendra, et comme je veux arriver...

PÉTERS.

Où cela?

DANILOWITZ.

Aussi haut que possible.

PÉTERS, *le regardant avec étonnement.*

C'est justement là que je vais.

DANILOWITZ.

Eh bien si tu veux faire route ensemble...

PÉTERS.

Tu me suivras?

DANILOWITZ.

Fût-ce au diable!

PÉTERS.

Il se peut que je t'y conduise.

DANILOWITZ, *lui tendant la main.*

Alors, tu es mon homme.

PÉTERS.

Tu seras le mien *(la lui prenant)*... soldat, puis officier.

DANILOWITZ.

Et général!

PÉTERS, *riant*

Et prince!..

DANILOWITZ.

Pourquoi pas?

PÉTERS *de même.*

Tu vas plus vite que moi...

DANILOWITZ.

Et des richesses, des honneurs, des plaques, des cordons...

PÉTERS *de même.*

Tu ne m'en laisses pas...

DANILOWITZ.

Dam! quand on prend du ruban!..

PÉTERS.

On n'en saurait trop....

DANILOWITZ.

A tantôt, mon brave!

PÉTERS.

A tantôt!

(Danilowitz lui donne une poignée de main et sort.)

SCÈNE IV

PÉTERS.

PÉTERS *regardant sortir Danilowitz.*

En voilà un qui n'est qu'ambitieux!.. à la bonne heure! cela peut servir!.. mais amoureux... cela ne sert à rien.... et je partirai! car si je restais plus longtemps, je le deviendrais tout à fait... et je ne le veux pas! non je ne le veux pas!..et pour le lui prouver... je partirai sans la voir..... sans même lui dire adieu...*(Regardant la maison à gauche)* Leur fenêtre est toujours fermée...est-ce qu'ils dormiraient encore à cette heure-ci?..*(entendant la flûte de Georges)* non... non. voilà mon professeur qui répète l'air favori de Catherine...ma foi répondons lui!

(Il prend sur l'établi une flûte et se met à en jouer.)

RÉPLIQUE: (PETERS.)

Leurs volets sont toujours fermés;
est-ce qu'ils dormiraient encore?

N°. 1bis.

MÉLODRAME.

Andantino. (Métr: ♩=63.)

1re Flûte.
du côté de la maison de Georges.
(dans la coulisse.)

2me Flûte.
(dans la coulisse vis à vis.)

PETERS. Non! voilà mon professeur qui répète - l'air favori de Catherine!

...(Métr: ♩.=66.)

Répondons lui!

(Peters prend sa flûte et joue aussi.)

GEORGES. *(à sa fenêtre.)* Bravo, mon élève!

SCÈNE V.

GEORGE, *paraissant au haut de l'escalier.*

Bravo! bravo, mon élève, très bien!

PÉTERS.

Tu trouves? tant mieux... car je dois partir aujourd'hui, et je venais prendre ma dernière leçon... viens; montons chez toi...

GEORGE.

Justement Catherine ma soeur n'y est pas et nous pourrons, à notre aise, faire des gammes...

PÉTERS, *s'arrêtant.*

Ah! Catherine n'y est pas...

GEORGE, *à demi-voix.*

Elle est déjà sortie toute seule... et de grand matin.

PÉTERS, *vivement.*

Et pourquoi?

GEORGE, *lui faisant signe de se taire.*

C'est un secret... une histoire amoureuse... et comme tu es mon élève et mon ami, je m'en vais te la dire...

PÉTERS, *cherchant à se contraindre.*

Oui... oui... ça me fera plaisir... *(brusquement)* parle, parle donc!

GEORGE *s'asseyant de l'autre côté.*

Ma soeur et moi, vois-tu bien, nous ne sommes pas de ce pays, mais d'un autre bien loin d'ici, du côté de l'Ukraine, entre le Dnieper et le Volga...

PÉTERS.

Il y a de la marge.

GEORGE.

Ma mère qui par état disait la bonne aventure nous laissa orphelins, ma soeur et moi, à l'âge de dix à onze ans, sans autre héritage que son talent de lire dans les astres et les chansons bohémiennes qui courent le pays, et que nous n'avons jamais oubliées

PÉTERS, *avec impatience.*

Eh bien!

GEORGE.

Eh bien... ma mère en mourant m'avait confié à ma soeur quoique je fusse l'aîné, parceque de nous deux c'était ma soeur qui était l'homme! j'avais peur de tout, elle, de rien: or donc, marchant devant nous et gagnant notre vie en chantant, nous sommes arrivés jusqu'ici, en Finlande, il y a près de deux ans.

PÉTERS.

Eh bien!

GEORGE.

Ma soeur a prétendu alors... que nous ne pouvions pas toujours moi, jouer de la flûte, ni elle dire la bonne aventure, qu'il fallait prendre un état; j'ai choisi celui de menuisier dans la semaine et de ménétrier le dimanche, sans compter les leçons... quand je trouve des élèves comme toi!..

PÉTERS, *avec impatience.*

Et Catherine?..

GEORGE.

Catherine qui avait encore bien plus d'intelligence que moi, s'est lancée dans le commerce. Du moment où elle a eu acheté son premier baril d'eau de vie de Dantzig, sa fortune a été faite; car c'était à qui lui acheterait tant elle est gentille, avenante et sage!.. ah! dam! faut pas y toucher, tu en sais quelque chose... ce soufflet de l'autre jour!

PÉTERS, *de même.*

Oui, morbleu!.. mais cet amour dont tu parlais tout à l'heure.

GEORGE.

Nous y voici... il y avait dans le village *Au grand monarque,* un tavernier, à qui ma soeur faisait concurence et qui nous détestait.

PÉTERS, *de même.*

Et cet amour...

GEORGE.

Attends donc... le tavernier avait une nièce, Prascovia, la plus belle fille du village qui n'a rien, ni moi non plus... et depuis un an, sans en rien dire j'en mourais, j'en desséchais d'amour!

PÉTERS, *vivement.*

Comment c'était toi, imbécile! et pourquoi ne pas le dire tout de suite?

GEORGE.

Je n'osais en parler à personne, mais cette bonne Catherine m'avait deviné! elle est sortie aujourd'hui de grand matin en me disant: Calme-toi, frère! ne t'arrache plus les cheveux! je reviendrai tantôt avec de bonnes nouvelles. Mais elle est bien longue à revenir!

PÉTERS, *gaiement.*

Nous l'attendrons!.. et si tu veux d'ici là prendre notre leçon?..

GEORGE, *allant vers la table, à gauche, placée sous l'escalier et sur laquelle sont restés des bouteilles et des verres.*

J'aimerais mieux prendre autre chose! un verre de genièvre par exemple, car rien n'altère comme l'inquiétude et l'attente.

PÉTERS.

Je m'étais promis de renoncer au genièvre! mais pour elle, pour Catherine! rien qu'un verre.

GEORGE, *qui a rempli les deux verres.*

A ses bonnes qualités! à ses attraits!

PÉTERS, *s'animant et levant son verre.*

Verse alors! verse toujours! nous boirons longtemps!

SCÈNE VI.

LES PRÉCÉDENTS, CATHERINE, *paraissant au fond vêtue en cantinière et portant sur l'épaule un petit baril de rhum.*

CATHERINE.

A merveille! c'est charmant pour un amoureux! s'amuser à boire pendant qu'on fait pour lui une demande en mariage.

GEORGE.

Eh bien... quelle nouvelle? et que t'a dit Reynolds le cabaretier?

RÉPLIQUE: (GEORGES.)
Eh bien! quelle nouvelle et que t'a dit Reynolds, le fier cabaretier?

Nº 2. COUPLETS de CATHERINE.

Allegro scherzando. (Metr: ♩ = 120)

A

Grandes Flûtes. — légèrement. 1er Solo.

Hautbois.

Clarinettes en LA ♮. — légèrement. 1er Solo.

Bassons.

1 Cor en LA ♮.

1 Cor en SI ♮.

2 Cors en MI ♮.

Violons. — doux. — légèrement et sur la pointe de l'archet. p — légèrement et sur la pointe de l'archet. p

Altos. — légèrement et sur la pointe de l'archet. p

CATHERINE.(*) — Écoutez! écoutez!

GEORGES.

PETERS.

Violoncelles. — col C.B.

Contrebasses. — légèrement et détaché. p

Allegro scherzando.

(*) Si la chanteuse trouvait plus avantageux pour sa voix de chanter ces couplets en LA ♭, on peut faire cette transposition sans que l'orchestration en souffre.

crese: doux. à 2 unis crese: *ff*

légèrement. *ff*

crese: doux. 1º Solo. crese: *ff*

légèrement. *ff*

ff

ff

légèrement. à 2 unis. *ff*

crese: *p* crese: *ff* pizz:

crese: *p* crese: *ff* pizz:

crese: divisés. *p* unis. crese: *ff* pizz:

(Imitant le mouvement des lèvres d'un fumeur de tabac.)

Pum! pum! pum!

crese: *p* crese: *ff* pizz:

B

1º Solo.
légèrement.
doux et légèrement.
1º Solo.
p
p
1º Solo.
doux.
légèrement.
cresc:
doux et légèrement.
sur la pointe de l'archet.
arco.
p
cresc:
p
doux et légèrement.
sur la pointe de l'archet.
arco.
divisés.
p
unis.
cresc:
divisés.
p
doux et légèrement.
sur la pointe de l'archet.
arco.
p
cresc:
divisés.
p
(très détaché.)(gaiment.)
pum! Le bon_net sur l'o_reil_le et la pi_pe à la
arco.
sur la pointe de l'archet.
p
légèrement.
cresc:
p

1º Solo.

très doux.

1º Solo.

légèrement.

p légèrement.

très doux.

1º Solo.

doux.

légèrement.

légèrement.

doux.

légèrement.

cresc:

p

légèrement.

légèrement.

divisés.

unis.

unis.

cresc:

p

légèrement.

unis.

cresc:

p

(lié.)

bouche, Il trô_nait com_me un roi, com_me un roi dans son comptoir d'é_tain;

légèrement.

cresc:

p

1º Solo.

C

Fl:

Hautb:

1º Solo.

Bons

légèrement.

divisés

unis.

divisés.

unis.

doux.

doux.

(Faisant une révérence profonde.)

(D'une voix humble.)

Sire (ai-je dit,)

Sire! mon frère aspire à vo-tre cou-che, as-

1º Solo.

D

Fl:

Clar:

1º.

Bons

molto cresc:

divisés.

unis.

doux.

-pi-re à vo - tre couche Par moi de votre niè - ce il de-man - de la main!

Fl:
cresc:
cresc:
cresc:
Hautb:
cresc:
cresc:
cresc:
légèrement.
Clar:
doux.
légèrement.
doux.
Bons
cresc:
1º solo.
cresc:
Cor en LA.
Cor en SI.
cresc:
Cors en MI.
cresc:
cresc:
cresc:
légèrement et sur la pointe de l'archet.
p
légèrement et sur la pointe de l'archet.
divisés.
p
unis.
divisés
légèrement et sur la pointe de l'archet.
divisés.
p
unis.
divisés
(Gaiment.)
crescendo.
(martelé.)
Sa _ ma _ jes _ té m'accueillant, m'accueillant d'un sou_ri _ re, Ô _ ta sa pi _ pe et voulut,
Col C.B.
légèrement et sur la pointe de l'archet.
p

E
Fl:
1º Solo.
Hautb:
1º Solo. cresc:
Clar:
à 2 unis
lourdement.
Bons
lourdement.
lourdement.
pizz:
(imitant la grosse voix et le ton bourru de maître Reynolds.)
_ et voulut bien me di _ _ _ _ re: Ce _ lui _ qui vous en _
divisés.
lourdement.
pizz:
lourdement.
pizz:
Fl:
Bons
un Alto seul.
trilles toujours majeurs.
arco
_ voi_e i_ci nous fait hon _ neur; No_tre niè _ ce est sa fem _ me Et moi
2 Vlles seuls.
trilles majeurs.
arco
trilles majeurs.
arco
une Contrebasse seule.

Primo tempo. 1º solo.

Hautb: F

à demi voix.

cresc:

Clar:

Bons

suivez le chant.

cresc:

sur la pointe de l'archet.

pizz: p arco.

pizz: arco.

Tutti. p

suivez le chant.

pizz: arco.

pizz:

3 ad libitum.

(avec sa voix naturelle s'adressant à Georges.)

je suis son ser - vi - teur! Par - lez, par - lez: ne suis-je pas un bon ambassa -

pizz:

Tutti.

pizz:

suivez le chant.

pizz:

Tutti

pizz:

pizz:

Primo tempo.

Hautb:

G

Bons

légèrement.

légèrement.

légèrement.

CATHERINE.

cresc:

dim:

- deur? Mais la

GEORGES.

(légèrement)

p

Le meilleur ambas - sa - deur!

PETERS. (légèrement.)

p

Oui, tu es sur mon hon - neur le meilleur ambas - sa - deur!

1re Flûte.
2e COUPLET

cresc:

cresc:

cresc:

2e Flûte.

P très léger.

cresc:

doux.

cresc:

p

Hautb:

légèrement.
1° Solo.

Clar:

très légèrement et détaché
1° Solo.

cresc:

Bons

légèrement.

Cor en LA.

Cor en SI.

Cors en MI.

sur la pointe de l'archet.
doux et légèrement.

cresc:

p

cresc:

sur la pointe de l'archet.
divisés

doux et légèrement.

unis.
cresc:

divisés.

p

cresc:

sur la pointe de l'archet.
doux et légèrement.

cresc:

p

divisés.

paix d'or_ di _ nai_re en _ gendre les ba _ tailles: Il vou_lait don _ ner

col C.B.

sur la pointe de l'archet.
p doux et légèrement.

cresc:

p

cresc:

p

2e COUPLET.

1º Solo.

cresc.

1º Solo.

doux.

1º solo.

doux.

légèrement.

1º

légèrement et détaché.

légèrement.

légèrement.

p

unis.

divisés.

p

unis.

p

(lié.)

(en riant.)

peu, don _ ner peu mais beaucoup ob _ te _ nir; De son vieux ca _ ba _ ret,

p

H

Fl: 1º Solo. 1º Solo. cresc:

Clar: 1º Solo.

Bons 1º Solo. 1º Solo.

p doux. très doux. pp

p unis. p divisés.

p

doux. (lie.)

tout prêt à s'écrouler, il veut réparer les mu _ rail _ les, _ ré _ parer les _ mu _ rail _ les Et

p

p

1º Solo. J à 2 unis.

légèrement.

p cresc:

sur la pointe de l'archet. pp légèrement.

sur la pointe de l'archet. divisés pp légèrement.

sur la pointe de l'archet. pp légèrement.

crescendo.

comme tous les rois en un mot, s'a _ gran _ dir; J'ai tout pro _

col C.B.

sur la pointe de l'archet.

p légèrement.

Fl:
cresc:
cresc:
p
Hautb: 1º Solo.
cresc:
cresc:
1º Solo.
Clar: 1º Solo.
Bons 1º Solo.
1º Solo.
Cor en LA.
Cor en SI.
Cors en MI. 1º Solo.
cresc:
unis.
divisés.
unis.
divisés.
unis.
piqué.
ou bien
en ——— di_plo_ma_te;
_mis, tout promis, en adroit di_plo_ma_te; A_lors m'a dit ce puissant, ce puissant auto_

K

Fl:

à 2 unis.

Clar:

à 2 unis.

1° Solo.

Bons lourdement.

ff

f

p

1 Cor en LA.

2 Cors en MI♭

1° Solo.

cresc.

lourdement.

ff

pizz:

(Imitant la grosse voix et le ton bourru de maître Reynolds.)

cra - - - - - - - te:

Ce - lui qui vous en - voie i - ci

lourdement.

divisés

ff

pizz:

lourdement.

pizz:

Fl:

1° Solo.

Clar:

1° Solo sempre f

Bons

un Alto seul.

trilles toujours majeurs.

arco.

nous fait hon - neur: No - tre nie - ce est sa fem - me et moi

2 Vlles seuls.

trilles toujours majeurs.

arco.

trilles toujours majeurs.

arco.

une Contrebasse seule.

L

Primo tempo. 1r Solo.

Hautb:s

à demi-voix.

cresc:

Clar:

Bons

suivez le chant.

p

cresc:

sur la pointe de l'archet.

pizz: arco.

pizz: Tutti. arco.

suivez le chant.

pizz: arco.

pizz:

ad libitum.

(avec sa voix naturelle s'adressant à Georges.)

je suis son ser - - - vi - teur! Par - lez! par - lez! ne suis-je pas un bon ambas - sa -

pizz: Tutti.

suivez le chant.

pizz: pizz: Tutti.

pizz: pizz:

Primo tempo.

Hautb:

Bons

légèrement.

légèrement.

légèrement.

CATHERINE.

- deur? Vi - ve

GEORGES.

(légèrement.)

Le meilleur ambas - sa - deur!

PETERS (légèrement.)

Oui, elle est sur mon hon - neur Le meilleur ambas - sa - deur!

Fl: 1º Solo. légèrement

Hautb:

Clar: 1º Solo. p légèrement.

Bons légèrement.

Cor en LA. légèrement.

Cor en SI. légèrement. changez en LA♮

Cors en MI. légèrement.

sur la pointe de l'archet. arco. p doux et légèrement. cresc: p légèrement.

sur la pointe de l'archet. divisés. arco. p doux et légèrement. unis. cresc: divisés. p unis. cresc: p légèrement divisés.

sur la pointe de l'archet. arco. p doux et légèrement. cresc: divisés. p unis. cresc: p légèrement

la diplo _ ma _ ti _ e! Vi _ ve u_ne femme jo _ li _ e! Oui, c'est là, _ sur _ mon hon_

légèrement. p Vi_ve la di_plomati_e! Vive u_ne femme joli_e! Oui, c'est là, sur mon hon_

p Vi_ve la di_plomati_e! Vive u_ne femme joli_e! Oui, c'est là, sur mon hon_

sur la pointe de l'archet. arco. p légèrement. cresc: p cresc: légèrement. p

Allegretto moderato. (Metr: ♪ = 160.)

1º Solo. très doux.

a 2 unis.

ff

légèrement.

très doux.

1º Solo. doux.

2 Cors en LA.

2 Cors en MI♮.

doux.

2 Cornets à Pistons en LA♮.

unis.

(légèrement et à demi voix.)

_neur, _c'est là | le meil_leur ambas_sa | _deur! | Vi_ve la di_ploma_tie!

(légèrement et à demi voix.)

_neur, c'est là pour ê_tre vain_ | queur le meilleur ambas_sa | _deur! | Vi_ve la di_ploma_tie!

(légèrement et à demi voix.)

_neur, c'est là pour ê_tre vain_ | queur le meilleur ambas_sa | _deur! | Vi_ve la di_ploma_tie!

p ff

Allegretto moderato.

1° Solo p légèrement. cresc:

1° Solo. p légèrement. cresc:

légèrement

légèrement. légèrement. p cresc:

1° Solo. p légèrement.

1° Solo. légèrement.

pizz: p

pizz: p

pizz: p

cresc:

Vi_ve u_ne femme jo_li_e, vi_ve la di_plo_ma_ti_e, vi_ve u_ne femme jo_li_e oui, c'est là, sur mon hon_

cresc:

Vi_ve u_ne femme jo_li_e, vi_ve la di_plo_ma_ti_e, vi_ve u_ne femme jo_li_e oui, c'est là, sur mon hon_

cresc:

Vi_ve u_ne femme jo_li_e, vi_ve la di_plo_ma_ti_e, vi_ve u_ne femme jo_li_e oui, c'est là, sur mon hon_

pizz:

pizz:

à 2 unis.

M

ff dim:

p

à 2 unis.

ff dim:

cresc: ff dim: p

légèrement.

ff

ff p

cresc: ff p

ff arco.

cresc: ff p

arco.

cresc: ff p

arco.

cresc: ff p

_neur, le plus parfait ambas_sa_deur, Le meil_leur am_bas_sa_deur! ah!

_neur, le plus parfait ambas_sa_deur, Le meil_leur am_bas_sa_deur, le plus par_

_neur, le plus parfait ambas_sa_deur, Sur mon honneur, un grand am_bas_sa_deur, le plus_par_

arco.

ff p

Facilité.

allez au signe:

Par_lez, par_lez: ne suis-je pas un bon am - bas - sa -

_fait am _ bas - sa - deur, vraiment!

_fait am _ bas - sa - deur, vraiment!

à 2 unis.

ff

deur!

Parlez, parlez: ne suis-je pas un bon ambas_sa_deur!

21

GEORGE, *s'adressant à Catherine.*

Mais ces conditions qu'il exigeait pour me donner sa nièce, explique moi comment tu as pu les exécuter?

CATHÉRINE *frappant sur son baril d'eau de vie.*

Est-ce que depuis deux ans, il n'y a pas là pour moi, une mine d'or potable et liquide... rien qu'en tournant le robinet!

GEORGE.

C'est vrai!

CATHERINE.

Et si j'ai rêvé la fortune ce n'était pas pour moi... mais pour toi, frère, que ma mère m'avait recommandé de protéger et d'établir; mes économies seront ta dot, et tu épouseras celle que tu aimes!

GEORGES

Non... non... ce n'est pas possible... je n'accepte pas!.. car toi aussi tu dois te marier.

CATHERINE.

Je n'y songe pas...

GEORGE.

Epouser un jour quelque brave garçon... quelque bon ouvrier.. qui t'aime!..

CATHERINE, *froidement.*

Je n'en connais pas!

PÉTERS.

Pour ce qui est de ça, Catherine, tu ne dis pas vrai!

CATHERINE, *tournant la tête vers lui d'un air dédaigneux*

Ah! vous êtes encore là, maître Péters?

PÉTERS.

Tu sais bien que quelqu'un a pour toi de l'amour!

CATHERINE.

De l'amour!.. allons donc! est-ce qu'on a le temps d'y songer quand on se grise ou quand on se querelle toute la journée?..

PÉTERS.

Autrefois c'est possible! mais j'ai juré...

CATHERINE, *vivement.*

Hier... c'est vrai!.. vous avez juré de ne plus jamais boire, ni vous disputer... et Danilowitz le pâtissier que je viens de rencontrer m'a raconté avec fierté qu'à vous deux tout à l'heure vous vous étiez battus contre tous les ouvriers du port.

PÉTERS.

Ils sont venus nous chercher querelle! mais ils avaient commencé par me proposer de boire... et je les ai refusés... parceque jamais... je l'ai dit, jamais!

CATHERINE.

C'est pour cela que dans ce moment encore..... vous étiez là... le verre à la main...

RÉPLIQUE: (CATHERINE.)

Vous étiez là le verre en main!

N.º 3.

MÉLODRAME.

Allegro moderato. (Métr: ♩=108)

1.re G.de Flûte.

2.me G.de Flûte.

1 Cor Anglais.

Clarinettes en SI ♭.

Bassons.

Timbales en SI ♭, FA.

1 Harpe.

Violons.

Altos.

PETERS. (Parlé) Morbleu!

CATHERINE. (Parle.) A merveille! de la colère!

Violoncelles.

divisés.

C. Basses.

ff pp

Allegro moderato.

Bns

p

p

GEORGES. (Parlé.)
C'est ta faute aussi!..

PETERS. (Parlé.)
N'est - ce pas?

GEORGES. (Parlé.)
Et si tu le rudoyais moins....

divisés.

Unis.

pizz.

crescendo poco a poco.

cresc.

CATHERINE. (Parlé.)
Écoute Georges! te rappelles-tu ce que me disait ma mère quand elle regardait si attentivement dans nos traits, dans nos yeux (GEORGES.) Oui! (CATHERINE.) et la nuit de sa mort.

PETERS. (vivement.) C'est justement ce que je dis!

un poco cresc. più cresc.

divisés.

arco. un poco cresc. molto cresc.

pizz.

Andantino con moto. (Métr: ♩=84.)

cantabile con molto portamento.

1re Flûte.

très peu sfz

2e Flûte.

très peu sfz

Cor Anglais.

très peu sfz

Une Harpe.

Deux 1ers Violons seuls avec sourdines.

Deux 1ers Violons seuls avec sourdines.

Deux 2ds Violons seuls avec sourdines.

poco sfz

Deux 2ds Violons seuls avec sourdines.

poco sfz

Deux 2ds Violons seuls avec sourdines.

poco sfz

Deux Altos seuls avec sourdines.

quand elle cherchait à lire dans les astres.... et disait:

(Parlez en mesure ainsi que les notes l'indiquent.)

Cathe_ri_ne.... chacun a son é_toi_le.... la tien_ne brille au nord.......

Vlles et C.B. unis.

pizz.

Andantino con moto.

cresc.

un poco cresc.

un poco cresc.

un poco cresc.

un poco cresc.

un poco cresc.

pp

un poco cresc.

PETERS. CATHERINE

au dessus de toutes les au_tres et te ré_serve de bi_zarres des_ti_né_es! En vé_ri_té? Quel_

pp

-qu'un vien - dra...... qui par... son mé- -ri- -te s'é- lè- ve- ra bien haut....

Flûtes.

Cor Anglais.

Clarinettes en SI ♭.

Timbales en SI ♭, FA.

pp

Note pour le chef d'Orchestre.

Gardez la tenue jusqu'après les mots: « *il la partagera avec toi.* »

ôtez les sourdines.

ôtez les sourdines.

ôtez les sourdines.

ôtez les sourdines.

ôtez les sourdines.

ôtez les sourdines.

et cet _ te for _ tu _ ne qu'il te de _ vra.... il la par _ ta_ge_ra a _ vec toi!

PETERS, *vivement.*

Ta mère a dit cela?

GEORGE.

C'est vrai! je l'entends encore... à telles enseignes qu'elle a ajouté... Tu seras cause par là de la fortune de ton frère... qui sans cela ...!

CATHERINE, *à George.*

Ce n'est pas là ce que j'ai voulu dire *(se retournat vers Peters).* Mais ceci, Peters: lorsque tu étais sans connaissance...prêt à mourir... et que je t'ai secouru... il y avait dans ton regard, au moment où tu revins à la vie, quelque chose de noble, d'élevé, que parfois je retrouve encore... c'est comme un éclair de feu que je n'ai vu briller dans les yeux de personne; aussi... je me disais... ce n'est pas là un homme ordinaire...

PÉTERS.

Tu pensais cela...

CATHERINE.

Oui d'abord... mais maintenant...

GEORGE.

Tu n'as plus la même idée...

CATHERINE.

Non!

PÉTERS *vivement.*

Eh pourquoi?.. Dis le donc... je le veux!.. je le veux!

CATHERINE, *après un instant de silence.*

Voilà un mot que tu prononces trop souvent! Eh bien tu *veux* trop vite et trop vivement pour *vouloir* longtemps! Je ne te parle pas ici d'amour, mais de tes autres penchants... Tu avais appris l'état de charpentier, et tu le savais à peine que tu as voulu prendre celui de menuisier!.. Tu commençais à y réussir que tu as voulu devenir musicien, et comme tu fais déjà quelques progrès tu vas probablement t'en dégoûter bientôt. Tu commences tout... tu ne finis rien; or on n'arrive que par la patience et la persévérance, et tu n'en as pas!

PÉTERS, *s'animant.*

J'en aurai... j'aurai de la fermeté... Tu le verras!

CATHERINE.

Erreur!.. tu te crois de la fermeté... parceque tu as de la colère.

PÉTERS, *se contenant à peine.*

Ne répète pas cela!

RÉPLIQUE. (PETERS.)
Ne répète pas cela!

N°. 3bis.
MÉLODRAME.

Allegro moderato. (Métr: ♩=108.)

Bassons.
Violons.
Altos.
Violoncelles.
C. Basses.

ff ff ff ff ff

CATHERINE. (Parlé.) Et dans ce moment même parcequ'en amie je te dis tes vérités et tes défauts....

PETERS. Parlé. (avec fureur.) Tais-toi! tais-toi!

pp pp divisés.

Allegro moderato.

p pp

c'est toi, cœur de gla - ce, qui avec tou sang froid me rendrais fu - ri - eux!

divisés. Unis. pizz.

tiens! tiens!

(il fait un geste comme s'il voulait la frapper) je ne sais qui me re - tient....

CATHERINE. Me battre aussi? te crois-tu déjà mon seigneur et maître?

cresc. un poco cresc. più cresc.

divisés. arco. un poco cresc. molto cresc. pizz.

PÉTERS.

Pardon! pardon, Catherine, c'est plus fort que moi.... c'est un malheureux défaut que je n'ai jamais pu réprimer.

CATHERINE.

Qui ne peut se vaincre soi même ne sera jamais ni un bon mari... ni un bon maître!

PÉTERS, *hors de lui.*

Ah! c'en est trop! ce mot-là... Catherine... ce mot-là... *(s'arrêtant et cherchant à se modérer.)* Je te prouverai, à toi qui parles... que j'ai une volonté... et que je sais la maintenir... d'abord je venais ici ce matin pour te faire mes adieux!

CATHERINE, *avec émotion.*

Ah!...

PÉTERS.

Mes derniers adieux... Je quitte ce pays... je n'y reviendrai plus... je ne t'aimerai plus... je t'oublierai!

CATHERINE, *de même.*

Soit!

PÉTERS.

Et tu ne sais pas, Catherine... tu ne sais pas ce que tu perds...

CATHERINE.

Je retrouverai toujours aisément un aussi mauvais caractère... et toi, Péters, tu auras peut-être de la peine à rencontrer une amie aussi sincère!

PÉTERS, *revenant.*

Que dis-tu?

CATHERINE.

Va-t'en donc!.., va-t'en tu v.es décidé... tu nous l'as dit!

PÉTERS.

Eh bien, oui... je pars!

Il fait quelques pas pour sortir.

RÉPLIQUE: PETERS.
Eh bien! oui, je pars!

NB. Si l'on trouve le 1.er Acte trop long, on peut supprimer cet air en y substituant le dialogue qu'on trouvera dans le supplément, à la fin de l'air.

N.° 4.

AIR de PRASCOVIA.

Allegro con spirito. (Métr: ♩. = 92)

Grandes Flûtes.
Hautbois.
1.re Clarinette en SI ♭.
2.me Clarinette en UT.
Bassons.
1 Cor en MI ♭.
1 Cor en RÉ.
2 Cors en UT.
Trompettes en UT.
Timbales en UT-SOL.
Tambour militaire (sur le Théâtre, dans la coulisse)
Violons.
Altos.
PRASCOVIA.
CATHERINE.
GEORGES.
PETERS.
Violoncelles.
C. Basses.

crescendo poco a poco.

(Tous regardent dans la coulisse de laquelle est censée venir Prascovia.)

(Prascovia entre en scène en courant d'un air effaré et plein d'effroi.)

Allegro con spirito.

GEORGES. (Parlé.) Prascovia!

A

Flûtes.

Hautbois.

1º Solo.

Clar:

Bassons.

1 Cor en Mi ♭.

1 Cor en Ré.

2 Cors en Ut.

Tromp:

ma fiancée!

CATHERINE (Parlé.) Ma belle sœur! qu'y a-t-il donc?

(d'une voix tremblante d'émotion.)

PRASCOVIA.

(traînez le son) dimin:

Ah! — que j'ai peur, que j'ai peur, que j'ai peur. — que j'ai peur, que j'ai peur, que j'ai

Velle

C. B.

1º Solo.

peur! J'ai tant cou_ru! ___ je me soutiens à pei_ne! J'ai tant cou_ru ___ Que j'en suis hors d'ha_

B

à demi voix.

à demi voix.

à demi voix.

à demi voix.

à demi voix.

à demi voix.

molto marcato.

crescendo.

_lei_ne. Et ___ même au_près de vous mon cœur Pal_ _pite en_co _ re de frayeur,

C

Clar.

(hors d'haleine, et n'en pouvant plus d'épuisement.)
diminuendo sempre.

Pal_pi_te.. pal_pi_te, pal - pi - te de fray - eur!

Velle

C. B.

Hautbois à 2 unis. cresc.

Bassons à 2 unis. cresc.

(avec un nouvel élan d'effroi.)
(traînez le son.) dimin. (traînez le son.) dimin. (traînez le son.)

Ah! que j'ai peur, que j'ai peur, que j'ai peur, que j'ai peur! que j'ai peur, que j'ai peur, que j'ai peur, que j'ai peur!

Velle et C. B.

D

Flûtes.

Hautbois.

Clar:

Bassons.

1 Cor en Mib.

1 Cor en Ré.

Changez en Mi♮.

2 Cors en Ut.

Tromp: en Ut.

(reprenant peu à peu ses sens) ad libitum.

— que j'ai peur, que j'ai peur! Qu'ai-je dit!

Andantino. (Métr: ♪ = 96)

1 Cor en Mi♭.

Solo. ff dimin al pp

p

Solo.

p très doux.

pp

1 Cor en Mi♮.

Solo.

très doux.

2 Cors en UT.

1º Solo.

très doux.

Tromp.

dolce, con portamento.

quel dé - li - re! Un ins - tant me trou - bla! Je renais, je respi - re,

Andantino.

1º Solo.

très doux

sfz dimin.

suivez le chant.

sfz dimin.

pp

suivez le chant.

cresc. dimin.

cresc.

cresc.

cresc.

suivez le chant.

senza rigore.

Près de vous, près de vous me voilà! Je renais, je respire, Car près de vous, près de vous me voi

Velle

4 Velles soli.

p

cresc. dimin.

C. B.

suivez le chant.

a tempo (le même mouvement.)

1er Solo.

très doux.

pp

p

pp

fp p

pp très doux.

pizz: marquez bien.

très doux.

_là. me voilà! Vo_tre dou _ ce pré_sen_ce, Bannis _ sant la frayeur, A ren_

CATHERINE.

pp

Qu'enfin no _ tre pré_sen_ce, Bannis _ sant ta frayeur, Rende i_

GEORGES.

pp

Te voi _ là! Qu'enfin no _ tre pré_sen_ce, Bannis _ sant ta frayeur, Rende i_

PETERS.

pp

Qu'enfin no _ tre pré_sen_ce, Bannis _ sant ta frayeur, Rende i_

unis.

pizz: marquez bien

pp

a tempo (le même mouvement.)

fp fp f f p fp p p f fp fp f fp fp fp p f fp fp p f p f

à 2 unis.

Ralentissez un peu. **K** tempo 1°

1° Solo.

sfz

très doux.

sfz

p

p

sfz

p

pp

sfz

f

pp

pp

1° Solo.

f

1° Solo.

pp

Timbales en Ut-Sol.

pp

pizz.

p

pizz.

p

pizz.

p

p crese. crese. traînez le son. dim. dolce, con portamento.

_du l'espérance Et le calme à mon cœur, à mon cœur! Je re_nais,

p crese. crese. traînez le son. dim. p

_ci l'espérance Et le calme à ton cœur, à ton cœur! Oui, ras_su_re

p crese. crese. sfz traînez le son. dim. p

_ci l'espérance Et le calme à ton cœur, à ton cœur! Oui, ras_su_re

p crese. crese. sfz traînez le son. dim. p

_ci l'espérance Et le calme à ton cœur, à ton cœur! Oui, ras_su_re

p doux arco.

pizz. p

Ralentissez un peu. tempo 1°

poco sfz dimin:

très doux.

1º Solo.

poco sfz

poco sfz dimin:

poco sfz

pp

arco.

pp

je res_pi - re, Près de vous, près de vous me voi_là! Je renais, je respi - re,

toi, Plus de ter_reur, plus de dan - ger; Nous saurons bien, nous saurons bien te proté_

toi, Plus de ter_reur, plus de dan - ger; Nous saurons bien, nous saurons bien te proté_

toi, Plus de ter_reur, plus de dan - ger; Nous saurons bien, nous saurons bien te proté_

pizz.

L

Rallentando. molto rallent: tempo 1º (Andantino.)

suivez.

Solo.

con delicatezza.

1º Solo.

suivez.

Changez en Ré ♮.

Timbales.

tempo 1º (Andantino.)

divisés.

arco.

suivez.

arco.

ad libitum.

Rallentando.

molto rallent:

— près de vous — enfin, enfin je suis! Ah!

-ger! Pauvre enfant, ah! oui!

-ger! Pauvre enfant, ah! oui!

-ger! Pauvre enfant, ah! oui!

divisés:

arco.

suivez. Rallentando. molto rallent: tempo 1º (Andantino.)

Clar. en Si ♭.

Bassons.

PRASCOVIA.

Mes chers a _ mis, Puisque grâce à vous ma crainte est ap _ pai _ sée, Je puis vous dire en _

Unis.

Unis.

Hautbois.

Clar. en Si ♭.

Tambour militaire (sur le theâtre, dans la coulisse.)

Roulement.

_ fin ce qui l'avait cau _ sée; Apprenez donc....

(On entend tout à coup un roulement de tambour. Prascovia jette un cri de terreur)

M

Allegro con spirito. (Metr: ♩. = 92)

1° Solo.

dimin.

Non! ___ j'ai trop peur, j'ai trop peur, j'ai trop

Pressez un petit peu.

Flûtes. légèrement et à demi voix.

Hautbois. légèrement et à demi voix.

Clar: légèrement et à demi voix.

Bassons. légèrement et à demi voix.

1 Cor en Mi♭. légèrement et à demi voix.

1 Cor en Ré.

2 Cors en Ut. légèrement et à demi voix.

légèrement et à demi voix.

divisés.

PRASCOVIA: dim.

peur, j'ai trop peur, j'ai trop peur, j'ai trop peur, j'ai trop peur, j'ai trop peur! Non je ne

CATHERINE. Mais parle enfin!

GEORGES. Mais parle enfin!

PETERS. Mais parle enfin!

légèrement et à demi voix.

pizz.

Pressez un petit peu.

1º Solo.

légèrement et à demi voix.

légèrement et à demi voix.

molto marcato.

sfz sfz

glissez les 2 notes avec le même doigt. idem.

glissez les 2 notes avec le même doigt. idem.

unis

divisés.

unis.

molto marcato.

puis!.. je n'ose pas!.. Je tremble, hé_las! vo_yez plu_tôt, j'ai peur, j'ai peur,

Ex_pli_que toi! Mais qu'as-tu donc? Pourquoi trembler? Pourquoi? pour_

Ex_pli_que toi! Mais qu'as-tu donc? Pourquoi trembler? Pourquoi? pour_

Ex_pli_que toi! Mais qu'as-tu donc? Pourquoi trembler? Pourquoi? pour_

crescendo.

crescendo.

crescendo.

molto cresc.

molto cresc.

crescendo.

cresc.

1º Solo.

à 2 unis.

crescendo.

Tromp:

Timbales.

glissez les 2 notes avec le même doigt. idem.

pizz.

arco.

glissez les 2 notes avec le même doigt. idem.

pizz.

arco.

pizz.

arco.

Vo_yez plutôt, j'ai peur, j'ai peur, j'ai peur, j'ai peur, j'ai peur, j'ai peur, j'ai peur, j'ai peur, j'ai peur!

_quoi? pourquoi? pour_quoi donc as_tu peur, pourquoi, pour_quoi donc as - tu peur, pourquoi, pour_quoi, pourquoi?

_quoi? pourquoi? pour_quoi donc as-tu peur, pourquoi, pour_quoi donc as - tu peur, pourquoi, pour_quoi, pourquoi?

_quoi? pourquoi? pour_quoi donc as-tu peur, pourquoi, pour_quoi donc as - tu peur, pourquoi, pour_quoi, pourquoi?

pizz.

arco.

arco.

N.B. Les théâtres qui trouveraient le 1er Acte trop long pourront supprimer l'air de Prascovia en substituant le dialogue suivant:

SCÈNE VII.

GEORGE.

Prascovia! ma fiancée!

CATHERINE.

Ma belle sœur! qu'y a t'il donc?

PRASCOVIA. *(toute troublée)*

Ah que j'ai peur mes amis! j'ai tant couru que j'en suis hors d'haleine et même auprès de vous mon cœur palpite encore de frayeur!

GEORGE.

Qu'est il donc arrivé?

PRASCOVIA *(toujours troublée)*

Je les ai vus: ils sont affreux!

CATHERINE.

Mais qui?

PRASCOVIA.

Si tu savais! si tu voyais! Dieu quelles barbes et quels yeux hagards.

GEORGE.

C'est à n'y rien comprendre et je vais m'informer

PRASCOVIA.

N'y vas pas, n'y vas pas.

(suivez le dialogue plus bas)

GEORGE.

Sois tranquille, je vais savoir par moi_même...

PRASCOVIA, *qui était à moitié évanouie, se relève vivement.*

N'y va pas, n'y va pas! Il y a, dit_on, un corps tartare, commandé par le colonel Tchéréméteff, qui marche sur Wiborg, mais son avant_garde, qui s'est répandue dans la campagne..., vient d'entrer dans le village.

CATHERINE.

Eh bien?

PRASCOVIA, *tremblante.*

Eh bien! des Kalmouks, des Baskirs, des pillards qui mettent tout à feu et à sang.

PÉTERS.

C'est ce que nous verrons.

CATHERINE, *se retournant vers lui.*

Ah! vous n'êtes pas parti?

PÉTERS.

Il y a du danger pour vous...je reste.

CATHERINE, *lui tendant la main.*

C'est bien!

PRASCOVIA, *continuant.*

Ils ont couru d'abord chez les cabaretiers. Mon oncle, sans s'occuper de moi, s'est sauvé d'un côté, moi de l'autre!...*(Regardant George)* de celui_ci!

CATHERINE, *lui serrant la main.*

La ligne droite! près de ton fiancé, près de ta sœur...

PRASCOVIA, *remontant le théâtre et regardant vers la gauche.*

Tenez... tenez... les voyez_vous de loin! ils viennent de ce côté... que faire?

GEORGE.

Nous enfuir!

PÉTERS, *saisissant une hache de charpentier.*

Non pas... les arrêter!...et je m'en charge!..

CATHERINE, *lui prenant la main et le regardant.*

Ah! voilà le regard dont je te parlais, et ta main ne tremble pas! Bien, Péters!...tu as du cœur... *(souriant)* Mais tu n'as pas le sens commun. Tu vas, avec ta hache, nous faire tous massacrer...à commencer par toi!

PÉTERS, *brusquement*

Si cela m'est égal!

CATHERINE, *vivement et avec tendresse.*

Si ça ne me l'est pas!

PÉTERS, *poussant un cri de joie.*

Ah! que dis_tu?

GEORGE, *regardant vers la gauche.*

Les voici!... les voici!... Nous sommes perdus!

CATHERINE, *qui a aussi remonté vers la gauche.*

Allons donc, regarde plutôt, ne les reconnais_tu pas?

GEORGE.

La peur m'empêche de distinguer.

CATHERINE.

Ce sont des Tartares de l'Ukraine!...Je vous sauverai!... mais pas d'armes!

PÉTERS.

Et quel moyen de défense?

CATHERINE.

Je m'en charge!...*(à Prascovia et à George leur montrant la maison à gauche.)* Des verres et des bouteilles.

(Prascovia et George s'élancent dans la maison à gauche)

PÉTERS, *à Catherine.*

Mais que veux_tu faire?

CATHERINE, *se dirigeant vers la maison.*

Cela me regarde.

PÉTERS.

Je te suivrai.

CATHERINE, *d'un geste impératif.*

Je te le défends...*(elle monte l'escalier et disparait)*

PÉTERS, *seul, la regardant sortir.*

Singulière fille! Mais elle a beau dire...je veillerai sur elle *(montrant la droite,)* et sans me montrer je resterai là, rien que pour voir comment elle mettra en fuite, à elle seule, les Tartares de Tchéréméteff.

(Il disparaît un instant par la droite)

N° 5.

CHANSON DE GRITZENKO (AVEC CHOEUR.)

RÉPLIQUE. PETERS.

Je resterai là, rien que pour voir comment elle mettra en fuite, à elle seule, les Tartares de Tchérémétéff.

Allegretto moderato (Metr. ♪=144)

Petite Flûte.

Grande Flûte.

Hautbois.

Clarinettes en LA.

Bassons.

1 Cor à pistons en LA ♮.

1 Cor à pistons en MI ♮.

2 Cors ordinaires en SI ♮ bas.

3 Trombones.

Trompettes à pistons en SI ♮.

Timbales en MI ♮ SI ♮.

Tambour.

Cymbales et Grosse Caisse.

Violons. *p* tremolo. *p* tremolo.

Altos. poco *sfz*

GRITZENKO. (Gritzenko entre seul avec précaution pour voir s'il n'y a personne; puis il fait signe à ses camarades qu'on ne voit pas d'abord et qui entrent peu à peu)

Per_son_ne!

Choeur de Tartares. Ténors. Basses.

Violoncelles. *p* poco *sfz* *p*

Contre-Basses. *p*

Allegretto moderato.

1º Solo.
1º Solo.
à 2.
cresc.
cresc.
poco fz
cresc.
main_te_nant mas_sacrons et pil_
4 Coryphées Ténors (seuls)
Compagnons!
cresc.
main_te_nant mas_sacrons et pil_
Tutti.
4 Coryphées Basses (seuls)
Al_lons!
cresc.
nous voici!
Tutti.
mas_sacrons et pil_
Celles C-B

A

All° moderato. (♩=152)

1° Solo.

1° Solo.

1° Solo.

à 2.

Soli.

Soli.

à 2

à 3.

Changez le MI de la Timbale en RÉ.

dimin.

_lons!

_lons!

_lons!

Chœur.

All° moderato. (♩=152)

B

à demi voix.

à demi voix.

(rigoureusement.)

En_fants de l'Ukrai_ _ _ ne, fils du dé_sert, le

fils du dé_sert,

fils du dé_sert,

pizz.

arco.

pizz

arco.

C

Soli.

Soli.

(à demi voix et martelé)

vent nous amè - - - ne plus prompt que l'éclair!

le tré - pas suit nos pas

plus prompt que l'éclair!

plus prompt que l'éclair!

pizz.

arco.

pizz.

arco.

pizz.

pizz.

pizz.

et conduit nos bras,

et conduit nos bras!

(à demi voix et martelé.)

p arco.

p arco.

p arco.

le tré_pas

suit nos pas

et conduit nos bras!

(à demi voix et martelé.)

le tré_pas

suit nos pas

et conduit nos bras,

et conduit nos

pizz.

pizz.

pizz.

pizz.

p arco.

pizz.

pizz.

D

loure.

arco.

hour-ra! hour-ra! hous-sa! hol-la!

hour-ra! hour-ra! hous-sa! hol-la! hourra! hour-

bras! louré.

hour-ra! hour-ra! hous-sa! hol-la! hourra! hour-

arco.

arco.

E

à demi voix.

p

p

p

1º Solo.

à demi voix.

dimin.

p

p

pizz.

pizz.

f

ah! ——— sal - pêtre ou bi_tu_me pour nous n'est qu'un jeu, ma

- ra! hourra! hour_ ra!

- ra! hourra! hour_ ra!

pizz.

pizz.

F

cresc.

cresc.

Solo.

à 2. unis.

cresc.

p

a demi voix.

p

p

cresc.

cresc.

cresc.

pizz.

pi_pe s'al_lume aux pa_lais en feu, de leur toit qui s'écrou_le et flambe à nos yeux, dans le sang qui coule é_tei_

cresc.

cresc.

cresc.

1º Solo.

cresc.

1º Solo.

cresc.

cresc.

-gnons les feux! dans le sang qui coule é_tei_gnons les feux! tout par le fer et pour l'en_fer, tout par le

fer et pour l'enfer, à nous bu_ tin, fille et bon vin, à nous de l'or, de l'or, de l'or, de l'or, de l'or, de l'or, de l'or, de l'or, de

C.me les C=B.

C.me les C=B.

N

Molto presto. (Metr: 𝅗𝅥. = 96)

Molto presto. (Metr: 𝅗𝅥. = 96)

O

à 3.

et pour l'en _ fer, à nous bu _ tin, fille et bon vin, de l'or, de l'or, de

et pour l'en _ fer, à nous bu _ tin, fille et bon vin, de l'or, de l'or, de

et pour l'en _ fer, à nous bu _ tin, fille et bon vin, de l'or, de l'or, de

Gmes les C-B

P
f
divisés
l'or, de l'or! hourra! houssa! hourra! houssa! à nous de
l'or, de l'or, ou la mort, si_non la mort, si_non la mort, si_
l'or, de l'or! hourra! houssa! hourra! houssa! à nous de

l'or, si _ non la mort, la mort, la mort!

_ non la mort la mort, la mort, la mort!

l'or, si _ non la mort, la mort, la mort!

(Aux dernières mesures tous s'élancent sur l'escalier de la maison de Catherine; au même moment celle-ci paraît sur les premières marches: elle porte un costume de devineresse bohémienne, tenant à la main le tambour de basque. A son aspect les tartares reculent et descendent l'escalier avec surprise.)

ff

de suite le Nº 6.

N° 6.

SCÈNE et RONDE BOHÉMIENNE de CATHERINE.

Maestoso (Metr: ♩=76)

Grandes Flûtes.

Hautbois.

Clarinettes en LA ♮.

a 2.

fp

Bassons.

fp

Cors en SI ♮.

fp

Triangle.

2 Harpes.

ff à 2 Unis.

Violons.

pizz.

pizz.

Altos.

pizz.

CATHERINE.

f

ad libitum.

Ar_rière! ar_rië_ _ _ _ _ re et tremblez tous à ma

CHŒUR.

TÉNORS.

BASSES.

Violoncelles.

pizz.

C. Basses.

pizz.

Maestoso.

Hautb.
1er Solo.
Clar.
a 2
Bns
Cors en SI ♭.
Harpes.
Récitatif.
Vlles C. B.
voix! Ne bravez pas vo_tre sœur, la magi_ci_enne! Bénie est cet_te

2 Gdes Fl.
Andante. (Metr: ♪=132)
A
Hautb.
1er Solo.
Clar.
Harpes.
Une Harpe seule.
arco.
(d'un ton solennel)
terre: Respect à la pous_siè_re De Wlasta ma_mè_re! Wlas_ta, la sain_te, que l'U_
BASSES du Chœur.
(avec surprise)
C'est notre ra_ce et no_tre
Vlles et C. B.
Andante.

Gdes Fl.

Hautb.

Clar.

Bns

1re Harpe.

arco

arco

Col C. B.

arco ppp

B

Changez en SI ♭.

Récitatif.

Récitatif.

_krai _ ne ré _ vè _ re!

Entrez! mais malheur à qui peut oubli _ er Le respect qu'on doit au foy _

sang!

C Allegretto.

_ er! Anathè _ me sur son sort! A lui misè _ re, honte et mort!

(silence.) (à demi voix.) (d'un ton plus gai.)

Mais quand no _

Vlles et C. B.

Allegretto.

Triangle.

à demi voix.

à demi voix.

à demi voix.

_tre hô _ te et respec_ té Les saintes lois de l'hospita_li_ té, Le trian _ gle son _ ne, La chanson ré_

à demi voix.

cresc.

cresc.

cresc.

cresc.

cresc.

Haut.

Clar. en SI♭.

Bns

2 Cors en MI♭.

Triangle.

_son _ ne: Pour lui ses sœurs auront des fleurs, des

Allegretto spiritoso (Metr: ♩=96)

Petite Flûte.
Grandes Flûtes
Hautbois.
Clarinettes en SI ♭.
Bassons.
2 Cors en MI ♭.
2 Cors en MI ♮.
Trompettes à Pistons en MI ♭.
Timbales en MI ♭ SI ♭.
Tambourin.
Triangle.
1re Harpe.
2e Harpe.
Violons.
Altos.
CATHERINE.
GRITZENKO.
CHŒUR. TÉNORS. BASSES.
Violoncelles.
C. Basses.

frappez — secouez tr — tr — frappez

Le tambourin doit être joué par Catherine.

marquez bien.

marquez bien.

Allegretto spiritoso.

pizz.

CATHERINE (s'accompagnant elle même du Tambourin dont la partie se trouve ci-dessus.)

(très marqué et détaché)

fleurs! Il sonne et résonne, au cœur résonne la la la la la la la Cet air du pays par

Col C. B.

Allegretto spiritoso

Gdes Fl.
D
1r Sol.
Clar.
1r Solo.
Bns
1e Solo.
Tambourin.
secouez
frappez.
1re Harpe.
2e Harpe.
arco.
CATHERINE.
(traînez le son.)
vous compris la la la la la la la la Ve nez, mes frères! Ve - nez, car je veux
(glissez.)
Col C. B.
arco.

1º Solo
Gdes Fl.
f
doux.
1º Solo.
E
à 2 Unis.
légèrement.
Clar. f
doux.
Bns
à 2 Unis.
légèrement.
Cors en MI ♭.
1º Solo.
p
p
Cors en MI ♮.
p
Tambourin.
f
Triangle.
Solo.
2 Harpes Unis.
p
p
sur le chevalet.
f p p.
sur le chevalet.
f p p
sur le chevalet.
p p
(traînez le son.)
f p
Pré _ di _ _ re à tous votre ave_ nir heu_reux!. la la la la la la la la
GRITZENKO.
la
Un CORYPHÉE Ténor.
pp
la la la
Ténors.
pp
la la la
CHŒUR.
Basses.
(Peu à peu et involontairement les soldats commencent à danser en entendant cet air)
pp
la la la
sur le chevalet
glissez.
f
dimin.
f. p
pizz.

Gdes Fl.
trille mineur
à 2 Unis.
Hautb.
trille mineur.
Bns
trille mineur.
à 2 Unis.
trille mineur.
Cors en MI♭.
Cors en MI♮.
Tambourin.
Triangle.
1re Harpe.
2e Harpe.
f
f
la la la la la la la la la la la la la la la la la la la la la la
tenez le son.
ad libitum.
la
la la la la la la la la la la la la la
la la la la la la la la la la la la la la la la la la la
la la la la la la la la la la la la la la la la la la la
la la las la la la la la la la la la la la la la la la la

ad libitum.

F a tempo.

P.te Fl.

G.des Fl.

1º Solo. *fp*

Hautb.

1º Solo. *fp*

Clar.

1º Solo. cresc.

B.ns

1º Solo. cresc.

Cors en MI♭.

a tempo. *p*

cresc.

Cors en MI♮.

p

Trompettes.

pp

Timbales.

pp *pp* *pp*

Tambourin.

ff avec le doigt.

Les 2 Harpes Unis *f*

p a tempo.

position ordinaire. pizz.

position ordinaire. pizz.

position ordinaire. traînez le son jusqu'au MI. pizz. (marquez bien)

la molto cresc. la la la la la la la la (marquez bien.) la la la la

la la la la la la la la

(Le Coryphée avec le Chœur.)

pp la la la la la la la la la la la la

pp la. la la la la la la la la la la la

position ordinare. pizz.

arco. pizz.

a tempo.

G
P.te Fl.
G.des Fl.
1.o
Hautb.
1.o Solo.
Clar.
1.o Solo.
B.ns
Cors en MI♭.
Cors en MI♮.
Trompettes.
Timbales.
pp
Tambourin.
secouez.
Triangle.
Harpes.
p arco
p arco.
fp
tr
la la la la la
la la la la la la la
la la la la
la la la
la la la la
la la la
la la
la
p arco
p arco.

Gdes Fl.

1o

Hautb.

Clar.

Bns

Cors en MI♭.

Tromp.

Timbales.

Tambourin.

glissez avec le doigt

Triangle.

Un poco più ritenuto.

(piqué)

la la la la la la la la la la la la la la la la la la la la la la la la la

Un poco più ritenuto.

Bns

Cors en MI ♭.

Trompettes.

Timbales.

2 Harpes Unis.

f

Facilité.

(piqué) la la la la la (piqué) la la la la la la (Ré)

la la la la

la la la la

la la la la

Vlles et C. B.

Allegretto molto moderato. (Metr: ♩=100)

P.re Fl.

G.de Fl.

Hautb.

Clar.

B.ns

Cors en MI♭.

Cors en MI♮.

Tromp.

Timb.

Tambourin.

sec.

ff

f

la! la!

la!

(Catherine prend la main de Gritzenko qui s'avance vers elle pour se faire dire la bonne aventure. Elle examine avec attention les signes de la main de Gritzenko.)

V.lles et C. B.

bien marqué.

pizz.

Allegretto molto moderato.

Hautb.

1º Solo.

Clar.

1º Solo.

p

Bns

Cors en MI ♮.

p arco.

p cresc.

p arco.

cresc.

CATHERINE.

(à Gritzenko.)

Toi, na_guè_re pay_san, Vois la chance qui t'attend: Sous un autre étendard, Oui

Vlles et C. B. Unis.

fp

doux.

doux.

p

cresc.

cresc.

divisés.

Unis.

pizz.

dans la gar_de du Czar Tu vas, bonheur sans égal, É_tre nommé Ca_po_ral, Vois la chance, vois la

L

Gdes Fl.
à 2
Hautb.
doux.
1º Solo.
pp 1º Solo.
Clar.
pp
Bns
Cors en MI ♮.
ralentissez un peu.
arco.
(avec solennité)
chance, vois la chance, vois la chance qui t'at_tend, Si ton bras ___ toujours défend Et le fai_
arco.
ralentissez un peu.

Gdes Fl.
Hautb.
pp
Clar.
pp
p
p
cresc.
_ ble, le fai _ _ ble et l'in_no_cent, Si ton bras toujours dé_fend Et le fai _ ble et l'in_no
p

M

N Tempo Iº

Clar.

Bons

Cors en MI ♭.

Cors en MI ♭.

cent! oui! oui! ah! oui!

ad libitum. il

Ténors.

CHŒUR.

(Tous se pressent autour de Catherine et lui présentent leurs mains pour qu'elle prophétise)

Basses. pp

oui!

O ma_gi_e! voi_ci la main, Ré_ponds et sou_dain!

Tempo Iº

p fp

Clar.

Bons

Tambourin. frappez secouez. tr frappez.

1re Harpe.

marquez bien

2e Harpe.

pizz.

pizz.

pizz.

f

sonne et résonne, au cœur ré_son_ne la la la la la la la Cet air du pays par

pizz.

D

Gdes Fl. — 1r Solo.

Clar. — 1r Solo.

Bns — 1r Solo.

Tambourin. — secouez — frappez.

1re Harpe.

2e Harpe.

arco.

CATHERINE.

vous compris la la la la la la la la

(traînez le son.) Ve - nez, mes frères! (traînez le son.) Ve - nez, car je veux

(glissez.) arco. Col C. B.

arco.

1º Solo.
Gdes Fl.
doux.
1º Solo.
E
à 2 Unis.
légèrement.
Clar.
doux.
Bns
à 2 Unis.
légèrement.
Cors en MI ♭.
1º Solo.
Cors en MI ♮.
Tambourin.
Triangle.
Solo.
2 Harpes Unis.
sur le chevalet.
sur le chevalet.
sur le chevalet.
(traînez le son)
Pré _ di _ _ re à tous votre ave_ nir heureux! la la la la la la la la
GRITZENKO.
la
Un CORYPHÉE Ténor.
la la la
Ténors.
la la la
CHŒUR.
Basses.
la la la
(Peu à peu et involontairement les soldats commencent à danser en entendant cet air.)
(glissez)
dimin.
sur le chevalet
pizz.

Gdes Fl.
trille mineur
à 2 Unis.
Hautb.
trille mineur.
Bns
trille mineur
à 2 Unis.
trille mineur.
Cors en MI♭.
Cors en MI♮.
Tambourin.
Triangle.
1re Harpe.
2e Harpe.
(tenez le son)
ad libitum.
la la la la
ad libitum.

P.^te Fl.
a tempo.
G.^des Fl.
Hauth.
fp 1.º Solo.
Clar.
fp 1.º Solo.
cresc.
B.^ns
cresc.
p
Cors en MI♭.
p
cresc.
Cors en MI♮.
p
Tromp.
pp
Timb.
a tempo.
pp
pp
Tambourin.
avec le doigt.
frappez.
Les 2 Harpes Unis.
f
f
p
position ordinaire.
pizz.
position ordinaire.
pizz.
position ordinaire.
pizz.
Fasilite.
la
traînez le son jusqu'au MI.
traînez le son
ad libitum.
la très doux.
(marquez bien)
la la la la la la la la
(frappant sur le tambourin)
(marquez bien.)
la la la la la la la
la la la la
(Le Coryphée avec le Chœur.)
pp
la la la la la la la la la la la la la
pp
la la la la la la la la la la la la la
position ordinaire.
pizz.
arco.
pizz. a tempo.

G

1^r Fl.
G^des Fl.
Hautb.
1° Solo.
Clar.
1° Solo.
B^ns
Cors en MI ♭.
Cors en MI ♮.
Trompettes.
Timbales.
pp
Tambourin.
Triangle.
secouez.
Harpes.
arco
la la la la la
fp
p

Gdes Fl.
1r
Hautb.
Clar.
tr
Bns
Cors en MI♭.
p
pp
Tromp.
pp
Timbales.
pp
Tambourin.
glissez avec le doigt
Triangle.
Un poco più ritenuto.
p
(piqué)
la
ppp
Un poco più ritenuto.

Bns

Cors en MI ♭.

Trompettes.

Timbales.

2 Harpes Unis.

f

Facilité.

(piqué)

la la la la

la

(piqué)

la la la la

(lié)

la la

la la la

la

la la la

la

la la la

la

Vlles et C. B.

R Pressez un peu.

1re Fl.

Gdes Fl.

Hautb.

Clar.

Bns

Cors en MI♭

Cors en MI♭

Tromp.

Timb.

Tambourin

Triangle.

Les 2 Harpes Unis.

la | la la la la la la | la | la la la la la la | la

la la la | la | la la la | la

la la la la la | la | la la la la la | la | la la la la la

V^lles et C. B.

la la la la la | la | la la la la la | la | la la la la la

Pressez un peu.

S

pizz.

pizz.

(légèrement)

la la la la la la

la

la la la la

la la la

la la la

la

la la la

la

la la la la la la

la la la la la la

la

la

la la la la la la

la la la la la la

la

Col C. B.

pizz.

Ple Fl.
Gde Fl.
Hautb.
à 2
Clar.
Bns
Cors en MI♭.
Cors en MI♮.
Tromp.
Timb.
Tamb.
Triangle.
ff
arco.
pizz.
la la la la la la la la la la la la la la la la la Ve _ nez, mes frè _ res, ve _ nez, car je
crescendo.
la Al _ lons, sui _ vons, sui _ vons cet_te gran _ de ma _
oui, al _ lons, sui _ vons cet_te gran _ de ma _
Vlles.
unis
oui, al _ lons, sui _ vons cet_te gran _ de ma _
C.B.
ff arco.

T

à 2 Unis.

à 2 Unis

ff

Tambourin.

(Catherine en dansant se dirige vers le fond et disparait. Les Tartars en dansant autour d'elle la suivent.)

veux vous pré_di_re l'a_ve_nir!

_gi_ci_ en_ne qui va nous pré_di_re l'a_ve_nir!

_gi_ci_ en_ne qui va nous pré_di_re l'a_ve_nir!

_gi_ci_ en_ne qui va nous pré_di_re l'a_ve_nir!

Col C.B.

à 2 unis.
à 2 unis.

GEORGE et **PRASCOVIA**, *sortant de la maison à gauche.*

GEORGE, *du haut du balcon.*

Hourra!... Ils la suivent!... Ils s'éloignent d'ici! Elle nous a débarrassés en cadence et en mesure des Tartares de l'Ukraine, est-ce heureux! *(descendant avec Prascovia)* Cours à la recherche de ton oncle... Moi je vais à l'église, voir le ministre et les témoins, et tout disposer pour ce soir; vu que, de ce temps-ci, il faut se hâter d'être heureux, car on n'est jamais sûr du lendemain *(Il embrasse Prascovia)*

PRASCOVIA *(se défendant.)*

Prends donc garde, et les Tartares!

GEORGE.

Autant de pris sur l'ennemi!

(Il sort par la gauche avec Prascovia.)

SCÈNE X.

CATHERINE *(rentrant par le fond à droite.)*

Ils sont loin maintenant! Nous avons rencontré un appel de trompette qui les a forcés de rentrer au quartier *(S'asseyant sur un escabeau.)* Respirons un peu!

PÉTERS *(sortant par la droite et s'avançant lentement vers Catherine, qui est assise à gauche.)*

Tu es une étrange fille, Catherine! un courage, un sang-froid!...

CATHERINE *(le regardant.)*

Pour ce qui est du courage... tu n'en manques pas non plus... et quant au calme et au sang-froid... je ne t'en aurais jamais cru autant... Tu étais là *(lui montrant la droite)* immobile dans ton coin, le menton appuyé sur la hache, que tu caressais de ta main... prêt à fendre la tête au premier qui m'aurait touchée...

PÉTERS *(avec surprise)*

Qui t'a dit cela?

CATHERINE.

Je le lisais dans tes yeux!... mais, grâce au ciel, tu n'as pas bougé...

PÉTERS *(avec amertume)*

Tu m'avais reproché d'être impétueux... furieux... que sais-je! tu vois que je me corrige...

CATHERINE.

Aussi je suis plus satisfaite! et cela doit te prouver que si tu avais toujours à côté de toi, quelqu'un pour te modérer et t'empêcher de faire des sottises... *(geste de Péters)* ne vas-tu pas t'étonner?

PÉTERS.

Non... rien ne m'étonne plus maintenant... Ce que tu me dis là... ce que tu me disais ce matin de mes défauts... tout cela est vrai... je le reconnais! Mais jamais, avant toi, personne ne m'avait parlé ainsi?

CATHERINE.

Cela ne prouve qu'une chose! c'est que tu n'avais pas d'amis!

PÉTERS, *vivement.*

C'est vrai! *(mettant sa tête dans ses mains)* pas un!... pas un seul!...

CATHERINE, *lui tendant la main.*

Et moi donc?

PÉTERS.

Tu m'as repoussé!

CATHERINE.

Comme mari, parce que je ne suis pas assez sûre de ton caractère; mais comme amie... me voici!

PÉTERS.

Ah! merci!... car tant d'obstacles, tant de haine m'environnent!... je suis si malheureux!

CATHERINE, *avec intérêt.*

Toi... malheureux!... *(souriant)* prends garde!... si tu parles ainsi... je vais recommencer à t'aimer!

PÉTERS, *vivement.*

Que dis-tu?

CATHERINE.

Voyons! as-tu assez de confiance en moi, pour me raconter toutes tes affaires?

PÉTERS *(souriant)*

Toutes!... ce n'est pas aisé!

CATHERINE.

Crois-tu donc que je ne puisse pas te donner un bon conseil?

PÉTERS.

Si vraiment!

(RÉPLIQUE) CATHERINE. _ Crois-tu donc que je ne puisse pas te donner un bon conseil? PETERS. _ Si vraiment!

Nº 7.
DUO de CATHERINE et de PETERS.

Allegro scherzoso (Métron: ♩=138)

Pétite Flûte.
2 Grandes Flûtes. 1º Solo. doux et légèrement. poco fz poco fz cresc.
Hautbois.
Clarinettes en UT. 1º Solo. (doux)
Bassons. 1º Solo. (doux) 2º p
2 Cors en MI♭.
2 Cors en UT. p
3 Trombones.
Trompettes à Pistons en UT.
Timbales en UT SOL.
Violons. poco fz doux et légèrement. poco fz un poco cresc. p fp
Altos. p fp
CATHERINE.
PETERS.
Violoncelles. p un poco cresc.
Contre-Basses. p poco fz

Allegro scherzoso.

Gde Fl. — A — doux — poco fz — 1º Solo.

Clar. — Bns — Cns en UT. — pizz. — arco.

De quelle ville es - tu? — Mos - cou fut ma pa - tri - e! — et ton pè - re? dis

B — Rallent: — a tempo:

1º Solo — Soli — doux — (naïvement) — (avec embarras)

moi quel était son mé - tier? — son mé - tier? mais ce - lui que j'ex - er - ce! — il était donc charpen - tier? — il a - vait quelque

cresc. — Rallent: — a tempo

G.de Fl.

C Clar. 1.er Solo.

légèrement

à demi voix

B.ns

p

C.ns en UT.

p

légèrement.

p

Sa mai_son?

(gaîment)

f

bien et quitta cet_te vi _ e me lais_sant..... E_difi _ ce, hé_las bien vieux et

G.de Fl.

1.er Solo.

cresc.

Hautb.

1.er Solo.

cresc.

Clar.

cresc.

B.ns à 2

cresc.

C.ns en UT.

cresc.

p

p

jeter bas vau_drait bien mieux pour recons_trui _ re tout à neuf!

qu'il faudrait tout ré _ pa_rer! c'était

cresc.

D

Clar. 1º Solo

Bons 1º Solo

p

jus _ te mon rê _ ve. Mais, hé _ las! hé _ las! un nouvel obs _ tacle à chaque instant sé

1º Solo

Gde Fl.

doux et légèrement

Clar.

Solo.

Bons

Cors en UT.

p

doux et légèrement

Qu'ai-je dit? tu ne sais pas vouloir

(avec impatience)

f

_ lè _ ve au dia _ ble! au dia _ ble!

p

Pte Fl. E
Gde Fl.
1º Solo
p
Hautb.
1º Solo
p
Clar.
Bns
p
Crs en MIb
Crs en UT
p
1º solo.
Tromb.
Tromp.
1º Solo
pp
Timb.
pp
pizz
pizz.
pp
(avec solennité)
crésc
et c'est ma force à moi, car voul_loir.... c'est pou_voir. vou_loir....
Selon toi?
pizz.
pizz.

F

1r Solo

doux.

p

fp p

cresc.

arco.

doux et légèrement.

arco.

cresc.

cresc.

cresc.

p

p

c'est pouvoir! Ja - mais, je sup - po - se, tu ne se - rais qu'un bien pauvre ouvri -

Que dis-tu là?

arco.

cresc.

p

p

cresc.

cresc.

cresc.

p

_ er!

(riant)

De toi je veux faire autre cho_se... quelque chose de mieux: et ce se_

Un assez mauvais charpen_tier! En véri_té?

G

1º Solo

1º Solo

Clar. _ Changez en si♭

Soli

1º Solo

1º Solo

pizz.

divisés

pizz.

unis.

pizz.

(avec solennité)

_ ra, car je le veux! oui, je le veux! et vou_loir c'est pou_voir!

Tu le veux?

pizz.

pizz.

Andantino con moto. (Métron: ♩ = 112)

Clar. en SI♭.

C^rs en MI♭.

1º Solo dimin. *fp* *p* cresc.

C^rs en UT.

1º solo. *p* cresc.

Timb.

pp

sfz arco

p

Vou_loir c'est pou - voir!

con molto portamento.

Selon toi?

Sa voix

arco.

Andantino con moto.

C^rs en MI♭

H

cresc.

pizz.

(doux et légèrem!)

Voilà le mystère, il faut, pour me

no_ble, no_ble et fiè_re, la voix de l'hon_neur fait battre mon cœur!

pizz.

Gde Fl. 1r Solo. pp suivez la voix. a tempo.

Clar. 1r Solo. pp

Bns 1r Solo. p

Cors en Mib p

Cors en UT. p

a tempo.

suivez la voix.

arco

suivez la voix.

a tempo.

plaire, soumis et sincère mériter ma foi!

f Fier et noble caractère,

suivez la voix arco p

a tempo. arco p

Clar.

Bns 1r Solo p

cresc.

arco cresc.

dolce e scherzando

Veux-tu ma conquête, veux tu ma dé fai

cresc.

cresc.

il faut pour lui plai re mériter sa foi!

Char man te con

cresc.

p

Clar.

Bns

trille majeur

cresc

te? veux-tu ma défaite veux-tu ma dé fai te? obtiens l'épaulette, obtiens l'épau let

quê te qu'i ci pour moi s'ap prê te! je veux dans ma

Violonc. et C-B.

K

Clar.

cresc.

Bns

cresc.

molto cresc.

Crs en MIb.

1r Solo

cresc.

molto cresc.

Crs en UT.

molto cresc.

(légèrement.) poco rall:

rallent.

a tempo.

(doux et légèrement)

te et je suis à toi, je suis à toi, je suis à toi! voilà le mystè re

tê te qu'elle, qu'el le soit à moi! Je veux, je veux qu'el

molto cresc.

cresc.

cresc

rallent.

a tempo.

pp

Clar.
Bns
Crs en MI♭.
6
il faut pour me plai_re soumis et sin_cè_re
mé_ri_ter ma foi; moi co_quette et fiè_re,
_le soit à
moi, qu'el
Hautb.
Clar.
suivez.
a tempo.
Bns
Crs en MI♭.
trille majeur.
senza rigore.
si l'onveut me plaire il faut mé_ri_ter ma
foi! veux tu ma conquête, veux tu ma dé
fai
_le soit à
moi!
pour lui plai
pizz.
cresc.
suivez.
a tempo.
pizz. cresc.

Hautb.
Clar.
Bns
p
trille majeur
_te? obtiens l'épaulette, obtiens l'épau_let_ _ _ _ te, et je suis à toi, _ et je suis à toi, _
_re il faut mé_ri_ter sa_foi, sa
arco.
cresc.
L
Gde Fl.
Clar.
Bns
2e Solo
cresc.
Crs en MIb.
doux. cresc.
_et je suis à toi, je suis à toi, je suis à toi, je suis à toi, je suis à
foi, il faut mé_ri_ter sa foi, il faut méri_ter, méri_ter sa foi, il faut mé_ri_ter, mé_ri_
arco p
pp
f

Gde Fl.
pp
pp
pp
p
Très doux.
morendo.
p
pp
accélérez.
rallentissez un peu.
toi, je suis à toi!
pp
ter sa foi, sa foi!

Cl. Allegretto moderato (Métr: ♪=152).

Doux. pp 1º Solo.

PETERS (avec exaltation.)

A toi, ma bien-aimée, à toi mon avenir! si

Allegretto moderato.

M

Gdes Fl. Très doux. pp

Hautb. pp

Cl.

Bns

Crs en UT. fp dim. pp

(Très doux.)

quelque renommée vient jamais vient jamais l'embellir, c'est grâce à la mé-

Velles et C.-B.

p a tempo.

 suivez la voix.

Gr. Fl.

Hauth.

Cl.

Très doux.

pp

1º Solo.

Bns

Crs en MI♭.

fp dim.

Crs en UT.

fp dim.

p

Facilité

(Très doux.)

j'au _ rai

pp

_ moi _ re de tes nobles, tes no_bles dis _ cours, et j'au _ rai dû ma gloi _ re

pp

Cl.

1º Solo.

fp

Suivez.

div. cresc.

cresc.

unis

p cresc.

p cresc.

à mes premiers a _ mours, et j'aurai dû ma gloi _ re à mes premiers a _ mours, et j'aurai dû ma gloi _ re

Velles

C.-B.

Suivez.

N

Gdes Fl.

Hautb.

Cl.

Bns

Crs en MI♭.

Crs en UT.

fp a tempo.

CATHERINE

La for_tu_ _ne t'at_ _tend au milieu des combats, car ma mè_ re a pré_

à mes pre_miers a_ mours!

Col C.-B.

Gdes Fl.

cresc.

Hautb.

Bns

Crs en MI♭.

_dit que mon mari doit ê_tre un grand homme, un hé ros! eh bien! tu le devien_

Velles et C.-B.

All.º con' spirito. (Métr: ♩= 92)

All.º con spirito.

Cors en UT.
Tromp.
Timb.
p
son ——— des trom - pet - tes, au son des trom - pet - tes, au bruit des tam - bours, des tambours, les
V.elles et C.-B.

Cl.
Bns 1º Solo.
cresc.
Crs en UT.
Tromp.
Timb.
p
pizz.
pizz.
cresc.
pal - mes sont prê - tes à toi ——— pour toujours!
pizz.

P

Fl.

Hautb.

Cl.

Bns

1° Solo.

Crs en MI ♭.

Crs en UT.

Tromb.

Tromp.

Timb.

pizz.

pizz.

cresc.

Facilité

pet - tes, au bruit des tam - bours, des tambours,

CATHERINE

Au son des trom - pet - - tes, au bruit des tam - bours,

Facilité

pet - tes,

au son des trom - pet -

Velles

pizz.

C.-B.

arco.

arco.

les pal - mes sont prê - - tes

les pal - mes sont prê - - tes, à toi pour tou - jours!

(Elle tire un anneau de son doigt et le donne à Pierre)

au bruit des tam - bours, des tambours

- tes au bruit des tam - bours les pal - mes sont prê - tes!

arco.

arco.

Soli. Doux. Doux. 1er Solo. 1er Solo. p f (Doux.) je suis ta pro_mi - se! (Doux.) va! prends jus_qu'à ton re_ (Doux) ta foi m'est pro_mi - se, (Doux) et j'au - rai jus_qu'au re_ Col C.-B.

Légèrement. Solo.

tr

1º Solo. fp

fp

1º Solo. fp

Légèrement. 1º Solo.

A demi-voix.

A demi-voix.

Le 3º Trombone seul

p

1º Solo.

Légèrement

p

poco - a - poco - cresc.

poco - a - poco - cresc.

poco - a - poco - cresc.

cresc. più cresc.

tr Trille majeur.

- tour, va! prends pour devi_se: la gloire et l'amour, la gloire et l'amour! ah!

cresc. più cresc. f

- tour, j'aurai pour de_vi_se: la gloire et l'a_mour la gloire et l'a_mour, la gloire et l'a_mour! au son des trom_

poco - a - poco - cresc.

cresc.

cresc.

cresc.

(piqué.)

p

f

les pal - mes sont prê - tes; à

- pet - tes, au son des trom - pet - tes, au bruit des tambours, des tambours, les pal - mes sont prê - tes; à

cresc.

p

Un peu élargi. Pressez un peu.

R

1r Solo.

1r Solo.

Un peu élargi

toi ma foi à toi ma foi à toi ma

toi, à toi, à toi ma foi, à toi, à toi ma

Un peu élargi. Pressez un peu.

cresc.

poco a poco cresc.

poco a poco cresc.

cresc.

poco a poco cresc.

cresc.

poco a poco cresc.

poco a poco cresc.

ad lib.

foi et pour tou_jours, à toi ma foi, à toi ma foi, ma foi

foi et pour tou_jours, à toi ma foi à toi ma foi, ma foi

cresc.

Col C-B.

tou jours!

tou - jours!

SCÈNE

CATHERINE, *seule, essuyant une larme.*

Eh bien!.. eh bien qu'est_ce que je fais donc? une larme, je crois!... heureusement il ne l'aura pas vue!

SCÈNE

CATHERINE, GEORGE et PRASCOVIA *entrant par le fond en courant.*

GEORGE.

Vive le mariage! tout est commandé, tout est prêt!

PRASCOVIA *en costume de mariée.*

Excepté le marié!... Moi, me voilà déjà en grande toilette... tu vois... mais toi!...

GEORGE.

J'ai eu tant de choses à faire... j'ai vu ton oncle Reynolds et me suis entendu avec lui: j'ai prévenu tout le monde à l'église...j'ai prévenu nos témoins,et dans une demi_heure toute la noce et les violons viendront ici prendre le marié.

PRASCOVIA.

Qui ne sera pas même habillé.

GEORGE.

Je le serai! ce ne sera pas long, si je peux, ma petite Prascovia,ne pas penser à toi!

CATHERINE.

Et ta toilette! et ton habit de noces! bavard!

PRASCOVIA.

Bavard!

GEORGE.

Je m'en vais!

PRASCOVIA.

Tu seras en retard!

GEORGE.

Sois tranquille...*(à Catherine)* adieu, ma petite sœur! heureux par toi! heureux pour toujours!_je vais m'habiller!

(Il monte en courant l'escalier à gauche.)

SCÈNE

PRASCOVIA, CATHERINE.

PRASCOVIA *gaiement à Catherine.*

Et moi, pendant ce temps, que je te raconte une aventure!...Le vieux bourguemestre qui t'adore_c'est connu!_ me voyant tout à l'heure, en costume de mariée, m'a regardée d'un air ému... attendri...Tu crois peut_être que je vais sur tes brisées... Rassure_toi!*(à demi voix)* il m'a priée de te remettre à toi... à toi seule,a_t_il dit, d'un air mystérieux, cette lettre...*(la tirant de sa poche)* quelque billet doux! et d'un bourguemestre, ça doit être drôle!

CATHERINE, *repoussant le billet qu'elle lui présente.*

Lis! je n'ai pas de secret pour toi!

PRASCOVIA, *ouvrant la lettre vivement.*

Quel bonheur! *(parcourant les premières lignes)* ah! mon Dieu!

CATHERINE, *inquiète.*

Qu'est_ce donc?

PRASCOVIA, *lisant avec émotion.*

Les officiers moscovites ont imposé à la ville une douzaine de recrues, et le bourguemestre te prévient, en ami, que si tu ne trouves pas sur le champ un remplaçant à George qui est désigné...

CATHERINE, *prenant vivement la lettre qu'elle achève.*

Il partira ce soir même comme soldat!

PRASCOVIA, *avec colère.*

Partir ce soir! mais c'est indigne! c'est affreux! un jeune homme qui allait se marier!

CATHERINE.

Tais_toi! *(regardant la maison à gauche)* George, qui s'habille va t'entendre!

PRASCOVIA, *pleurant.*

Si encore le mariage avait été fait!

RÉPLIQUE:
Si encore le mariage avait été fait!

No. 8.

DUO de CATHERINE et de PRASCOVIA.

Allegro moderato. (Metr: ♩.=92)

Allegro moderato.

Gdes Fl: 1r Solo. ff
Hautb: 1r Solo. ff
Bons 1r Solo. p p
1 Cor en MI♭. p
1 Cor en UT. p

ah! ah! quel domma_ge! ah! quel re_grets! ah! ah! ah! ah! ah!

Vlles et C.B.

Gdes Fl: A 1r Solo. doux.
Hautb:
Clar: 1r solo. doux.
Bons doux.
cresc

Croyez donc au ma_ri_a_ge! ah! Le mien ne vien_dra_ ja_mais!

B

Pte Fl:

Gdes Fl:

Hautb:

Clar:

Bons

Cors en LA♭ (haut.)

Cor en MI♭.
doux.

p

Cor en UT.

Tromp: en UT.

fp

fp

fp

CATHERINE.

(doux.)

Al _ lons, en _ fant, al _ lons, en _ fant, Plus de tour _ ment; ___ Ne

p

p

p

1º Solo.

doux.

fp

marquez bien.

fp

1º Solo.

marquez bien.

p

cresc:

p

1º Solo.

p

p

p

p

doux.

pizz:

pizz:

pizz:

pleu - re plus — et — l'on te ma-rie - ra, ne pleu - re plus — et l'on — te ma - rie -

p

cresc:

pizz:

p

pizz:

Le même mouvement.

1º Solo.

1º Solo.

tenuto.

arco.

arco.

sempre pizz: e ben marcato.

(joyeusement.)

Quoi? quoi? l'on me marie ra? quoi? quoi? l'on me marie ra? quoi?

ra! Oui! oui! l'on te marie ra! oui! oui! l'on te marie

sempre pizz: e ben marcato.

divisés.

arco.

arco.

Le même mouvement.

C
1º Solo.
p 1º Solo.
cresc.
Solo.
doux.
p
p
arco.
p
quoi? l'on me marie_ _ ra? Il _ au_rait pour ce_ la un congé d'u_ne heure?
_ ra! oui! oui! Il au_ra pour ce_ la un congé d'u_ne heu _ _
arco.
unis.
f
à demi voix.
f
p

D

1er Solo.

f dim: p

pizz: e ben marcato. arco.

(avec élan.)

staccato.

PRASCOVIA

Ah! quel bon heur, quel bon heur en

CATHERINE.

espress:

res; avec le bougue mestre i ci l'on s'en ten dra!

dim:
cresc:
dim:
PRASCOVIA.
_i_vre,en_i_vre mon â _ me! O. ___ bon_ heur,ô bonheur, ô bon_heur! je se_rai donc sa_ _ fem_ _ me! __

Clar:

E

Bons

(elle commence à réfléchir.) (se lamentant d'un ton piteux.)

_ ah quel bonheur! _ ah quel...bon.... _ Mais se_quit _ ter u _ ne heure a _ près, c'est_ en_cor

1º solo.

Bons

Cor en MI♭.

Solo.

dolce.

poco sfz

divisés.

poco sfz

poco sfz

(sanglotant.)

cresc.

plus ter _ ri _ _ _ _ _ ble ah! _ ah! _ ah! _ ah! _ ah! quel domma _ ge! ah!

p

p

poco sfz

F

Pts Fl:

Gdes Fl:

1º Solo.

ff

Hautb:

1º Solo.

ff

Clar:

Bons

p

Cors en LA♭ (haut)

Cor en MI♭.

Cor en UT.

p

Tromp: en UT.

unis.

(sanglotant.)

quels regrets! ah! ah! ah! ah! ah! ah! j'en mourrai de cha_grin! ah! ah!

a tempo.

suivez la voix.

suivez la voix.

1º Solo.

suivez la voix.

p

p

suivez la voix.

a tempo.

p

suivez la voix.

p

suivez la voix.

cresc:

p

a piacere

a tempo.

j'en mourrai de cha - grin!

CATHERINE.

Al - lons, sèche tes pleurs: On fe - ra son pos-

cantabile e con portamento.

suivez la voix.

p

suivez la voix.

p

p

a tempo.

G

1º Solo.

légèrement.

1º Solo.

p

cresc.

p

à demi voix.

légèrement.

pizz:

pizz:

(essuyant ses larmes et gaîment.)

Combien?

(pleurant.)

Ah! c'est bien peu, ma sœur!

si_ble pour l'a_voir quelques jours!

Cinq ou six!

Eh!

pizz:

cresc.

p

pizz:

p

G. Fl: 1º Solo. p H
Hautb: légèrement. à 2 unis.
Clar: légèrement. 1º Solo.
2 Cors en LA ♭ à 2 unis.
Cor en UT. p
un poco cresc: arco. pizz:
un poco cresc: arco. pizz:
(gaîment) (pleurant de nouveau.)
Quoi? vraiment! toute une sœur mai_ne? Ah! ah!
bien! si c'était toute une sœur ai_ne?
arco. pizz:
arco. pizz:

G. Fl: 1º Solo. légèrement. J
Clar:
Cors en LA ♭. p
p arco. poco sf
divisés p poco sf
arco. poco sf
(sanglotant.)
ah! ma sœur! C'est... c'est que quand le di
Et qu'as-tu donc encor à t'at_trister?
Vlles et C.B. arco. un poco ritenuto. poco sf

P.^re Fl:
G.^des Fl:
1.° Solo.
ff
Hautb:
1.° Solo.
ff
Clar:
1.° Solo
B.^ons
p
Cors en La ♭ (haut.)
Cor en MI ♭.
Solo.
doux.
Cor en UT.
p
Cornets à Pistons en LA ♭.
unis.
_man _ che il fau_dra se quit_ter, Hélas! juge donc pour nous quelle pei_ne! ah! ah! ah! j'en mourrai de re_
D'ici pressez peu à peu au 1.er mouvement.

K

a tempo.

Cornets à Pistons en LA ♭.

a tempo.

suivez la voix.

suivez la voix.

suivez la voix.

Facilité.

ah! j'en mourrai de re_grets!

_ grets! Ah! ah! ah! j'en mourrai de re_grets!

CATHERINE.

Eh bien, quin_ze grands jours!

Col C.B.

suivez la voix. a tempo.

L

à 2 nois.

(poussant un cri de joie.) Ah! ___ j'en rends grâ_ce à Dieu! (doux.) On a dumoins le temps... (naïvement.) De se di - re a_

(l'interrompant.) (presque parlé.) De quoi?

Allegretto molto moderato. (Metr: ♩ = 96)

Solo.

sfz

crescendo.

1r Solo.

crescendo.

1r Solo.

crescendo.

doux.

1r Solo.

crescendo.

1r Solo.

crescendo.

sfz

diminuendo.

p

p

sfz

sfz

p

sfz

p

fp

p

fp

p

fp

p

(doux.)

dieu!

Quin_ze grands

(doux.)

Quin_ze grands

Allegretto molto moderato.

fp

fp

1º Solo. crescendo.

cresc: 1º Solo. crescendo. 1º Solo. sfz sfz à demi voix. à demi voix. à demi voix.

pizz: arco. doux. pizz: arco. doux. pizz:

cresc: sfz

jours, à la bonne heu_re, Quinze grands jours à la bonne heure, C'est l'a_ve_

cresc: sfz

jours, à la bonne heu_re quin_ze grands jours à la bonne heu_re, C'est l'a_ve_

pizz:

M

fp

fp diminuendo.

diminuendo.

1º Solo.

le 2d Solo.

doux.

p

dim.

p

très doux.

très doux.

arco.

doux.

(doux.)

-nir ___ pour deux a - mants! Mal - gré moi voi-là que je pleu - re, v'là que je

(doux.)

- nir ___ pour deux a - mants! Voi - là joy - euse qu'elle pleu - re, v'là qu'el - le.

arco.

arco.

20

N

1º Solo.

p

2do Solo.

p

p

p

divisés.

pizz.

p

divisés.

pizz.

(En voyant que Catherine se moque d'elle, elle rit, puis elle recommence à pleurer.)

pleu - - - re (riant.) Et que je ris ha! ha! ha! ha! en même temps ha! ha! ha! ha! (pleurant.) ah! ah! ah!

(Catherine imite Prascovia en se moquant d'elle.)

pleu - - - re Et qu'elle rit en même temps! Et qu'elle rit en même temps!

cresc:

pizz:

1º Solo.

légèrement et sur la pointe de l'archet.

(riant.)

ha! ha! ha! ha! ha! ha! ha! ha! ha! ha!

pleurant.)

ah! ah! ah!

pleurant.)

ah! ah! ah!

(riant.)

ha! ha! ha! ha! ha! ha! ha! ha! ha! ha!

(riant.)

ha! ha! ha! ha! ha! ha! ha! ha! ha! ha!

pleurant.)

ah! ah! ah!

1º Solo.

p

unis.

arco.

unis.

arco.

(pleurant.)

(pleurant et riant ensemble.)

ah! ah! ah! ah! je pleure, je ris, je pleure, je ris, je pleure, je

(riant.)

(à Prascovia.)

ha! ha! ha! ha! ha! ha! ha! ha! ha! ha! ha! ha! ha! tu pleures, tu ris, tu pleures, tu ris, tu pleures, tu

O

1° Solo. cresc:

cresc: fz

1° Solo. cresc:

1° Solo. cresc: sfz doux: p

1° Solo. cresc:

diminuendo. sfz

diminuendo. sfz

p

fp p

fp p

fp p

(riant.) diminuendo. fp (doux.)

ris, ha! ha! ha! ha! ha! ha! ha! ha! ha! ha! ha! ha! ha! Quin_ze grands

(riant.) diminuendo. (doux.)

ris, ha! ha! ha! ha! ha! ha! ha! ha! ha! ha! ha! ha! ha! Quin_ze grands

fp fp

arco. fp fp

1° Solo.
crescendo.
cresc:
1° Solo.
sfz
crescendo.
1° Solo.
sfz à demi voix.
à demi voix.
à demi voix.
pizz:
arco.
doux.
pizz:
arco.
doux.
pizz:
cresc:
jours, à la bonne heu-re, Quinze grands jours à la bonne heure, C'est l'a-ve-
sfz
cresc:
jours, à la bonne heu-re quin-ze grands jours à la bonne heu-re, C'est l'a-ve-
pizz:

Le même mouvement.
fp
1º Solo.
légèrement.
cresc: dim:
1º Solo.
marquez bien.
fp
p
fp
p
p
pizz:
pizz:
arco.
pizz:
arco.
_nir____ pour deux a_ _mants!
O__________ ma sœur, en toi, j'ai foi!
_nir____ pour deux a_ _mants!
arco.
Col C.B.
arco.
pizz:
Le même mouvement.

cresc: dim:

1º Solo. cresc:

bien marqué.

1º.

arco.

à demi voix.

arco.

arco.

cresc: dim:

dim:

dim:

dim:

(piqué.)

Variante.

(piqué.)

Viens! accours! ah! viens!

(piqué.)

Variante.

(piqué.)

Sain _ te ar_deur, ins_pi_re moi!

arco.

dim:

arco.

dim:

Tempo primo.

ff

à 2 unis.

à 2 unis.

à 2 unis.

à 2 unis.

à 2 unis.

à 2 unis.

à 2 unis.

f

divisés.

unis.

ah!

viens!

ah!

viens!

f

Tempo primo.

CATHERINE.

Mais, songez-y bien! quinze jours seulement.

PRASCOVIA, *avec regret.*

Pas davantage?

CATHERINE.

Il faut bien que George reprenne son poste, et remplace, à son tour, son remplaçant!

PRASCOVIA.

Un remplaçant!...tu espères donc en trouver?

CATHERINE.

Oui;

PRASCOVIA.

Je n'en vois pas dans le village!

CATHERINE.

Moi! j'en connais un, à peu près de sa taille, et que n'effraiera pas l'habit militaire!

PRASCOVIA.

Mais le bourguemestre!...

CATHERINE.

Je me charge de le séduire et d'obtenir son consentement...Quant à la noce, si je n'étais pas de retour, faites qu'on ne m'attende pas...Je vous rejoindrai...

PRASCOVIA, *gaiement*

Plus tard!_à l'église *(l'embrassant,)* ô ma bonne petite sœur, que de zèle, de dévouement!... qui pourra jamais les payer!

CATHERINE.

Le bonheur de mon frère... et le tien: adieu! voici la noce...

(Elle rentre dans la maison à gauche)

PRASCOVIA.

C'est vrai!_Mon oncle Reynolds et tous nos amis qui viennent chercher le marié...

N°. 9. FINAL.

(A) CHOEUR DE JEUNES FILLES et de MÉNÉTRIERS. _(B) COUPLETS de PRASCOVIA.
(C) CHOEUR de SOLDATS et ENSEMBLE des SOLDATS, des MÉNÉTRIERS et des JEUNES FILLES.
(D) PRIÈRE et BARCAROLLE de CATHERINE.

(A) CHOEUR de JEUNES FILLES et de MÉNÉTRIERS.

Allegretto ben moderato. (Mälz: ♩ = 76)

P.te Flûte.
G.des Flûtes.
Hautbois.
Clarinettes en SI ♭
Bassons.
Cors en LA ♭ à Pistons.
Cors en MI ♭
Trompettes en MI ♭
Timbales en MI ♭ SI ♭.
Violons.
Altos.
CHOEUR DE JEUNES FILLES.
CHOEUR DES MÉNÉTRIERS. TÉNORS. BASSES.
Violoncelles.
C-Basses.

à demi-voix.
un poco cres.
p
(Le cortège de la noce arrive pendant cette ritournelle)
Allegretto ben moderato.

Gdes Fl:
molto cres.
a 2 unis.
A
ff
Hautb
cres.
molto cres.
1o solo
ad libitum.
f (en préludant.)
Cl.
molto cres.
più cres
Bns
molto cres.
Cors en LA♭.
a 2.
cres.
ad libitum.
Cor en MI♭.
molto cres.
Tromp.
cres.
molto cres.
(on accorde les violons)
f
più cres.
molto cres.
(on accorde les violons)
più cres.
f
molto cres.
più cres.
(les Ménétriers accordent leurs instruments et préludent)
più cres.
molto cres.
ad libitum.

B

Andⁿᵒ quasi Allegretto (Metr. ♩= 108)

Hautb.

Bⁿˢ 1º solo. (en préludant) f

Cors en MI♭. 1º solo. fp p

Tromp. 1º solo. f (en préludant)

doux. louré

(ici le chef des Ménétriers fait signe que l'on cesse d'accorder les intruments)

divisés louré

Andⁿᵒ quasi Allegretto (Metr. ♩= 108)

Gᵉ Fl. 1º solo. doux.

Cl. doux.

Bⁿˢ détaché.

Cors en LA♭. p

Cor en MI♭. p

pizz.

divisés pizz.

marquez bien.

CHŒUR DE JEUNES FILLES. (très doux et détaché) p

Pre _ nez vos ha _ bits de fê _ te, le plus beau des maris de

pizz.

p

C

Gᵈᵉ Fl.

Hautb.

Cl. cres.

cres.

unis.

Bⁿˢ

cres.

ff

Cʳˢ en LA ♭.

cres.

ff

Cʳ en MI ♭ légèrement.

cres.

unis

ff

Tromp:

arco.

légèrement.

cres.

arco.

cres.

cres.

ff

cres.

ce pa_ys, car voi - ci, mu - si - que en tê - te, vos pa - rents et vos a - mis!

f

zon, zon

CHOEUR DES MUSICIENS.

(les musiciens raclent de toute leur force sur leurs instruments)

f

zon, zon

cres.

ff

pizz.

cres.

p arco.

ff

Cl. a 2.

B.ns

Cors en LA♭.
a 2.

Cor en MI♭.
unis

sur la 4.e corde.
ff ff

sur la 4.e corde.
ff ff

(feignant l'impatience)
zon zon l'amour frappe à la maison, zon zon zon zon l'amour à frap - pé; ouvrez-lui

(feignant l'impatience)
zon zon l'amour frappe à la maison, zon zon zon zon l'amour a frap - pé; ouvrez-lui donc!

D

P.te Fl.

très doux.

G.de Fl.

p très doux.

1.° solo

p

Haut.

p

doux.

Cl.

dimin.

p

doux.

B.ns

unis.

a 2 unis.

1.er et 2.me Cors en LA♭.

doux.

p

3.me Cor en MI♭.

f

marquez bien.

4.me Cor en MI♭.

f

f

Timb.

p

sur la 3.me corde.

dimin.

f pizz.

sur la 3.me corde

dimin.

f pizz.

marquez bien.

f

(très doux)

p

pre - nez vos ha - bits de

dimin.

p

p

donc, ouvrez-lui donc, ouvrez lui donc, ouvrez-lui donc, ouvrez lui donc, ouvrez-lui donc, ouvrez-lui

p

ouvrez lui donc!

et zon, zon, zon

pizz.

pizz.

unis.

f

soli.

p

fê - te, le plus beau des maris de ce pays, car voi - ci, mu - si - que en fê - te, vos pa -

donc! ouvrez-lui donc! ouvrez-lui donc! ouvrez-lui donc! ouvrez-lui donc! ouvrez-lui

et zon zon zon et zon zon zon et zon zon zon et zon zon zon et zon zon zon

pizz.

cres.

cres.

cres.

unis.

unis à deux.

poco a poco crescendo - - - - - - - - - fin - - - - - - qui

cres.

arco.

arco.

cres.

crescendo poco a poco.

_rents et vos a _ mis, voi _ ci, voi _ ci vos pa_rents et vos a _ mis!

donc ou _ vrez lui donc, l'a _ mour, l'a _ mour a frap_pé à la mai _ son!

zon zon zon l'a _ mour, l'a _ mour, l'a _ mour à frap_pé à la mai _ son!

Col. C-B

arco. crescendo.

poco a poco crescendo - - - fin - - - qui

E
Clar:
marquez bien.
Bns
1º solo.
cres.
Cors en LA♭.
légèrement
à demi-voix.
légèrement et à demi-voix.
divisés.
REYNOLDS.
(gravement)
L'u _ sa _ ge dans no _ tre pa _ ys est que le premier jour l'é _ pouxse
légèrement et à demi voix.
1º solo.
Hautb.
cres.
Clar:
1º solo.
Bns
1º
Cr LA♭.
Cr MI♭. 1º solo.
cres.
unis.
divisés.
légèrement.
PRASCOVIA.
en quoi?
fasseatten _ dre: c'est un emblê _ me! Pour mieux faire comprendre qu'il est et qu'il sera le seul maî
légèrement.

F

Gde Fl

cres.

Hautb:

légèrement.

cres.

légèrement.

cres.

1º solo.

1º solo.

légèrement.

légèrement

légèrement.

légèrement

cres.

unis.

PRASCOVIA.

de l'u_sa _ ge il a_bu _ se!

seul maître au logis!

CHŒUR DE JEUNES FILLES.

Soprani.

et c'est un vrai scanda _ le!

Contralti.

un vrai scan

cres.

légèrement.

solo.

marquez bien

solo.

divisés

légèrement et à demi voix.

REYNOLDS.

(à Prascovia)

c'est à la fi_an_cé_e alors à lui chanter de nos a_ïeu_les l'air,

un vrai scan_da_le!

CHOEUR.

da_le!

légèrement et à demi voix.

Hautb.
cres.
G
Cl.
cres.
Bns
cres.
Cors en LA♭.
Cors en MI♭.
à 2.
unis.
PRASCOVIA.
REYNOLDS.
l'air dont la mo_rale est d'invi_ter l'é_poux à se hâ_ter; le sais_tu? sans aucun
Col C-B

Cl.
à 2 unis.
Bns
à 2 unis.
dou_te! i_ci nous le sa_vons toutes!
(à Prascovia)
eh bien! dis-le donc!
CHOEUR DE JEUNES FILLES.
toutes! toutes!
toutes! toutes!
unis.

(B) COUPLETS DE PRASCOVIA.

Allegro vivace (Metr: ♩.=63)

Pre. Flûte.
1o. Solo
2 Gdes. Flûtes.
2 Hautbois.
2 Clarinettes en SI ♭.
2 Bassons.
1 Cor en FA.
1 Cor en MI ♭.
2 Cors en SI ♭ (bas)
Trompettes à Pistons en SI ♭.
3 Trombones.
Triangle.
Violons.
divisés.
unis...
marquez bien.
pizz.
Altos.
PRASCOVIA.
la
(Pendant le 6/8 les jeunes filles forment une ronde et dansent)
CHŒUR DE JEUNES FILLES.
GEORGES.
REYNOLDS.
Col C.B.
Violoncelles.
C-Basses.

Allegro vivace.

1º Solo.

poco sfz

1º Solo.

poco sfz

p

légèrement

poco sfz

p

p

p

légèrement.

la! la! la! la la la la la la la la la la la la la la la la la la la! la la la la la

Col C.B.

poco sfz
poco sfz
_ suivez la voix.
dimin.
p
(Les danses cessent)
ad libitum.
lalalalalalalalalalalala lalala lalala lalala lalala _ la
Col C.B.

Allegretto molto moderato. (Metr: 𝅗𝅥 = 116)

à 2. à demi voix.

Le Cor en FA change en MI♭.

à demi voix.

à demi voix.

arco. diminuendo.

à demi voix.

arco. diminuendo.

à demi voix.

arco.

au choix.

(La danse a cessé, mais les jeunes filles forment une chaîne en se donnant les mains et en se balançant continuellement sur la première note de chaque mesure jusqu'au signe .)

Unis, très doux et soutenu.

Chœur de jeunes filles.

la la la

arco.

arco.

Allegretto molto moderato.

I

très doux

PRASCOVIA. (doux et détaché)

En sa de_ meu_re, Quand sonne l'heu_re, Qui donc re_ tient, qui donc retient l'heureuse

CHŒUR.

la! la! la! la! la! la! la! Qui

1º Solo.

doux.

1º Solo.

p

1º Solo.

p

1er Cor en MI♭

2me Cor en MI♭

Cors en SI♭

p

_poux? Sa fi_an_cé_e, Plus empres_sé_e, De_jà se trou_ve, de_jà se trouve au rendez

donc retient l'heureux é_poux Qui? la! la! la! la! la!

pizz. bien marqué.

sempre pizz.

arco.

pizz.

arco.

1º Solo.
1º Solo.
-vous! On en pourrait ê - tre moins ten - dre, Vous en seriez con_tra_ri -
Sans son époux! moins ten - dre,
sur le chevalet.
sur le chevalet.

K

1º Solo.

cresc.

p

position naturelle.

fp

-é; - oui! Ne vous faites donc pas at_ten_dre, Ve_nez, monsieur le mari_é! ve_nez, venez mon_

contra_ri_é; ne faites pas at_ten_dre!

pizz. arco. unis.

légèrement.

Le 1er Cor en MI ♭ change en FA.

légèrement.

légèrement.

légèrement.

fp

fp

pizz.

arco.

fp

fp

pizz.

fp

fp

pizz.

arco.

arco.

molto cresc.

f

-sieur le mari_é! mon_sieur le mari_é! la la la la la la la la la la la la la!

Ah! quel mari_é! Ah! quel mari_é! la!

Col C. B.

fp

pizz.

arco.

fp

f

Allegro vivace.(Metr: ♩.=63)

Allegro vivace.

1º Solo.

poco *fz*

1º Solo.

poco *fz*

p

légèrement

poco *fz*

p

p

p

légèrement.

la! la! la! la la la la la la la la la la la la la la la la la la la! la la la la la

Col C. B.

poco sfz

poco sfz

suivez la voix.

dimin.

p

(Les danses cessent)

ad libitum.

la la la la la la la la la la la la la la la la la la la la la la la la la la la la la la

Col C.B.

Allegretto molto moderato (Métr: ♩=116)

Changez en MI ♭.

arco. dimin.

arco. dimin.

arco.

au choix. piqué.

(La danse a cessé, mais les jeunes filles forment une chaîne en se donnant les mains et en se balançant continuellement sur la première note de chaque mesure jusqu'au signe 𝄋)

arco.

Allegretto molto moderato

L 2me COUPLET.

à 2. à demi voix.

très détaché et bien marqué

1er Cor en MI♭.

2me Cor en MI♭.
a demi voix.

Cors en SI♭ bas.

p

(doux et détaché.)

PRASCOVIA.

Voi _ ci la dan_se! El _ le com _ men _ ce

(très doux et soutenu.)

CHŒUR. pp

la! la! la! la! la! la! la! la!

REYNOLDS.

à demi voix. et détaché.

(Reynolds en riant s'adresse aux hom_mes qui l'entourent.)

Ce mari si tendre Est en défaut Et se fait attendre Comme un nigaud

p

p

p 1° Solo.

p

là _ bas, là _ bas, là _ bas sous les arbres en fleurs! la fou_le est gran_de,

la! la! là_bas sous les arbres en fleurs! la! la!

Monsieur le fiancé N'est pas pressé! Son cœur est de glace! Ah! quel niais!

pizz

M

1er Cor en MI♭

2me Cor en MI♭

Cors en SI♭ (bas)

H

à au choix.

pas_____ ne

no _ tre Fin _ lan_de ne man_que pas, ne manque pas de beaux dan_seurs!

la! la! la! la! tout plein d'ardeur

Moi vite a sa place Je paraîtrais Et puis avec grâce Je m'écrierais: Il est i _ ci!

p

p arco.

1r Solo

sur le chevalet.

On pourrait pren_dre vo_tre pla _ ce, Vous en seriez con _ tra _ ri _

votre pla _ ce,

Il est i_ci, le voi _ ci, ce doux mari!

sur le chevalet.

N

à 2.

1° Solo.

cresc.

p

pizz.

arco.

cresc.

position naturelle.

é.

Prudemment hâtez vous de grâ_ce, Ve_nez, monsieur le mari_é, ve_nez, venez, mon_

oui

contra_ri_é

hâtez_vous donc de grâ_ce!

Il est i_ci, le voi_ci, ce doux ma_ri,

position naturelle.

cresc. dim.

légèrement. A tempo moderato.

1.er Solo.

1.er Solo.

légèrement.

légèrement

légèrement

légèrement

fp

pizz.

arco.

pizz.

arco.

pizz.

arco.

molto cresc.

_sieur le marié, mon_sieur le marié! la la la la la la la la la la la la la la! la!

cresc. ah! quel marié! ah! quel marié! la!

(Georges apparaît à la fenêtre de la maison.)

GEORGES.

ton petit ma_ri, ton petit ma_ri! Me voici mes a_

pizz

arco.

A tempo moderato

à 2.

sfz

p

_mis plus qu'un instant de grâce: C'est mon ha_bit, mon ha_bit que je passe, Et je suis à vous, et je suis à vous!

(C) CHŒUR de SOLDATS et ENSEMBLE des SOLDATS, des MÉNÉTRIERS et des JEUNES FILLES.

PAS REDOUBLÉ.

Allegro con spirito (Metr: ♩=120)

Petite Flûte.
Grande Flûte.
Hautbois.
1 Clarinette en LA♮.
1 Clarinette en SI♭.
2 Bassons.
1 Cor en LA♭.
1 Cor en LA♮.
2 Cors en MI♮.
3 Trombones.
Trompettes en MI♮ à pistons.
Timbales en MI♮ SI♮.
Tambour.
Cymbales et Grosse Caisse.
Violons.
Altos.
PRASCOVIA.
UNE CORYPHÉE SOPRANO.
GEORGES.
REYNOLDS.
2 CORYPHÉES BASSES.
CHŒUR de JEUNES FILLES.
CHŒUR de MÉNÉTRIERS.
CHŒUR de SOLDATS.
Violoncelles.
Contre-Basses.

(Au fond du théâtre et au son du tambour passent des recrues conduites par une troupe de soldats.)

f fz

Allegro con spirito (Metr: ♩=120)

P

à 2. unis.

Ténors.

CHOEUR DE SOLDATS.

Basses.

p et très détaché

Marchez soldats, marchez au pas l'honneur qui vous at_

p et très détaché

Marchez soldats, marchez au pas l'honneur qui vous at_

(martelez ces 3 notes.)

-tend là - bas doit désormais réglervos jours, doit dé - sormais ré - gler vos jours!

(martelez ces 3 notes.)

-tend là - bas doit désormais réglervos jours, doit dé - sormais ré - gler vos jours!

(martelez ces 3 notes.)

(martelez ces 3 notes.)

a 2. unis.

(martelez ces 3 notes.)

mar_chez, soldats, mar_chez au pas; l'honneur doit seul ré_

(martelez ces 3 notes.)

mar_chez, soldats, mar_chez au pas; l'honneur doit seul ré_

C^tes^ les C-B.

Q

(martelez ces 3 notes.)

divisés.

-gler vos jours! au son du fifre et du tambour marchez a_vec coura_ge, au son du fifre et du tam_

(martelez ces 3 notes.)

-gler vos jours! au son du fifre et du tambour marchez a_vec coura_ge, au son du fifre et du tam_

R

2 unis.

unis.

_bour marchez a _ vec coura_ge! plan! plan! plan! plan! plan! plan!

_bour marchez a _ vec coura_ge! plan! plan! plan! plan! plan! plan!

p

p *p*

p

p

p

fp *p*

p

f

fp *p*

p *p*

f *pp*

f *pp*

p détaché.

plan! plan! plan! plan! plan! marchez soldats marchez au pas l'hon_neur qui vous at_

p détaché.

plan! plan! plan! plan! plan! mar_ _chez soldats marchez au pas l'hon_neur qui vous at_

(martelez ces 3 notes.) (martelez ces 3 notes.)
_tend là - bas: doit désormais régler vos jours, doit dé _ sormais ré _ gler vos jours!
(martelez ces 3 notes.) (martelez ces 3 notes.)
_tend là - bas doit désormais régler vos jours, doit dé _ sormais ré _ gler vos jours!

V

1º Solo. *f* stacc. dimin.

Solo. *f* dimin.

marquez bien.

pizz. marquez bien.

pizz. marquez bien.

(Ici on apporte et on présente aux invités de la noce des gâteaux et du vin dans des verres. Sur le plateau des verres se trouvent deux bouteilles. Quand le plateau arrive à Reynolds et au coryphée ils prennent les bouteilles au lieu des verres, et quand plus tard ils chantent "glou, glou," ils boivent à même dans les bouteilles.)

PRASCOVIA. (piquez bien chaque note) (légèrement) Tic tac tic tac mon

GEORGES. (légèrement) Tic tac tic tac

pizz. marquez bien.

Gde Fl: 1º Solo. cresc.
Hbois 1º Solo.
Bons p cresc.
Cor en LA. cresc.
sempre pizz.
pizz.
arco. arco.
cœur pal _ pi _ te et bat d'es _ poir, il bat d'es_poir et de bon_heur
mon cœur pal _ pi _ te, tic tac tic tac il bat. d'es_poir et de bon_heur
REYNOLDS. Glou
arco. pizz. arco.

Clar: en LA. 1º Solo. marquez bien.
Bons cresc.
divisés arco. pizz. arco. pizz. cresc.
PRASCOVIA. ah mon cœur
REYNOLDS. glou glou glou ah! que pour moi ce bruit est doux glou glou bu _ vons en l'honneur des é _ poux!
2 CORYPHÉES glou glou glou glou ah! que pour moi ce bruit est doux! glou glou buvons en l'honneur des é _ poux!
marquez bien.

Pte Fl:

Gde Fl:

Hbois

1 Clar: en LA.

La Clarinette en SI♭ change en LA♮

Bons

1º Solo.

Le Cor en LA♭ change en LA♮

1 Cor en LA♮.

2 Cors en MI♮.

Tromb:

Tromp:

Timb:

Tamb:

Cymb: et Gsse Cse

arco.

p

légérement.

légérement.

pizz.

PRASCOVIA.

bat! doux pronos tic! ah! mon cœur bat! tic tac tic tac tic tac

GEORGES.

tic tac tic tac tic tac tic tac tic tac tac tic tac tic

pizz.

p

W

marquez bien.

marquez bien.

1º Solo.

pizz.

pizz.

pizz sempre.

PRASCOVIA.

tic tac tic tac tic tac tic tac tic tac mon cœur qui bat

GEORGES.

tic tic tac tic tac tic tac mon cœur qui bat tic

REYNOLDS.

2 CORYPHÉES (Basses.)

(martelez.) Glou glou glou glou ce

Glou glou glou glou ce

CHŒUR DE JEUNES FILLES.

(très marqué)

unis.

Pre - nez vos ha -

a mezza voce.

CHŒUR DE MÉNÉTRIERS.

Et zon zon zon ou-vrez-lui

a mezza voce.

Et zon zon zon

a mezza voce.

CHŒUR DE SOLDATS.

Marchez, soldats, marchez au pas, l'honneur qui vous at -

a mezza voce.

Marchez, soldats, marchez au pas,

Cmes les C-B.

pizz.

a 2.

légèrement.

a 2.

a 2.

tic tac tic tac quel doux es_poir! tic tac tic tac

tac tic tac quel doux es_ poir! tic tac tic tac mon

bruit est doux glou glou glou glou bu _ vons bu _ vons glou

bruit est doux glou glou glou glou bu _ vons bu _ vons glou

_bits de fê _ te, ô le plus beau, le plus beau des ma _ ris

donc! et zon zon zon ou_vrez-lui donc! et zon zon

ou _ vrez lui donc! et zon zon zon ou-vrez lui donc!

_tend là _ bas. marchez, soldats l'honneur doit seul ré_gler vos jours!

marchez, soldats, l'honneur qui vous at_tend là _ bas, marchez, soldats, mar_chez, marchez au

crescendo poco a poco fin — al —

toujours à 2.

crescendo poco a poco fin — al —

un poco cresc.

molto cresc.

arco.

crescendo poco a poco fin — al —

arco

mon cœur qui bat, tic tac ah!

cœur qui bat, tic tac, tic tac ah!

glou glou glou à ces é - poux, glou glou glou glou bu_vons, bu -

glou glou glou à ces é - poux glou glou glou glou bu_vons, bu -

car voi - ci, mu - si - que en tê - te, vos pa - rents et vos a -

zon ou_vrez-lui donc! zon zon zon ou - vrez-lui

et zon zon zon ou_vrez-lui donc! zon zon zon ou-vrez -

marchez, soldats, l'hon_neur doit seul ré - gler vos jours, marchez au pas, marchez au pas,

pas marchez, sol_dats! marchez sol_dats! marchez sol -

crescendo poco a poco fin — al —

arco.

fortissimo.

légèrement. à 2

Soli. doux.

Soli. doux.

fortissimo.

fortissimo.

pizz.

divisés pizz. pizz. unis.

(légèrement.)

une Coryphée Soprano.

tic tac tic tac amour, j'en crois ton al_ma_

zon zon (légèrement) zon zon l'amour frappe à vo_tre mai_

tic tac tic tac a_mour je crois en

vons à ces é poux! glou glou glou glou ah! que ce bruit est

vons à ces é poux! glou glou glou glou ah! que ce bruit est

mis et vos a mis et vos a_ mis ou_vrez donc à l'a_

zon zon zon zon zon ou_vrez donc à l'a_

_lui zon zon zon zon ou_vrez donc à l'a_

l'hon_neur doit ré_gler ré_gler vos jours! sol_dats marchez au

dats l'honneur doit seul ré_gler vos jours! sol_dats marchez au

pizz.

fortissimo.

pizz. pizz.

staccato.

p

staccato.

à 2.

p

staccato.

à 2.

staccato.

p

p arco.

(légèrement.)

_nac tic_tac tic tac a_mour, j'en crois ton al_ma_nac! ah! mon cœur bat tic

_son! zon zon zon zon l'a_mour frappe à vo_tre mai_son! ah! son cœur bat tic

toi! tic tac tic tac a_mour, je crois en toi! ah! mon cœur bat tic

doux! glou glou glou glou ah! que ce bruit est doux! ah! que pour moi ce

doux! glou glou glou glou ah! que ce bruit est doux! ah! que pour moi ce

_mour! ou_vrez donc à l'a_mour!

_mour! ou_vrez donc à l'a_mour! zou

_mour! ou_vrez donc à l'a_mour!

pas! sol_dats, mar_chez au pas!

pas! sol_dats, mar_chez au pas!

f

arco.

arco.

légèrement.
arco.
arco.
légèrement.

tac tic tac pour nous, ah! quel doux pro_nos_tic! a_mour, j'en crois ton al_ma_nac! ah!

tac tic tac pour eux, ah! quel doux pro_nos_tic! l'a_mour qui frappe à leur mai_son, ou_

tac tic tac pour nous, ah! quel doux pro_nos_tic! a_mour, j'en crois ton al_ma_nac! ah!

bruit est doux! bu_vons en l'hon_neur des é_poux! bu_vons tou_jours, bu_vons, bu_vons en

bruit est doux! bu_vons en l'hon_neur des é_poux! bu_vons tou_jours, bu_vons, bu_vons en

zon zon zon zon zon l'a_mour frap_pe

zon zon zon zon zon ou_vrez, ou_

MÉNÉTRIES.

zon zon zon zon zon ou_vrez, ou_

Y

1º Solo.

marquez bien.

pizz.

arco.

com_me mon cœur bat! tic tac tic tac mon

vrez, ou vrez lui donc! son

com_me mon cœur bat! tic tac tic tac mon

l'honneur des é _ poux! glou glou glou glou que

l'honneur des é _ poux! glou glou glou glou l'a_

à la mai _ son! zon zon zon zon l'a_

_vrez donc à l'a _ mour! zon zon zon zon l'a_

_vrez donc à l'a _ mour! zon zon zon zon l'a_

CHOEUR DE SOLDATS.

Plan plan plan plan l'hon_

Plan plan plan plan (marquez bien) l'hon_

pizz marquez bien.

pizz.

arco.

arco.

1° Solo.
doux et légèrement.
pizz.
doux et légèrement.
cœur bat, c'est de bon _ heur! tic tac tic tac
cœur bat, c'est de bon _ heur!
cœur bat, c'est de bon _ heur! tic tac tic tac
pour moi ce bruit est doux! glou glou glou
pour moi ce bruit est doux! glou glou glou
_ _ mour frappe à la mai _ son! zon zon zon zon
_ mour frappe à la mai _ son! zon zon zon zon
_ _ mour frappe à la mai _ son! zon zon zon zon
_ neur doit re _ gler vos jours! plan plan plan plan
_ _ neur doit re _ gler vos jours! plan plan plan plan
pizz.
arco.

à 2.

à 2.

à 2.

pizz. (marquez bien chaque note.)

REYNOLDS (se montrant mutuellement leurs bouteilles vides.)

glou glou - glou glou - glou glou glou glou glou glou glou glou glou glou-

CORYPHÉES. (Basses.)

glou glou glou glou glou glou glou glou glou glou glou glou glou glou

CHOEUR DE SOLDATS.

(imitant avec leurs mains le roulement des tambours)

plan plan plan plan plan

plan plan plan plan plan

pizz.

ff (marquez bien chaque note.)

ff pizz.

1º Solo

à 2.

à 2.

à 2.

à 2.

Triangle.

Cymb: et Gsse Caisse.

(marquez bien chaque note)

pizz.

pizz.

PRASCOVIA.

GEORGES.

tic tac tic tac tic

tic tac tic tac tic

glou glou glou glou glou glou glou glou glou glou glou glou glou glou

glou glou glou glou glou glou glou glou glou glou glou glou glou glou

zon zon zon zon zon zon zon zon zon zon zon zon zon

(les ménétriers raclent de toutes leurs forces sur leurs instruments) zon zon zon zon zon zon zon zon zon zon zon zon zon

plan plan plan plan plan plan plan plan plan plan plan plan plan plan

plan plan plan plan plan plan plan plan plan plan plan plan plan plan

à 2.

molto cresc.

molto cresc.

molto cresc.

à 2.

molto cresc.

molto cresc.

cresc molto.

crescendo poco a poco.

crescendo poco a poco.

molto cresc.

molto cresc.

molto cresc.

tac tic tac tic tac a_mour, j'en crois ton al_ma_nac, ton al_ma_nac

Coryphée Sop.

molto cresc.

a_mour, j'en crois ton al_ma_nac, ton al_ma_nac,

tac tic tac tic tac a_mour, j'en crois ton al_ma_nac, ton al_ma_nac,

molto cresc.

glou glou glou glou glou ah! que pour moi ce bruit est doux, bu_vons à ces deux é_

glou glou glou glou glou ah! que pour moi ce bruit est doux, bu_vons à ces deux é_

molto cresc.

zon zon zon zon zon l'a_mour frappe à vo_tre mai_son, ou_vrez-lui donc, ou_vrez-lui

zon zon zon zon zon l'a_mour frappe à vo_tre mai_son, ou_vrez-lui donc, ou_vrez

molto cresc.

molto cresc. l'a_mour frappe à vo_tre mai_son, ou vrez lui donc, ou vrez-lui

plan plan plan plan plan l'honneur qui vous at_tend là_bas doit dé_sor_mais ré_gler vos

plan plan plan plan plan l'honneur qui vous at_tend là_bas doit dé_sor_mais ré_gler vos

cresc.

molto cresc.

arco.

doux.
ff
doux.
1er Solo.
doux.
p
doux.
(à demi voix.)
ah! a _ mour! ah! quel bon _ heur pour
ah! a _ mour! ou _ vrez! ou _
ah! a _ mour! (martelez) ah! quel bon _
_poux bu _ vons glou glou glou glou ce bruit est doux, bu _ vons à
_poux bu _ vons glou glou glou glou ce bruit est doux, bu _ vons à
(à demi voix)
donc, ou _ _ vrez donc à l'a _ mour il faut
(à demi voix)
ou _ _ vrez lui, ou _ _ vrez _ lui! il faut
ou _ _ vrez lui, ou _ _ vrez _ lui! il faut
_jours, mar _ chez, ah! mar _ chez! l'hon_neur
_jours, mar _ chez, ah! mar _ chez! au pas
pizz.

doux. cresc.

1°Solo. doux.

cresc.

1°Solo. doux.

cresc.

cresc.

p

doux.

moi quel bon_ heur! j'en crois ton al_ _ _ ma_

vrez, car c'est l'a mour, il veut en_ trer!

_heur! a_mour j'en crois ton al_ma_ nac!

l'hon_neur des é_ poux glou glou glou glou ce bruit est doux, bu_vons à l'hon_neur des é_

l'hon_neur des é_ poux glou glou glou glou ce bruit est doux, bu_vons à l'hon_neur des é_

ou_ vrir, car c'est l'a_ mour, il veut en

ou_ vrir, car c'est l'a_ mour, il veut en

ou_ _ _ _ vrir, l'a_mour frappe à vo_tre mai_ son, ou_vrez_lui donc, ou_vrez_lui

doit seul ré_gler vos jours ré_gler vos

mar_ _ _ _ chez l'honneur qui vous at_tend là_ bas doit dé_sor_ mais ré_gler vos

Cme les C-B.

ff ff ff ff ff ff ff ff ff

Timballes.

ff

Cymb. et G^sse Caisse.

f

ff ff

divisés. ff

unis.

_nac! ff a _ _ mour, je crois ton al _ ma _ _ nac, ton al_

ou _ _ vrez, ou vrez, car c'est là _ _ mour qui veut

ff a _ _ mour, je crois ton al _ ma _ _ nac, ton al_

_poux! ff bu _ _ vons en l'hon _ neur des é _ _ poux glou glou

_poux! ff bu _ _ vons en l'hon _ neur des é _ _ poux glou glou

trer! ff l'a _ _ mour frap _ _ pe à vo _ _ tre mai _ _ son, ou _ vrez

trer! ff l'a _ _ mour frap _ _ pe à vo _ _ tre mai _ _ son, ou _ vrez

donc, ff l'a _ _ mour frap _ _ pe à vo _ _ tre mai _ _ son, ou _ vrez

jours, ff l'hon _ _ neur doit seul ré _ _ gler vos jours, mar _ chez

jours, ff l'hon _ _ neur doit seul ré _ _ gler vos jours, mar _ chez

ff arco.

ff arco.

Aa

à demi voix.

fp

fp

à demi voix

fp

à demi voix.

fp

fp

Changez en UT.

Cloche (dans la coulisse) en SI ♮.

f

ma_nac ah! oui!

en_trer, ou _ vrez! on entend sonner la cloche de l'église.

(Reynolds entre dans l'église puis en ressort immédiatement.)

ma_nac, ton al_ma_nac!

glou glou bu_vons, bu_vons! Voi_ci l'heu_re

glou glou bu_vons, bu_vons!

lui donc ou_vrez, ou_vrez!

lui donc ou_vrez, ou_vrez!

lui donc ou_vrez. ou_vrez!

mar_chez! plan plan plan plan!

mar_chez! plan plan plan plan!

Gd Fl.

Hbois

Bons

Cloche.

etdans la cha_pel_le, heu_reux é_poux, le pas_teur vous ap_pel_le!

Vlles et C-B.

Andante sostenuto.(Metr: ♩=80)

Gde Fl. Bb

Hbois

Bons

Cors en Ut. 1o Solo.

(Tout le monde s'agenouille sur le devant du théâtre. Les filles de la noce placent sur la tête de Prascovia la couronne et le voile de la mariée, d'autres de ses compagnes lui attachent le bouquet. Pendant ce temps, Catherine, enveloppée d'un manteau, monte au milieu d'autres recrues sur la jetée; elle regarde Prascovia, son frère et le groupe qui tous sont agenouillés sur le devant du théâtre.)

PRASCOVIA.(parlé.)

GEORGES. (parlé.) Ne t'inquiète pas: elle va nous rejoindre à l'église, elle me l'a dit!

Et Catherine où donc est-elle?...

Andante sostenuto.(Metr: ♩=80)

(D) PRIÈRE et BARCAROLLE.

Allegretto molto moderato. (Métr: ♩=76.)

Grandes Flûtes.
Hautbois.
Clarinettes en LA.
Bassons.
1 Cor en FA.
1 Cor en MI ♮.
2 Cors en UT.
Trombones.
Trompettes à Pistons en MI ♮.
Timbales en MI SI.
Gsse Csse et Cymbales.
(Les deux Harpes à l'unisson.)
Deux Harpes.
Violons.
Altos.
(Catherine du haut de la jetée.)
CATHERINE.
(cantabile con molto portamento.)
Veil - - le sur eux toujours,
TÉNORS.
BASSES.
CHŒUR.
Violoncelles.
Col C. B.
C. Basses.

pp sempre f pizz. divisés pizz.

Allegretto molto moderato.

1º Solo.

fp dim.

1º Solo.

fp dim.

p

Mè - - re, mè - - re, mes chers a - mours!

fp

fp

fp

fp

Ah! plus de bon_ _heur pour moi, Mais

arco.

Cc

dim. *p*

dim. *p*

p

p

pizz.

j'ac - com - plis ta loi!

1º Solo.

fp

1º Solo.

fp

à 2 Unis.

En montant vers les cieux,

arco.

fp

Tu m'a - vais dit, ma mè - re,

1° Solo.

fp

1° Solo.

fp

De pro_ _téger, de pro _ té _ ger mon frère,

pizz.

arco.

Dd

suivez. a tempo.

1? Solo.

p

p

Unis.

p

suivez. a tempo.

suivez. a tempo.

arco.

arco.

arco.

senza rigore. a tempo.

Et mon frère est heu reux, Mon frère est heu

crescendo.

pizz.

arco.

suivez. a tempo.

a tempo.

1º Solo.

pp

fp

1º Solo.

pp

pp

pp

pp

pp

a tempo.

pp

pizz.

pizz.

Unis.

divisés.

pizz.

ad libitum.

(Le cortège de la noce quitte la scène et entre dans l'église.)

ppp (très émue.)

a tempo.

-reux! Ah! Veil - - le sur - eux toujours, Mè -

pizz.

a tempo.

Un peu plus vite. (Métr: ♩. = 84.)

3 Trombones.

p et très léger.

Trompettes à Pistons en MI ♮.

1º Solo.

p et très léger.

a piacere.

- re, mes a - mours!

(Gaîment, s'adressant à Catherine.)

Un seul.

Un seul.

CHŒUR.

Allons donc, plus de tris - tes - se Et qu'à ta belle maî -

(Cinq recrues s'élançant sur la jetée.)

Un seul.

Un seul.

Allons donc, plus de tris - tes - se Et qu'à ta belle maî -

Un peu plus vite.

p

doux.

3 Ténors

(Un bateau chargé de soldats et de recrues vient et s'arrête au pied de la jetée.)

L'é_ _ _cho re_ di_ _ _se pour a_ dieux tes chants joy_

tres _se_ L'é_cho re_di_ _ _ se pour a_dieux Tes chants, tes chants joy_

tres _se_ L'é_cho re_di_ _ _se pour a_dieux Tes chants, tes chants joy_

arco.

Ff

à deux.

p

p

p

ppp détaché.

ppp détaché.

ppp détaché.

N.B. Placez autant de Choristes que possible sur le bateau, et disposez les autres dans la coulisse qui est sur la même ligne que le bateau, pour que les voix ne soient pas dispersées.

p louré. arco.

p et très légèrement.

p louré. arco.

divisés. p louré. arco.

CATHERINE.

(avec élan.)

Vais - seau que le flot ba - lan - ce, Lors - que sur toi je m'é -

- eux!

(Les 5 Coryphées avec le Chœur.)

CHŒUR

Tous les Ténors. pp et très détaché.

- eux! tes chants, joy - eux, tes chants joy - eux! Al - lons donc plus de tristesse Et que l'écho re -

Toutes les Basses. pp et très détaché.

- eux! tes chants, joy - eux, tes chants joy - eux! Al - lons donc plus de tristesse Et que l'écho re -

p louré.

p louré. arco.

1r Solo.

fp

pp

ppp

ppp

ppp

pp

pp

pp

pp

-lan - -ce, Qu'à mes a-mis un é - cho tout joyeux re - dise encor mes chants d'a - dieux!

-dise à ta belle maî - tres - se pour a - dieu du marin ses chants joyeux, ses chants si joyeux!

-dise à ta belle maî - tres - se pour a - dieu du marin ses chants joyeux, ses chants si joyeux!



G G

1r. Solo.

p

fp

p détaché.

(piqué)

(piqué.)

Ah! l'é - - - cho

la la la la la la la la la la la la la la la

qu'aux amis l'écho joy-

Unis.

qu'aux amis l'écho joy-

Col C. B.

Hh
fp
crescendo.
p
dimin.
joy - - - - - - eux re - - di - - - se mes chants! Vais-
- eux, l'écho redi_se tou_jours mes chants d'a - - dieux!
- eux, l'écho redi_se tou_jours mes chants d'a - - dieux!

1.er Solo.

p très doux et léger.

p très doux et léger.

p

p

pp détaché.

p

p détaché.

p détaché.

doux.

pp

pp louré.

marquez bien chaque note.

pizz.

pp louré.

marquez bien chaque note.

pizz.

pp louré.

Divisés.

marquez bien chaque note.

pizz.

cresc.

_seau que le flot ba_lan_ _ce, Lors_que sur toi je m'é_lan_ _ce L'é_cho_ re_

pp

Mon vaisseau que le flot ba_lance, Lors_que sur toi, sur toi je m'élance Qu'à mes a_mis l'é_

pp

Mon vaisseau que le flot ba_lance, Lors_que sur toi, sur toi je m'élance Qu'à mes a_mis l'é_

marquez bien chaque note.

pp louré.

pizz.

Kk

ralentissez. (Métr: ♩. = 72.)

très doux.

(Catherine monte sur le bateau où sont les soldats.)

doux.

di _ _ _ _ se mes _ chants! re _ dis mes chants d'a _

2 Coryphées Ténors seuls. très lié.

_ cho joyeux re _ di _ se mes chants d'a _ dieux! É _ cho re _ dis mes chants d'a _

2 Coryphées Basses seuls. très lié.

_ cho joyeux re _ di _ se mes chants d'a _ dieux! É _ cho re _ dis mes chants, mes chants d'a _

3 Violoncelles divisés.

arco.

ralentissez.

1r Solo.

pp

1r Solo.

arco.

(Le bateau sur lequel est Catherine s'éloigne peu à peu.)

(très doux.)

dieux! re _dis mes chants d'a_ dieux! l'é_cho joy_eux re_di_

dieux! é _cho re_ dis mes chants_ d'a_ _dieux! TOUT LE CHŒUR L'é_cho joy_eux

dieux! é _cho re_ dis mes chants d'a_ _dieux! L'é_cho joy_eux

Tutti unis. Col C.B.

suivez la voix.

Flûtes a deux.

LL

Clar.

pp

Bons

pp

ad libitum.

(Ici le bateau sur lequel est Catherine doit être dans la coulisse. La voix s'éloigne de plus en plus.)

stringendo poco a poco.

se mes chants, mes chants

pp

redise encor mes chants d'adieux, mes chants.

fp

redise encor mes chants d'adieux, mes chants.

Vlles et C.B.

MM

tempo 1o. Un peu plus lent.

Clar.

Bons

pp

Cor en MI.

pp

(piqué)

Facilité.

(Il ne reste plus en scène que les parents des recrues et des matelots qui sont partis avec les bateaux. Ils sont sur la jetée, et sont censés appercevoir de loin les bateaux. Ils agitent leurs mouchoirs vers l'endroit où sont partis les bateaux et pleurent de la séparation.)

ff pp ff pp ff pp

fp

d'a_dieux!

d'a_dieux!

tempo 1o. Un peu plus lent.

Petite Flûte.
a tempo.
ff
Gde Fl.
ff
Hautb.
ff
Clar.
ff
Bns
ff
Cor en FA.
ff
Cor en MI.
ff
Cors en UT.
ff
Tromb.
ff
Tromp.
ff
Timb.
ff
Gsse Csse et Cymb.
ff
ff
ff
ff
(La voix doit venir de très loin.)
tr
ff
(La toile tombe.)
cresc. morendo.
(Faire la trille aussi long que possible.)
ff a tempo.

Fin du 1er Acte.

ACTE II.

Nº 10. ENTR'ACTE et INTRODUCTION.

(A) VALSE. _ (B) RÉCITATIF et CHANSON de la CAVALERIE.

(C) RÉCITATIF et CHANSON de L'INFANTERIE.

(A) VALSE.

Le théâtre représente un camp russe; à droite et à gauche des soldats de différentes armes groupés différemment, des faisceaux de fusils, des affûts de canon etc. Nathalie, Ekimona et d'autres vivandières valsent avec Ismaïloff, Gritzenko et les autres soldats, ou leur versent à boire.

Au lever du rideau tout le monde valse. Une partie des danseurs est habillée en recrues, l'autre en jeunes tambours. Les deux tiers des femmes des Chœurs sont habillées de même.

Allegro moderato e pesante (Metro: ♪ = 126.)

Petite Flûte.
Grande Flûte.
Hautbois.
Clarinettes en SI ♭.
Bassons. — à 2 unis. — ff
Cors en MI ♭. — ff
Cors en SI ♭ (bas.)
3 Trombones.
Trompettes à Pistons en MI ♭.
Timbales en MI ♭ SI ♭.
Triangle.
Violons. — f — ff
Altos. — f — ff
Violoncelles. — ff lourdement.
Contrebasses. — ff lourdement.

Allegro moderato e pesante.

Petite Flûte.

A

ff

Bons à 2 unis.

Cors en MI♭.

B

Pte Fl.

Clar:

Bons à 2 unis.

f

tr

Cors en MI♭.

tr

tr

C

Petite Flûte.

f

Grande Flûte.

Hautb:

Clar:

f

1er Basson.

tr

2e Basson.

tr

Cors en MI♭.

Cors en SI♭ (bas.)

Trombones.

Trompettes à Pistons en MI♭.

Timb:

tr

tr

D

molto cresc:

cresc:

molto cresc:

cresc:

molto cresc:

les 2 Bassons unis.

cresc:

molto cresc:

molto cresc:

molto cresc:

molto cresc:

à 2 unis.

(La toile se lève.)

molto cresc:

cresc:

più cresc:

molto cresc:

cresc:

più cresc:

molto cresc:

cresc:

più cresc:

molto cresc:

col C.B.

cresc:

più cresc:

molto cresc:

E

ff
ff
à 2 unis.
ff
à 2 unis.
ff
ff détaché.
ff détaché.
ff détaché.
ff
ff
ff
ff
ff
ff
ff

E

ff

ff

à 2 unis.

ff

à 2 unis.

ff

ff détaché.

ff détaché.

ff détaché.

ff

ff

ff

ff

ff

ff

ff

ff

F

à 2 unis

lourdement.

lourdement.

doux et légèrement.
1er Solo.
doux et légèrement.
doux et légèrement.
légèrement
doux.
doux.
à 2 unis.
pp
Triangle.
doux et légèrement.
p
p
p

H

ff

ff

ff

ff

ff

ff

ff

ff loure.

ff loure.

ff loure.

ff

doux et légèrement.
1r Solo.
doux et légèrement.
doux et légèrement.
légèrement
doux.
doux.
à 2 unis.
pp
Triangle.
doux et légèrement.
p
p
p

J

molto cresc:
molto cresc:
cresc:
à 2 unis.
molto cresc:
cresc
à 2 unis.
molto cresc:
à 2 unis.
cresc:
molto cresc:
ff détaché.
p
cresc:
ff détaché.
molto cresc;
ff détaché
ff
molto cresc:
ff
ff
cresc:
più cresc:
molto cresc:
ff
cresc:
più cresc:
molto cresc:
ff
cresc:
più cresc:
molto cresc:
ff
cresc:
più cresc:
molto cresc:
p
ff
cresc:
più cresc:
molto cresc:
p
ff

K

(Les danses cessent.)

Un peu plus vite. (Metr: ♩ = 144)

p et très détaché.

p et très détaché.

p et très détaché.

à 2 unis.

p et très détaché.

p et très détaché.

pp et très détaché.

pp et très détaché.

(Les danses recommencent.)

p

pp et très détaché.

pp et très détaché.

légèrement et sur la pointe de l'archet.

légèrement et sur la pointe de l'archet.

légèrement et sur la pointe de l'archet.

Col C.B.

détaché.

Un peu plus vite.

L

con delicatezza.

f p

p f

toujours à 2 unis.

f p

p f

p f

p f

f

f

à 2 unis.

p f

à 2 unis.

p

f

f p

con delicatezza.

f p

con delicatezza.

f p

arco.

pizz.

f

p

pizz:

pizz.

pizz:

f arco.

p

pizz:

arco.

pizz.

f

p

M

p

f p

f p

f p

f p

f p

p

f

f p p

f p p

f p

f p con delicatezza.

pizz:

f

arco.

f p con delicatezza.

col C.B.

arco.

pizz:

f

N

ff

ff

à 2 unis.

ff

ff

à 2 unis.

ff

ff

à 2 unis.

ff

ff

ff

ff

ff

ff

arco.

ff

ff

arco.

ff

L. et Cie 9404. (10)

Récitatif.

Violons. Altos. GRITZENKO. Violoncelles et C. Basses.

fp p f

Assez dan_sé, assez val_sé! plus que le schnick ça vous tourne la tê_te: maintenant, mes a_mis, la peti_te chanson_net_te; Co_sa_que! à vous de commen_cer!

ISMAÏLOFF.

Volontiers, volon_tiers! Sans bles_ser i_ci la modes_ti_e, je puis, je pen_se, Ca_poral, vous di_re un couplet

A

Bassons. Allegretto ben moderato. (Metr: ♩=108)

légèrement. divisés. marquez bien. (avec fatuité)

Vlles C. Basse.

Allegretto ben moderato.

Hautb:

cresc.

Clar: en SI♭

cresc.

B^ons

cresc.

p

p

unis.

f

jo_vi_al en l'hon_neur de la ca_va_le_ri_e, en l'hon_neur de la ca_va_le_

V^lle et C.B. unis

cresc. p

B

f

f

f

f

f

pizz.

_ri _ _ e!

GRITZENKO.

(avec hauteur.)

Di_tes! Di_tes!

f

pizz.

19

CHANSON de la CAVALERIE.

Allegro con spirito (Metr: ♪= 160)

C

Pte. Flûte.
Gdes. Flûtes.
Hautbois.
Clarinettes en SI ♭
Bassons.
2 Cors à Pistons en MI ♭. Soli.
1 Cor en SI ♭ (haut)
1 Cor en SI ♭ (bas)
3 Trombones.
1 Cornet à Pistons en MI ♭. Solo.
1 Cornet à Pistons en SI ♭. Solo
Timbales en MI ♭ SI ♭.
Gsse. Caisse et Cymbales.
Violons.
Altos.
(*Ismaïloff s'avance au milieu des Cosaques qui l'entourent*)
ISMAÏLOFF.
CHŒUR. TÉNORS
BASSES
Violoncelles.
C-Basses.

Allegro con spirito.

ff

à demi voix.

à demi voix.

à demi voix.

à demi voix.

divisé

arco.

(avec vigueur)

Beau ca_va_lier au cœur d'a_cier sur son cour_sier s'é_

ff arco

ff arco.

Gdes Fl. Soli. à demi voix. à 2. 21 Pressez beaucoup. D. Tempo 1º

Bons 1º Solo.

Cor en MI♭ poco sfz poco sfz à demi voix.

Cor en SI♭ (haut) poco sfz p

Cor en SI♭ (bas) p

Cnets à Pistons en MI♭. poco sf poco sfz p à demi voix.

Cnets à Pistons en SI♭. poco sf poco sfz p à demi voix.

Tempo 1º

lance, s'é lan_ce, s'é_ lan_ce, sur son coursier s'é_lan _ _ ce; Il defierait le

Pressez beaucoup.

Gdes Fl. à 2

Cor en MI♭ cresc.

Cor en SI♭ (haut).

Cor en SI♭ (bas) à demi voix.

Cnet à Pistons en MI♭. poco sfz

Cnet à Pistons en SI♭. poco sfz

monde en_tier, En brandissant sa lan_ce, en brandis_sant, en brandis_sant, en brandissant sa

Pressez beaucoup.

Gdes. Fl. E Tempo primo.

p

Bassons.

p

Cor en MI♭.

p

Cor en SI♭ (haut)

p

Cor en SI♭ (bas)

p

Tromb:

p

Cnet. à Pistons en MI♭.

p Solo. p légèrement.

Cnet. à Pistons en SI♭.

p légèrement.

Timb:

pp

pizz.

pizz

pizz

lan - - - - ce! Sonnez clai - rons! Lancés au trot Les voyez - vous, tout aussi -

Col C.B.

pizz.

Pressez beaucoup. Tempo primo.

F

Pts. Fl:

Gde Fl:

Hautb:

Clar:

Bons

Cors en MI♭.

Cor en SI♭ haut

Cor en SI♭ bas

Tromb:

Cornet à Pistons en mi♭

Cornet à Pistons en si♭.

Timb.

Gsse Csse et Cymb:

cresc.

CHŒUR.

tôt tremble le fantas_sin timide, tremble,tremble,tremble, trem _ ble! Tout frémit au ga _ lop de

Tout frémit au ga _ lop de

Tout frémit au ga _ lop de

Col C. B.

arco.

arco.
arco.
arco.
son coursier ra_ | pi_de, au ga | _lop de son | cour_sier ra_ | pi _ _ | de!
son coursier ra_ | pi_de, au ga | _lop de son | cour_sier ra_ | pi _ _ | de!
unis
so coursierra_ | pi_de, au ga | _lop de son | cour_sier ra_ | pi _ _ | de! eh! | hop! hop!
Col C.B.
arco.
pizz
arco.

G

p

à 2.

p

pp

f *ff*

pp
eh hop! hop! hop!hop!hop! hop! hop! hop! hop!

(Sur ces quatre notes le chœur frappe quatre fois par terre avec les fourreaux des sabres)

pp
eh hop! hop! hop!hop!hop! hop! hop! hop! hop!

hop! hop! hop! hop! hop! hop! hop!hop!hop! hop! hop! hop! hop!

Col C.B. Col C.B.

arco

Clar: a 2.

Bons

Corsen MI♭

Cor en SI♭(bas)

Col C.B.

H.

Gdes Fl:

à 2. soli.

à demi voix.

Pressez beaucoup.

Bons

1. Solo.

Corsen MI♭

poco sfz

à demi voix.

Cor en SI♭(haut)

Cor en SI♭(bas)

Cnets à Pistons en MI♭.

à demi voix.

Cnets à Pistons en SI♭

Solo.

à demi voix.

2me COUPLET.

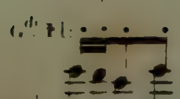
(vigoureusement.)

Galant Cosaque aime à changer, Aux belles s'il veut plaire, La guerre, la guerre, L'aren, du témé, rai

Pressez beaucoup.

Tempo primo

Tempo primo.



K Pressez beaucoup. Tempo primo.

Gdes Fl:

Bons

Cors en MI♭

Cors en SI♭ (haut)

Cors en SI♭ (bas)

Tromb:

Cnet à Pistons en MI♭

Solo. p légèrement.

Cnet à Pistons en SI♭

légèrement.

Timb:

pizz

pizz

pizz.

trou_pe lé _ gè - - - - - ré; Perçant les cœurs de traits vain_queurs, Ce grand mo_

Col C.B.

pizz.

Pressez beaucoup. Tempo primo.

Petite Flute.
Hautb.
Clar:
Bons
Cors en MI♭.
Cors en SI♭ (haut)
Cors en SI♭ (bas)
Tromb:
Cnets à Pistons en MI♭.
Cnets à Pistons en SI♭.
Timb.
cresc.
p
-dè - le des sé-duc - teurs Se rit de la beauté ti-mi-de, rit de la beauté ti - mi - de,
Col C.B.
arco

arco.

arco.

arco.

CHŒUR

Et les amours en pleurs suivent son coursier ra_pi_de, suivent son coursier, son coursier ra_pi_de!

Et les amours en pleurs suivent son coursier ra_pi_de, suivent son coursier, son coursier ra_pi_de!

Et les amours en pleurs suivent son coursier ra_pi_de, suivent son coursier, son coursier ra_pi_de! eh!

unis.

arco.

Col C.B.

arco.

p

à 2.

p

pp

eh! hop! hop! hop! hop! hop! hop! hop! hop! hop!

(Sur ces quatre notes le chœur frappe quatre fois par terre avec les fourreaux des sabres.)

pp

eh! hop! hop! hop! hop! hop! hop! hop! hop! hop!

hop! hop! hop! hop! hop! eh! hop! hop! hop! hop! hop! hop! hop! hop! hop!

pizz.

arco.

pizz.

arco.

(C) RÉCITATIF et CHANSON de L' INFANTERIE.

Récitatif.

Bassons.

Violons.

Altos.

(avec suffisance.)

GRITZENKO.

Un instant! ce couplet me semble attentatoire Au corps des grenadiers dont je suis caporal,

TÉNORS. CHŒUR.

BASSES.

Violoncelles.

C. Basses.

Récitatif.

Andantino. (Métr: ♩ = 80.)

1º Solo.

fp

pizz.

arco.

Pressez.

(avec un air d'importance comique.)

Et je veux à mon tour défendre ici leur gloire Par un couplet bel - - liqueux et loy_

Andantino.

Pressez.

Allegro vivace. Récitatif.

(s'adressant aux jeunes recrues)

-al! Et vous, jeunes recru-es, un peu d'art et, ne fût-ce

CHŒUR. Il a rai-son!

Il a rai-son!

Velles et C.B. unis. f arco.

Allegro vivace. Récitatif.

A

Maestoso. (Métr: ♪=104.) 1r Solo.

Que pour manœuvrer gentiment, Écoutons atten-ti-ve-ment, écoutons atten-ti-ve-ment

Maestoso. pizz.

Pressez

Vns

Pressez.

Le breviai-re guer-rier du beau grenadier rus-se!

Velles

C.B. arco.

Pressez. p arco.

CHANSON de L'INFANTERIE.

Allegretto maestoso, tempo di marcia. (Métr: ♪=126.)

2 P^tes Flûtes.
2 G^des Flûtes.
Hautbois. — à demi-voix. Soli.
Clarinettes en LA ♮. — à demi-voix. Soli.
Bassons. — à 2 unis. *f*
Cors en LA ♮.
Cors en RÉ. — Soli. à demi-voix.
3 Trombones.
Trompettes en RÉ. — 1? Solo. *p*
Timbales en RÉ, LA. — à demi-voix.
Tambour militaire.
Violons.
Altos.
GRITZENKO. — (Pendant la ritournelle Gritzenko fait faire l'exercice aux recrues.)

(Les deux tiers des femmes du Chœur sont habillées en cadets ou recrues, les autres en vivandières: Ekimona et Nathalie ainsi que toutes les autres vivandières chantent avec les parties des recrues.)

CHŒUR: SOPRANI. TÉNORS. BASSES.
Violoncelles. — Col C.B.
C. Basses. — *ff*

Allegretto maestoso, tempo di marcia.

Hautb.
à demi-voix
Clar.
à demi-voix.
Bns.
à 2 unis.
f
à 2 unis.
à demi-voix
Cors en LA.
à demi-voix.
Cors en RÉ.
à demi-voix.
p
Tromp.
1r Solo.
p à demi-voix.
Timb.
p
p
Vlles et C.B. unis.
ff

Petites Flûtes. Soli.
B
légèrement.
cresc.
Grandes Flûtes. Soli.
légèrement.
à 2 unis.
cresc.
Hautb. 1r Solo.
légèrement.
Tambour.
p Solo.

C
L

P^les Fl.

G^des Fl.
ff

Hautb.
ff
ff

Clar.
ff

B^ns. à 2 unis.
ff
fp
fp

Cors en LA. à 2 unis.
ff
fp
fp

Cors en RÉ.
ff

Tromb. 1er et 2e Tromb.
ff
3e Tromb.
ff

Tromp.
ff
1° Solo.
p

Timb.

Tambour.

ff

ff

ff

V^elles
ff

C.B.
ff

sec.

à 2 unis.

sec.

sec.

sec.

1er Basson. sec.

2me Basson. sec.

f sec. p

f sec.

sec.

f

sec.

sec.

sec.

f sec.

f sec.

sec.

f sec.

(Ici les exercices des recrues cessent.)

GRITZENKO. Ou bien: f

(1er COUPLET.) Grena - diers, fiers Mos - co - vi - tes, Je di - rai tous vos mé -

CHŒUR.

f Trrrrrrrrrum

(Le Chœur imite avec la voix et les mains le roulement du tambour toutes les fois qu'il y a le mot trrrum; et toujours en fortissimo.)

f Trrrrrrrrrum

f Trrrrrrrrrum

f Col. C.B.

sec. f p

f sec. p

à 2 unis.

sec. f sur la 4e corde.

p tr

— ri — tes: Pour l'au — da — ce, Pour la grâ — ce Au — cun ne vous surpas — se; Quand on

trrrrrrrrum

à 2 unis. sec.
f
f sec.
avec le 1er Bn
f sec.
sec.
f
f
sec.
à demi-voix. f
sur la 4e corde
sec.
f
f
sec.
sur la 4e corde
sec.
f
f sec.
f sec.
p
f sec.
f sec.
donne la ba - tail-le, On di - rait u - ne mu - raille Pour qui bombes et mi
f
trrrrrrrum
trrrrrrrum
trrrrrrrum
f
trrrrrrrum
trrrrrrrum
trrrrrrrum
f
trrrrrrrum
trrrrrrrum divisés.
cresc.
p

E

à 2 unis. sec.

sec.

Bns à 2 unis.

sec.

sec.

sec.

sec.

\- jusqu' - - - - - ici.

sec.

sec.

\- jusqu' - - - - - ici.

sec.

sec.

divisés.

sec.

sec.

cresc.

(Il imite à son tour le roulement du tambour.)

\- traille, Pour qui bombes et mi - traille Ne sont qu'un pur a - gré - ment! trrrrrrrrum trrrrrrr-

trrrrrrrrum trrrrrrrum va! va! va! va! trrrrrrrrum trrrrrrr-

trrrrrrrrum trrrrrrrum va! va! va! va! trrrrrrrrum trrrrrrr-

trrrrrrrrum trrrrrrr-

Unis.

più cresc.

F

p

(dolce e cantabile)

à 2 unis.

p

pizz.

p

rum trrrrrrrrrum trrrrrrrr rum trrrrrrrrrum trrrrrrrr_ rum trrrrrrrrrum trrrrrrrr_ rum va! va! va!

rum trrrrrrrrrum trrrrrrrr rum.

Les 1ers Ténors. (dolce e cantabile)

rum trrrrrrrrrum trrrrrrrr rum Pour

rum trrrrrrrrrum trrrrrrrr rum

pizz. arco.

pizz.

p pp pp p pp
à 2 unis.
pp pp pp
arco.
p
va! trrrrrrrrum va! va! trrrrrrrrum va! va! trrrrrrrrum va! va! trrrrrrrrum va!
Soprani.
1ers Ténors.
tenez le son. tenez le son.
l'auda - ce et la grâ - ce Au - cun ne nous sur - pas - se, Ri -
2es Ténors.
Va! va! trrrrrrr - rum va! trrrrrrr - rum va! trrrrrrr - rum va! trrrrrrr -
Basses. p
Va! trrrrrrrrum va! va! trrrrrrrrum va! va! trrrrrrrrum va! va! trrrrrrrrum va!
glissez avec le doigt. glissez avec le doigt.
cantabile, con portamento.
sempre pizz.

G

1º Solo tr doux.
1º Solo tr doux.
1º Solo tr doux.
1º Solo doux
doux.
p
cresc.
à demi-voix.
toujours à 2 unis.
cresc.
à demi-voix.
sempre pp toujours à 2 unis.
fp p
pp
f
f
f
Facilité. Pour l'au - dace et la
cresc.
va! trrrrrrrum va! va! trrrrrrrum va! mar - chant en a - vant! Pour l'au - da - ce et la
cresc. f
Et marchant toujours gaîment en a - vant! trrrrrrrum
(traînez le son.) cresc.
-ant sous la mi - trail - le Et marchant toujours gaîment en a - vant!
cresc.
-rum va! trrrrrrr-rum va! trrrrrrr mar - chant - en a - vant!
cresc.
va! trrrrrrrum va! va! trrrrrrrum va! mar - chant en a - vant!
(glissez avec le doigt.)
cresc.
f
arco. f

à 2 unis

f *f* *f* *f* *p* doux.

1º Solo.

p doux.

f *p*

f *p*

f

fz *pp*

ff *p*

ff *p*

ff *p* pizz.

grâ - - ce au - - cun ne nous sur -

grâ - - ce Au - cun ne nous sur - - pas - - se, Ri - - ant sous la mi -

Soprani.

trrrrrrrrrum trrrrrrrrrum trrrrrrrrrum *fp* ah! dimin.

1er et 2e Ténors unis.

f trrrrrrrr *fp* ah! dimin.

Basses.

f trrrrrrrr - rum (très doux.) trrrrrrrr

f *p* pizz.

f *p* pizz.

H

1º Solo.

doux.

à 2 unis.

ff

2º

1º

p

à 2 unis.

(très doux.)

pp

f

traînez le son

-trail - le, mar- chant gai - ment!

trrrrrrrr-

traînez le son.

mar- chant gai - ment! trrrrrrrr- rum trrrrrrrrum

traînez le son.

mar- chant gai - ment! trrrrrrrr- rum trrrrrrrrum

-rum trrrrrrrr- um mar-chant gai - ment! trrrrrrrr- rum trrrrrrrrum

arco.

ff arco.

2º. 1º.

2º. 1º.

-rum trrrrrrrrum trrrrrrrr_ rum trrrrrrrrum trrrrrrrr_

trrrrrrrr_ rum trrrrrrrrum trrrrrrrr_ rum trrrrrrrrum

trrrrrrrr_ rum trrrrrrrrum trrrrrrrr_ rum trrrrrrrrum

trrrrrrrr_ rum trrrrrrrrum trrrrrrrr_ rum trrrrrrrrum

à 2 Unis.

à 2 Unis.

2º. 1º. 1º. 2º.

2º. 1º. 1º. 2º.

-rum trrrrrrrrum trrrrrrrrum

trrrrrrrrr-rum mar- -che en a - vant, mar- -che en a - vant! trrrrrrrr-

trrrrrrrrr-rum mar- -che en a - vant, mar- -che en a - vant! trrrrrrrr-

trrrrrrrrr-rum mar- -che en a - vant, mar- -che en a - vant! trrrrrrrr-

J

toujours à 2 unis.

toujours à 2 unis.

à 2 unis.

à 2 unis.

ff détaché.

ff détaché.

ff détaché.

trrrrrrrrum trrrrrrrr_rum trrrrrrrrrrrrrrrrrrrrrrr_rrrrrrrrrrrrrrrrrrrrrrrrrrrrrrrrrr_rum en avant!

_rum trrrrrrrr_rum trrrrrrrrrrrrrrrrrrrrrrr_rrrrrrrrrrrrrrrrrrrrrrrrrrrrrrrrrr_rum en avant!

_rum trrrrrrrr_rum trrrrrrrrrrrrrrrrrrrrrrr_rrrrrrrrrrrrrrrrrrrrrrrrrrrrrrrrrr_rum en avant!

_rum trrrrrrrr_rum trrrrrrrrrrrrrrrrrrrrrrr_rrrrrrrrrrrrrrrrrrrrrrrrrrrrrrrrrr_rum en avant!

ff détaché.

K

Soli.

légèrement.

Soli.

à 2 unis.

légèrement.

1º Solo.

Solo.

(Gritzenko fait de nouveau manœuvrer les recrues.)

C
L

Ples Fl.
Gdes Fl.
ff
Hautb.
ff
ff
Clar.
ff
Bns
à 2 unis.
ff
fp
fp
Cors en LA.
à 2 unis.
ff
fp
fp
Cors en RÉ.
ff
Tromb.
1er et 2e Tromb.
ff
3e Tromb.
ff
Tromp.
1o Solo.
ff
p
Timb.
Tambour.
ff
ff
ff
Velles
ff
C.B.
ff

sec.
à 2 unis.
sec.
sec.
sec.
1er Basson.
sec.
f sec.
p
2e Basson.
sec.
f sec.
sec.
sec.
f
sec.
sec.
sec.
sec.
sec.
sec.
sec.
sec.

(Ici les exercices des recrues cessent.)

GRITZENKO.
Ou bien:
(2e COUPLET.) C'est sur - tout au - près des bel - les, Même au - près des plus re -

CHŒUR.
f
Trrrrrrrrum
f
Trrrrrrrrum
(Imitant toujours avec la voix et les mains le roulement du tambour.)
f
Trrrrrrrrum

f
Col C.B.
sec.
p
sec.
f
p

à 2 mois.

sec.

sur la 4e corde.

-bel - -les, Grena - dier, ai - ma - ble Rus - -se, Que brille ton as - tu - ce; La ri -

trrrrrrrum

trrrrrrrum

trrrrrrrum

trrrum trrrum

à 2 unis. sec. *f*

f sec. avec le 1er Bn

f sec.

f sec.

à demi-voix *f*

sur la 4e corde. *f* sec.

sur la 4e corde. *f* sec.

f sec. *p*

-gueur ja-mais ne las-se Un a-mour aus-si te-na-ce, Il fait fondre neige et

trrrrrrrrum trrrrrrrrum trrrrrrrrum

trrrrrrrrum trrrrrrrrum trrrrrrrrum

trrrrrrrrum trrrrrrrrum

divisés. cresc.

p

à 2 unis. sec.

à 2 Bns unis.

sec.

sec.

divisés.

cresc.

glace, il fait fondre neige et gla_ce par le feu du senti_ _ment! trrrrrrrrum trrrrrrrr.

trrrrrrrum trrrrrrrum va! va! va! va! trrrrrrrrum trrrrrrrr.

tsrrrrrrum trrrrrrrum va! va! va! va! trrrrrrrrum trrrrrrrr.

trrrrrrrrum trrrrrrrr.

Unis.

più cresc.

O

p

à 2 unis.

(dolce e cantabile)

p

p

pizz

dimin.

rum trrrrrrrrum trrrrrrrr rum trrrrrrrrum trrrrrrrr_ rum trrrrrrrrum trrrrrrrr_ rum va! va! va!

rum trrrrrrrrum trrrrrrrr rum

Les 1.rs Ténors.
(dolce e cantabile.)

rum trrrrrrrrum trrrrrrrr rum

Ja_

rum trrrrrrrrum trrrrrrrr rum

pizz.

arco.

pizz.

pp
p
à 2 unis.
pp
pp
pp
arco.
p
va! trrrrrrrrum va!
va! trrrrrrrrum va!
va! trrrrrrrrum va!
va! trrrrrrrrum va!
Soprani.
1ers Ténors
Traînez le son.
Traînez le son.
-mais ri- -gueur ne
las- -se A- -mour aus- si te- -na- -ce, Il
2es Ténors
va! va! trrrrrrrr-rum va! trrrrrrrr-rum va! trrrrrrrr-rum va! trrrrrrr-
Basses.
p
va! trrrrrrrrum va!
va! trrrrrrrrum va!
va! trrrrrrrrum va!
va! trrrrrrrrum va!
Glissez avec le doigt.
Glissez avec le doigt.
cantabile, con portamento.
sempre pizz.

P

1º Solo. doux.
1º Solo. doux.
1º Solo. doux.
p
cresc.
1º Solo. doux.
doux.
à demi-voix.
toujours à 2 unis.
à demi-voix.
cresc.
f
fp p
toujours à 2 unis.
sempre pp
pp
f
f
f
Facilité. Ja_ mais ri _ gueur ne
cresc.
va! trrrrrrrum va! | va! trrrrrrrum va! | mar _ chant en a_ | _vant! Ja_ mais ri _ gueur ne
cresc.
Au | feu du sentiment, du sen_ti_ | ment! trrrrrrrum
traînez le son.
cresc.
fait fon - dre la | gla _ _ ce Au | feu du sentiment, du sen_ti_ | ment!
cresc.
fp
rum va! trrrrrrr | um va! trrrrrrr | mar_ chant en a_ | _vant!
cresc.
fp
va! trrrrrrrum va! | va! trrrrrrrum va! | mar _ chant en a_ | _vant!
glissez avec le doigt.
cresc.
f
arco.
f

à 2 unis.

f

p doux.

1º Solo.

p doux.

p

pp

fz

ff

p pizz.

las - se A - mour aus - si te -

las - se A - mour aus - si te - na - ce: Il fait fon - dre la

Soprani.

trrrrrrrrrum trrrrrrrrrum trrrrrrrrrum

fp dimin.

ah!

1rs et 2es Ténors unis.

fp dimin.

trrrrrrrrr ah!

Basses.

(très doux.)

trrrrrrrrr -rum trrrrrrrrr

p pizz.

p pizz.

Q

1r solo. doux.

à 2 unis.

à 2 unis.

à 2 unis.

à 2 unis.

(très doux.)

arco.

(Les exercices des recrues recommencent)

traînez le son.

gla_ _ce, Au feu du sen_ti_ment! trrrrrrrrr_

traînez le son.

Au feu du sen_ti_ment! trrrrrrrr_rum trrrrrrrrrum

traînez le son.

Au feu du sen_ti_ment! trrrrrrrr_rum trrrrrrrrrum

_rum trrrrrrrrr_rum mar_chant gai_ment! trrrrrrrr_rum trrrrrrrrrum

arco.

arco

2º
1º
2º
1º

-rum trrrrrrrrum trrrrrrrr- rum trrrrrrrrum trrrrrrrr-

trrrrrrrr- rum trrrrrrrrum trrrrrrrr- rum trrrrrrrrum

trrrrrrrr- rum trrrrrrrrum trrrrrrrr- rum trrrrrrrrum

trrrrrrrr- rum trrrrrrrrum trrrrrrrr- rum trrrrrrrrum

à 2 Unis.

à 2 Unis.

1º 2º

-rum trrrrrrrrum

trrrrrrrrum

trrrrrrrr- rum mar- -che en a - vant, mar- -che en a - vant! trrrrrrrr-

trrrrrrrr- rum mar- -che en a - vant, mar- -che en a - vant! trrrrrrrr-

trrrrrrrr- rum mar- -che en a - vant, mar- -che en a - vant! trrrrrrrr-

R

à 2 unis.

à 2 unis.

ff détaché.

ff détaché.

ff détaché.

trrrrrrrum trrrrrrr_rum trrrrrrrrrrrrrrrrrrrrrr_rrrrrrrrrrrrrrrrrrrrrrrrrrrrrr_rum en avant!

_rum trrrrrrr_rum trrrrrrrrrrrrrrrrrrrrrr_rrrrrrrrrrrrrrrrrrrrrrrrrrrrrr_rum en avant!

_rum trrrrrrr_rum trrrrrrrrrrrrrrrrrrrrrr_rrrrrrrrrrrrrrrrrrrrrrrrrrrrrr_rum en avant!

_rum trrrrrrr_rum trrrrrrrrrrrrrrrrrrrrrr_rrrrrrrrrrrrrrrrrrrrrrrrrrrrrr_rum en avant!

ff détaché.

(A la fin de la scène précédente, Catherine arrive avec les nouvelles recrues venant de faire l'exercice, le fusil sur l'épaule et se rangeant à droite sur le théâtre. GRITZENKO *leur commande deux ou trois mouvements:* PORTEZ ARMES! PRESENTEZ ARMES! BAS LES ARMES! NATHALIE *et* ÉKIMONA *viennent offrir des verres d'eau de vie aux jeunes soldats qui acceptent. Pendant ce temps les soldats des autres armes se sont peu à peu éloignés.* CATHERINE, *qui a placé son fusil près de la guérite à gauche, s'est assise au pied de l'arbre qui est au milieu du théâtre, et se repose en regardant valser ses camarades. Le caporal* GRITZENKO *se promène et passe et repasse devant* CATHERINE *qu'il semble examiner attentivement.)*

SCÈNE III

CATHERINE, NATHALIE, ÉKIMONA, GRITZENKO,

(se promenant et regardant toujours Catherine)

CATHERINE.

Ah! il fait si chaud!

NATHALIE, *s'adressant à Catherine.*

Oui, le métier est rude pour une recrue! le jeune soldat voudrait-il se rafraichir?

ÉKIMONA.

Du genièvre ou de l'excellente eau-de-vie de Dantzig?

CATHERINE.

A moi! *(à part et regardant en souriant les deux vivandières)* Voilà pourtant comme j'étais! *(haut)* merci, mesdemoiselles!

NATHALIE.

Est-ce la soif qui te manque?

ÉKIMONA.

Ou la caisse militaire qui est à sec?

CATHERINE, *frappant sur son gousset.*

C'est possible...la paie est rare dans l'armée moscovite.

NATHALIE.

N'est-ce que ça?...nous savons faire crédit.

CATHERINE *à part.*

Toujours comme moi!

ÉKIMONA.

Surtout aux jolis garçons.

CATHERINE *à part.*

Ce n'est plus comme moi!

ÉKIMONA.

Je ne demande rien que la préférence!

NATHALIE.

Moi de même et j'ai parlé la première.

CATHERINE, *à part, regardant Gritzenko.*

Qu'est-ce qu'il a donc ce caporal... à me regarder ainsi? est-ce qu'il se douterait de quelque chose? *(à Ekimona et à Nathalie)* vous êtes bien bonnes, mesdemoiselles, mais il faudrait toujours s'acquitter.

ÉKIMONA, *avec coquetterie.*

Vous tenez donc décidément à payer?

CATHERINE.

Certainement!

NATHALIE.

Eh bien... un joli soldat, tel que vous, s'acquitte avec un baiser.

CATHERINE, *se récriant.*

Par exemple!...*(regardant Gritzenko)* et ce caporal qui observe toujours...refuser lui donnera des soupçons...

ÉKIMONA.

Comment, monsieur, vous hésitez?

CATHERINE.

Du tout! *(aux deux vivandières)* je ne prends rien et je paie!

(Il donne un baiser à Nathalie et deux à Ekimona)

ÉKIMONA, *souriant.*

Payer double!...

NATHALIE, *avec dépit.*

Quelle générosité!

ÉKIMONA, *avec naïveté.*

Faut il vous rendre, monsieur le soldat?

CATHERINE.

Non!...non...ça se trouvera avec autre chose...mais tenez, on vous appelle là-bas...

NATHALIE, *avec coquetterie.*

Monsieur le soldat nous conservera donc sa pratique?

CATHERINE.

Oui, sans doute!

ÉKIMONA *et* NATHALIE, *faisant la révérence.*

C'est bien de l'honneur pour nous!

(Elles sortent en courant et en riant)

SCÈNE IV.

GRITZENKO, CATHERINE.

CATHERINE, *avec fatuité.*

Ah! j'espère que maintenant le caporal n'aura plus de doutes...s'il en avait...eh! si vraiment! ses yeux ne me quittent pas d'un instant.

(Elle se met à fredonner d'un air indifférent.)

GRITZENKO.

Jeune soldat, quel air te permets-tu de chanter là?

CATHERINE.

La marche du czar!...

GRITZENKO.

C'est défendu.

CATHERINE.

Allons donc! la marche sacrée.

GRITZENKO.

C'est égal! le colonel Yermoloff a défendu à notre régiment de la jouer.

CATHERINE.

Pourquoi?

GRITZENKO.

Je n'en sais rien! dans le militaire on obéit et on ne raisonne pas! (*gravement*) approche ici, jeune soldat!

CATHERINE, *prête à refuser.*

Moi! (*à part*) allons! obéissance passive! il n'y a pas à plaisanter avec la discipline moscovite! (*s'approchant de Gritzenko*) me voici, caporal!

GRITZENKO.

Regarde-moi, maintenant.... je te dis de me regarder...ce n'est pas désagréable, je pense.

CATHERINE, *le regardant.*

Au contraire, caporal!...

GRITZENKO.

Surtout depuis que j'ai coupé ma barbe! (*avec un soupir*) car il l'a fallu! et par Sakinka, mon patron, on ne nous permet que la moustache... et encore!...

CATHERINE *à part.*

Que diable me veut-il?... (*à Gritzenko qui le regarde toujours*) qu'est-ce que vous trouvez donc à mon visage?...

GRITZENKO.

Je le trouve incompréhensible... attendu que tu ressembles comme deux grains de poudre... à une jolie fille... une cantinière, que j'ai rencontrée dernièrement en Finlande dans les environs de Wiborg.

CATHERINE.

Une cantinière... avec un baril de Dantzig première qualité?

GRITZENKO.

De la bonne eau-de-vie ma foi!

CATHERINE.

C'était ma sœur!

GRITZENKO.

Je comprends maintenant la similitude! les mêmes traits, la même taille... pas plus haute qu'un sabre de cavalerie, mais ayant le diable au corps... Sakinka!

CATHERINE, *vivement.*

Outrager ma sœur!

GRITZENKO

On ne l'outrage pas, jeune recrue, on veut seulement vous dire par là, qu'il y a une douzaine de jours... moi, Gritzenko, je n'étais rien qu'un pandour, enrôlé dans les Kalmouks de l'Ukraine... troupe irrégulière, non soldée et n'ayant pour paie que le pillage qui ne donne pas toujours... parce que le paysan qu'on a pillé la veille est stupide, Sakinka! impossible de le faire contribuer le lendemain!

CATHERINE.

Il se défend!

GRITZENKO.

Non!..il n'a plus rien! ni nous non plus! Sakinka.

CATHERINE, *avec impatience.*

Eh bien?

GRITZENKO.

Eh bien, tout en me versant du Dantzig, la cantinière.... je veux dire la sorcière... m'avait prédit que j'entrerais dans la garde impériale... ça n'a pas manqué: j'ai été nommé par ordre non seulement soldat... mais caporal! rien que cela, Sakinka!

CATHERINE

Est-il possible!...

GRITZENKO.

Vous en voyez les galons!... sans le *visa* desquels je n'y croirais pas encore!

CATHERINE, *haut à Gritzenko.*

Et ainsi nous voilà caporal dans la garde, gagnant six kopecks par jour?

GRITZENKO, *à demi voix.*

Bien davantage!... vingt, trente, quarante kopecks chaque soir!

CATHERINE.

Comment cela?

GRITZENKO.

Toujours par suite de la fortune... que ta sœur a vue là... dans ma main!... On a beau être caporal... ça n'empêche pas les soucis et les regrets. Je n'en avais qu'un... celui de ma barbe qu'il m'avait fallu couper pour entrer dans la garde ... c'est l'ordre despotique et formel du czar... et j'en gémissais un jour... quand un officier qui m'entendit... me serra la main en me disant à voix basse: C'est bien. Tu es des nôtres!... prends ce papier et lis!... Oui, mon officier. — Aussi, fidèle à la consigne, j'ai pris le papier et ne l'ai pas lu, Sakinka!

CATHERINE

Pourquoi?

GRITZENKO.

Parce que je ne sais pas lire!... mais le papier contenait vingt kopecks que j'ai placés là (*montrant son gousset*), et le lendemain au soir, en passant rapidement devant moi, on m'a demandé: As-tu exécuté mes ordres? — Oui mon officier, autant que j'ai pu! — Bien! continue ainsi! Et il m'a remis un autre papier qui contenait trente kopecks, et hier soir, quarante... en me disant: Place-les de même!... ce que j'ai fait... (*montrant son gousset*) mais bientôt il n'y aura plus de place... tant il y a foule... Sakinka!

CATHERINE, *avec finesse.*

C'est que vous avez gardé les papiers?

GRITZENKO.

Oui, sans doute...

CATHERINE.

C'est un tort... ça tient de la place.

GRITZENKO.

C'est juste!

(*Il les tire de sa poche et va pour les déchirer.*)

CATHERINE, *le retenant.*

Un instant... je peux vous dire ce qu'il y a là... moi je sais lire...

GRITZENKO, *avec étonnement.*

Tu sais lire?..

CATHERINE.

Sans doute!

GRITZENKO.

Et tu ne sais pas faire l'exercice... Voila un cadet singulièrement éduqué! (*A Catherine qui a pris les papiers et qui les lit.*) Eh bien... qu'y a-t-il?

CATHERINE.

Il y a: *Gratifications du caporal Gritzenko.*

GRITZENKO.

Preuve que la lecture est inutile, car sans le savoir, j'avais deviné cela...

CATHERINE, *à part, lisant le papier.*

« Dix kopecks par jour, pour chacun des soldats que le « caporal enrôlera dans notre entreprise. » Quelle entreprise? et qu'est-ce que cela signifie?

GRITZENKO.

Silence!... voici mon colonel, avec d'autres de ses amis!... le colonel Yermoloff, un ancien Strelitz. Saluez jeune soldat.

(*Gritzenko et Catherine portent la main à leur front et restent immobiles.*)

SCÈNE V.

LES PRÉCÉDENTS; *le colonel* **YERMOLOFF**; *derrière lui plusieurs* **OFFICIERS**; *puis* **ISMAÏLOFF**.

YERMOLOFF, *à voix haute à Gritzenko.*

Caporal!... (*A voix basse.*) Tout va-t-il bien?

GRITZENKO, *toujours droit et immobile.*

Oui, colonel!

YERMOLOFF, *de même.*

As-tu de nouveaux amis?

GRITZENKO, *de même.*

Oui, colonel!

YERMOLOFF, *montrant Catherine qui est aussi restée immobile, la main collée à son front.*

Ce jeune soldat en est-il?

GRITZENKO, *de même.*

Oui, colonel!... c'est une recrue!

YERMOLOFF.

C'est bien... si j'ai des ordres à envoyer... il peut rester ici. (*A Gritzenko.*) Préviens le major que, dans l'instant même, le général Tchérémételf va passer la revue.

(*Gritzenko porte la main à son bonnet et sort.*)

CATHERINE, *à part.*

Qu'est-ce que ça signifie? Après tout, ça ne me regarde pas.

(*Elle s'éloigne.*)

SCÈNE VI.

YERMOLOFF, ISMAÏLOFF *et plusieurs officiers de différentes armes entrant l'un après l'autre. Yermoloff et les principaux officiers parlent entre eux à demi voix.*

ISMAÏLOFF.

Quelles nouvelles, colonel?

YERMOLOFF.

Une proclamation du czar.

ISMAÏLOFF.

Qui nous est adressée. C'est étonnant! car, pour nous, le czar est un inconnu qui nous compte à peine parmi ses soldats.

YERMOLOFF.

Il est vrai que jusqu'à ce jour... jamais cette division de l'armée russe n'a été honorée de sa présence.

ISMAÏLOFF.

Et que dit la proclamation?

YERMOLOFF.

Elle établit le knout dans l'armée... pour les officiers comme pour les soldats!

ISMAÏLOFF.

Ce n'est pas possible!

YERMOLOFF.

Si cela était, que diriez-vous?

REPLIQUE:
KERMOLOFF: Eh bien! que diriez-vous?

N°. 11.

CHOEUR DES CONJURÉS.

Presto.

Petite. Flûte.
2.Grandes Flûtes.
2 Hautbois.
2 Clarinettes en si ♭.
Bassons.
2 Cors en la ♭.
2 Cors en ut.
Cornets à Pistons en ut.
3 Trombones.
Timbales ut sol.
4 Tambours sur le Théâtre.
Tambour militaire. (dans l'Orchestre)
Grosse-Caisse et Cymb:
Violons.
Altos.
CHOEUR DES CONJURÉS. Ténors. Basses.
Violoncelles.
C-Basses.

ff e pesante.

(parlé) KERMOLOFF Que feriez-vous?

(parlé) ISMAILOFF Ce que je ferais? Demandez-leur à tous!

con impeto.

Presto.

Allegro moderato. (Metr ♩ = 138)

A

à 2 unis.

ff

détaché.

ff

à 2 unis.

ff

ff

ff

ff

(avec force) ff

As - sez d'oppro - bre, as - sez d'affronts ont fait rou - gir nos fronts, as -

(avec force)

ff

As - sez d'oppro - bre, as - sez d'affronts ont fait rou - gir nos fronts, as -

unis.

Allegro moderato

détachez toujours

ff

détachez toujours

ff

E

à 2 unis.

lourdement.

f

ff

unis.

sez longtemps ce Czar si fier nous a bri - sés d'un joug de fer, d'un joug de fer! sans

(lourdement)

sez longtemps ce Czar si fier nous a bri - sés d'un joug de fer, d'un joug de fer! sans

Col C. B.

a 2 unis.

unis.

ff

unis.

mur_mu_rer de tant de maux, nous vi_mes le fer de nos bourreaux, le fer de nos bour_

mur_mu_rer de tant de maux, nous vi_mes le fer de nos bourreaux, le fer de nos bour_

F

a 2 unis.

p a 2 unis.

p Changez les Cors en LA ♭, en MI ♭.

1r Solo.

à demi-voix

ff

pp

p

p

(d'une voix étouffée et frémissante)

unis.

p

_reaux: mais le Knout, la hon _ te à su _ bir,

p

_reaux: mais le Knout, la hon _ te à su _ bir,

p

poco a poco insensibilmente _ crescendo.

un poco cres.

cres.

un poco cres.

un poco cres.

un poco cres.

un poco cres.

p ja_mais, plu_tôt mou _ rir!

ja_mais, plu_tôt mou _ rir!

un poco cres.

cres.

jamais, plu_tôt mou_

un poco cres.

poco a poco insensibilmente _ _ _ crescendo.

molto cres.
à 2 unis.
cres.
f
Les Clarinettes changent en UT.
f
à 2 unis. più cres.
f
più cres.
f
2 Cors più cres.
1.er et 2.e tromb.
f
3.e tromb.
più cres.
f
cres.
(dans la coulisse)
cres.
più cres.
f
molto cres.
f
molto cres.
molto cres.
molto cres.
-rir, plu-tôt mourir plutôt mourir, ja - mais, ja - mais, plutôt mourir, plutôt mou-
f
-rir, plu - tôt mou - rir, plu - tôt mou - rir, jamais, jamais, plutôt mou-rir, ja - mais, jamais, plutôt mou-
f
ja - mais, ja - mais, plu - tôt mou - rir, jamais, jamais, plutôt mou-rir, ja - mais, jamais, plutôt mou-
molto cres.
f
molto cres.

pp
1.r
pp
pp
pp
soli.
pp
p

(les 4 tambours entrent en scène au pas de charge)

ff
ff
ff
p

rir!
_rir!
_rir!

(Un conjuré traverse en toute hâte le théâtre, faisant signe que le général survient: alors officiers et soldats courent se ranger en ligne; d'autres troupes entrent au pas de charge. Paraît le général commandant qui vient de la droite et passe devant le front de bataille, qui s'avance au pas de charge durant le roulement des tambours. On porte les armes, les drapeaux s'inclinent)

(doux et très détaché)
pp
Flot.
pp
Flot.

pp

unis.

unis.

-tez dans l'air, dra - peaux vain - queurs, sonnez clai - rons et ra - ni - mez nos coeurs! à

-tez dans l'air, dra - peaux vain - queurs, clai - rons et ra - ni - mez nos coeurs! à

Col. C-B.

pp

cres.

cres.

cres.

pp

pp

pp

pp

pizz.

pizz.

pizz.

vos ac - cents gui - dant aux combats, à vos accents tres_sail_le l'â_me du soldat!

vos ac - cents gui - dant aux combats tres - sail - le l'â - me du sol - dat!

Vlle et C. B. unis.

pizz.

H

à 2 unis.

à 2 unis.

unis. à 2.

unis. à 2.

unis.

1re 2e tromb.

3e tromb.

Les 4 tambours sur le théâtre unis.

Le tambour à l'Orchestre unis avec les tambours sur le théâtre

arco. pizz arco. pizz.

flottez dans l'air, flot _ tez, dra _ peaux vainqueurs! sonnez clairons et ra _ ni _ mez nos coeurs! volons amis dans les com_

flottez dans l'air, flot _ tez, dra _ peaux vainqueurs! sonnez clairons et ra _ ni _ mez nos coeurs! volons dans les com_

J

pp pp pp pp

unis.

unis.

pp pp

unis.

unis.

soli.

pp pp pp pp

Tambour à l'Orchestre seul.

Gosse Caisse.

pp

legato à demi voix.

à demi voix.

dimin.

legato. à demi voix.

(très doux et détaché)

pp

-bats, al - lons, marchons, mar - chons, mar - chons! flot - tez dans l'air, dra - -

pp

-bats, al - lons, marchons, mar - chons, mar - chons! flot - tez dans l'air, dra - -

à demi-voix.

dimin.

à demi-voix.

unis.

Tambour à l'Orchestre.

1.er et 2.me

5.me

Les 4 tambours sur le théâtre unis avec le tambour à l'Orchestre.

unis

peaux vain - queurs, sonnez, clai - rons, et ra - ni - mez nos coeurs! à vos ac - cents si

peaux vain - queurs, clai - rons, ah! ra - ni - mez nos coeurs! à vos ac - cents si

K

Les 4 tambours sur le théâtre et le tambour à l'Orchestre ensemble.

ff

bel _ li _ queux, vo_lons, a_mis, volons dans les com _ bats, vo_lons, a _

bel _ li _ queux, vo_lons, a_mis, volons dans les com _ bats, vo_lons, a _

unis.

a 2 unis.
unis.
mis, volons dans les combats vo_lons a _ mis vo _ lons dans les com_bats! ah! ve _ nez! ah! ve _
mis, volons dans les combats, vo_lons, a _ mis, vo _ lons dans les com_bats! ah! ve _ nez! ah! ve _

L

(sec)

à 2 unis.

4 Tamb sur le Théâtre.

Tamb à l'Orchestre.

ff

p

pp

unis.

-nez et mar-chons, et mar-chons! allons!

-nez et mar-chons, et mar-chons! allons!

Les troupes défilent devant le général et partent.

pp

pp

pp

pppv

pp

Tambour à l'Orchestre seul

pp

pp

pp

pp

pp

unis.

pp

cres.

cres.

cres.

pp

pp

pp

pp

pp Tambour à l'Orchestre seul.

pp

sempre diminuendo.

pp

pizz.

pizz.

pizz.

pizz.

pp

pp

pp

solo.

p

sempre diminuendo.

morendo.

pizz.

pizz.

pizz.

pizz.

(*Les troupes défilent devant le général. Celui-ci, avant de partir, donne à voix basse des ordres à quelques soldats, puis il fait signe à Gritzenko, qui vient de rentrer, de s'approcher de lui.*)

GRITZENKO, *immobile et portant la main à son bonnet de grenadier, pendant que le général lui parle à l'oreille.*

Oui, général! oui, général!

(*Le général sort.*)

GRITZENKO, *toujours immobile.*

Le général en chef... quel honneur!... me promettre vingt coups de canne... lui-même... si ses ordres ne sont pas exécutés... Ils le seront! (*Aux ouvriers qui commencent à dresser une tente.*) Dépêchez-vous, mougiks, ou je vous donne sur-le-champ, et comptant, ce que le général m'a promis (*levant sa canne*) Sakinka!

SCÈNE VII.

LES PRÉCÉDENTS; CATHERINE, *et deux jeunes soldats entrant par la droite, le fusil sur l'épaule.*

CATHERINE.

Qu'est-ce donc, caporal?

GRITZENKO.

Une tente que le général a donné ordre de dresser, en cet endroit, pour deux officiers supérieurs.

CATHERINE.

Lesquels?

GRITZENKO.

Ça ne me regarde pas! (*Regardant Catherine et les deux jeunes soldats.*) Portez armes!

CATHERINE.

A quoi bon?

GRITZENKO.

On ne raisonne pas... Portez armes!... J'ai ordre de placer trois factionnaires autour de cette tente.

CATHERINE.

Trois!...

GRITZENKO.

On ne raisonne pas!... Avancez à l'ordre. La consigne est de vous promener tous trois cette nuit, au clair de la lune...

CATHERINE.

Tiens!

GRITZENKO.

On ne raisonne pas!...

(*A un des soldats*) toi devant cette tente... (*à un autre*) toi à gauche... (*à Catherine*) toi à droite... C'est là mon ordre de bataille.

CATHERINE, *murmurant entre ses dents.*

Est-il bête!...

GRITZENKO.

On ne raisonne pas... (*Bas à Catherine*) Toi, comme je te protège... (*lui montrant une guérite qui est à gauche du spectateur.*) je te permets de te promener de la guérite à la tente, ou de la tente à la guérite... à ta volonté... jusqu'à ce qu'on vienne te relever.

CATHERINE.

Et d'ici là si je meurs de froid?...

GRITZENKO.

On ne raisonne pas... Sakinka!... A vos postes... demi-tour... marche! (*Les deux soldats disparaissent par le fond, derrière la tente; Gritzenko sort; Catherine reste debout près de la guérite à gauche.*)

Pendant la scène précédente, des soldats ont élevé une grande et belle tente qui tient dans toute sa largeur les deux tiers du théâtre. — Au fond, et sur les côtés, les rideaux sont fermés; ceux qui font face au spectateur sont relevés et laissent voir l'intérieur de la tente qui est richement décorée. — Des chaises, une table.

De la guérite à la tente, le tiers du théâtre est libre; c'est dans cet espace que Catherine se promène, le fusil sur l'épaule, pendant qu'au fond du théâtre apparaît de temps en temps la sentinelle qui se promène derrière la tente.

SCÈNE VIII.

CATHERINE, *seule, réfléchissant appuyée sur son fusil.*

Il est évident qu'il se trame quelque chose! Ah! si j'étais ambitieuse... si j'étais homme! Mais, pauvre femme, je n'aspire qu'à m'en aller... et mon frère George tarde bien à me remplacer! il m'a oubliée dans son bonheur, moi qui ne songe qu'à lui... et à un autre encore (*Soupirant*) Ah!... (*Remettant son fusil à son épaule et se promenant.*) Factionnaire! à ton poste!

SCÈNE IX.

TCHÉRÉMÉTEFF, PÉTERS, DANILOWITZ; *deux aides de camp entrant dans la tente par la porte du fond, pendant que Catherine, qui est en dehors, entre dans la guérite où elle se repose.*

TCHÉRÉMÉTEFF, *s'inclinant.*

Quoi! ces deux officiers supérieurs qu'on m'annonçait!... Qui pouvait s'attendre à une si brusque arrivée... elle m'a tellement surpris...

PÉTERS.

C'est ce que je voulais... mais vous n'êtes pas le seul que je veuille surprendre. Pour vous comme pour tout le monde, je suis le capitaine Péters Michaëloff qui vient vous annoncer que l'armée suédoise...

TCHÉRÉMÉTEFF.

Bat en retraite...

PÉTERS.

Doit demain au point du jour tomber sur votre corps d'armée qui, trop avancé, peut être enveloppé.

TCHÉRÉMÉTEFF.

Permettez-moi d'oser vous dire que de faux rapports vous abusent...

PÉTERS, *sévèrement.*

J'ai vu!.. ainsi que Danilowitz, mon nouvel aide de camp, que voici...

DANILOWITZ, *saluant.*

Oui, général!

PÉTERS.

Et ce n'est pas le danger le plus grand.

TCHÉRÉMÉTEFF.

Comment cela?

PÉTERS.

Un esprit de sédition et de révolte règne, dit-on, dans le corps d'armée que vous commandez; vous en êtes-vous aperçu?

TCHÉRÉMÉTEFF.

Nullement! tous mes soldats n'ont que zèle et dévouement pour le czar.

PÉTERS, *le regardant.*

Ainsi vous m'en répondez?..

TCHÉRÉMÉTEFF.

Sur ma tête!

PÉTERS, *le regardant toujours.*

J'accepte la caution... mais cela ne m'a pas empêché de prendre mes sûretés.

DANILOWITZ.

Si nous prenions d'abord place à table; je connais M. le capitaine, il doit mourir de soif.

PÉTERS, *brusquement à Danilowitz.*

C'est vrai! mais je ne permets à Pierre de boire et de perdre la tête que lorsque le czar n'a plus besoin de la sienne. (*à Tchéréméteff*) J'avais fait dire à un regiment de grenadiers de Tobolsk de se diriger à marches forcées sur le camp; sont-ils arrivés?

TCHÉRÉMÉTEFF.

Non, sire!... (*Se reprenant.*) Non, capitaine!

PÉTERS.

J'avais d'un autre côté envoyé l'ordre à une division de Tartares de se trover ici dans la nuit!... vous n'en avez pas de nouvelles?

TCHÉRÉMÉTEFF.

Non, capitaine!

(*Péters garde le silence et réfléchit.*)

DANILOWITZ, *impatienté et se hasardant à prendre la parole.*

Capitaine! tout va refroidir.

PÉTERS, *brusquement.*

Silence ou je t'envoie en Sibérie.

DANILOWITZ.

Pardon! mais le souper?

PÉTERS, *brusquement.*

Le souper aussi!

DANILOWITZ, *à part.*

Ce ne sera pas le moyen de le réchauffer.

PÉTERS, *s'adressant à ses deux aides de camp qui sont restés debout à l'entrée de la tente.*

Messieurs, nous ne souperons pas ensemble ce soir! A cheval! Que les deux divisions que j'attends soient ici au point du jour! J'y compte! vous m'entendez!

(*Les deux aides de camp s'inclinent et sortent.*)

PÉTERS, *gaiement à Danilowitz.*

Et maintenant, Danilowitz, bonsoir aux affaires.

DANILOWITZ, *gaiement.*

Et à table! j'ai un appétit de Cosaque.

PÉTERS.

Et moi, une soif à boire la Néva.

DANILOWITZ.

Alors les bouchons vont sauter!

PÉTERS, *à Tchéréméteff.*

Surtout pas d'officiers pour servir le capitaine Péters, ce serait lui donner trop d'importance... J'ai remarqué, en traversant le camp, de jolies petites filles, ma foi! le baril sur l'épaule et la tournure guerrière... vous nous les enverrez...

DANILOWITZ.

Pour nous servir à boire!

PÉTERS.

Danilowitz a raison!

TCHÉRÉMÉTEFF, *se récriant.*

Des vivandières!

DANILOWITZ, *montrant Péters.*

Quand elles sont jolies, maître Péters ne les dédaigne pas.

PÉTERS, *bas à Danilowitz.*

Par souvenir et par reconnaissance... Je croirai voir Catherine.

(*Tchéréméteff s'incline et sort.*)

SCÈNE X.

CATHERINE, *à gauche, près de la galerie, et recommençant à se promener en dehors de la tente; à droite, sous la tente,* **PETERS et DANILOWITZ.**

PÉTERS.

Eh bien, mon lieutenant?

DANILOWITZ.

Eh bien, mon capitaine?

PÉTERS.

Que dis-tu de ton sort auprès de moi?

DANILOWITZ.

Je commence à m'y faire! mais d'abord la tête me tournait...

PÉTERS.

Et ce soir, mon cher favori, elle pourrait bien te tourner encore... car tu ne sais pas boire....

DANILOWITZ.

Ce n'est pas faute d'étudier, et près de votre Majesté on s'instruit aisément.

RÉPLIQUE: DANILOWITZ.
Et près de votre majesté
on s'instruit aisément.

N° 12. TRIO.

Allegro moderato.

Petite Flûte.
2 Grandes Flûtes.
Hautbois.
Clarinettes en LA ♮
Bassons.
2 Cors en MI ♮.
2 Cors en SI ♮ bas.
3 Trombones.
Trompettes en SI ♮.
Timbales en MI ♭ SI ♭.
Violons.
Altos.
CATHERINE.
DANILOWITZ.
PETERS.
Violoncelles.
Contre-Basses.

ff

Récitatif.

Oui! à ce joyeux re_pas, où la soif nous con_vi_e, le verre en

Allegro moderato.

DANILOWITZ.

Et j'ac_cepte! bu_vons en empe_

main je te dé_fi_e! allons donc, commençons le com_bat!

V^lles et C-B.

II^bois

Allegro vivace. (Metr: ♪=176)

p

Cors en MI ♮.

1° Solo.

fp

Cors en SI ♮.

1° Solo.

fp

p

légèrement.

doux.

pizz.

p

pizz.

_reur!

mieux en_cor: en sol_ _ _dat!

V^lles seuls.

p

Allegro vivace. (Metr: ♪=176)

A

Pte Fl:

Gde Fl: 1°

Hbois

Clar: solo. légèrement et doux.

Bons

Cors en MI ♮.

Cors en SI ♮.

Tromb:

Tromp: en SI ♮.

Timb: en MI♭ SI♭.

arco.

(avec verve.)

Joy_euse or _ gi _ e! vi _ ve fo _ li _ e! par toi j'ou _

(avec verve.)

Joy_euse or _ gi _ e! vi _ ve fo _ li _ e! par toi j'ou _

a Tempo.

B

légèrement.

a Tempo.

suivez la voix.

a Tempo.

(doux.)

senza rigore.

-bli - e, j'ou - bli - e sou-cis et tour - ments! joy-euse or - gi - e!

(doux.)

-bli - e, j'ou - bli - e sou-cis et tour - ments! joy-euse or - gi - e!

suivez la voix.

a Tempo.

doux.
vi - ve fo - li - e! par toi j'ou - bli-e, j'ou - bli - e sou-cis et tour -
senza rigore.
vi - ve fo - li - e! par toi j'ou - bli-e,
doux.
sou -
suivez la voix.
suivez la voix.

C

a Tempo.

doux.

a Tempo..

divisés.

con delicatezza.

unis.

(prenant chacun une bouteille)

_ments! viens, ô maî _ tres_se enchan_te _ resse, viens, ô maî _ tres_se en_chante _

_cis et tourments! viens, ô maî _ tres_se enchan_te _ resse, viens, ô maî _ tres_se en_chante _

a Tempo.

D

traînez un peu le mouvement.
f doux.
1°
p
très doux.
(traînez un peu le mouvement.)
doux.
_resse! por _ te l'i _ vresse dans tous mes sens, por _ te l'i _ vresse dans tous mes sens, dans tous mes
traînez le son
traînez le son
_resse! por _ te l'i _ vresse dans tous mes sens, por _ te l'i _ vresse dans tous mes sens, dans
divisés.
pizz. traînez un peu le mouvement.

1º Solo.

ad libitum.

1.re Clarinette Solo Facilité DANILOWITZ.

Pressez.

sens ad libitum.

Pressez.

sens dans tous mes sens!

tous mes sens!

unis.

Tempo 1º
Tempo 1º
— Joy-euse or - gi - e! vi - ve fo - li - e! par toi j'ou - bli - - -
Joy-euse or - gi - e! vi - ve fo - li - e! par toi j'ou - bli - - -
Tempo 1º
arco.

1º Solo

molto cresc.

cresc.

_e sou_cis, tour_ments! viens! viens! porte l'ivresse, oui, porte l'ivresse dans

_e sou_cis, tour_ments! ô maîtres_se enchanteres_se, por_te l'i_vresse, por_te l'i_

Cme les C-B.

Andantino grazioso (Métr: ♩= 72) G

Andantino grazioso. (Métr: ♩=72)

Gde Fl:

Hbois

Clar: en LA ♮.

1º Solo.

doux.

Bons 1º Solo.

marquez bien.

(doux et légèrement)

p

arco

p

(regardant autour d'elle.)

(légèrement)

CATHERINE.

Que se passe-t-il donc là-bas sous cet-te ten - te? je suis seul le! voyons: l'occasion me

sempre pizz. (marquez bien.)

arco.

sempre pizz.

p arco.

1º

la 1re Clarinette change en SI ♭, la 2e reste en LA.

cresc.

cresc.

cresc.

ten - te; je sais bien, je sais bien qu'un soldat en facti-on pos - té d'ê-tre cu-ri - eux n'a pas la li-ber -

Vlle et C.B

G^de Fl:

H

Le même mouvement.

Clar. en SI ♭.

fz

Clar. en LA ♮.

p

fp p fp

fp fp

fp fp

cresc.

_té: c'est défendu; mais sur mon â_me, quand ce sol_dat est u_ne fem_me,

trille mineur. trille mineur.

cresc. dimin.

p sf p sf

G^de Fl:

cresc.

doux.

H^bois 1er Solo.

Clar. en SI ♭.

B^ons

pizz. (marquez bien.)

arco. sf doux

pizz. (marquez bien.)

arco. sf

pizz. (marquez bien.)

arco. sf

legèrement.

ce doit ê_tre per_mis, ce doit ê_tre per_mis!

(regardant par une fente de la tente.)

arco.

pizz. (marquez bien.)

P.te Fl:
G.de Fl:
II.bois
1º Solo.
ff
Clar: en SI♭.
Clar: en LA♮.
B.ons
1º Solo.
marquez bien
Cors en MI♮.
Cors en SI♮.
Tromb:
1.er et 2.e
3.e
Tromp: en SI♮.
Timb:
f

(apercevant Danilowitz.)

Je vois un offi _ cier! ô ciel! Da_ni_lowitz! naguère pâ_tis_

marquez bien.
pizz.
arco
pizz.
arco
ff

J

Solo.

p

fp

fp

(regardant encore)

_sier! et près de lui.... grand Dieu! je me soutiens à peine! Pe_ters.... a_vec l'habit de ca_pi

p

Cme les C.B.

p

Maestoso.

1er Solo.

Maestoso.

_tai_ne! un chemin si ra_pide.... une épaulette d'or! ah! j'y comp_tois,

Maestoso.

K

f

f

f

f

f

f

f

la Clarinette en SI ♭ change en LA ♮.

f 3e Tromb. seul.

f

f

f

f

p

p

p

Facilité.

oui, j'y comptais!

(silence.) (avec émotion et d'une voix étouffée.)

oui, j'y comptais!

pp

et pourtant je n'ose y croi_re, je n'ose y

f

p

f

Allegro vivace (Métr: ♪ = 176)

1re et 2e Clar en LA.

1° Solo légèrement.

Bons

Allegro vivace.

trille majeur.

croire en _ _ _ cor, _

Joy_euse or_gi_e! vi_ve fo_li_e!

Joy_euse or_gi_e! vi_ve fo_li_e!

Allegro vivace.

légèrement.
légèrement.
trille mineur.
senza rigore.
a Tempo.
(regardant par la fente dans la tente)
y croire en _ cor! ah! plus de
par toi j'ou _ bli _ _ e mes sou _ cis!
par toi j'ou _ bli _ e tous mes sou _ cis! bu_vons encor, buvons toujours!
senza rigore.
a Tempo. légèrement.

Clar: en LA ♮.

N Poco rallentando.

Soli.

très doux.

Bons

très doux.

p

(à part.)

- dou - te, il boit si bien que ce doit ê - tre lui! ah! que c'est mal de boire ain - si, ah! que c'est mal de boire ain -

bu - vons!

buvons toujours!

Cme les C-B.

poco cresc.

divisés

p

Poco rallentando.

Tempo 1º.

Hbois

Clar: en LA ♮.

Bons

Cors en MI ♮.

Tromb:

légèrement.

p

légèrement.

- si!

PETERS. (à Danilowitz.)

Tu n'o - ses te ver - ser et dé - jà tu re - dou - tes, tu re - dou - tes d'ê - tre bat -

Vlles et C-B. unis. légèrement.

Gde Fl:

2

molto cresc.

Hbois

Clar: en LA♮.

molto cresc.

Bons

Cors en MI♮.

molto cresc.

cresc.

cresc.

molto cresc.

cresc.

DANILOWITZ.

Non pas! non pas! le flacon est fi_ni!

_tu!

un autre alors, un au_tre, un au_tre, un au_

cresc.

molto cresc.

Bons O

Allegro con spirito.

Soli. (Metr: ♩=104)

p

p

p

Allegro con spirito.

ah! j'ai peur ca_pi_tai_ne pour vo_tre tê_te!

(d'une voix étouffée par la colère)

f

_tre!

Ah! tu trembles pour ma tê_te? et moi, je vais faire à la

p

p

divisés

p

p

Bons
cresc.
tien_ne vo _ ler le fla_con que voi_ci, si tu ne m'o_bé _ is à l'instant! mor _
cresc.
CATHERINE.
(à Danilowitz qui veut s'excuser)
-bleu! non, non, non, non, non, non, je ne par_don_ne pas!
(à part.)
Co
divisés.
crescendo.
cresc.
divisés.
Clar: en LA ♮.
P
Solo.
très doux.
Bons
Solo.
p
très doux.
p
un peu moins vite.
p
p
_lè _ re.... c'est bien lui... ah! que c'est mal de boi_re ain _ si! ah! que c'est
divisés.
unis.

Gde Fl:

Allegretto ben moderato. (Metr: ♩.=72) 1º Solo

doux.

Bons

doux.

légèrement.

mal de boire ain _ si!

PETERS.

con brio.

(élevant un grand verre dans lequel Danilowitz vient de lui verser du vin)

Vois en flots de rubis la liqueur purpuri _ ne

unis.

p

Allegretto ben moderato. (Metr: ♩.=72)

Q

p

molto cresc.

Fort.

ri _ re, ri _ re, ri _ re dans le cristal! al _ lons, buvons, bu_vons, a_mi, bu_

Gde Fl.
Bons
R
pizz.
ben marcato.
traînez un peu le mouvement.
p arco.
molto dolce.
-vons à mes amours, à mes a-mours, à Ca-the-ri - ne, à Ca-the-ri - - ne, à mes a-
traînez un peu le mouvement.
a Tempo.
arco.
-mours! bu - vons à la char-man - te, l'a-ga-çan - te, l'en-i-vran - te, la di-vi - ne, la char-
Vlles et C-B. a Tempo.
Facilité.
ad libitum.
-man-te, l'a-ga-çan te, l'en-i-vran-te, la di-vi-ne Ca-the - ri - - - - -

S

All^tto grazioso e mod^to Metr: (♩. = 72)

P^te Fl:

un poco ritenuto.

G^de Fl:

Solo. ppp

H^bois

p

Clar: en LA ♮.

doux. p

B^ons

doux. p

Cors en MI ♮.

doux. p 1er Solo.

Cors en SI ♮.

Tromb:

Tromp:

Timb:

All^tto grazioso e mod^to (Metr: ♩. = 72)

p

divisés.

légèrement.

CATHERINE.

Ah! c'est moins mal de boire ain _ si, ah! c'est moins mal de boire ain _ si!

_ ne!

divisés.

crescendo.

pizz:

un poco ritenuto.

All^tto grazioso e mod^to

Cors en MI ♮.
Cors en SI ♮.
pp
poco sfz
légèrement.
gaìment je par _ don _ ne,
(élevant une bouteille.)
la_mour me for _
(élevant une bouteille.)
ah! quelle joyeuse or _ gi _ e!
ah! quelle joy_euse orgi _ e!
V^lles et C-B. unis.
G^de Fl:
1º Solo.
H^bois
Clar en LA ♮:
B^ons
Cors en MI ♮.
Cors en SI ♮.
_don _ ne!
onpeut, je suis bon _ ne,
boire
quelle charman_te fo _ li _ e! par
toi ma mémoire ou_bli_e
quelle charman te fo_li _ e!
arco.
par toi ma mémoire oubli _
pizz.

T

Pte Fl:

Gde Fl:

p

Hbois

légèrement.

Clar en LA♮.

Bons

Cors en MI♮.

Cors en SI♮.

Tromb:

Tromp:

Timb:

très légèrement.

arco

pizz

p unis.

aux a _ mours, aux a _ mours! pour sa maî _

les sou _ cis, les tour ments! viens, ô maî _

_ e sou _ cis, et tour _ ments! viens, ô maî _ tresse, viens, ô maî _ tres _ se enchan _ te _

arco.

arco.

Gdes Fl:
1er Solo.
pp
Hbois
Bons
1er Solo.
Cors en MI ♮.
p
p
p
con portamento.
tres _se que son i_ _ _ vres_se, ah!
tres _se, viens, ô maî_ tres_ _ _ _ _
tres _se, porte l'i_ vresse, por_te l'i_vresse dans tous mes sens, ah! quel_
p cantabile e dolce.
Gdes Fl:
U
p
Clar. en LA ♮.
Bons
p
pizz.
p
marquez bien.
que son i_ vres_se du_ _ _ re sans ces_se et
se et por _te l'i_ vres_se dans tous
(martelez.)
_le joyeu_se or_gi_ _e! quel_le char_man_te fo_li_e! par toi jou_
pizz.
pizz.

molto stringendo

Pte Fl:

Gde Fl:

Hbois

1er Solo

molto cres.

Clar:

molto cres.

Bons

molto cres.

Cors en MI ♮.

Cors en SI ♮.

Tromb:

Tromp:

Timb:

molto stringendo

molto cresc.

molto cresc.

arco.

char _ _ me tou_jours ses jours, oui, toujours char _

mes sens, dans tous mes sens, dans tous mes sens, vrai_ment! viens! viens!

_bli _ e tous mes tourments et sou_cis, par toi j'ou _ bli _ e sou_cis et tour_ments, viens! viens!

arco.

arco. molto cresc.

molto stringendo

– e crescendo

Tempo 1°

p

p

p

p

– – e crescendo.

Tempo 1°

p légèrement.

pizz.

pizz. (doux et légèrement.)

f

– me ses | jours! pour | sa maî – | – tres – se que

viens! ah! | viens, et | dans tous | mes sens

(martelé)

viens! ah! | viens, ô maî_tres_se char – | man_te, par toi ma mé – | moire ou_blie à tout ja – –

pizz.

pizz.

– – – e crescendo.

Tempo 1°

V

p

son i_ vres_ _ _ _ _ _ _ _

ver_ _ se, ver_se dans mes sens le bonheur! ver_ _ _ _

_ mais les tourments,ver_se, ver_se dans mes sens le bonheur! ver_ _ _ _

ff ff ff ff ff ff ff ff ff ff ff

arco. ff arco. ff

se du - - - - re tou - jours!

- - - se, ah! viens!

- - - se, ah! viens!

arco. ff arco ff

divisés.

(*Le factionnaire qui était placé de l'autre côté de la tente et qu'on ne voyait pas, paraît en ce moment et se promène au fond du théâtre.*)

CATHERINE, *l'apercevant et s'éloignant de la tente.*

Dieu! l'autre sentinelle!... Heureusement, je l'espère, elle ne m'aura pas vue! (*S'approchant de la guérite à gauche.*) Rentrons dans nos retranchements.

(*Elle rentre dans la guérite.*)

SCÈNE XI.

CATHERINE, *dans la guérite à gauche;* **PETERS** *et* **DANILOWITZ**, *sous la tente à droite; puis* **EKIMONA** *et* **NATHALIE**

DANILOWITZ, *buvant.*

Je ne sais si j'y vois double... mais il me semble voir deux gentilles vivandières.

PÉTERS.

Gentilles...tu y vois juste encore!... il y en a une qui ressemble comme deux gouttes d'eau à Catherine!

DANILOWITZ.

Et l'autre...

PÉTERS, *gris.*

L'autre... aussi! c'est à s'y méprendre.

DANILOWITZ.

Il la voit partout!

PÉTERS, *aux vivandières.*

Vos noms, mes tourterelles!

EKIMONA.

Ekimona!

NATHALIE.

Et Nathalie! pour vous servir!

PÉTERS.

Approchez!

(*En ce moment Catherine veut sortir de la guérite à gauche et se rapprocher de la tente, mais Gritzenko paraît au fond à la tête d'une patrouille qui s'avance et fait la ronde sur la ritournelle du quintette suivant.*)

REPLIQUE :
PÉTERS (aux Vivandières)
Approchez!

N° 13. QUINTETTE et SEXTUOR.

(A) CHANT BACHIQUE (B) COUPLETS des 2 VIVANDIÈRES (C) SCÈNE
(D) QUINTETTE _ (E) SEXTUOR

(A) CHANT BACHIQUE.

Allegretto ben moderato. (Metr: ♩=126)

Petite Flûte.
2 Grandes Flûtes.
Hautbois.
Clarinettes en SI ♭.
Bassons.
Cors en MI ♭.
Cors en SI ♭ (bas)
3 Trombones
Cornets à Pistons en MI ♭.
Timbales en SI ♭ FA.
Tambour militaire
Gr.sse Caisse et Cymbales.
Violons.
Altos.
NATHALIE.
EKIMONA.
DANILOWITZ.
PETERS.
Violoncelles.
Contre-Basses.

Soli. pp poco sfz p pizz.

Allegretto ben moderato.

(Les deux vivandières qui jusqu'alors sont restées au fond du théâtre, avancent militairement en marchant de front au pas redoublé et en faisant quelques évolutions sur la scène. A la fin de la ritournelle elles commandent elles_mêmes: halte, puis saluent militairement en portant la main à leur shako. En même temps Gritzenko, avec un peloton de soldats, traverse la partie du théâtre en dehors de la tente.)

Allegretto ben moderato.

1. Solo.

p

poco sfz

poco sfz

poco sfz

p

p

pp

pp

à 3

pp

pp

pp

pp

pp

pp sur la pointe de l'archet.

pp

pp

sur la pointe de l'archet.

pp

pp sur la pointe de l'archet.

pp

pp

sur la pointe de l'archet.

pp

sempre pizz.

A Un poco ritenuto. (Metr: ♩=108)

légèrement.
Soli.
1º Solo.
stacc.
1º Solo.
p

pizz. arco. p
légèrement
p
pizz. arco. p
légèrement
p
pizz. arco. p
p

PÉTERS
Gen - til_les vi_van_diè - res, Soy_ez nos ména_gè - res! I_ci nous vous pla_

pizz. arco. p
p
arco. p
p

Un poco ritenuto

B

Récitatif.

1º Solo.

p

Récitatif.

(montrant Danilowitz)

_çons, ___ Venez, ve _ nez, ve _ nez ____ et toutes deux soyez mes échan_sons, Car lui ne sait pas boire!

Récitatif.

Allegro moderato. (Metr: ♩=92)

1.r Basson Solo. f marquez bien.

2d Basson Solo. f marquez bien. à demi voix.

C à demi voix.

Cors en MI ♭. p

Cors en SI ♭ (bas) p

PÉTERS. (à Ekimona qui lui verse à boire) f (con brio)

Avec toi, avec toi, mā char_

Vlles et C. B.

Allegro moderato.

Hautb. 1º Solo. marquez bien.

D

Clar. 1º Solo. marquez bien.

1.r Bº

2d Bº

Cors en Mi ♭.

Cors en Si ♭.

_mante, Plus mon verre se vi_de plus ma soif aug_mente, oui, plus ma soif aug_mente! Le

molto cresc.

fp fp fp fp

p fp p fp fp fp

p

vin et la chanson, voi _ là les gais re_pas, le vin et la chan_son, voi _ là les gais re_pas, Et les

V.C.et C.B. pizz.

P.re Fl. E Solo. doux.

G.de Fl. à 2. 1.r Solo. p doux.

sfz

Clar. 1.r Solo. doux.

B.ns sfz

molto crescendo. diminuendo. f

chants, les chants avec vous ne manqueront pas, non, non, non, non, non, non, non, non, non, non, non, non! ______ Avec

1re Fl.
Solo.
p
Gde Fl.
Hautb.
p
Clar.
Bns
p
Cors en MI ♭.
p
Cors en SI ♭.
p
Tromb 2me et 3me 1er
p
Trompettes en SI ♭.
1º Solo.
pp
Timbales en SI ♭ et FA.
pp
p

toi, avec toi, ma char_mante, Plus mon ver_re se vi_de plus ma soif aug_men - - - - -

Vlles
C. B.

1º Solo.

p

cresc.

-te! Le vin et les chansons, voi-là les gais re-pas, ——— Et les chants avec vous ne manqueront

Col C. B.

Bns

1r Solo.

pas, non, non, non, non, ne manqueront pas, non, non, non, non, non, non, non, non, non, avec vous ne manqueront pas, non, non, non,

Vlles et C. B.

a tempo moderato.

NATHALIE.

Et quels chants veux-tu donc? ou bien bal_lade?

EKIMONA.

Romance?

Cadenza ad libitum.

non, non! des Romances à

a tempo moderato.

Clar.
F
1. Solo.
cresc.
Bns
1º Solo.
cresc.
(riant)
du Rhum?
nous en avons!
(riant)
du Kirsch?
nous en avons!
C'est dit!
cresc.
moi? non morbleu! c'est trop fade! je veux du fort! c'est dit! et nous, et nous, mon lieute_

Hautb.
Clar.
cresc.
2d Basson.
Bns
1er Basson.
Cors en MI♭.
1º Solo.
Cors en SI♭.
cresc.
et nous, avec atten_ti_on écoutons!
_nant, écoutons, et nous, avec atten_ti_on écoutons!

(B) COUPLETS DES DEUX VIVANDIÈRES.

Allegretto scherzoso (Métr. ♪ = 108.)

Petite Flûte.
2 Grandes Flûtes. 1º Solo.
Hautbois.
Clarinettes en si ♭.
Bassons. 1º Solo. légèrement et à demi voix.
2 Cors en mi ♭.
1 Cor en si ♭ haut.
1 Cor en si ♭ bas.
Cornets à Pistons en mi ♭. 1º Solo.
Violons.
Altos.
NATHALIE. 1er COUPLET. Sous les remparts du vieux Krem
EKIMONA.
DANILOWITZ.
PÉTERS.
Violoncelles. légèrement.
Contre-Basses.

Allegretto scherzoso.

G

légèrement.

1° Solo.

légèrement.

1° Solo.

légèrement.

fp

pizz. (bien marqué)

pizz. (bien marqué)

(Imitant un homme qui fait les armes, et frappant du pied à chaque ah! comme font les combattants.)

-lin deux beaux cosaques, sabre en main, se battaient pour u-ne bou-teille, se battaient pour u-ne beau-té, ah! ah! ah!

EKIMONA.

Se battaient pour une bou-

p

légèrement.

sfz

légèrement.

cresc.

sfz

1º Solo.

p

Solo.

légèrement.

arco.

p

pizz. (marquez bien)

arco.

pizz. (marquez bien)

pizz. (marquez bien)

arco.

cresc.

(Faisant les armes.)

ah! se battaient pour u_ne beau_té l'une était fra_gile et ver_meille, l'autre de même quali_té, ah! ah! ah!

(Imitant un homme qui fait les armes)

_teille; ah! ah! ah! ah!

l'une était fra_gile et ver_

la P.te Flûte compte. H 1.re Grande Fl.

légèrement.

2.e G.de Fl.

légèrement.

1.o Solo.

p

légèrement.

p

Solo.

légèrement.

arco.

p

p

arco.

p

p

pizz. (bien marqué.)

p arco.

(Faisant les armes l'une contre l'autre.)

ah! l'autre de même quali_té; mais qui des deux l'emporte_ra? mais qui des deux l'emporte_ra? ah! ah! ah!

(Faisant les armes.)

(Faisant les armes l'une contre l'autre.)

_meil_le ah! ah! ah! ah! mais qui des deux l'emporte_ra? ah! ah! ah!

arco.

p

pizz. (bien marqué.)

p

1re Grande Fl:

cresc.

2e Grande Fl:

1° Solo.

p

molto cresc.

1° Solo.

cresc.

Solo.

cresc.

cresc.

cresc.

f

ah! ah! ah! ah! ah!ah!ah! ah!ah! ah!ah! ah!ah! ah! c'est le fer, c'est le fer, c'est le fer qui dé_ci_de_

f

ah! ah! ah! ah! ah! ah!ah! ah! ah! ah!ah! ah! ah! c'est le fer, c'est le fer, c'est le fer qui dé_ci_de_

louré.

cresc.

louré.

J

Pl.e Flûte.

1º Solo.

divisés

(Faisant les armes l'une contre l'autre.)

ra ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah!

(Faisant les armes l'une contre l'autre.)

ra ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah!

fp

légèrement et à demi voix.

1º Solo.

p

p

p

ERIMONA.

2º COUPLET.

Lorsque survient un vieux ser_ gent qui pro_pose un arrange_ ment: jouez aux dés cette bou_

p légèrement.

p

K

1º Solo.
(doux)
1º Solo.
(doux)
1º
1º Solo. légèrement.
pizz. (marquez bien)
arco.
p
pizz. (marquez bien)
pizz. (marquez bien)
arco.
(Imitant le roulement des dés avec la voix et le geste)
NATHALIE.
Jouez aux dés cet_te bou_ teille! terrrrrrrrr terrrrrrrrr rrr
(Imitant le roulement des dés avec la voix et le geste)
_teille, jouez aux dés cet_te beau_té, terrrrrrrr terrrrrrrrr rrr jouez aux dés cet_te beau_ té, c'est la pruden_ce qui con_
pizz.
arco.

1º Solo.

cresc.

sfz

1º Solo.

1º Solo.

cresc.

sfz

p

pizz. (marquez bien)

arco.

p

arco.

pizz. (marquez bien)

p

arco.

pizz._

p

(Imitant le roulement des dés.)

c'est la pruden_ce qui con_ seille terrrrrrrrrr terrrrrrrrr rrr

(Imitant le roulement des dés.)

_seille et son a_vis fut écou_ té, terrrrrrrrrr terrrrrrrrr rrr et son a_vis fut é_cou_ té; oui, jouons ces deux trésors

p

L

légèrement.

légèrement

1º Solo.

fp

légèrement.

p

légèrement.

pizz. (marquez bien)

(Imitant le roulement des dés)

(Imitant le roulement des dés)

oui, jouons ces deux trésors là, terrrrrrrrrrrrrrrrr ah! terrrrrrrrrrrrrrrr ah!

(Imitant le roulement des dés)

(Imitant le roulement des dés)

là, oui, jouons ces deux trésors la, ah! terrrrrrrrrrrrrrr rrr ah! terrrrrrrrrrrrrr

louré.

p

louré.

1re Grande Fl.

M

2e Grande Fl.

1er Solo.

1er Solo.

pizz.

f

cresc.

arco.

pizz.

f

arco.

cresc.

divisés.

f

Unis.

arco

cresc.

(Imitant le roulement des dés)

terrrrrrrrrrrrrrrrr terrrrrrrrrrrrrrr rrr terrrrrrrrrrrrrrrrr terrrrrrrrrrrrrrr rrr c'est le dé, c'est le

f

(Imitant le roulement des dés)

terrrrrrrrrrrrrrrrr terrrrrrrrr rrr terrrrrrrrrrrrrrrrr terrrrrrrrr rrr c'est le dé, c'est le

f

pizz.

arco.

cresc.

pizz.

Pte Flûte.

p

p

f

p

f

f

1º Solo.

cresc.

p

f

1º Solo.

p

f

Solo.

f

p

f

f

pizz.

arco.

f

f

pizz.

arco.

f

f

pizz.

arco.

divisés.

Unis.

f

f

dé, c'est le dé qui dé_ci_de _ ra ah! ah! ah! (Imitant le roulement des dés.) terrrrrrrrrrrrrrrrrrrr

dé. c'est le dé qui dé_ci_de _ ra ah! ah! ah! (Imitant le roulement des dés.) terrrrrrrrrrrrrrrrrrrr

arco.

pizz.

f

f

arco.

arco.

pizz.

f

f

N

légèrement et à demi voix.

1º Solo.

1º Solo.

3º COUPLET.

rrr

Plus de batail_le, tous les deux

rrr

Furent vainqueurs, furent heu_

légèrement.
1º Solo.
légèrement.
1º Solo.
légèrement.

fp

cresc.

pizz. (marquez bien)
pizz. (marquez bien)
pizz. (marquez bien)

(riant aux éclats)

NATHALIE.
plus de bataille, tous les deux ha! ha! ha! ha! ha! ha! ha! ha!

EKIMONA.
-reux, furent vainqueurs, furent heu-reux, furent vainqueurs, furent heu-

DANILOWITZ.
Furent vainqueurs, furent heu-

(riant aux éclats)

PÉTERS.
Furent vainqueurs, furent heureux, ha! ha! ha!

pizz. (marquez bien)

O

cresc.

sfz

p

p

p

à 2.

sf

p

1º Solo.

cresc.

(doux)

p

arco.

p

pizz. (marquez bien)

arco.

pizz. (marquez bien)

arco.

pizz. (marquez bien)

(riant)

ha! l'un a_yant ga_gné la bou_teille, ne proposa pas de trin_quer, ha! ha! ha! ha! ha! ha! ha! ha!

_reux; ne propo_sa pas de trin_

(riant)

_reux; ha! ha! ha!

ha! ne propo_sa pas de trin_quer, ne propo_sa pas de trin_

pizz. (bien marquez.)

arco

la petite Flûte compte.

1re Grande Fl.

légèrement.

P

2e Gde Fl.

p

légèrement.

arco.

p

arco.

p

p arco.

sur la pointe de l'archet.

(riant)

ha! l'autre vainqueur, ô mer_veille, sans fa_çon offrit de tro_quer, ha! ha! ha! ha! ha! ha! ha!

(riant)

_quer; l'autre offrit, offrit de tro_quer, ha! ha! ha! ha! ha! ha! ha!

ha! vo_ _yez! vo_ _yez!

quer; vo _yez! vo_ _yez!

arco.

p

Q

p

cresc.

fp

cresc.

sur la pointe de l'archet.

louré.

(Les deux femmes font une révérence solennelle à Peters)

molto cresc.

ha! ha! ha! ha! ha! ha! ha! ha! ha! ha! d'un gre_na_

ha! ha! ha! ha! ha! ha! ha! ha! ha! d'un gre_na_

(riant.)

ha! ha! ha! ha! ha! ha! ha! ha! la belle his_

(riant.)

ha! ha! ha! ha! ha! ha! ha! ha! ha! la belle his_

louré.

louré.

cresc.

1° Solo. cresc.

Soli. *fp* cresc.

p *fp* cresc.

Solo. *fp*

molto cresc.

molto cresc.

molto cresc.

dim. molto cresc.

_dier de Pul_ta_ _va nous te_nons cette his_toi_re là, d'un gre_na_ _

dim. molto cresc.

_dier de Pul_ta_ _va nous te_nons cette his_toi_re là, d'un gre_na_

dim. molto cresc.

_toi_re que voi_ _là, ah! longtemps il m'en sou_vien_ _dra! la belle his_ _

dim. molto cresc.

_toi_re que voi_ _là, ah! longtemps il m'en sou_vien_ dra! la belle his_

molto cresc.

Petite Fl.

R

2 Grandes Fl.

cresc. dim. cresc. cresc. doux. cresc. doux dim. cresc. p f f f f

légèrement. légèrement. divisés. légèrement.

(riant aux éclats.)

_dier de Pul_ta _ va nous _ te_nons cette his _ toi _ re là! ha! ha! ha! ha! ha! ha! ha!

(riant aux éclats.)

_dier de Pul_ta _ va nous te_nons cette his _ toi _ re là! ha! ha! ha! ha! ha! ha! ha!

(riant aux éclats.)

_toi _ re que voi _ là, ah! long_temps il m'en sou _ vien _ dra! ha! ha! ha! ha! ha! ha! ha!

(riant aux éclats.)

_toi _ re que voi _ là, ah! long_temps il m'en sou _ vien _ dra! ha! ha! ha! ha! ha! ha! ha!

divisés. Unis.

molto cresc. pizz. ff arco

pizz. ff arco

cresc.

cresc.

cresc.

cresc.

ha! ha! ha! ha! ha! ha! ha! ha! ha! ha! ha! ha! ha! ha! ha! ha! ha! ha! ha! ha! ha! ha! ha! ha!

ha! ha! ha! ha! ha! ha! ha! ha! ha! ha! ha! ha! ha! ha! ha! ha! ha! ha! ha! ha! ha! ha! ha! ha!

ha! ha! ha! ha! ha! ha! ha! ha! ha! ha! ha! ha! ha! ha! ha! ha! ha! ha! ha! ha! ha! ha! ha! ha!

ha! ha! ha! ha! ha! ha! ha! ha! ha! ha! ha! ha! ha! ha! ha! ha! ha! ha! ha! ha! ha! ha! ha! ha!

cresc.

cresc.

cresc.

cresc.

cresc.

cresc.

cresc.

cresc.

ha! ha! ha! ha! ha! ha! ha! ha! ha! ha! ha! ha! ha! ha! ha! ha! ha! ha!

ha! ha! ha! ha! ha! ha! ha! ha! ha! ha! ha! ha! ha! ha! ha! ha! ha! ha!

(en riant)

ha! ha! ha! ha! ha! ha! ha! ha! ha! ha! ha! ha! ha! ha! ha! ha! ha! ha!

ha! ha! ha! ha! ha! ha! ha! ha! ha! ha! ha! ha! ha! ha! ha! ha! ha! ha!

(C) SCÈNE.

Allegretto ben moderato. (Métr. ♩ = 92)

Petite Flûte. (très doux)

Grandes Flûtes. 1º Solo. (doux) suivez la voix

Hautbois.

Clarinettes en si ♭. 1º Solo. (doux)

Bassons. 1º Solo. p

Cors en mi ♭. p

1 Cor en si ♭ haut. suivez la voix

1 Cor en si ♭ bas.

Trombones.

Trompettes en la ♮.

Timbales en si ♭ fa.

Violons. fp dim. fp suivez la voix. dim.

Altos. fp dim.

(Catherine qui rentre en scène suit des yeux l'autre factionnaire qui s'éloigne)

CATHERINE. Il s'éloigne en

NATHALIE.

EKIMONA.

DANILOWITZ.

PETERS. suivez la voix

Violoncelles. fp dim.

Contre-Basses. fp dim.

Allegretto ben moderato.

S

a tempo.

1º Solo.

1º Solo

(marquez bien)

a tempo.

doux.

cresc.

(quittant son poste et s'approchant de la tente)

-fin, tant mieux, tant mieux! on croirait qu'ils vont se bat_tre,

a tempo.

U

1 Cor en LA♭.

1 Cor en MI♭.

2 Cors en SI♮.

Trombones.

Trompettes en LA♮.

Timbales en SI♭ FA.

doux.

dim.

ff

p

(regardant par la fente de la tente et apercevant Peters qui embrasse les deux Vivandières.)

tant ils font de bruit à deux! ah! grands Dieux! ils sont quatre! ah! cet ou

(d'une voix suffoquée)

suivez la voix.

suivez la voix.

suivez la voix.

p

_tra_ge à jamais me dé_ga_ge!

NATHALIE.

(à Peters et à Danilowitz qui veulent prendre la taille aux vivandières.)

Ces_sez! ces_sez!

ÉKIMONA.

Ces_sez!

DANILOWITZ.

voyons!

PÉTERS.

voyons!

suivez la voix.

(D) QUINTETTE.

Andno. quasi Allto. (Metr: ♪=112)

Petite Flûte.
Grandes Flûtes.
Hautbois.
Clarinettes en Si♭. — doux, p
Bassons. — 1o. solo, doux, p
1 Cor en La♭.
1 Cor en Mi♭. — doux, p
2 Cors en Si♮.
3 Trombones.
Trompettes en la♭.
Timballes en Si♭ Fa.
1ers. Violons.
2ds. Violons.
Altos.

(Nathalie, Ekimona, Danilowitz et Péters dans la tente; Catherine dehors)

CATHERINE.

NATHALIE. (doux et très détaché.) Ces_sez ce ba_di_na_ge, Non, vous se rez vo_la_ge, (lié) crescendo Non, non vous se_rez vo_ la_ _ge, (traînez le son)

EKIMONA. Ces_sez ce ba_di_na_ge, Non vous serez vo_la_ge, (lié) Non, non vous se_rez vo_ la_ _ge, (traînez le son)

DANILOWITZ. O charmant ba di_na_ge, Amour libre et vo_la_ge, (lié) Doux amour li_bre et vo_ la_ _ge, (traînez le son)

PÉTERS. O charmant badi_na_ge, Amour libre et vo_la_ge, (lié) Doux amour libre et vo_ la_ _ge, (traînez le son) (doux et très détaché) crescendo

Violoncelles.

Andno. quasi Allto. (Metr: ♪=112)

Contre Basses.

Clar:

Bassons.

p (détaché)

Et jamais je n'en_ga_ge, Non jamais je n'en_ga_ge Ma raison, ma raison ni mon cœur, mon

p (détaché)

Et jamais je n'en_ga_ge, Non jamais je n'en_ga_ge Ma raison, mon cœur, mon

(détaché)

Qui pour un jour en_ga_ge, La tête et non le cœur et non le cœur, et non le cœur, non ja_mais le

Qui pour un jour en_ga_ge, La tête et non le cœur et non le cœur, et non le cœur, et

(détaché)

V^lles et C.B.

V

Clar:

Bassons.

Cor en La♭.

Cor en Mi♭

Cors en Si♮.

pizz

CATHERINE

(avec colère) f C'en est fait, cet outra_ge

(détaché)

cœur! (doux) Ces_sez ce badina_ge, Non vous serez vo_la_ge,

cœur! (doux) Ces_sez ce badina_ge, Non vous serez vo_la_ge,

cœur! (doux) O charmant badina_ge, Amour libre et vo_la_ge,

non le cœur, et non le cœur, et non le (doux) cœur! Charmant badina_ge, Amour libre et vo_la_ge,

V^lles et C.B.

pizz

W

Clar:
doux
B.ns
1º solo
doux
Cor en La♭.
Cor en Mi♭.
p
Cors en Si♮.
p
arco
cres
pizz
arco
pizz
arco
pizz
À jamais, ——— À jamais me dégage! N'écoutons que ma fureur!
(lié)
(détaché)
Non non, vous serez volage, Et jamais je n'engage, Non jamais je n'engage
Non non vous serez volage, Et jamais je n'engage. Non jamais je n'engage
Doux amour, libre et volage, Qui pour un jour engage, La tête et non le cœur, et
Doux amour, libre et volage, Qui pour un jour engage, La tête et non le cœur, et
arco
divisés
unis
p
pizz

Clar: X Y

B^ons

Cor en La♭.

Cor en Mi♭.

CATHERINE.

vibrato

f Dans ma hai _ ne pro _

ma raison, ma raison ni mon cœur, mon cœur, mon cœur!

ma raison, mon cœur, mon cœur, mon cœur!

non le cœur, la tête seu _ le, mais non le . cœur, le cœur!

non le cœur, et non le cœur, la . tête seu _ le, mais non le cœur!

pizz

Hautb: Pressez un peu.

Tempo 1°

1° solo

pp arco

pp arco

pp

arco

Pressez un peu.

_fon _ de qu'ici je les confon _ de

tous,

f

Et que le ciel, le ciel se _

p

Je ne crains rien au mon _ _ de

p

Je ne crains rien au mon _ _ de

p

Beau _ tés, rei_nes du mon _ _ de,

p

Beau _ tés, rei_nes du mon _ _ de,

p Tempo 1°.

Pressez un peu.

1° solo

Z

pizz

pizz

(légèrement)

_con_de

Ma haine et ma jus _ te fu _ reur!

(légèrement et détaché)

Et loin qu'on vous ré _ pon _ _ de.

p

Ma sa ges_se pro_fon_de Dé_fendra toujours mon bon

Et loin qu'on vous ré _ pon _ _ de.

p

Ma sa ges_se pro_fon_de Dé_fendra toujours mon bon

Que votre a mour ré _ pon _ _ de

(légèrement et détaché)

Que votre a mour ré _ pon _ _ de

A _ l'i vres_se pro_fon_de Dont je ressens i _ ci l'ar _

divisés

pizz

pizz

poco a poco crescendo.
P.te Fl:
G.de Fl:
fp a 2
fp
Clar:
fp
fp
pizz
f
Ah! c'en est fait et cet ou tra _ _ ge À jamais, oui, me de _ ga _ _ _ ge!
molto cres
N'écoutons que la fu _
fp
_neur, p Défendra toujours mon hon_neur, p Défendra toujours mon hon_neur, mon hon _
molto cres
fp
_neur, p Défendra toujours mon hon_neur, Défendra toujours mon hon_neur, mon _ hon _
molto cres
fp
Beau _ _ _ tés, à l'ivresse dont je sens, p Dont je ressens i _ ci l'ar_deur!
fp
_deur, p Dont je ressens i _ ci l'ar_deur, p Dont je ressens i _ ci l'ar_deur!
cres
cres
poco a poco crescendo.

AA

Pte Fl:

solo

pp

Gde Fl:

1º solo

pp cres

Hautb:

1º solo

pp cres

cres

Clar:

p

cres

Bons

pp

Cor en La♭.

pp

Cor en Mi♭.

pp

Cors en Si♮.

cres

Tromp: en La♮.

pp

Timbales.

pp

sempre pizz

sempre pizz

sempre pizz

_reur. _____ Qui dé _ chi _ _ _re mon cœur, hé _ las! _

_neur! Cessez ce ba_di na_ge, Non vous se_rez vo _ la _ ge, Cessez ce ba_di_na_ge,

_neur! Cessez ce ba_di na_ge, Non vous se_rez vo _ la _ ge, Cessez ce ba_di_na_ge,

p Amour libre et vo_la_ge Dont je ressens l'ardeur, O charmant ba_di_na_ge,

molto cres

Dont je res_sens l'ar_ _ _deur, Charmant ba_di_na_ge, Amour libre et vo _ la _ ge.

Velle et C.B.

sempre pizz

Hautb:

Clar:

Bons

Cor en La♭.

Cor en Si♮.

Tromp:

pizz

pizz

pizz

(très doux) Rallent

cres dimin

Qui dé_chire mon cœur! Ah! quel outrage pour mon cœur, mon pau _ vre

cres dimin

Non, vous se_rez vola_ge Et jamais je n'engage, Non jamais je n'enga_ge mon cœur ni ma rai_

cres dimin

Non, vous se_rez vola_ge Et jamais je n'engage, Non jamais je n'enga_ge mon cœur ni ma rai_

cres dimin p

Amour libre et vola_ge Qui pour un jour engage La tête et non le cœur, la tête et non le

dimin p

Qui pour un jour engage La tête et non le cœur, la tête et non le

pizz Rallent

arco

pizz

DD

EE

Hautb:

Clar:

fp

Bons

à demi-voix crescendo

à demi-voix crescendo

à demi-voix crescendo

arco

cœur!

f

-son!

Cessez ce ba-di-nage,Vous serez vo-

f

-son!

Cessez ce ba-di-nage,Vous serez vo-

f

cœur!

Que votre amour réponde à l'ivresse pro-

vibrato

f

cœur! D'où vient donc ta ri-gueur Pour un cœur plein d'ar-deur? al-lons,Que votre amour réponde à l'ivresse pro-

a Tempo

poco a poco crescendo

Pte Fl:
Gde Fl:
Hautb:
crescendo
Clar:
crescendo
Bons
ff
Cor en La♭.
Cor en Mi♭.
fp Cors en Si♮.
Tromb:
Tromp:
Timb:
molto crescendo
molto crescendo
molto crescendo
O ciel se_con_de ma fu_reur, ô ciel!
_ge Et jamais je n'en_ga_ge Ma rai_son, mon cœur, mon cœur!
_ge Et jamais je n'en_ga_ge Ma rai_son, mon cœur, mon cœur!
_fonde Dont je sens l'ardeur, Dont je ressens l'ar_deur, l'ar_deur!
_fonde Dont je sens l'ardeur, Dont je ressens l'ar_deur, l'ar_deur!
molto crescendo
molto crescendo
p

FF
All^tto ben Mod^to (Metr ♩=126)
Petite Flûte.
Grandes Flûtes.
Hautbois.
Clarinettes en si♭.
Bassons.
2 Cors en mi♭.
2 Cors en si♭ bas.
3 Trombones.
Cornets à Pistons en mi♭.
Timballes en mi♭ si♭.
Tambour militaire.
Gr. Caisse et Cymbales
1ers Violons.
2^ds Violons.
Altos.
CATHERINE.
NATHALIE.
EKIMONA.
ISMAÏLOFF.
DANILOWITZ.
GRITZENKO.
PÉTERS.
6 TÉNORS. soldats de la patrouille.
6 BASSES.
Violoncelles.
Contre Basses.
1^r solo
pp
soli
poco sf
p
poco sfz
solo
(Ismaïloff entre dans la tente présentant une lettre à Péters)
Au commandant Péters le général!
(Gritzenko paraît au fond du théâtre à la tête d'une patrouille, relève le factionnaire qui est derrière la tente et qu'on ne voit pas, puis revient à gauche avec la patrouille pour relever Catherine de sa faction, tandis qu'Ismaïloff entre dans la tente)
(Péters tout à fait gris donne la lettre à Danilowitz)
Tiens!
All^tto ben Mod^to (Metr ♩=126)

Gde Fl:

1º solo

Gg

poco sfz

p

pp

a 3

Tambour militaire :

Gr.Caisse et Cymbales.

pp sur la pointe de l'archet

DANILOWITZ (lisant)

(à Péters)

(à Ismailoff)

(Danilowitz sort)

C'est inconce_va_ble! venez!

Reste! veil_le sur lui!

GRITZENKO

(avec importance)

Le

PETERS

lis! que me veut-il?

Je suis trop bien ici!

sur la pointe de l'archet

pizz

pizz

Bassons.

marquez bien

(Les vivandières présentent unverre de vin à Ismailoff)

GRITZENKO.

(martelé)

(martelé)

ca _ po _ ral, le ca _ po _ ral à son de _ voir fi _ dè _ _ le Vient re _ le _ ver, vient rele _

Velle et C.B.

Hh

Hautb:

poco s. fz

Clar:

1º solo dimin

Bons

cres

fp

Cors en Sib.

Tambour.

pp

Gr. C. et Cymb:

pp

fp tr

fp tr

fp tr

CATHERINE.

(regardant dans la tente avec jalousie)

Seul à pré _ sent!...

GRITZENKO.

tr

(apercevant Catherine)

_ver la sen ti _ nel _ _ le! Que vois-je? un soldat indis _

arco

p

crescendo

Grande Fl:
solo
p
Hautb:
poco sfz
p
Clar:
p
Bons
poco sfz
p
Cors en Mib.
pp
Cors en Sib.
pp
Tromb:
à 3
pp
Trompettes en Mib.
pp
Tambour.
Gr. Caisse et Cymbales.
pp sur la pointe de l'archet
pp
pp sur la pointe de l'archet
pp
sur la pointe de l'archet
pp
CATHERINE.
(avec impatience)
C'est bien!
(regardant toujours)
nonnon, je neveu
-cret D'épier ses chefs se permet! Jeune soldat, voici votre heure, On vient vous relever!
sur la pointe de l'archet

Pte Fl: I
Gde Fl:
1º solo
cres
sec
à 2
dim:
Timballes
(avec entêtement et jalousie)
pas partir! Non, non, non, je ne veux pas partir, J'y de_meu_re, je ne veux pas par_tir! Je res_te là, quand j'y devrais mou_
allons, venez! quittons ces lieux! allons, venez, quittons, quittons ces lieux!
Col C.B.
arco

1º solo

Gde Fl:

très doux

1º solo très doux

doux

Cors en Mi♭.

Tromb:

Kk

p

p

_rir, Quand j'y de_vrais mou_ _rir! Elle me choque! Bah! je m'en moque! Ça m'esté_

Mais la consigne? La discipli_ne? Le châtiment?

Col C.B.

à demi-voix

All.° vivace.(Metr. ♩ 184)

Pte Fl:
f sec

Gde Fl:
f sec

Hautb:
f sec

Clar:
f sec

Bons
sec
f sec
à 2

Cors en Si♭.
f

Tromb:
f sec

Cornets à Pistons en Mi♭.
f sec

Timbales.
f sec

Gr. C. et Cymbales.
f sec

cres — molto cres — f sec.

cres — molto cres — f sec

cres — molto cres — f sec

CATHERINE
(elle donne un soufflet à Gritzenko)
_gal Et je me ris de lui comme du capo_ral!

PARLÉ:
(poussant un cri de rage) Sakinka!

(Gritzenko veut emmener de force Catherine qui se débat)

(frappez cet accord immédiatement après le soufflet)

Velle et C B:
sec
fp p
cres — molto cres — f

All.° vivace.(Metr. ♩ 184)

Petite Fl: solo p
Bons fp p
Gr. C. et Cymbales. pp pp
sur la pointe de l'archet p con delicatezza
(d'une voix étouffée de rage se tenant la joue)
GRITZENKO p
Ah! ah! ah!
V. C. et C. B: fpp p

Grande Fl: doux
Clar: doux marquez bien
Bons
Cors en Mi♭. détaché
Cors en Si♭. détaché détaché
Tromb: un Tromb. seul p
marquez bien
NATHALIE. (légèrement et détaché)
Cessez ce ba_di_ na _
ISMAÏLOFF. (détaché)
O ba _ di _ na _ ge char _
GRITZENKO. (détaché)
ah! ah! C'est un _ ou _ tra _ ge mor _
PETERS. (détaché)
O ba _ di _ na _ ge char _
Col C. B.
doux

doux et legerement.

Pte Fl:

Gde Fl:

Hautb: 1º solo

cres

Clar:

Bons 1º solo

Cors mib.

Cors sib.

Tromb:

p

pp

p

marquez bien

CATHERINE
Ce n'est fait cet ou_trage À jamais me dé_ga_ge!

NATHALIE.
_ge Non vous se_rez vo_la_ge!

EKIMONA.
légèrement
Non vous se_rez vo_la_ge Et jamais je n'en_ga_

ISMAÏLOFF.
_mant, Amour libre et vo_la_ge! Ô charmant badi_na_ge Qui seul en_

GRITZENKO.
_tel! Un soufflet au vi_sa_ge, Ca_poral quel ou_tra_ge! (aux soldats de la patrouille) Ac_cou_rez

PETERS.
_mant Qui pour un jour en_ga_ge La tête et non le cœur, Qui pour un

SOLDATS.
6 Ténors.
p et détaché
Ah! quel af_front!
6 Basses.
p et détaché
Ah! quel af_front!

p

Qo

1er solo
N'écoutons que la rage Qui fait battre mon cœur!
Non, jamais je n'en_gage
_ge Et jamais je n'en_gage Ma raison ni mon cœur!
_ga_ge la tête, mais jamais le cœur, La tête et non le cœur!
tous, mes amis! Un soufflet au visage, Pour toi quel déshonneur, Ô caporal,
martelé
crescendo
seul jour engage La tête, mais non le cœur, jamais le cœur!
p Ah! quel affront, oui!
p Ah! quel affront pour lui, oui!
Col C.B.

très doux

très doux

p

p

p

p

p

p Cornets

p

pizz

pizz

pizz

(légèrement et très détaché toutes les parties de chant)

Ah! dans ma haine Qu'i _ ci je les con _ fon_de,Que le ciel que le ciel se_con _ de

Nous con_nais _ sons le mon _ de Et loin qu'on vous répon _ de Ma sa _ ges _ se profon _ de

Nous con_nais _ sons le mon _ de Et loin qu'on vous répon _ de Ma sa _ ges _ se défen _ dra

Beau_tés, rei _ nes du mon _ de, Que vo_tre a _ mour ré pon_de À l'i_vres _ se pro _ fonde Dont il

Ac _ cou _ rez tout le mon _ de, À moi qu'on me répon _ de Et qu'i _ ci tout répon_de À

Beau_tés, rei _ nes du mon _ de. Que vo_tre a_mour répon_de À l'i_vres _ se pro _ fonde Dont je

Ah! quel ou _ trage pour son front! Quel af _ front quel af _ front! Sai _ sis _ sons ce soldat dé _

Ah! quel ou _ trage pour son front! Quel af _ front quel af _ front! Sai _ sis _ sons ce soldat dé _

pizz

Velle et C.B.unis.

Rr

1r solo

doux

à 2

doux

cres

fp

fp

fp

légèrement

arco

légèrement

arco

légèrement

arco

f

ma jus _ te fu _ reur, C'en est fait, cet ou _ tra _ _ ge A jamais me dé _ ga _ _ ge, N'écoutons que la

défen_dra mon hon_neur! doux Cessez ce badi_ na _ ge! Non vous serez vo_ la _ ge

mon hon _ neur! doux Cessez ce badi_ na _ ge! Non vous serez vo_ la _ ge

res _ sent l'ar _ deur! doux O charmant badi_ na _ ge! Amour libre et vo_ la _ ge

f

ma fu _ reur! Un soufflet au vi_ sa _ _ ge, Caporal, quel ou_ tra _ _ ge, Un soufflet au vi_

f p

res _ sens l'ar _ deur! O charmant badi_ nage, O charmant badi_ na _ ge! Amour libre et vo_ la _ ge

p

_ jà con _ dam _ né! Un' souf_ flet; Ca _ po _ ral,

_ jà con _ dam _ né! Un souf_ flet; Ca _ po _ ral,

légèrement

arco

arco p

Tromb:

Cornets.

Timb:

ra _ _ ge Qui fait battre mon cœur! Ah!

Et jamais je n'en ga _ ge Ma raison ni mon cœur, Ah! (doux) Nous con _ nais _ sons le mon _ de

Et jamais je n'en ga _ ge Ma raison ni mon cœur, Ah! (doux) Nous con _ nais _ sons le mon _ de

Qui pour un jour en ga _ ge La tête et non le cœur, Ah! (doux) beau _ tés, rei _ nes du mon _ de,

_ sa _ ge Caporal que l'ou _ tra _ ge! Ah! (martelé) accourez tout le monde, moi qu'on me se _

Qui pour un jour en ga _ ge La tête et non le cœur Ah! (doux) beau _ tés rei _ nes du mon _ de

Ah! pour vous quel af _ front! oui! Ar _ rê _ tons, saisissons ce

Ah! pour vous quel af _ front! oui! Ar _ rê _ tons, saisissons ce

doux

1º solo

doux

p

doux

Cornets

Timb.

poco f

doux et légèrement

doux et légèrement

doux et légèrement

se _ con _ _ de _ moi, jus _ te

Et loin qu'on vous répon _ de, Ma sa _ ges _ se Dé _ fen _ dra mon hon _

Et loin qu'on vous répon _ de, Ma sa _ ges _ se Dé _ fen _ dra mon hon _

Que vo _ tre a _ mour répon _ de. Que vo _ tre a _ mour ré _

_ conde Et qu'ici tout ré _ ponde A ma jus _ te fu _ reur, Et qu'i _ ci tout ré _ ponde A ma fu _

Que vo _ tre a _ mour répon de A l'i _ vres _ se pro _ fon _ de Dont je res _ sens l'ar _

traî _ tre, ce soldat cri _ mi _ nel! p

traî _ tre, ce soldat cri _ mi _ nel! oui! il

doux et légèrement

p

Tt

doux

ciel! i_ci dans ma fu_reur, dans ma

_neur, Ma sa_ges_se dé_fen_dra mon hon_neur, oui,

_neur, Ma sa_ges_se dé_fen_dra mon hon_neur, oui,

pon_de, ré_pon de à son ar_deur, Que votre a_mour, que votre a_

_reur Et qu'i_ci tout ré_pon de à ma fu_reur! Que tout le mon_de i_ci ré_

_deur Dont je res_sens, dont je res_sens l'ar_deur, Que votre a_mour que votre a_

Il doit pé_rir, Il doit pé_

doit pé_rir pé_rir, Il doit pé_rir, ce

Cornets

Timb:

p p p p

fu_ _reur dans ma fu_ _reur

mon hon_ _ _neur! oui, mon hon_

mon hon_ _ _neur! oui, mon hon_

_mour i_ci ré_pon_de à sonar_deur! Que votre a_mour, que votre a_mour i_ci ré_pon_de à sonar_

_pon_de i_ci ré_pon_de à ma fu_reur! Que tout le mon_de i_ci ré_pon_de i_ci ré_pon_de à ma fu_

_mour i_ci ré_pon_de à monar_deur! Que votre a_mour, que votre a_mour i_ci ré_pon_de à monar_

_rir pé_rir, ce sol_ _dat cri_ _mi_nel!

sol_ _dat cri_ _mi_nel! ce sol_ _dat cri_ _mi_nel! il

Pressez. (Metr: 𝅗𝅥. = 92)

Tromb.

Cornets

Timb.

Que le ciel se_ con_ de ma fu_

neur, Ma sa ges_ se dé_ fen_ dra mon hon_

neur, Ma sa ges_ se dé_ fen_ dra mon hon_

deur, Que vo tre a_ mour i_ ci ré_

reur, Que tout le mon de i_ ci ré_

deur, Que vo tre a_ mour i_ ci ré_

il doit pé_ rir, il doit pé_ rir, oui,

doit pé_ rir, il doit pé_ rir, oui,

1ers et C.B. Pressez. (Metr: 𝅗𝅥. = 92)

Uu

_reur!
_neur!
_neur!
_pon _ de à son ar _ deur, à son ar _ deur, ré _ pon _ de i _
_pon _ de à ma fu _ reur à ma fu _ reur ré _ pon _ de i _
_pon _ de à mon ar _ deur, à mon ar _ deur, ré _ pon _ de i _

ma fu _ reur, ah! que le

mon hon _ neur, oui, ma sa _

mon hon _ neur, oui, ma sa _

_ ci à son ar _ deur, à son ar _ _ deur, que votre a _

_ ci ré _ ponde à ma fu _ _ _ reur, que tout le

_ ci à mon ar _ deur, à mon ar _ _ deur, que votre a _

il doit pé _ _ rir, ce sol _ dat

il doit pé _ _ rir, ce sol _ dat

Col C. B.

Allegretto moderato. (Métr: ♩= 132)

p

le 2e Cor seul

p

Tambour militaire

pp

Gsse Cse et Cymbales.

pp

ciel, le ciel se con - de ma ja - lou - se fu - reur!

- ges - se pro - fon - de dé - fen - dra mon hon - neur!

- ges - se pro - fon - de dé - fen - dra mon hon - neur!

- mour ré - ponde i - ci à son ar - deur, à son ar - deur!

monde i - ci ré - ponde à ma fu - reur, à ma fu - reur!

- mour ré - ponde i - ci à mon ar - deur, à mon ar - deur!

cri - mi - nel, il doit pé - rir, ce sol - dat cri - mi - nel!

cri - mi - nel, il doit pé - rir, ce sol - dat cri - mi - nel!

Col C. B.

pizz.

pizz.

Allegretto moderato. (Métr: ♩= 132)

Haut:
Clar:
B.ns
Cors Mi♭.
à 2.
2.e Cors Si♭.
Tambour militaire.
G.sse C.sse et Cymbales.
fp
p
pizz.
pp

(Les notes au dessus des paroles parlées, marquent sur quelles parties des mesures les paroles doivent être dites.)

ERIMONA (courant ouvrir les rideaux de la tente.) (Parlé.) Eh! bien? quel est ce bruit?...

GRITZENKO (apercevant Peters.) Un ca_pi_tai _ ne! c'est ce qu'il me faut!

Haut: Ww
Clar:
Cors Mi♭.
G.sse C.sse et Cymbales.
arco.
pp
p

jus _ ti _ ce, mon capi _ tai_ne!

PETERS (tout à fait ivre.) En_core un importun!. que viens-tu m'annon_cer? parle!...

V.elle et C. B.
sempre pizzicato.

(Note pour le chef d'orchestre) Ce mélodrame doit être joué toujours très piano, et les sforzati à peine indiqués.

Xx

Gde Fl.

à 2 Unis.

p

pp

GRITZENKO. (hors d'haleine)

mais prends garde... et ne m'impatiente pas! C'est un soufflet... que moi, caporal,..... j'ai reçu d'une recrue,

sempre pizzicato.

Gde Fl.

Yy Ralentissez un peu. (Métr: ♩=104)

Bns.

à 2 unis.

pp

PETERS.

GRITZENKO.

CATHERINE.

d'un simple soldat! Eh! bien! qu'on le fusille et sur le champ! En avant, marche! Peters!

arco.

Zz

Gde Fl. 1º Solo.

ppp con espressione.

Bns

pp

divisés.

(avec angoisse)

Peters! ô ma mère! fais que ma voix arrive à son cœur! Peters! Peters! regarde-moi bien! c'est

Velles

tremolo.

divisés.

C.B.

pp tremolo.

A2

Gdes Fl:

à 2 fois

Haut:

Cor anglais.

Clar:

Bns 1º Solo.

Cors.

(après la parole.) (après la parole.) (après la parole.) (après la parole.)

tremolo.

tremolo.

PETERS (riant)

moi!.. C'est toi qu'on le fu . sille!. Ab! dans son ivresse.... il ne me voit pas.... il ne m'entend pas!.. eh! bien! soit! la mort! mais n'oublie pas qu'elle me vient de toi...... Peters!

CATHERINE (avec indignation.)

divisés.

Velles

C. B.

(après la parole.) (après la parole.) (après la parole.)

(L'on arrêtera plus ou moins longtemps sur les tenues 𝄐 selon que le chanteur chargé du rôle de Pierre le croira nécessaire pour la pantomime.)

Gdes Fl. · Clar. · Cors Si ♭. · Vlles et C.B.

à 2 unis. · p · à demi voix · ppp

(À ce dernier mot que Catherine prononce avec force, Peters comme accablé jusque là par les fumées de l'ivresse, lève la tête qu'il tenait baissée, aperçoit Catherine, laisse tomber le verre, qu'il tenait à la main, repousse Ekimona et Nathalie qui accouraient auprès de lui, et se lève en poussant un grand cri.—Pendant ce temps, les soldats de Gritzenko ont emmené Catherine, qui sort en jetant sur Peters un dernier regard de mépris et d'indignation. Peters s'est levé. Il porte la main à son front, et cherche à rappeler ses idées.

B2

Gdes Fl. · Clar. · Bns · Cors. · Tromb.

crescendo poco a poco · à 2 unis. · p · 1er · 2e · 3e · p

d'ici à la fin du morceau peu à peu crescendo

d'ici à la fin du morceau peu à peu crescendo

Pte Fl.
crese.
une grande Flûte seule.
Gde Fl.
molto cresc.
Haut:
molto cresc.
Clar:
moltò cresc.
Bns
molto cresc.
molto cresc.
Cors.
cresc.
Tromb:
à 3
molto cresc.
Cornets à Pistons.
molto cresc.
Timb:
p
molto cresc.
molto cresc.
molto cresc.
détaché.

La commotion violente qu'il vient d'éprouver, n'a pas encore totalement chassé l'ivresse; il y a encore un instant de lutte entre elle et sa raison. Enfin il revient à lui, fait un pas en avant, et s'écrie avec force:..

détaché.
poco a poco stringendo e molto crescendo fin _ _ _ _ _ _

Pressez beaucoup.

ff

ff

ff

ff

ff

Solo

p

ff

ff

ff

pp

ff

Gsse Csse et Cymbales.

f

ff

pizz.

ff

pizz.

ff

pizz.

PETERS (Parlé)

Arrêtez!

ff

pizz.

On ne frappera ces 2 accords qu'après le mot: Arrêtez! Pressez beaucoup.

GRITZENKO *qui s'est tenu à la porte de la tente, à gauche, accourt à la voix de Péters.*

Que voulez-vous dire, capitaine?

PÉTERS *toujours avec égarement.*

Cette ressemblance... cette voix!.. ce dernier mot surtout... *(A Gritzenko.)* Je veux voir ce soldat... et l'interroger... Cours!.. ramène-le moi... ou le knout...

GRITZENKO, *poussant un cri.*

Sakinka!..

(Il sort en courant par la gauche de la tente, au moment où Danilowitz entre par le fond)

SCÈNE XIII.

PÉTERS DANILOWITZ.

DANILOWITZ.

Sire!..

PÉTERS, *allant à lui.*

Ah! c'est toi!.. l'as-tu vue? Quelles nouvelles?

DANILOWITZ.

La nouvelle, c'est que le général, qui répondait de l'armée, ne répond plus de rien. Il est sûr maintenant qu'une conspiration doit éclater au moment de la bataille.

PÉTERS *étonné, portant la main à son front.*

Une conspiration... une bataille!..

DANILOWITZ.

Du reste il ne sait rien. Il ignore le but du complot. et le nom des chefs...

PÉTERS, *avec impatience.*

Eh! qui te parle de cela... Je te parle de Catherine!

DANILOWITZ.

Catherine!..

PÉTERS.

Son image... son fantôme s'est offert à moi... pour me rappeler à la raison.

DANILOWITZ *haussant les épaules.*

S'occuper d'une femme!.. quand il s'agit de notre salut à tous!

SCÈNE XIV.

PÉTERS, DANILOWITZ, GRITZENKO.

GRITZENKO, *courant à Péters.*

Capitaine!..

PÉTERS.

Eh bien! ce jeune soldat?..

GRITZENKO, *avec embarras.*

Je suis arrivé au bon moment... au moment où l'on chargeait les fusils. Le jeune soldat écrivait tranquillement, car il entend l'écriture plus que la discipline.

PÉTERS, *avec colère.*

Après!

GRITZENKO.

Oui capitaine... J'ai dit: Arrêtez!.. et je l'ai amené... je l'amenais... Il est là... où plutôt il n'est pas là. pour le dire... attendu que longeant la rivière qui borde le camp... il m'a glissé un chiffon de papier dans la main... *(montrant une lettre)* et pendant que je regardais... il s'est élancé...

PÉTERS

Malheureux!..

GRITZENKO.

Nageant comme un poisson...

PÉTERS.

Et tu l'as laissé échapper?

GRITZENKO, *se récriant.*

Permettez!..

PÉTERS *lui arrachant la lettre des mains.*

Et ce papier, donne!.. donne!.. et va-t'en!

GRITZENKO, *portant la main à son shako.*

Oui, général!.. *(A part.)* C'est égal... je ne crois pas que

le petit soldat en réchappe... le coup était bon.

(Il fait le signe de tirer un coup de fusil)

PÉTERS, *qui pendant ce temps a déchiré l'enveloppe de la lettre.*

Un anneau!.. celui de Catherine!.. le mien!.. Plus de doutes!.. c'était elle!..

(Les deux papiers renfermés dans l'enveloppe, il en donne un à Danilowitz et lit l'autre)

«Vous m'avez trahie!.. tout est fini. Je ne vous verrai plus. Mais pour vengeance et pour dernier adieu, je »vous laisse une fortune. Vous n'êtes que capitaine, por- »tez au czar le papier ci-joint, et il n'aura rien à vous »refuser!..

» Signé: CATHERINE. »

DANILOWITZ.

Et ce papier? *(y jetant les yeux)* Les détails sur la conspiration... et le nom des principaux chefs... *(A Pierre qui reste absorbé dans sa douleur)* M'entendez-vous, sire, m'entendez-vous?

PÉTERS *à part, avec douleur et sans l'écouter.*

Celle qui n'est plus! Catherine, mon bon ange et mon étoile!

SCÈNE XV.

YERMOLOFF *et plusieurs officiers entrent et font signe à d'autres conjurés de les suivre.*

DANILOWITZ, *les regardant pendant qu'ils causent entre eux.*

O ciel! *(A part)* Le colonel Yermoloff... et ses officiers... tous les chefs de la conspiration!.. *(s'approchant du czar qui est toujours resté immobile assis à droite, et à demi-voix)* Sire, nous sommes environnés de nos ennemis!

PÉTERS *levant la tête.*

As-tu peur?..

DANILOWITZ.

Pour Votre Majesté!

YERMOLOFF, *s'avançant.*

Deux officiers qui ne sont pas de cette division!.. *(s'avançant vers eux)* Êtes-vous pour ou contre nous?

DANILOWITZ.

Pour vous, colonel!

YERMOLOFF.

Que venez-vous nous annoncer?

PIERRE *se levant brusquement.*

Que le czar est arrivé!

(Danilowitz le retient par la main)

YERMOLOFF.

Trop tard!

PIERRE *vivement.*

Non car il attend pour vous châtier...

DANILOWITZ *l'interrompant.*

Deux régiments fidèles...

YERMOLOFF.

Ils sont loin encore!.. les Suédois sont près et tout le camp va se soulever au signal convenu.

DANILOWITZ.

Lequel?

YERMOLOFF.

La marche même du czar!

PIERRE.

La marche sacrée!

YERMOLOFF.

C'est à ce bruit que les Suédois doivent s'emparer du camp qui leur est livré, et se joindre à nous.

PIERRE.

Les Suédois! ô trahison!

(Dans ce moment des soldats entrent et enlèvent la tente.)

Allegro moderato. (Métr. ♩=134)

Hautbois.

Clarinettes en UT.

(des soldats entrent et enlèvent la tente)

Bassons.

à demi voix.

Violons.

à demi voix.

fp

Altos.

marquez bien.

Violoncelles.

fp marquez bien.

Contre-Basses.

p

Allegro moderato.

cresc.
cresc.
cresc.
cresc.
cresc.
molto cresc.
molto cresc.
molto cresc.
molto cresc.
molto cresc.
p

N° 14. FINAL.

(A) CHŒUR.

Allegro moderato. (Métr. ♩=138)

Allegro moderato.

Presto (Metr. 𝅗𝅥=66)

B

à 2

ff

à 2

à 2

Presto.

ff

unis.

cresc.

trou_ble? quels pé_rils? Par_lez! par_lez! quelque traître c'est

Par_lez! par_lez! quelque traître

Par_lez! par_lez! quelque traître

Col C-B

Presto.

C

1. Solo

1º Solo

doux.

divisés.

marquez bien.

ISMAILOFF.

Ô ter_reur ex_trê_me!

-il fait con_naî_tre? par_lez sur le champ!

s'est-il fait con_naî_tre? par_lez!

s'est-il fait con_naî_tre? par_lez!

pizz.

1º Solo.

p fp

1º Solo.

p

fp

p

1º Solo.

p

p

p

C'est le Czar lui - mê - me, oui! le bruit s'en ré - pond, que

1er Solo. p

D

à 2

unis.

arco.

Pierre vient d'arriver au camp!

Sop.

Le tyran, lui-même se livre en nos mains; a-

Ten.

Le tyran lui-même se livre en nos mains; a-

Basses.

Le tyran lui-même se livre en nos mains; a-

Chœur

E

nous tout son sang: oui, frap - pons le ty - ran, à nous tout son sang, oui! frap - pons le ty -

nous tout son sang: oui, frap - pons le ty - ran, à nous tout son sang, oui! frap - pons le ty -

nous tout son sang: oui, frap - pons le ty - ran, à nous tout son sang, oui! frap - pons le ty -

F

Changez en Si ♭

Changez en Mi ♭

Changez en Si ♭

à 2 unis.

1r et 2e unis

3e

Récit

PIERRE. (à Danilowitz) Qu'ils viennent! qu'ils viennent!

KERMOLOFF (à Danilowitz et à Pierre) Vous nous aviez dit

-ran, qu'il meure! qu'il meure! point de pardon!

-ran, qu'il meure! qu'il meure! point de pardon!

-ran, qu'il meure! qu'il meure! point de pardon!

G Lent.

Lent.

vrai: venez et suivez nous Assez longtemps, a_mis, dans l'ombre et le si_lence nous avons atten_du l'heure de la ven_

Velles. et C.-B.

Allegretto moderato (Métr: ♩ = 84).

Clar en Si ♭

1er Solo.

Doux.

_gean_ce; musique en fê_te, en avant, suivez nous, et bientôt aux accents de la marche sa_crée, de la

pizz.

Allegretto moderato

1er solo.

Fl.

Cl.

Bns.

Crs. en Si ♭

mar_che du Czar dans tout le camp sa mort sera ju_ré_e; n'est ce pas compagnons ici vous jurez tous que le_ty_

H

Cors en Mi ♭

Cors en Si ♭

lourdement.
Soli.

cresc.

cresc.

cresc.

ran tombera sous nos coups?

CHŒUR.

Sop.

Oui, jurons tous, qu'il tom - be!

Tén.

Oui, jurons tous, qu'il tom - be!

Basses.

Oui, jurons tous, qu'il tom - be!

cresc.

B) SERMENT.

Andante maestoso. (Métr. ♩= 60.)

Clarinettes en si♭.

Bassons. — à 2 unis.

Cors à Pistons en mi♭.

Cors à Pistons en si♭. (bas.) — 2º Solo. *p*

Trombones. — *pp* — *p* — *p*

1 Trompette à Pistons en si♭. — *pp* — *p*

Violons.

Altos.

EKIMONA et NATHALIE.

DANILOWITZ.

PIERRE. — (à part, levant les mains vers le ciel.) con molto portamento.

Dieu! Dieu vengeur, viens! Dieu vengeur! Viens! sois mon sauveur!

CHŒUR. — SOPRANI. — TÉNORS. — BASSES.

Velles et C. Basses.

Andante maestoso.

Note pour le Chef d'Orchestre.

Ne faites jouer les notes des instruments à vent, gravées en petits caractères, que dans le cas où l'intonation des Chœurs cesserait d'être juste.

K

à 2 unis.

à 2 unis.

NATHALIE et EKIMONA.

Que par toi nos desseins soient bé-

DANILOWITZ.

Toi qui vois leurs desseins en-ne-

PIERRE.

-mis, S'il le faut prends mes jours, mais sauve mon pays!

Que par toi nos desseins soient bé-

par toi

Que par toi nos desseins soient bé-

par toi

Kk

Clar.

Cors en Mi ♭

Cors en

Soli.

(2 Coryphées avec NATHALIE-LEKIMONA)

_nis, __ Que la mort | du ty _ ran ____ sauve notre pays! | Que Dieu _

nis, juste ciel! | ah! pro _ tè _ ge | no _ tre Czar! | Que Dieu, que

Que Dieu ____ protège mon pays!

_nis, ___ Que la mort

Unis.

bé_nis, | du ty_ran sau _ | ve le pays! | Que Dieu, que

nis, __ Que la mort | du ty _ ran sau _ | ve le pays! | Que Dieu, que

bé_nis, | du ty _ ran sau _ | ve le pays! | Que Dieu, que

(C) LA MARCHE SACRÉE, pendant que le Chœur répète le Serment.

(La mélodie de la Marche sacrée appartient à une très ancienne marche allemande connue sous la dénomination de: *DESSAUER-MARSCH.*)

(dans les coulisses et de très loin.) Tempo di marcia maestosa, ben moderato. (Métr: ♩ = 76.)

Musique militaire sur le théâtre dans les coulisses.

1.er et 2.me Cornets à Pistons en Si ♭.
1.er et 2.me Cornets à Pistons en Ut.
1.er et 2.me Trompettes à Pistons en Mi ♭.
3.me Trompette à Pistons en Mi ♭.
Saxhorn Baryton en Si ♭.
Saxhorn Basse en Si ♭.
Saxhorn Contrebasse en Mi ♭.

à 2 unis. *f* — lourdement.

Tempo di marcia maestosa, ben moderato.

Petite Flûte.
Grande Flûte.
Hautbois.
Clarinettes en SI ♭.
Bassons.
Cors en MI ♭.
Cors en SI ♭ bas.
Trombones.
Trompettes en SI ♭.
Timbales en SI ♭ et FA grave.
Tambour militaire.
G.sse Caisse et Cymbales.
Violons.
Altos.
NATHALIE. EKIMONA et 2 Coryphées Soprani.
DANILOWITZ.
PIERRE.
KERMOLOFF.
SOPRANI.
TÉNORS. (CHŒUR.)
BASSES.
Violoncelles et C. Basses.

MUSIQUE DE L'ORCHESTRE DANS LA SALLE.

(Tous reculent au fond du théâtre et prêtent l'oreille à la musique de la Marche sacrée que l'on entend de très loin.)

Nathalie, Ekimona: délivre le pa - ys!
Danilowitz: Dieu protège notre Czar!
Kermoloff: La marche sa - crée! son signal de
Soprani: Dieu délivre le pa - ys!
Ténors: Unis. Dieu délivre le pa - ys!
Basses: Unis. Dieu délivre le pa - ys!

Tempo di marcia maestosa, ben moderato.

Musique militaire sur le théâtre, dans les coulisses.

L

M

ff

Tambour militaire.

Gsse Cse et Cymbales.

lourdement.

lourdement.

lourdement.

DANILOWITZ.

mort!

Dieu ___ protecteur, viens, sois son sauveur! Dieu, sois son sau_veur!

NATHALIE et EKIMONA avec les Soprani (jusqu'à la fin de l'acte.)

ISMAILOFF avec les 1rs Ténors (jusqu'à la fin de l'acte.)

Dieu ___ protecteur, sois notre vengeur! sois no_ _tre ven_geur!

(KERMOLOFF avec les Basses jusqu'à la fin de l'acte.)

Dieu ___ protecteur, sois notre vengeur! sois no_ _tre ven_geur!

Dieu ___ protecteur, sois notre vengeur! sois no_ _tre ven_geur

lourdement.

Musique militaire sur le théâtre, dans les coulisses.

a 2 unis.

1.er et 2.e Trombones unis.

3.e Trombone.

DANILOWITZ.

Toi qui vois leurs desseins en-ne-

Que par toi leurs desseins soient bé-

Que par toi nos desseins soient bé-

Que par toi nos desseins soient bé-

Musique militaire sur le théâtre, dans les coulisses.

N

O

Solo.

dimin.

1r Solo.

dimin.

p

Changez en RÉ ♮, LA ♮.

légèrement et à demi voix.

légèrement et à demi voix.

légèrement et à demi voix.

_mis, Juste ciel, ah! pro_tège et sauve notre Czar!

(Tous se mettent en mouvement pour sortir, mais Pierre que Danilowitz arrête en vain s'élance au devant d'eux.)

PIERRE

ff

Sol_

_mis. Que la mort du ty_ran dé_livre le pays!

_mis. Que la mort du ty_ran dé_livre le pays!

_mis. Que la mort du ty_ran dé_livre le pays!

Un peu plus vite. (Métr: ♩= 84.)

à demi voix. à demi voix. p f ff p ff

fp fp fp ff détaché.

-dats qu'on trompe et qu'on éga - re, De vous quel déli - re s'empa - re?

Va- t'en ou suis nos pas, car nous mar-

Va- t'en ou suis nos pas, car nous mar-

Va- t'en ou suis nos pas, car nous mar-

fp légèrement et à demi voix. ff détaché.

p ff détaché.

Un peu plus vite.

P

à 2 unis.

ff

1.er Trombone

2.e et 3.e Trombones

à demi voix.

C'est contre le Czar, votre Empereur! Mal_

_chons contre un tyran, contre un bar_ba_re! Il ne l'est plus, à lui malheur!

_chons contre un tyran, contre un bar_ba_re! Il ne l'est plus, à lui malheur!

_chons contre un tyran, contre un bar_ba_re! Il ne l'est plus, à lui malheur!

Q

Mouvement très large.

ff

à 2 unis.

suivez le chanteur.

poco sfz

Changez en LA B.

à 2 unis.

suivez le chanteur.

à demi voix.

tremolo.

heur plu_tôt à vous soldats!

Ecou_ _tez!

Et qu'avons nous à craindre ici?

Et qu'avons nous à craindre ici?

Et qu'avons nous à craindre ici?

Mouvement très large.

Col C.B.

à demi voix.

tremolo.

suivez le chanteur.

Récitatif.

R

Allegretto moderato (Métr: ♩=92)

Violons.

ad libitum.

(d'une voix étouffée.)

vous, qui, pour vous ven_ger, Au milieu de vos rangs Appelez l'étran_ger: Quoi! pour punir le

Récitatif.

Allegretto moderato.

S

p et très détaché.

Czar ___ Vous couvrir d'infa_mi_ _e! Trahir tous vos ser_ments ___

Un peu plus vite. (Métr: ♩=126.)

T

Clar.

p légèrement et détaché.

p et détaché.

cresc.

(avec élan.)

___ Et vendre la pa_tri_ _ _e! Non! non! non! Au seul as_pect des drapeaux enne_mis oubli_ez votre_

Col C.B.

Un peu plus vite.

U

p et détaché.

1re Fl:

p et détaché.

Gde Fl:

Hautb:

Clar:

Bons

à 2 Unis.

très détaché.

Cor en MI♭.

1r Solo.

p et détaché.

Cor en SI♭.

Tromb:

1er Tromb:

2e et 3e unis.

2e et 3e unis.

Trompettes a Pistons en SI♭.

Timb:

très détaché.

très détaché.

haine et songez au pa _ ys! sol_dats, songeons à le dé _ fendre! sol_dats, lorsque l'honneur l'or_donne,

Col C.B.

très détaché.

1r Soli

crescendo molto.

p crescendo molto.

p cresc.

Soli:

p pp

f détaché.

f détaché.

f détaché.

(d'une voix concentrée)

p

quand l'étrangers'a _ van _ ce et que le canon ré _ son _ _ _ ne,al_lez vaincre ou mourir sous

molto cresc.

Col C.B.

détaché.

cresc. f

W

Gde Fl.
Hautb.
Clar.
Changez en SI ♭
Bons
pizz f
pizz f
ce noble étendard, soldats, soldats, en avant, en a_ _vant! et vainqueur je m'engage à vous livrer le Czar, seul, sans dé
Vlles et C.B.
pizz f

X

Gde Fl.
Hautb.
Bons
fense je le livre à vos coups! seul! sans défense! je le livre! je le ju _re
(d'une voix étouffée) détaché
Seul? sans défense? tu le livres? à nos coups?
(d'une voix étouffée)
(détaché)
Seul? sans défense? tu le livres? à nos coups?
Vlles et C.B.

a tempo molto moderato (Metr: 𝅗𝅥 = 88)
Y
P^te Fl.
G^de Fl.
Hautb.
Clar en SI♭
1° solo
B^ons
Cors en MI♭
Cors en SI♭
Tromb.
Trompette en SI♭
Timb. en SI FA.
G^sse C^sse et Cymb:
arco.
(sec)
à 2
ff
dimin.
p
PIERRE.
(Il jette son épée)
Qui je suis? le Czar! frappez!
(Tous tombent à genoux devant le Czar)
Note pour le chef d'orchestre.
Compter la première noire comme une demi mesure.
Ah!
KERMOLOFF (étonné)
Mais qui donc es tu?
V^lles et C.B.
a tempo molto moderato (Metr: 𝅗𝅥 = 88)

1.r Solo.

à 2 mis. cresc.

p

cresc.

cresc.

cresc.

p

cresc.

p (d'une voix émue)

cresc.

Ah! mes enfants! Ah! mes enfants!

A tes pieds! à toi, à toi,

à toi, Pierre,

pp

Nous tombons à tes pieds! et nous sommes à toi! à toi, Pierre,

Col C. B.

Z

à 2.

p

f

p

p 1r. Solo.

fp tremolo. p

tremolo. p

fp tremolo. p

pour la patrie et pour le Ciel marchez à la vic_toi_re! allez! soldats et

nos bras no_tre foi!

(Tous sur un geste de Pierre se relèvent) Marchons!

nos cœurs et no_tre foi!

Marchons!

nos cœurs et no_tre foi!

Marchons!

à demi-voix.

cresc.

poco sfz.

poco sfz.

A

à 2 Unis.

marquez bien.

avec énergie.

sans frayeur marchez sous la mi_trail_le! qui combat pour le Czar combat pour l'é_ter_nel! que le coeur du sol

Allons! qui combat pour le Czar com_bat pour l'éternel! que

Allons!

Allons!

poco sfz

poco sfz

1r Solo.
pp
pp
1 Tromb: seul.
pp
molto cresc.
_dat répondeà son ap_pel, C'est ce_lui de la gloi _ re, c'est ce_lui de la gloi _ re, qui meurt en com_bat_
le cœur du soldat ré_ponde à son appel.
tremolo.
p
Col C.B.
p tremolo.

Cc

ralentissez au mouvement de la marche sacrée.

Une Fl. seule

ff

_ tant un jour revi _ vra dans le Ciel, oui, oui, dans le

vi _ vra, oui, dans le

vi _ vra, oui, dans le

ralentissez au mouvement de la marche sacrée.

Tempo di marcia ben moderato.

ff lourdement.

ff lourdement.

ff lourdement.

ff lourdement.

ff lourdement.

ff lourdement.

ff lourdement.

ff lourdement.

ff

Tambour militaire.

ff

Gsse Csse et Cymb:

ff

lourdement.

ff lourdement.

ff lourdement.

ff

Ciel! (avec enthousiasme)

Ciel! Dieu protecteur, sau - ve l'Empereur, sau - ve l'Em_pe - reur!

DANILOWITZ (avec les Ténors du Chœur jusqu'à la fin de l'acte.)

ff Ciel! Dieu protecteur, sau - ve l'Empereur, sau - ve l'Em_pe - reur!

Basses.

ff Dieu, Dieu protecteur, sau - ve l'Empereur, sau - ve l'Em_pe - reur!

ff lourdement.

Tempo di marcia ben moderato.

lourdement.

lourdement.

lourdement.

Dieu protecteur, sau - ve l'Empereur, sau - ve l'Empe - reur! il pro.

Dieu protecteur, sau - ve l'Empereur, sau - ve l'Empe - reur! il pro.

Dieu protecteur, sau - ve l'Empereur, sau - ve l'Empe - reur! il pro.

lourdement.

ff ff ff ff ff

à 2 unis.

ff

ff

ff

ff

ff

-met le pardon et l'ou - bli, nous jurons de com - bat -

-met le pardon et l'ou - bli, nous jurons de com - bat -

-met le pardon et l'ou - bli, nous jurons de com - bat -

ff

(Nota) Les théâtres qui n'auraient pas les moyens de se procurer les deux Orchestres sur la scène, pourront supprimer tout ce qui se trouve entre ce signe et le signe correspondant, Page 613.

1er ORCHESTRE MILITAIRE (Sur le Théâtre.)

2 Premières Petites Flûtes en Ut.

2 Secondes Petites Flûtes en Ut.

2 Premières Petites Clarinettes en Fa.

2 Secondes Petites Clarinettes en Fa.

4 Tambours militaires.

ff

Clar.

Bons

Cors en Si♭

Tromb.

Tamb.

fp *p*

f

DANILOWITZ (qui entendant le Tambour avait disparu dans la coulisse revient joyeusement.)

f

Non... ce sont nos deux régiments!

PIERRE.

E_ xacts au rendez-vous pour combattre avec nous!

KERMOLOFF.

mis le camp est surpris!

Velle

fp *p*

C.B.

fp *p*

(E) PAS REDOUBLÉ.

(On voit apparaître sur la montagne du côté gauche, la musique du régiment des grenadiers de Tobolsk composée de fifres, petites clarinettes et tambours; jouant un Pas redoublé.)

(Les 4 premières mesures de ce Pas redoublé se jouent encore dans la coulisse.)

(Métr: ♩ = 88)

1r ORCHESTRE MILITAIRE (Sur le Théâtre)

ff

(Note pour les Tambours) Toutes les fois qu'il y a ces traits sur les notes on bat sur les baguettes au lieu de battre sur les Tambours.

Vlle et C.B.

1r ORCHESTRE MILITAIRE (Sur le Théâtre)

L'ORCHESTRE MILITAIRE

Tobolsk!

L'ORCHESTRE MILITAIRE

REPRISE DE LA MARCHE SACRÉE ENSEMBLE AVEC LE PAS REDOUBLÉ.

Jj

Kk

unis.

à 2 unis.

à 2 unis.

_cher notre cœur; l'a_mour sourit à la valeur et les beautés rebel_les n'ont rien à re _ fuser au vain_queur qui re_

(F) FANFARE

[illegible] sur la montagne [illegible] droit la musique de la Cavalerie Tartare, composée de Trompettes et de Cornets à Pistons.

(Métr: ♩. = [illegible])

1.er ORCHESTRE MILITAIRE (Sur le Théâtre)

1.e ORCHESTRE MILITAIRE (Sur le Théâtre)

1.er et 2.e Cornets à Pistons en Si♭ (ou bien Petits Saxhorns Soprani)

3.e Cornet à Pistons en Si♭

4.e Cornet à Pistons en Si♭

5.e Cornet à Pistons en Si♭

1.re Trompette à Pistons en Mi♭

2.e Trompette à Pistons en Mi♭

1.er Saxhorn Baryton en Si♭

1.er 2.e Saxhorns Barytons en Si♭

ff

PIERRE.

Ah! voyez! nos Tartares du Don!

ORCHESTRE MILITAIRE (Sur le Théâtre.)

LL

REPRISE DE LA MARCHE SACRÉE ENSEMBLE AVEC LA FANFARE.

2me ORCHESTRE MILITAIRE (Sur le Théâtre)

1re Flûte.

Gde Flûte.

Haut:

Clar. à 2 unis

Cors en Mi♭.

Cors en Si♭. à 2 unis

Tromb:

Tromp:

Timb:

DANILOWITZ et ISMAÏLOFF et 4 Coryphées Ténors.

Sa _ lut, ô braves ca _ valiers, sa _ lut, vaillants Tar _ ta _ res! Qui meurt pour la Russie et pour

PIERRE et KERMOUOFF et 4 Coryphées Basses.

Sa _ lut, ô braves ca _ valiers, sa _ lut, vaillants Tar _ ta _ res! Qui meurt pour la Russie et pour

CHŒUR

Ténors.

Tar _ ta _ res! pour

Basses.

Ah! ah! sa _ lut, vaillants Tar _ ta _ res! Col C.B. marchons! qui meurt pour

Vlle

C. B.

2me ORCHESTRE MILITAIRE (Sur le Théâtre.)

1er et 2e Tromb.

3e Tromb.

Mu

unis.

son em _ pereur jou _ it d'un é _ ter_nel bon_heur, son à _ me monte aux

son em _ pereur jou _ it d'un é _ ter_nel bon_heur, son à _ me monte aux

no tre em _ pereur qui meurt pour lui vain _

son em _ pereur d'un é _ ter_nel bon_heur, son à _ me jou _ i _

2me ORCHESTRE MILITAIRE (Sur le Théâtre)

Molto moderato.

Récitatif.

A tempo. (Andante.) (Métr: ♩ = 48.)

Changez en SI ♭ bas.

à demi voix

COUP DE CANON. (au loin)

COUP DE CANON. (au loin)

tremolo

tremolo.

divisés.

cieux!

PIERRE (seul)

Récitatif.

cieux! Écoutez! écoutez le si - gnal des com - bats! mar -

le signal des combats!

- queur! le signal des combats!

- ra! le signal des combats!

Molto moderato. Récitatif. A tempo. (Andante.)

f
fp
fp
f
p
f
p
f
p
f
p
chez. mes guer _ riers, pour le ciel et la patri _ e!
ESTMONA et NATHALIE.
le ciel et la pa_tri _ e!
marchons Pour le ciel, le ciel et la pa_tri _ e!
marchons Pour le ciel, le ciel et la pa_tri _ e!
marchons Pour le ciel, le ciel et la pa_tri _ e!

1er ORCHESTRE MILre (Sur le Théâtre)

Oo

Mouvement de la marche sacrée.

à 2 unis.

1er et 2e Cors en SI♭ (bas)

3e et 4e Cors en SI♭ (bas)

Cornets à pistons en SI♭

divisés

unis.

à 4 unis.

Jurez! jurez de combattre l'enne - mi! ju -

Mouvement de la marche sacrée.

(Sur un geste de Pierre la Marche sacrée, le Pas redoublé, la Fanfare et le Serment des Chœurs éclatent ensemble.)

(Métr. ♩=84.)

1er ORCHre MILre (Sur le Théâtre)

2me ORCHre MILre (Sur le Théâtre)

1er et 2e Cornet à pistons

3e Cornet à pistons

4e Cornet à pistons

5e Cornet à pistons

1re Trompette à pistons

2e Trompette à pistons

ff 1er Solo.

a 2 unis

les pavillons en l'air.

les pavillons en l'air.

1. 2. 3e unis.

a 2 unis.

lourdement

lourdement

lourdement.

PIERRE.

- rez!

Pour la patrie et pour le ciel mar - - chons à

Pour la patrie et pour le ciel mar - - chons à

Pour la patrie et pour le ciel mar - - chons à

1re ORCHre MILre (Sur le Théâtre.)

2me ORCHre MILre (Sur le Théâtre.)

l'en - ne - mi! qui com - bat pour son roi combat pour l'Eternel;

l'en - ne - mi! qui com - bat pour son roi combat pour l'Eternel;

l'en - ne - mi! qui com - bat pour son roi combat pour l'Eternel;

1er et 2e Cornet

3e Cornet

4e Cornet

5e Cornet

Più presto. (Métr. ♩= 96) Pp

ff

ff

ff

Soldats! — marchons!

Ah! mar - chons, — marchons à son ap - pel!

Ah! mar - chons, — marchons à son ap - pel!

Ah! mar - chons, — marchons à son ap - pel!

Più presto

(Sur le Théâtre)

1.er et 2.me Cornet à pistons

Cornet à pistons

Cornet à pistons

Cornet à pistons

Trompette

Trompette

Sax-horn

Sax-horn

Flûte

Flûte seule

soldats! marchons!

Ah! marchons! ah! marchons! mar - chons!

Ah! marchons! ah! marchons! mar - chons!

Ah! marchons! ah! marchons! mar - chons!

1er ORCHESTRE MILITAIRE (Sur le Théâtre)

2me ORCHESTRE MILITAIRE (Sur le Théâtre)

1er et 2e Tromb.

3e Tromb.

Fin du 2me Acte

ACTE III.

Nº 15. ENTR'ACTE, RÉCITATIF et ROMANCE de PIERRE.

(Un riche appartement dans le palais du Czar. Une grande fenêtre avec des chassis dorés, et dont les contrevents s'ouvrent en dehors, occupe tout le fond du théâtre. À gauche une porte donnant sur les jardins. À droite une porte donnant sur les appartements du palais. Sur un fauteuil à gauche une hache et un habit d'ouvrier. Également à gauche une table recouverte d'un tapis de velours et ce qu'il faut pour écrire)

A. ENTR'ACTE.

Allegro scherzoso. (Metr: 𝅗𝅥 = 69)

Allegro scherzoso (Metr: 𝅗𝅥 = 69)

Gde Fl: 618
2º solo
cres
A
1º solo
Clar:
dim
1º solo
cres
cres
Bons
dim
cres
dim
1er solo
un poco cres
Cors en mi♭
cres
Cors en ré
Timb:
p
dim
cres
dim
p
cres
p
p
dim
p
p
arco
cres
arco
p
Gde Fl:
1º solo
fp
B
Clar:
cres
fp
p
Bons
Cors mi♭
p
légèrement.
p
p
cres
pizz
pizz

C

Pte Fl:

fp

Gde Fl:

1er solo

Hautb:

Clar:

cres

Bons

Cors en Mib.
1er solo.

2e

le 1er Cor mi ♭ changé en sol

à demi-voix
Cors en Ré.

cres

Trombones

p p p p

cres. più cres molto cres f

cres più cres molto cres f

cres più cres molto cres f

Col C. Basso

arco

cres più cres molto cres f

tr
doux et légèrement
cres
dim
f
cres
cres
dim
détaché.
Cor en Mib.
p
f
Cors en Ré.
p
f
Cor en Sol.
p
f
Tromb:
1º solo.
Cornets.
doux
légèrement
f
Timb:
pp
f
p doux et légèrement
cres
dim
f
p
p
p
p
pizzicato (marquez bien)
arco
p
pizzicato
arco
p

Pte Fl: D

solo.

1º solo

Gde Fl:

solo

Hautb: 1º solo

cres

Clar: 1º solo

Bons

Cors en Ré.

2º solo

p

Cor en Sol.

solo

solo

cres

E

fp

p

fp

p

fp p

fp

p

fp p

p

p

fp p

fp

marquez bien

Cor en Mib.

p

Cors en Ré.

légèrement

p

p

Cor en Sol.

p

fp fp légèrement

fp fp

p

fp fp

fp fp

p

fp fp

légèrement

fp fp

p

cres

cres

Col C. Basso

marquez bien

fp fp

fp fp

p

p

Pte Fl:

Gdes Fl:

1r solo

Hautb:

Clar:

Bons

Cor en Mib.

Cors en Ré.

Cor en Sol.

Tromb:

Cornets.

Timb:

molto cres — dim — pp

pizzicato

LA TOILE SE LÈVE

(B) RÉCITATIF et ROMANCE.

Récitatif.

Violons.

Altos.

PIERRE.

Violoncelles et Contrebasses.

arco.

Pour fuir son sou_ve_nir qui sem_ble me pour_sui_vre, A de ru_des tra_vaux vai_ne ment je me li_vre: Hé_las! hé_las! in_u_ti_le tra_vail qui n'ap_por_te a_vec lui Que la fa_ti_gue et non l'ou_bli!

Allegro. Récitatif

Plus lent.

(avec emportement.) (soupirant.) (avec abattement.)

(Metro: ♩ = 69.)

Andantino quasi allegretto. **ROMANCE.**

con delicatezza.

Flû.

Clar.

Bons

Cor en LA♭.

Cors en MI♭.

Cor en SI♭.

A

1º Solo.

louré.

dolce con espressione.

Ô jours heureux de joie et de mi_sè_re!

el_le m'ai_mait_

Ah!_ c'é_tait là_ le vrai

Cors en MI♭.

crescendo

fp

B 1º Solo.

2 Gdes Fl:

1º Solo.

Hautb.

Clar:

Bons

fp

1 Cor en LA ♭.

fp

2 Cors en MI ♭.

1º Solo.

p

1 Cor en SI ♭.

fp

Tromb:

Timb:

fp

fp

fp

cresc:

dolce.

bien! En la voy _ ant ___ j'é_tais roi _ sur la ter _ re, En la perdant, hé _ las! ___

fp

fp

C

D

à 2 unis.

cresc: f

cresc: f dimin: e leggiero.

cresc: f

cantabile.

cresc: f doux.

cresc: f

p cresc: f doux.

1º Solo.

cresc: f

ff

f pp

pizz: f p arco. p cresc: f

pizz: f p arco. p cresc: f

pizz: f p divisés arco. cantabile. cresc: f con portamento ed espressivo.

— roi, — je ne suis plus rien! Ah! re — viens! re — viens! re —

pizz: f p arco. p cresc: f

pizz: f p arco. cresc: f

pizz: p

arco. fp

viens et j'aban_don_ne Le_sceptre_ et la grandeur! Des_tin, prends ma cou_ron_-_-_ne, Mais rends

a tempo.
Trainez un peu le mouvement.
E
Fl:
Soli.
doux.
Bons
1r Solo.
cresc:
Cors en MI ♭.
Soli.
doux.
Timb:
Trainez un peu le mouvement.
pp a tempo.
Ou bien:
moi le bon_
a tempo.
(en pleurant)
(doux.)
fff
pp
moi le bon_heur, mais rends moi, mais rends moi, mais rends moi le bon_heur!
pizz:
arco.
Trainez un peu le mouvement.
a tempo.
Fl:
Soli.
F
doux.
Clar:
Soli.
doux
Cors en MI ♭.
le 2e seul.
Soli.
doux.
Timb:
pp
p
(doux.)
ad libitum.
a tempo.
Ah! re_viens! ah! re_viens!
Vlles et C.B.

G

Fl: cresc: molto. cresc: 5 5 5 2e COUPLET. p p p p con delicatezza.

Hautb: cresc: molto. cresc: p p p p

Clar: cresc: molto. cresc: doux p p p p

Bons cresc: molto cresc: p p p p

Cor en LA♭. cresc: molto. cresc: p p p p

Cors en MI♭. cresc: molto cresc: p p p p p

Cor en SI♭. cresc: molto. cresc: p p p p p

cresc: molto. cresc: p p p

cresc: molto cresc: p p 2e COUPLET.

cresc: molto. cresc: p p p louré. p

cresc: molto. cresc: p p p louré. p

cresc: molto. cresc: p p p louré. p

Cors en MI♭. 1e solo. p

avec sourdines. p

avec sourdines. p

PIERRE. dolce con espressione.

Oui, vers le port tu con - duisais ma

Clar: — unis. — *fp*

Bons

Cors en MI ♭.

cresc: — dim: — *fp* — *p*

_voi _ le; Tu me gui _ _ dais _ _ _ à _ _ la gloi _ _ re, à de no _ bles tra_

H

Fl. 1º Solo. cresc: — dim:

Hautb: 1º Solo. cresc:

Clar: cresc: — dim: — 1º Solo. cresc:

Cors en MI ♭. — 1º Solo. — *p*

_vaux! En toi le nord au _ rait vu son é _

J

cresc:

cresc:

1? solo.

p

cresc:

f pizz:

cresc:

f pizz:

divisés.

arco.

cantabile.

cresc:

f pizz:

cresc:

f

_ toi _ le, Car ton re _ _ gard lui seul créait des hé _ ros!

arco.

f pizz:

à demi voix

f pizz:

2

molto cresc:

ff

molto cresc:

ff

molto cresc:

ff

1°

Soli.

p

molto cresc:

ff

molto cresc:

ff

p

p

molto cresc:

ff

ff

ff

ff

arco.

p

ôtez les sourdines.

ff

arco.

ôtez les sourdines.

ff

unis.

f

ff

p

molto cresc:

Ah! re _ viens! re _ viens!

p

cresc:

f molto cresc:

f

arco.

p

molto cresc:

f

K

dim: e leggiero.

doux.

doux.

doux.

pp

p très légèrement.

pizz

pizz:

con portamento ed espressione.

Re_viens et j'a_ban_don_ne le scep_tre et la grandeur! Des_

pizz:

pizz:

a 2
L
f
Soli.
très doux.
tenuto.
très doux.
molto cresc.
p
très doux.
arco.
molto cresc.
p
arco.
f
p
Ou bien:
doux.
moi le bon-
tenuto.
(en pleurant)
doux.
ff
cresc. molto.
ppp
- tin, prends ma cou - ron - ne Mais rends moi le bon - heur, mais rends moi, mais
arco.
pizz.
p
arco.
pizz.
p

Fl: Trainez un peu le mouvement. a tempo. Soli. doux. doux.

Clar:

Bons

Cor en LA♭.

Cors en MI♭. Soli. très doux

Cor en SI♭.

Trainez un peu le mouvement. a tempo. pizz:

pizz:

pizz:

a piacere.

rends moi, mais rends moi le bon _ heur! ah! re _ viens! ah!

pizz:

arco. Trainez un peu le mouvement. a tempo. pizz:

arco.

Pressez beaucoup.

cadenza ad libitum. cresc:

Reviens et j'aban _ donne Le sceptre et la grandeur! Destin prends ma cou _ ron _ ne, Mais rends moi le bon _

Pressez beaucoup.

M

Rallentissez (mais très peu.)

1º Solo.

Fl:

doux.

Clar:

soli.

pp

doux.

Bons

pp cresc:

Cor en LA ♭.

pp

Cors en MI ♭.

p

pp

Timb:

p

pp

Ralentissez (mais très peu.)

arco.

très doux.

pp

arco.

p

pp

arco.

p

cresc:

Ou bien: le bon-

-heur, le bon-heur!

arco.

p

p

cresc:

arco.

p

p

cresc:

Ralentissez (mais très peu.)

Nº 15bis

MÉLODRAME.

Allegro moderato. (Métr: ♩ = 112)

Bassons.

Violons.

Altos.

Violoncelles.

C. Basses.

PIERRE (Parlé)

RÉPLIQUE. Elle m'a oublié!... elle est à un autre!... Ah! je châtierai tous ceux.... qui m'ou_tragent! mal_heur.... à elle....... et... à ce ri_val.... mal_heur.... à toi.... mal_heur!....

ff pp p divisés. pizz. unis. cresc - - poco - - a - - poco. un poco cresc. più cresc. arco. molto cresc. unis.

Allegro moderato.

SCENE II.

PIERRE, DANILOWITZ.

PIERRE *à droite.*

Qui entre? ce ne pouvait être que Danilowitz. (*A Danilowitz*) Approche et compte comme une nouvelle preuve de ma faveur la permission de pénétrer dans ce lieu! tu es le premier.

DANILOWITZ.

C'est vrai, Sire! et je me croirais ici dans le cabinet du czar, *montrant le fauteuil à gauche.* si cet habit et cette hache ne me rappelaient Péters le charpentier!

PIERRE.

Tu crois... Eh bien! (*lui montrant la porte à gauche.*) là... dans ce coin retiré du palais qui donne sur mes jardins... regarde!.. toi seul, ici, peux juger de la ressemblance.

DANILOWITZ, *ouvrant la porte à gauche et regardant.*

O ciel!.. l'atelier de Péters, tel qu'il était à Wiborg, non loin de la maison de Catherine!

PIERRE.

Souvenir dont j'ai voulu m'entourer!

DANILOWITZ.

Et de l'autre côté (*souriant*) ma boutique à moi!.. Danilowitz... le pâtissier!

PIERRE.

Aujourd'hui colonel!.. et favori de l'empereur!

DANILOWITZ.

Faveur qu'il doit moins à son mérite... qu'à la gentille Catherine... la cantinière!

PIERRE.

Que dis-tu?

DANILOWITZ.

Il n'y a que moi, Sire, avec qui vous puissiez parler d'elle!

PIERRE, *naïvement.*

C'est vrai! (*avec vivacité*) Mais conviens toi-même qu'il y a de quoi se désespérer! tant de recherches inutiles, tant de soins ne nous prouvent-ils pas que Catherine n'est plus!.. qu'elle est morte!.. (*avec douleur*) morte!

DANILOWITZ, *gaiement.*

Non, Sire!.. elle n'est pas morte!

PIERRE.

Qui te l'a dit?

DANILOWITZ, *de même.*

Je le sais! j'en suis sûr!

PIERRE, *lui sautant au cou.*

Ah! mon ami!.. mon cher Danilowitz!.. tu es général... tu seras prince!.. tu seras mon ministre... car cela seul me prouve...

DANILOWITZ.

Que j'ai tous les talents!

PIERRE, *gaîment.*

Oui... oui... (*le prenant par dessous le bras*) Tu as de bonnes nouvelles?

DANILOWITZ.

Bonnes!.. Je n'ai pas dit cela, Sire!

PIERRE.

Tu m'as dit qu'elle existait?

DANILOWITZ.

Oui, mais... perdue peut-être... pour Votre Majesté!

PIERRE.

Perdue pour moi! (*Avec colère*) Elle m'a oublié, elle est à un autre... Ah! je châtierai tous ceux qui m'outragent... Malheur à elle et à ce rival! malheur à lui!..

DANILOWITZ, *souriant tristement.*

Oui! la Sibérie!.. pour Menzikoff votre favori... dont la faveur n'aura pas duré longtemps.

PIERRE.

Pardon! la douleur m'égarait...

DANILOWITZ, *secouant la tête.*

Ah! Catherine avait raison! Pierre peut commander à tous, disait-elle!..

PIERRE, *avec dépit.*

Excepté à lui même!.. Je prouverai le contraire! (*regardant les papiers que Danilowitz tient dans la main*) Quels sont ces papiers que tu m'apportais!...

DANILOWITZ.

Des ukases à lire et à signer!

PIERRE *cherchant à se modérer.*

Bien!.. l'Etat d'abord... et mes amours ou ma jalousie... après!

DANILOWITZ.

Un ukase sur l'armée!

PIERRE, *le parcourant.*

C'est bien.

(*Il signe et remet le papier à Danilowitz*)

DANILOWITZ.

Un autre sur la *barbe.*

PIERRE, *lisant.*

Exécutoire pour tout l'empire!

DANILOWITZ.

Cela excite, dit-on, beaucoup de murmures...même des révoltes!

PIERRE, *signant.*

N'importe! je forcerai mes sujets à être beaux et à plaire, malgré eux!

DANILOWITZ.

Un ukase préparé par vos ordres sur la *grammaire* et l'*alphabet russe*... *(Avec étonnement)* Votre Majesté s'en occupe aussi?

PIERRE.

Un souverain doit s'occuper de tout! Il y avait *quarante-trois lettres*, par un décret impérial j'en supprime *neuf!* restent *trente-quatre*... c'est assez!

DANILOWITZ.

Ce n'est pas trop! surtout pour jurer et se mettre en colère... Votre Majesté le regrettra!

PIERRE, *avec impatience.*

Il suffit! *(lisant un autre papier) Le lieutenant Zoubeff... condamné à mort... (S'arrêtant)* Un si brave officier!..*pour avoir frappé son colonel... (signant vivement)* C'est juste!.. *(achevant de lire) étant dans un état d'ivresse!..(Avec embarras)* Ah!.. il était ivre...

DANILOWITZ, *montrant le papier.*

L'empereur a signé...

PIERRE.

C'est vrai! *(Le lui donnant)* Qu'on publie cet arrêt!..et ce soir...

DANILOWITZ.

Exécuté!..

PIERRE.

Ce soir!.. tu demanderas sa grâce à Pierre, qui la lui accordera... *(Après un silence)* J'ai eu le temps de me calmer!.. tu le vois, tu peux tout me dire maintenant. Revenons à Catherine?.. Elle en aime un autre...

DANILOWITZ.

Non pas, Sire...

PIERRE.

Tu m'as dit cependant...

DANILOWITZ.

Que je ne savais rien encore de positif, mais que j'étais sur la trace!..

PIERRE, *voyant la porte qui s'ouvre, et se retournant vivement.*

Qui va là!..Qui ose, sans mon ordre, pénétrer en ces lieux?

DANILOWITZ.

Un grenadier de votre garde. J'en avais fait placer plusieurs en faction dans vos appartements et à l'entrée de ce pavillon!

PIERRE.

C'est inutile. Qu'on les retire!

DANILOWITZ, *s'inclinant.*

J'y veillerai, Sire.

SCÈNE III.

PIERRE, DANILOWITZ, GRITZENKO, *qui pendant ce temps s'est avancé immobile et tout d'une pièce, s'arrête devant le czar sans le regarder et en portant la main à son shako.*

GRITZENKO, *tremblant.*

C'est l'empereur!

PIERRE *à Gritzenko.*

Que me veux-tu?

GRITZENKO *avec émotion.*

Oui, Sire!..

PIERRE.

Qui t'amène?

GRITZENKO.

Oui, Majesté!

PIERRE.

Je te demande ce que tu as à me dire, me comprends-tu?

GRITZENKO.

Non, Majesté! j'ai trop peur!

PIERRE.

Je te défends d'avoir peur! parle!

GRITZENKO.

Oui, Majesté! *(Vivement, et comme un homme qui prend un parti courageux)* Une bande d'ouvriers charpentiers venant des environs de Wiborg en Finlande, est aux portes du Palais, se disant appelés à la nouvelle ville de Saint-Pétersbourg par le czar Pierre, mon empereur!.. *(après avoir respiré)* Voilà, Majesté!

PIERRE, *à Danilowitz.*

C'est vrai! mes anciens compagnons d'atelier; je les ai fait venir... *(A Gritzenko)* Qu'on laisse entrer tous ceux qui viendront de Finlande!

GRITZENKO.

Oui, Majesté!

PIERRE, *à Danilowitz.*

Je te dirai plus tard pourquoi et ce qu'ils auront à faire... *(Regardant Gritzenko qui est toujours immobile la main portée au shako)* Eh bien!..que me veux-tu encore? parle!

N° 16 TRIO.

(*N. B.* Au théâtre de l'Opéra-Comique à Paris on supprime ce Trio et on le remplace par le dialogue qu'on trouvera au supplément à la fin de ce morceau.)

Allegretto molto moderato (Métr: ♩ = 103).

A

Petite Flûte.

2 Grandes Flûtes.

1º Solo.

A mezza voce e staccato

(Immédiatement après la parole.)

Hautbois.

A mezza voce e staccato.

Clarinettes en SI♭.

A mezza voce e staccato

Bassons.

1º Solo.

A mezza voce e staccato

Cors en LA.

Cors en UT.

Trombones.

Cornets à pistons en MI♭.

Timbales en MI♭-SI♭.

Violons.

f

f

Altos.

f

DANILOWITZ.

(*Rudement et comme s'il faisait un rapport.*)

GRITZENKO.

(Martelé.)

f

Mon devoir est d'ap_

PIERRE.

(Parlé.) Que me veux-tu encore? parle!

A mezza voce e staccato.

Violoncelles.

f

Col C-B.

Contre-Basses.

f

Allegretto molto moderato.

Gdes Fl.
Hautb.
Cl.
Bns
Cors en FA. 1r Solo.
Cors en UT.
1r Solo.

-prendre à votre majes_té que je suis ca_po_ral bien connu, bien noté, et ce que je vou_drais... ce que je voudrais...

B

Bns
Cors en FA.
Cors en UT.
Sur la 4e Corde
(Perdant contenance et s'embarrassant dans son discours.)
GRITZENKO
c'est... c'est... c'est...
PIERRE.
Eh bien? Eh bien?
Velles et C.-B.
1r Solo.
Très doux.
Soli.
2e Solo.
(D'une voix humble et câline)
Doux
c'est de l'avan_cement, de l'avancement;

C

Pts Fl.

Soli.
Gdes Fl.

Hautb.

Cl.
cresc. fp fp
cresc.

Bns

Cors
1º Solo.
fp fp
cresc.

Tromb.

Cnets

Timb.

cresc. molto cresc.
molto cresc.
molto cresc.

DANILOWITZ.
(Entrant) f
de l'avancement! de l'avancement! de l'avan_cement, de l'avan_ce_

GRITZENKO. cresc. f
c'est de l'a_van_ce_ ment! de l'avan_ce_ ment! de l'avan_ce_ment, de l'avan_cement. de l'avan_ce_

PIERRE cresc. f
(Entrant)
c'est de l'a_van_ce_ ment! de l'avan_ce_ ment! de l'avan_ce_ment, de l'avan_cement de l'avan_ce_

p cresc. cresc.
p cresc.

Doux et légèrement.

Légèrement.

div

p

- ment!

- ment!

- ment!

vraiment? vrai_ment? mais .... quels sont tes droits?

p

cresc.

p

Solo. **D**

Doux.

1º Solo.

Doux.

Doux.

1º Solo.

Doux.

1º Solo.

Dim.

p

Par_le! c'est le mo_ment: il est de bonne hu_meur!

GRITZENKO.

(A part)

p

Tant mieux, tant mieux, tant mieux!

Bien marqué.

1º Solo.

Solo.

1º Solo.

A demi voix.

GRITZENKO.

(à Pierre)

L'Empereur, mon doux maître. lors du dernier combat, se rappelle peut être Gritzenko, Gritzenko,

fp p fp p

E

A demi-voix et détaché.
1r Solo.
A demi-voix et détaché.
A demi-voix et détaché.
1r Solo.
A demi-voix et détaché.
DANILOWITZ.
(étonné)
Un soufflet?
qui reçut en sujet dévoué... Non... un souf_flet! Don_né par un soldat, une
PIERRE.
(étonné)
Une bles_su_re? Un soufflet?
A demi-voix et détaché.

F

1º Solo.

Changez en MIb.

jeune recrue que j'a_vais é_tablie en facti_on, de_bout auprès de votre ten_te!

(Avec colère)

PIERRE.

Eh! oui! eh! oui! rien qu'à sa

Un peu moins vite
(Métr: ♩ = 92)

Légèrement.
1? Solo.

Changez le 4? Cor en SI♮. Cor en UT.

Tromb.

C.nets

Timb.

sempre p

sempre p

sempre p

DANILOWITZ.

GRITZENKO.

Ciel!

(A part.)
Ah!

(A Danilowitz)

vu_e je m'en souviens! c'est lui! c'est lui! qui fut cau_se de tout!

Cel. C.-B.

sempre p

Un peu moins vite.

Gde Fl.

Hautb.

Légèrement. 1r Solo.

Cl.

Légèrement. 1r Solo.

pizz.

pizz.

pizz.

(étonné, à Pierre)

Lui?

(A Danilowitz.)

Oui!

(A part.)

Lui!

G

(Martelé.)

Comme il me regarde! je crois

Velles et C.-B.

pizz.

Hautb. 1r Solo.

Marquez bien.

Bns 1r Solo.

Marquez bien.

main_te_nant qu'il va dans sa gar_de me nommer ser_gent!

(A part.)

(Martelé.)

Plus je le regar_de, c'est bien lui, vrai_ment,

Gdes Fl.

H

Cl.

Bns 1r Solo.

Marquez bien.

Bien marqué.

A demi voix.

arco.

(Joyeusement) f

GRITZENKO

Pour moi quel hon_neur, quel honneur, sur_tout quel bon_

lui qui se ha_sarde comme un sup_pli_ant! lui sol_li_ci_teur!

Marquez bien. arco.

Gdes Fl. 1r Solo.

Hautb. 1r Solo. fp

Cl.

Bns

Cors en Mib.

Sur la pointe de l'archet.

_heur, quel bon_heur que mon Empereur soit de bonne humeur, soit de bonne humeur, de bonne hu_

vouloir ma fa_veur, lorsque la fu_reur se_lève en mon coeur,

Gdes Fl.

fp

Hautb.

fp

Crs en MI♭.

fp

– meur, de bonne humeur, de bonne hu_meur!

Quel bon_heur, quel bonheur, quel bon –

lors – que la fu_reur s'é_lève et gronde dans mon cœur!

Velles et C.-B.

Gdes Fl.

J

Marquez bien.

Cl.

Marquez bien.

1r Solo.

Bns

1r Solo.

Marquez bien.

pizz.

pizz.

pizz.

DANILOWITZ.

(A part) (Martelé.)

Plus je le re_gar_de, c'est bien lui, vrai_ment, lui qui se ha_sar_de, hé_las!

– heur, quel bon – heur!

p

comme il me re – gar – de!

p

Plus je le re – gar – de

pizz.

Pte Fl.

Gdes Fl.

Hautb.

Cl.

cresc.

Bns

cresc.

Cors

Tromb.

Cnets

Timb.

cresc.

l'im _ pru _ dent! plus je le re garde, c'est bien lui, vrai _ ment, l'im _ _ pru _ dent!

cresc.

il va dans sa gar _ de me nommer, oui! ser _ gent!

lui qui se ha _ sar _ de, se ha _ sar _ de. sup _ _ pli _ ant!

Velles

Col C.-B

arco.

cresc.

C.-B

K

1r Solo.

Bien marqué.

1r Solo.

1r Solo.

Crs en MI♭.

Cor en UT.

Cor en SI♮.

A demi-voix.
arco.

A demi-voix.
arco.

Marquez bien.

croit à la fa - veur de son Em - pe - reur,

Pour moi quel hon - neur, quel honneur, sur - tout quel bon - heur, quel bonheur,

lui sol - li - ci - teur! vouloir ma fa -

Marquez bien.

arco.

Cl.s en MI♭.

Sur la pointe de l'archet.

Sur la pointe de l'archet.

hé - las! quel im - pru - dent!

que mon Empereur soit de bonne humeur, soit de bonne humeur; de bonne humeur; de bonne humeur; de bonne hu

- veut, lorsque la fu - reur s'é - lève en mon cœur, lors -

fp

fp

1° Solo.

p p

p p

Cors en MIb.

cresc.

Détaché.

fp

2° Solo.

pizz.

pizz.

lors _ que la fureur s'élève et gronde dans son cœur! quel _

ô souf_flet

_ meur!

_ que la fureur, oui, la fu _ reur s'élève et gronde dans mon cœur!

c'est

pizz.

pizz.

molto stringendo e crescendo fin qui.

A demi-voix.

cresc.

cresc. molto.

più cresc.

Cl. en Mi♭.

più cresc.

Tromb.

Cor.

à 2.

cresc. poco a poco.

cresc. poco a poco.

arco.

molto cresc.

arco.

molto cresc.

molto cresc.

le dou_leur l'ac_ca_ble, quel dé_plo_ra_ble des_tin! ah!

a_gré_a_ble, souf_flet fa_vo_ra_ble, pour moi pro_fi_ta_ble, fa_vo_ra_ble, bien ho_

lui tout seul, ce mi_sé_rable, il est cou_pa_ble du mal_heur qui

Col C-B.

arco.

molto stringendo e crescendo fin qui.

a tempo.

com - bien je plains son

- no - ra - - ble, ô soufflet a_gré_ a_ble, soufflet ho_no_

m'ac - ca - - ble, ô

Velles et C.-B.

a tempo.

Légèrement. N

Gdes Fl.

1° Solo.

Cl.

Crs en Mib.

p

mal - heur!

tr

_rable, hono_rable, remar_quable, fa_vo_rable, impay_a - ble!

mal _ heur!

1º Solo.

Hautb.

Légèrement.

Cl.

Cors en MI♭. 1º Solo.

Légèrement.

GRITZENKO.

(Gritzenko qui était placé à côté de Danilowitz fait militairement un demi-tour de côté et marche (toujours militairement) de façon à venir à côté du Czar. Là il s'arrête et porte la main à son shako.)

Andantino quasi allegretto (Métr: ♩ = 96).

p

p

Cantabile.

C'est à votre ser_vi_ce à votre ser_vice et sur ma joue é_

p

Andantino quasi allegretto.

fp

Gdes Fl. 1º Solo.

fp

Hautb. 1º Solo.

Bns 1º Solo.

fp

cresc.

fp

fp

fp

Sur la pointe de l'archet.

_mu_e que Georges Skavronski, cet_te jeu_ne re_cru_e, m'a frappé

Velles

C-B.

fp

O

Pʳᵉ Fl.

Gᵈᵉ Fl.

Doux

Hautb.

Cl.

Bⁿˢ

Cᵒˢ en MI♭.

Cor en UT.

Cor en SI♮.

Tromb.

Cⁿᵉᵗˢ

Timb.

p et légèrement.

pizz.

arco.

DANILOWITZ

(A part à Gritzenko vers lequel il va)

Tais toi! tais toi! ce sou_venir va le mettre en fu_

molto cresc. dimin.

d'un soufflet! moi! son su_périeur, son su_périeur!

Vˡˡᵉˢ Col C.-B.

C.-B.

Hautb. Soli.

B.ns 1r Solo

Doux.

reur!

En fureur? je comprends: la stricte disci_pli_ne voulait qu'on fu_sillât, et le Czar s'i_ma_

Velles et C.-B.

Hautb.

Cl.

B.ns

Cor en Si ♮.

P

Légèrement et avec la pointe de l'archet.

cresc.

Légèrement et avec la pointe de l'archet.

cresc.

divisés

_gi_ne que ce jeune sol_dat s'est é_chap_pé! (Vivement.) Non pas, j'aime à le

PIERRE.

f

Mor_bleu! voi_là le mal! ce

(Vivement.)

cresc.

Pte Fl.

Gdes Fl.

Hautb.

Cl.

Bns

Crs en MI♭.

Cor en SI♮.

Tromb.

Cnets

Timb.

cresc.

cresc.

Unis.

Cantabile.

DANILOWITZ. (Vivement)

Ce qu'il est deve_nu tu le sais donc?

GRITZENKO.

Un peu... mais je n'ai pu na_guè_re a_che_

PIERRE

qu'il est deve nu tu le sais donc? tu le sais donc?

Col C.-B.

p

p

Hautb.

Cl.

Bons

Cors en MI♭.

Cor en UT.

Cor en SI♮.

Allº vivace (Métr: 𝅗𝅥=72).

pizz.

Parle! nous t'écou_tons!

_ver mon his_toi_re!

(Parlé.) Oui majesté! Voy

(s'animant.)

ant mon prisonnier s'en

Parle! parle! par_ le!

Velles et C.-B.

Allegro vivace.

_fuir à la sourdine et braver à la nage ain_si la dis_ci_pli_ne, j'ai saisi mon mousquet et le coupest par_

P.te Fl. — Un peu plus lent. — Tempo 1° — Un peu plus lent.

G.des Fl.

Hautb.

Cl.

Marquez bien.

B.ns

C.rs en MI♭.

Cor en UT.

Tromb.

C.nets

Timb.

arco.

arco.

arco.

DANILOWITZ.

Ciel! at teint? Hélas! tu é?

(Avec satisfaction.) (Avec tristesse.)

ti! Je crois que oui. je crois que oui! Je crois que non je crois que

PIERRE.

Ciel! at teint? Hélas! tu é?

Col C.-B.

Un peu plus lent. Tempo 1° Un peu plus lent.

arco.

Tempo 1º pp

Un peu plus lent.

f

Cors en MI♭

f

Cor en UT

f

Cor en SI♮

f

marquez bien.

Changez en SI♭ bas

f

f

f

p

p

p

(à Gritzenko)

redou_te sa co_ lè_re, va-t'en, va-t'en,va-t'en!

non!

je comprends bien: l'empereur est cho_qué de ce qu'hé_

(à part)

quel mal_heur! quel mal_heur!

Tempo 1º

f

p

Un peu plus lent.

Tempo 1° Q

à 2

à 2

- las! je l'ai man - qué!

(hors de lui)

Crains mon courroux, fuis de ces lieux! crains mon courroux, fuis de ces lieux!

Crains sa fu - reur! fuis de ces

Tempo 1°

R

lieux!

(avec bonhomie)

ad libit:

J'ai pour_tant vi_sé de mon mieux, j'ai pour_tant vi_sé de mon mieux, en me di_sant, en me di_

ad libit:

Allegretto animato (Métr. ♩. = 108)

légèrement.

1º Solo

légèrement.

légèrement.

1º Solo.

1º Solo.

légèrement.

1º Solo.

légèrement.

1º

2º

Cors en MI♭

Cor en UT

Cor en SI♭

légèrement.

fp

fp

fp

p

p

p

f (martelé)

_ sant: ___ Tou _ jours la dis _ ci_pline de_vant qui je m'incline, sa jus_tice divine est cel_le du canon qui

fp

p

Allegretto animato.

S

p
p
p
pp
cresc.
cresc.
cresc.
p
p
p
terrible à la ronde au loin menace et gronde et frap_pe tout le mon_de, sans donner de raison!
p
La fureur me do_
cresc.
p
cresc.

1r Solo

p

crese.

p

p

p

p

la fureur le do _ mi _ ne, u_ne main as_sas _ si_ne a frappé Cathe _ rine, a frappé Cathe _

mi _ _ ne; quoi! sa main as_sas _ si _ _ ne a frappé Cathe_ri _ ne!

p

T

1º Solo

un poco cresc. più cresc. molto cresc.

p

un poco cresc. più cresc. molto cresc.

un poco cresc. più cresc. molto cresc.

un poco cresc. più cresc. molto cresc.

p un poco cresc. più cresc. molto cresc.

un poco cresc. più cresc.

cresc.

p un poco cresc. molto cresc.

p crescendo poco a poco molto cresc.

p

un poco cresc. più cresc. molto cresc.

un poco cresc. più cresc. molto cresc.

un poco cresc. più cresc. molto cresc.

_ ri _ ne! ô lâ _ che tra _ hi _ son! ô tra _ hi _ son! la

(presque parlé) ff tou _ jours, tou _ jours, tou _ jours, toujours, tou _

cresc. ô lâ _ che tra _ hi _ son! pour lui point de par _ don! la

un poco cresc. più cresc. molto cresc.

légèrement

légèrement

légèrement

1º Solo

légèrement

légèrement

p *p*

1º Solo *p*

pp

pp

p *p* *p*

fu _ reur le do_mi_ne, u _ ne main as _ sas_si_ne a frap _ pé Ca _ the_ri _ ne, pour luipointdepardon, il

_ jours la dis _ ci_pli_ne de _ vant qui je m'incli_ne, sa jus _ ti_ce di _ vi_ne est cel _ le du canon, qui

fu _ reur me do_mine, quoi! sa main as _ sas_si_ne a frap _ pé Ca _ the_ri _ ne! pour luipointdepardon, ah!

f *f* *f*

p *p*

cresc. dim

p f dim.

f

f dim.

f molto cresc.

f

f

p p

p dim. f dim. p dim. p f

n'aimait qu'elle au monde et | sa douleur profonde qui | là, qui là s'a_gite et | gron_ _de, qui | là, qui là s'a_gite et

ter_rible à la ronde, au | loin menace et gronde et | frappe, frappe tout le | mon_ _de, et | frap_pe, frappe tout le

je perds tout au monde et | la douleur profonde qui | là, qui là s'a_gite et | gron_ _de, qui | là, qui là s'agite et

Col C-B

p f dimin.

VV

cresc.

dim.

dim.

molto cresc.

dimin.

dimin.

dimin.

(Danilowitz arrache la hache à Pierre)

gron - de é gare, é - ga - re sa rai - son!

Quel aveugle cour

mon - de, sans don - ner ja - mais de rai - son!

(Pierre furieux saisit une hache et se précipite sur Gritzenko)

gron - de é - gare, é - ga - re ma rai - son! misé - ra - ble! misé - ra - ble!

dimin.

All.tto molto moderato. (Métr: ♩=100)

à demi voix

Allegretto molto moderato.

Sur la 4e Corde

(il entraîne Pierre dans un coin et lui parle bas)

_roux! Sire, é_cou_tez moi! ___

(à part, d'un air stupéfait)

Il dit pourtant que

Allegretto molto moderato.

Hautb. 1er Solo.

a demi voix

Bns cresc.

Cor en UT

cresc.

Cor en SI♭

cresc.

cresc.

cresc.

divisés

cresc.

unis

GRITZENKO.

l'Empereur est dans son jour de bonne humeur: j'ai bien fait de ne pas le prendre dans un

Gde Fl. doux

Le même mouvement.

Hautb.

Clar.

Bns

à 2

Cor en SI♭

tremolo.

tremolo.

(tremblant)

GRITZENKO.

jour de mau_vai_se, dans un jour de mauvai_se! Oui, Majes_té!

PIERRE.

(frémissant de colère)

Écou_te! Si ce jeune sol_

Vlles et C-B.

Le même mouvement.

B.ns à 2 unis

(toujours tremblant)

trille majeur. trille mineur.

Oui, — Majes _ té! Oui, — Majes_

_ dat par ton arme ajusté n'exis_te plus. Et s'il n'est pas re_trouvé de _main,

trille majeur. trille mineur

B.ns à 2

trille majeur.

_ té! Oui, — Majes _ té!

Je te fais fu_sil_ler toi même! Fusil _ ler, tu comprends, j'es_

V.lles et C.-B. trille majeur

Y

Hauth. B.ns à 2 unis Cor en UT. 1.r Solo. à demi voix. cresc. toujours sur la 4.e Corde. fp p ad libitum. (balbutiant et perdant contenance) trille mineur f Oui, Majes té! (d'une voix suffoquée) Je dis... Sire que c'est vexant.... - père? Et... qu'en dis - tu? ad libitum. a tempo cresc.

Hauth. B.ns Cor en UT. Cor en SI♭. jusqu' ici cresc. (reprenant son allure ordinaire) que... c'est même... con trariant! mais c'est é - gal, mais c'est é - Col C-B cresc. p

P.re Fl. très doux

G.de Fl.

Hautb.

Cl.es

B.ns

C.rs en MI♭.

Cor en UT.

Cor en SI♭.

Tromb.

Cornets Solo doux et légèrem.t

Timb.

cresc.

cresc.

Tempo 1.o (Métron: ♩. = 108)

La

_gal: tou _ jours la dis_ci_pline de_vant qui je m'incline, sa jus_ti_ce di_vine est cel_le du canon, tou_

La

molto cresc.

molto cresc.

cresc.

p

p

cresc.

cresc.

p p

p p p

fu_reur le do_mine quoi! sa main as _ sas_si_ne a frap _ pé Ca _ the_ri_ne! pour lui point de par_don, pour

jours la dis _ ci_pline de _ vant qui je m'incline, sa jus _ ti_ce di_vi_ne est cel _ le du ca_non, est

fu_reur me do_mine, quoi! sa main as _ sas_si_ne a frap _ pé Ca _ the_ri_ne! ô lâ _ che tra _ hi _ son! ô

Col C-B

p

Z

cresc.

lui point de pardon, pour | lui point de pardon, pour | lui | point de par - | don,

. cel - le, du ca_non, est | cel - le, cel - le du ca - | non, | est cel - le, | cel - - - -

lâ - che tra_ hi_son, pour | lui point de par_don, pour | lui point | de par - | don, non, nonnonnon,

Presto. (très vite) (Métron: 𝅗𝅥 =80)

Soli. doux.

1º Solo doux.

Solo. doux

à demi voix.

point de par_ _don! il n'aimait qu'elle au monde et sa douleur pro_fonde qui là s'a_gite et

_le du ca_ _non! qui ter_rible à la ronde au loin me nace et gronde, et frappe tout le

non non point de par _ don! ah! je perds tout au monde et la douleur pro_fonde qui

divisés. à demi voix.

Presto. (très vite)

AA

Soli

Soli

cresc.

cresc.

cresc.

à demi voix. cresc.

un poco cresc.

più cresc.

gronde. é _ ga_re sa rai _ son, sa rai _ son, é _ ga_re sa rai _ son, la dou_leur qui là s'a _ gi _

monde, sans donner de rai _ son, sans don _ ner, sans donner de rai _ son, et frap _ pe tout le mon_de,

là s'a_gite et gronde é _ ga _ re ma rai _ son, é _ ga _ re ma rai _ son, é _ ga _

unis

un poco cresc.

molto cresc.

arco.

BB

cresc.

f

_ te et | gron _ | _ de a _ | vec | fu _ | reur, | hé _ las! | frap _ pe | sa rai | _ son,

_ sans don | _ ner, | sans don _ | ner | de rai _ | son, | frap _ pe, | frap _ pe | tout le | mon _ de,

_ re, é _ | _ ga _ | _ re | ma | rai _ | son, | la | dou _ leur | qui | là s'a _ | gi _ te

Col C-B

divisés.

hé - las! frap - - - - - - - pe sa rai - son!

sans don ner de rai - son!

hé - las! frap - - - - - - - pe ma rai - son!

à 2 unis

Unis

ACTE III.

DIALOGUE *qui peut remplacer le* **TRIO** *du troisième acte.*

GRITZENKO.

Je voudrais... je voudrais... de l'avancement.

PIERRE.

En vérité!.. quels sont tes droits?

DANILOWITZ.

Parle! c'est le moment... Il est de bonne humeur!

GRITZENKO.

Lors du dernier combat...l'empereur se rappelle peut-être Gritzenko, qui reçut...

PIERRE.

Une blessure...

GRITZENKO.

Non! un soufflet!

PIERRE et DANILOWITZ *étonnés.*

Un soufflet!!!

GRITZENKO.

Donné par une jeune recrue que j'avais établie en faction près de votre tente.

DANILOWITZ *à part.*

Grand Dieu! tais toi!..

PIERRE.

Eh! oui... je men souviens... je le reconnais...c'est lui qui fut cause de tout...Et ce jeune soldat qu'est-il devenu? tu le sais...

GRITZENKO.

Un peu!..

PIERRE *avec amitié.*

Ah! parle alors? parles donc?

GRITZENKO.

Voyant mon prisonnier se jeter dans la rivière et braver ainsi à la nage toutes les lois de la discipline, j'ai saisi mon mousquet et le coup est parti!

PIERRE.

O ciel!

DANILOWITZ.

Atteint?

GRITZENKO *avec satisfaction.*

Je crois que oui.

PIERRE.

Tué?

GRITZENKO *avec tristesse.*

Je crois que non!

DANILOWITZ *à demi voix.*

Redoute sa colère!.. Va-t'en...

GRITZENKO.

Ce n'est pas ma faute! j'ai visé de mon mieux.

PIERRE, *qui a été prendre sa hache revient vers lui, furieux.*

Misérable!

DANILOWITZ *relevant le bras du czar.*

Quelle aveugle colère!.. Sire..de grâce... daignez m'entendre.

GRITZENKO.

Il disait pourtant que le czar était dans son jour de bonne humeur... j'ai bien fait de ne pas le prendre dans un jour de mauvaise.

PIERRE.

Ecoute!

GRITZENKO.

Oui, Majesté!

PIERRE.

Si ce jeune soldat sur lequel tu as fait feu n'existe plus.

GRITZENKO.

Oui, Majesté!

PIERRE.

S'il n'est pas retrouvé demain!

GRITZENKO.

Oui, Majesté!

PIERRE.

Je te fais fusiller toi même!..

GRITZENKO.

Oui, Majesté!

PIERRE.

Tu comprends, j'espère?

GRITZENKO.

Oui, Majesté!

PIERRE.

Et qu'en dis-tu?

GRITZENKO.

Je dis que votre majesté est contrariée de ce que je l'ai manqué!

PIERRE *avec impatience.*

Ah! impossible de rien faire comprendre à ces brutes-là! *(à Danilowitz)* viens... suis-moi!

(Ils sortent tous les deux par la porte à gauche)

SCÈNE IV.

GRITZENKO, *seul et toujours immobile.*

Je comprends la colère de mon empereur: ça fait grand tort à la discipline que la jeune recrue, George Skavronski, du régiment de Novogorod, n'ait pas été jugée et fusillée, après un soufflet authentique. Certainement pour le bon ordre et l'exemple, il faut qu'il y ait quelqu'un de fusillé... il en faut un! C'est juste!... je comprends bien!! Mais que ce soit moi! Je ne comprends pas... à moins que ce ne soit pour n'avoir pu représenter le prisonnier qui m'était confié... alors je ne dis pas!.. et ce sera désormais une bonne leçon pour prendre garde et observer la consigne!...

(*Se retournant vivement du côté droit.*)

SCÈNE V.

GRITZENKO, GEORGE et PRASCOVIA.

GRITZENKO, *brusquement.*

Qui va là! que voulez-vous? d'où venez-vous?

PRASCOVIA.

Nous arrivons de la Finlande!

GEORGE.

A pied, monsieur!

GRITZENKO.

A pied!

PRASCOVIA.

Oui, et le chemin ne nous a pas paru long!

RÉPLIQUE

PRASCOVIA. Et le chemin ne nous a pas paru long!

N° 17.

COUPLETS de PRASCOVIA

Andantino quasi Allegretto (Metr: ♩=80)

1r Solo.

A

Grandes Flûtes.

doux.

Hautbois.

Soli.

Clarinettes en LA.

doux.

Bassons.

Cors en LA ♮.

Cors en MI ♮.

Violons.

Altos.

p

PRASCOVIA.

GEORGES.

Violoncelles.

à demi jeu.

Contre-Basses.

p

Andantino quasi Allegretto

légèrement.

p

p

p

p

(naïvement.)
doux.

Sur son bras m'ap_puy _ ant Je mar _ chais ba _ bil _

p

p

G. F.

B

marquez chaque note.
molto cresc.

Hautb.

p

marquez chaque note.
cresc. molto.

p

marquez chaque note.
molto cresc.

B.

p

p

marquez chaque note.
cresc. molto.

p

marquez chaque note.
molto cresc.

arco.

marquez chaque note.

pizz.

p

p

pizz molto cresc.

p

marquez chaque note.
molto cresc.

arco.

marquez chaque note.

p

p

pizz. molto cresc.

p

pizz.
molto cresc.

diuin.

molto cresc.

p

p

(piqué) cresc.

molto cresc. p

cresc.

molto cresc. p

_lant, Ba_billant près de l'eau qui mur _ mu _ re Et qui fuit à travers la ver _

divisés.
pizz.

arco

pizz.

p

doux.

p

molto cresc.

molto cresc.
marquez chaque note.

marquez chaque note.

5

Gdes Fl. Clar. Bons Cors en LA♮. Cors en MI♮.

C

Solo. très doux. Solo. très doux

1r Solo.

pp

arco.

(très doux)

_du _ re, Rou _ lant ___ ses flots, ses flots amoureux, ___

doux

arco.

Unis.

D

molto cresc.

(hésitant, et baissant les yeux)

a piacere.

(très doux)

et nous, ___ nous é _ _tions heu _

cresc.

GEORGES.

E

a tempo.

reux, à Gritzenko tous les

(donnant la main à Georges) (doux)

doux tous les deux!

pizz.

G.des Fl.
Hautb.
Clar.
Bns
Cors en LA ♮.
Cors en MI ♮.
arco.
arco.
arco.
deux! tous les deux! tous les deux!
tous les deux! tous les deux!
Col C. B.
arco.

F 2me COUPLET.

cresc.
2me COUPLET.
à demi jeu.

PRASCOVIA (naïvement)
doux.
Je cueil _ lais ___ des bleu _ ets, ___ Je ri _ ais, ___

G

Gdes Fl. Hautb. Bns

marquez chaque note. molto cresc.

J'é _ cou _ tais, ___ J'é_cou_tais les oi_seaux qui sans cesse ___ Ga_zouillaient ga_

pizz. arco. divisés. molto cresc. (piqué) cresc. dimin. doux.

H

Gdes Fl. Hautb. Clar. Bns 1o Solo. Cors en LA♮. Cors en MI♮.

p très doux. pp arco. dimin. molto cresc. unis. très doux.

_zouillaient leur ten _ dres _ se, Di _ sant ___ des chants, des chants amou_reux,

Gdes Fl. I 6

Clar.

Bns

molto cresc.

(hésitant et baissant les yeux) (très doux) a piacere

molto cresc.

Et nous. nous fai_ sions com_

Gdes Fl. K

Hautb.

Clar.

Bns

Cors en LA♮

Cors en MI♮

pizz. arco.

pizz. arco.

pizz. arco.

(donnant la main à Georges) (doux)

_eux! (à Gritzenko) tous les deux! tous les deux! tous les deux!

(doux)

Vlles et C. B. tous les deux! tous les deux! tous les deux!

pizz. arco.

GRITZENKO.

Ainsi donc j'ai cru comprendre que vous étiez Finlandais?

PRASCOVIA.

Oui, monsieur le caporal.

GRITZENKO.

Très bien...j'ai ordre du czar de laisser entrer au palais tous ceux qui viennent des environs de Wiborg.

PRASCOVIA.

Nous en venons.

GRITZENKO.

Vous êtes charpentiers...comme les autres?

GEORGE.

Du tout. Je suis soldat: George Skavronski

GRITZENKO, *vivement.*

Ah bah! George Skavronski!

PRASCOVIA.

Du régiment de Novogorod!

GRITZENKO, *poussant un cri.*

Ah! mon Dieu! Troisième bataillon?..

GEORGE.

Oui, monsieur.

GRITZENKO.

Troisième compagnie?..

PRASCOVIA.

Oui, caporal...(*à George*) Montre donc ta feuille de route.

GRITZENKO, *prenant le papier qu'il ne lit pas.*

C'est exactement cela!..ça doit être ça, c'est mon homme!.. excepté qu'il ne lui ressemble pas le moins du monde...(*Prenant le papier que George lui présente.*) Mais peu importe!... ses papiers sont en règle...à moins que vous ne soyez deux... du même régiment...et du même nom...

GEORGE.

Justement!...nous sommes deux!

GRITZENKO.

Je n'en demande pas tant! un seul me suffit... Et puisque vous voilà...

GEORGE.

Bien plus tard que je n'aurais voulu...J'ai couru nuit et jour après le régiment de Novogorod... il avait quitté le champ de bataille... et elle... c'est-à-dire lui...George Skavronski du troisième bataillon...pas de nouvelles...Que faire?.. qu'est-elle devenue?...Vous comprenez?

GRITZENKO.

Pas trop!...mais allez toujours...allez...

GEORGE.

Eh bien!..eh bien!..j'allais disant à chacun: Je suis George Skavronski, et à ce nom, un émissaire d'un général, d'un aide de camp du Czar, nous a arrêtés ma femme et moi... avec les plus grands égards, et nous a conduits ici à Saint-Pétersbourg au palais...Vous comprenez?

GRITZENKO.

Pas trop!

GEORGE.

C'est moi! monsieur...c'est moi...qui viens remplacer l'autre, et vous prie de me prendre pour lui.

GRITZENKO.

Moi d'abord...je vous reçois, je vous accepte pourvu que l'empereur n'en demande pas davantage et consente à la chose...

PRASCOVIA.

Il ne peut s'y opposer!

GRITZENKO.

Vous croyez?

GEORGE.

Eh! oui, sans doute...l'autre George...c'est moi... ça me regarde!

GRITZENKO.

Mais tout ce qu'il a fait...

PRASCOVIA.

C'est pour lui!...c'est pour son compte...

GEORGE.

C'est pour moi!...c'est pour mon compte!..

GRITZENKO, *portant la main à sa joue.*

Ah! diable!...c'est vous...qui...alors je vous plains...parce que la punition...

GEORGE.

Raison de plus...me voilà...me voilà prêt...Et pour commencer...

GRITZENKO.

Soit! pour commencer...vous allez être fusillé!

GEORGES et PRASCOVI

O ciel!

GRITZENKO.

Deux fois... premièrement comme déserteur...deuxièmement pour m'avoir donné un soufflet à moi...

PRASCOVIA et GEORGE.

A vous?...

GRITZENKO.

Ce dont je vais faire mon rapport à mon empereur... Attendez-moi là...tous deux!

GEORGE et PRASCOVIA.

Mais, monsieur le caporal!

GRITZENKO.

Fusillé!...

(*Il sort par la gauche*)

N.° 18.

DUO de PRASCOVIA et de GEORGES.

(Gritzenko après être sorti, rouvre la porte, passe la tête et crie "Fusillé!" puis il referme la porte. Georges et Prascovia se regardent stupéfaits.)

Andantino quasi allegretto. (Metr: ♩. = 52)

Petite Flûte.
2 Grandes-Flûtes.
Hautbois.
Clarinettes en SI ♭.
Bassons.
1.er Cor en MI ♭.
3 Cors en RÉ ♮.
3 Trombones.
Trompettes en UT.
Timbales en RÉ, SOL. (accordées par quinte.)
Violons.
Altos.
PRASCOVIA.
GEORGES.
Violoncelles.
Contre-Basses.

(La musique ne doit commencer que quand Gritzenko a fermé pour la seconde fois la porte.)

1.° Solo. fp tenuto.

(Les Sforzati à peine indiqués.)

glissez. poco sfz

(d'une voix tremblante et lamentable.)

Fusillé! fusillé! fu_sillé! fu_sillé! fusillé!

(d'une voix tremblante et lamentable.)

Fusillé! fusillé! fu_sillé! fusillé! fusil_

Andantino quasi allegretto. (Metr: ♩. = 52)

A

Presto très vite (Metr: ♪. = 132)

à 2

ff

1.er et 2.d unis.

3.e

Presto très vite (Metr: ♪. = 132)

pizz.

pizz.

pizz.

p (d'une voix étouffée: presque parlé)

f

fusil_lé!.

Un é_clair tout à coup à mes yeux a bril_

p (d'une voix étouffée: presque parlé)

_lé! fusil_lé!

Un é_clair tout à coup à mes yeux

C.me les C-B.

pizz.

Presto très vite (Metr: ♪. = 132)

Pte Fl:
1º Solo.
Gde Fl:
Hbois 1º Solo
Clar: en SI b.
1º Solo.
Bons
Cor en MI b.
Cors en RÉ.
1º Solo
arco
poco sfz
-lé, mon es-prit in-cer-tain, é-blou-i, ef-fray-é, ne voit rien dans ce
a bril-lé, mon esprit incertain, é-bloui, effrayé, ne voit rien
Vlles et C-B.
Pte Fl:
Hbois
Cor en MI b.
Cors en RÉ.
nœud embrouil-lé, ne voit rien dans ce nœud embrouillé, ne voit rien dans ce nœud embrouil-
dans ce nœud, ne voit rien dans ce nœud embrouillé, ne voit rien dans ce nœud

Pte Fl:
Gde Fl:
Htbois
Clar: en SI♭.
Bons
Cor en MI♭.
Cors en RÉ.
poco sfz
1º
1º Solo.
pizz.
-lé ne voit rien dans ce nœud embrouillé, et ne sait s'il est bien, s'il est bien
ne voit rien dans ce nœud embrouillé, et ne sait s'il est bien, s'il est bien
Vlles et C-B.
C.B.
Pte Fl:
Gde Fl:
Clar: en SI♭.
Bons
pressez peu a peu jusqu'- - - - - - - - - - -ici
éveillé, s'il est bien é- - veil- - lé!...
éveillé, s'il est bien é- - veil- - lé!...
unis. les V.C. et C.B.

Pte Fl: C

Tempo 1º (Andantino quasi allto.)

Gde Fl:

2.

ff

Hbois 1º solo.

fp

fp

ff

Clar: en SIb.

ff

Bons

ff

Cors en MIb.

ff

Cors en RÉ.

Tromb:

ff

Tromp:

Timb:

ff

Tempo 1º

arco, glissez.

p poco fz

glissez.

p poco fz

(silence)

ff

arco.

poco fz

p

poco fz

p

ff

arco.

glissez.

p poco fz

glissez.

p poco fz

ff

(d'une voix lamentable)

p Fusillé!

fusillé!

fusillé! fusillé! fusillé!

f

fusillé!

(d'une voix lamentable.)

p Fusillé!

fusillé!

fusillé! fusillé! fusil-lé!

f

fusillé!

arco.

p p

p p

ff

(silence)

arco

p

p

ff

Tempo 1º Andantino quasi allto.

Allegro moderato. (Metr: ♩. =88)

a 2.

ff

2 Cors en MI ♭.

2 Cors en RÉ.

fp

p

Allegro moderato. (Metr: ♩. =88)

ff et détaché.

p

(voulant entraîner Georges vers la droite.)

Es_say_ons d'échap_per au sort qui te me_na_ce!

Non, non,

Cme les C-B.

Allegro moderato. (Metr: ♩. =88)

Hbois. Soli.
Bons 1º Solo.
Cors en MIb. 1º Solo. p
pizz.
pizz.
Ralentissez un peu le mouvement.
(pleurant.)
Quoi? quoi? quinze
non, je ne le puis: pour sauver ma sœur je dois mou - rir!
pizz.
pizz.

Hbois
Clar en SIb.
Bons 1º Solo
Cors en MIb.
arco. p pizz.
arco. p pizz.
p
jours de ma - ri - age, et c'est fi - ni? (tristement.) quand nous faisions si bon mé - nage, et c'est fi -
et c'est fi - ni!
arco. p pizz.
Vlles et C-B.

Gdes Fl.

Hbois

Clar: en SI b.

Changez en LA.

Bons

1º Solo.

Cors en MI b.

Changez en SOL.

Cors en RÉ.

1º Solo.

pizz.

arco

arco

pizz.

divisés

arco

(avec câlinerie.)

_ni? (tristement.) et cet' a _ dieu, ce bai _ ser que je te don_ne là, se_

et c'est fi _ ni!

arco

pizz.

Vlles et C-B.

Hbois

1º Solo.

arco.

rallent.

arco.

arco.

_rait donc le _ der _ nier, se _ rait donc le der _ nier? dis! dis!

(soupirant)

(avec un gros soupir.) ah! ah! ah! ah!

arco.

rallent.

Allegro moderato. **M**

cresc.

(à part, avec joie.)

bon! bon! bon! bon!

(ne pouvant plus résister)

ff non! non, non, non, non! je ne veux pas mou - rir, non, non, non, non, non, non, non, non, non, non, je ne veux pas mou -

Vlles et C-B.

All.° con spirito (Métr. ♩ = 120)

Gdes Fl: à 2. *f* pesante.

Hbois *f* pesante.

Clar: en LA ♮. *ff* *f*

Bons *ff* *f*

Cors en SOL. *f* pesante.

Cors en RÉ. *f*

Trombones *f* pesante.

ff *f* pesante.

ff *f* pesante.

ff *f*

(observant Georges avec malice.)

hé bien?

(indécis)

- rir! hé bien! hé bien!

ff *f* pesante.

All.° con spirito. (Métr. ♩ = 120)

pizz.

pizz.

pizz.

(Pendant cette ritournelle ils remontent avec précaution la scène, l'un à droite l'autre à gauche, pour voir s'ils sont seuls; puis ils redescendent vivement sur le devant du théâtre.)

pizz.

pizz.

Gdes Fl: 1º Solo.
Clar: en LA ♮.
p
Bons
p
arco
p
pizz.
pizz.
pizz.
pizz.
leggero e scherzando.
p
Il faut sans bruit, il faut sans bruit fuir
leggero e scherzando.
p
Il faut sans bruit, il faut sans bruit fuir
pizz. (marquez bien)
doux.

Hbois
Clar: en LA♮.
poco sfz
poco sfz
Bons
Soli.
soli.
Cors en RÉ.
2º Solo.
p
arco
très légèrement
dans la nuit, il faut sans bruit, il faut sans bruit fuir dans la nuit et dé_loger d'un
dans la nuit, il faut sans bruit, il faut sans bruit fuir dans la nuit
pizz.
pizz.

Pte Fl:

Gdes Fl: 1º Solo doux

doux.

Hbois

Clar: en LA ♮.

Bons 2.

Cors en SOL.

Cors en RE. 2º 2º Solo. 1º Solo.

Tromb:

Tromp:

Timb:

p arco.

p arco.

p

p

p

pied lé_ger! partons sans bruit dans cet_te nuit,

cresc.

et dé_lo_ger d'un pied lé_ger! partons sans bruit sans

p arco.

p

p arco.

p

R

très doux.

Solo.

très doux.

1er Solo.

très doux.

à 2 unis.

1er Cor en SOL.

2e Cor en SOL.

Cors en RE.

pizz.

pizz.

pizz.

(doux et légèrement.)

et dé_logeons d'un pied lé_ger, d'un pied lé_ger en

bruit dans cet_ _te nuit, _ d'un pied _ lé_ger_

pizz.

pizz.

S

1º. 2º.

poco sf

Unis.

cresc.

poco sf sur la pointe de l'archet.

arco. p

en riant f

(piqué)

-semble, fuy- -ons, fuy-ons sans bruit, ah! ah! ah! ah! fuy-ons! que di-ront-ils,

— fuyons, fuy-ons, ah! ah! ah! ah! fuy-ons! que di-ront-ils,

arco.

H.bois poco sfz poco sfz poco sfz 1º Solo.
Clar: en LA♮. poco sfz 1º Solo.
Bons poco sfz poco sfz
Cors en RÉ. poco sfz poco sfz poco sfz
p poco sfz p poco sfz p p
divisés. Unis. divisés. Unis.
poco sfz p poco sfz p poco sfz p p

nos alguazils, quand ils viendront et chercheront? je ris vraiment en y pensant! (riant) ha ha ha
nos alguazils, quand ils viendront et chercheront? je ris vraiment en y pensant! (riant.) ha ha ha ha
poco sfz poco sfz poco sfz p
Vlles et C-B.

T

Gde Fl: 1º Solo. légèrement.
H.bois
Clar: en LA♮.
Bons à 2 unis. légèrement.
pizz. (marquez bien.)
pizz.
(légèrement.)
ha le tour est bon! parlons bas, parlons bas, parlons bas! il faut sans
le tour est bon! parlons bas, parlons bas, parlons bas, parlons bas, parlons bas! il faut
p pizz.

16

G.de Fl:
Clar en LA ♮.
doux.
doux
poco f
pizz.
arco.
p
arco.
bruit, il faut sans bruit fuir dans la nuit, d'un pied léger déloger cette
sans bruit, il faut sans bruit fuir dans la nuit, d'un pied léger déloger cette
marquez bien.
pizz.

G.de Fl:
Hbois
à 2 unis.
Clar: en LA ♮.
1°
Bons
1° Solo.
Cors en SOL.
doux.
doux.
arco.
arco.
(riant)
nuit! ha ha (riant) je ris en y pensant! ha ha
nuit! ha ha je ris en y pensant! ha
arco. cresc.
arco.
p

Pte Fl:
Gde Fl:
(doux.)
Hbois
Clar: en LA ♮.
Bons
1º Solo.
Cors en SOL.
pp
Cors en RÉ.
1º Solo.
p
Tromb:
Tromp:
Timb:

vraiment le tour est bon, vraiment le tour est bon! mais par_lons bas!

ha vrai_ment le tour est bon, vrai_ment le tour est bon! mais parlons

fp
p

1º Solo.

pp

1º Solo.

pp

pp

pp

pp

pp

p légèrement.

p légèrement.

pizz.

pizz.

p

pp

mais par_lons bas! par _ tons! par _

p

pp

bas! mais par_lons bas! par _ tons! par _

p

pizz.

p

pizz.

morendo.

arco.

arco.

_tons, par _ tons, par _ | tons, par _ tons, par _ | tons, par _ | tons, par _ | tons!

A

_tons, par _ tons, par. _ | tons, par _ tons, par _ | tons, par _ | tons, par _ | tons!

arco.

arco.

à 2

ff

B C D E F G

(On peut finir le Duo au signe 𝄌 et omettre la ritournelle des mesures A, B, C, D, E, F, G, qui suit ce signe, si les 2 chanteurs croient que la fin écourtée convient mieux à la mise en scène.

SCÈNE VIII.

DANILOWITZ, *entre en rêvant*, **PRASCOVIA**, *s'est rapprochée tout effrayée de* **GEORGE** *qui est resté au fond*.

GEORGE.

Qu'as-tu donc?

PRASCOVIA.

Ce colonel, ce général...qui ressemble à s'y méprendre à notre ancien ami, Danilowitz le pâtissier.

GEORGE.

Allons donc!...

DANILOWITZ, *les reconnaissant*.

Ciel!...(*s'adressant aux soldats qui sont restés près de la porte à gauche.*) Emmenez ces deux prisonniers et ne les perdez pas de vue!...

PRASCOVIA, *étonnée*.

Sa voix aussi!...

GEORGE, *étonné*.

C'est ma foi vrai!...Et si ce n'était son uniforme...

DANILOWITZ, *s'adressant à eux d'un air sévère*.

Qu'y a-t-il? Qu'avez-vous?

PRASCOVIA et GEORGE, *tremblants*.

Rien!...rien!...monseigneur!

A demi-voix et se disputant entre eux en reculant vers la porte à droite.)

GEORGE, *regardant toujours Danilowitz*.

Tu vois bien que ce n'est pas lui!...

PRASCOVIA, *de même*

Quand je te le disais!

GEORGE, *de même*.

Tu me disais que si!

PRASCOVIA, *de même*,

Parce qu'il y a quelque chose...

GEORGE.

C'est évident...Mais quelque différence...

PRASCOVIA.

Dans la taille!...

GEORGE.

Celui-là est plus grand!...

DANILOWITZ, *avec colère*.

Sortez!

(*George et Prascovia sortent tous les deux en se disputant*)

SCÈNE IX.

DANILOWITZ, puis **PIERRE**.

DANILOWITZ, *respirant*.

Ils s'en vont!...heureusement! car voici Pierre!... et leur surprise aurait été bien plus grande encore à la vue de sa Majesté le charpentier! (*Regardant Pierre.*) Eh! mon Dieu, sire, quel air agité?

PIERRE, *cherchant à se modérer*.

Ce n'est pas sans raison! et tu vas tout m'expliquer!... ou sinon!...En traversant, tout à l'heure, l'endroit retiré du palais où sont placés tes appartements...j'ai entendu une voix que je n'ai pu méconnaître, celle de Catherine!...Catherine chez toi!!! Et cachée!...

DANILOWITZ, *froidement*.

Croyez vous, sire?

PIERRE, *avec fureur*.

Si je le crois!!! à telles enseignes qu'elle chantait à haute voix cet air que George son frère, m'avait autrefois appris sur la flûte. Cet air qu'elle et moi nous connaissons seuls en ce palais? Nieras-tu maintenant? oseras-tu nier?

DANILOWITZ.

Non, sire! c'est la vérité! Depuis ce matin!... d'après mes ordres et la récompense par moi promise, la paysanne qui pendant quinze jours l'avait recueillie dans sa chaumière, me l'a amenée....

PIERRE

Et tu ne me l'avais pas encore dit?

DANILOWITZ.

Je n'osais pas!

PIERRE.

Et pourquoi?

DANILOWITZ, *hésitant*.

Parce qu'elle était ici sans y être!...ce n'est plus elle!...

PIERRE.

Qu'est-ce que cela signifie?

DANILOWITZ.

Que votre infidélité dont elle a été le témoin, sa condamnation, ce fleuve qu'elle a traversé à la nage, cette blessure qu'elle a reçue...tant de secousses à la fois ont ébranlé sa raison!

PIERRE, *poussant un cri*.

Ah!...Catherine si forte! si courageuse! (*avec douleur*) si tu savais quels projets j'avais formés sur elle...sur elle,..mon guide et mon étoile!

DANILOWITZ, *avec ménagement*.

Le temps et nos soins vous la rendront, il ne s'agit que d'attendre...

PIERRE, *avec emportement*.

Attendre! je ne le puis!

DANILOWITZ.

Dans son délire même elle parle sans cesse de Pierre.

PIERRE, *avec émotion*.

De moi?

DANILOWITZ.

Tout à l'heure encore vous l'avez entendue...elle redisait cet air que vous et George répétiez si souvent sur la flûte, son idée fixe c'est son village!

PIERRE, *poussant un cri d'espoir*.

Ah!

DANILOWITZ.

C'est ce toit où elle vous a connu! c'est son frère, sa sœur, tous les siens qu'elle appelle et qu'elle désespère de revoir!

PIERRE, *portant la main à son front*.

Ah!...(*s'adressant à Danilowitz*) écoute?..qu'on la délivre! qu'on la conduise ici!...(*Entrent quelques officiers du palais: il leur parle à voix basse; Danilowitz a l'air de faire des observations.*)

PIERRE, *à Danilowitz*.

Je prends tout sur moi!...mais que mes ordres soient fidèlement exécutés, c'est à toi de les transmettre ici à tout ce monde...(*avec colère*) et maintenant laissez-moi...laissez-moi tous.

(*Tous sortent.*)

SCÈNE X.

PIERRE, *seul*.

Oui, l'amour n'est qu'un vain mot, où ce moyen doit me la rendre! il me la rendra! je le veux! quand devant cette volonté tout devrait se briser, même mon existence! (*regardant vers la droite*) C'est Catherine... c'est elle!... (*s'élançant par la porte à droite*) Allons!

(*Il sort par la porte à droite sur la ritournelle de l'air suivant.*)

718 REPLIQUE: (PIERRE.) C'est Catherine, allons'

N°. 19. FINAL.

Andantino con moto. (Métr: ♩ = 63)

A

Pte. Flûte.
2 Gdes. Flûtes.
1 Hautbois.
1 Cor Anglais.
Clarinettes en SI ♭.
Bassons.
1 Cor en LA ♭.
2 Cors en MI ♭.
1 Cor en MI ♭.
Trombones.
Cornets à Pistons en LA ♭.
Timbales en MI ♭ SOL.
Tambour militaire.
Gsse. Csse. et Cymbales.
2 Harpes.
Violons.
Altos.
PRASCOVIA et CATHERINE.
GEORGES et DANILOWITZ.
PETERS.
CHŒUR. SOPRANI. TENORS. BASSES.
1er. et 2me. Violoncelles Soli.
cantabile espressivo.
3me. et 4me. Violoncelles Soli.
cantabile espressivo.
C. Basses.

Andantino con moto.

Andante cantabile. (Métr: ♪ = 88.)

Timbales. Solo.

Changez le MI ♭ de la Timbale en RÉ.

p

très marqué toujours.

f

(Ici Catherine entre en scène, chancelante, à moitié éveillée et éblouie comme quelqu'un qui sort de l'obscurité. (elle est folle.)

CATHERINE.

(d'une voix languissante) (très doux.)

L'au -

1er et 2e Vlles Unis.

p p p

3e et 4e Vlles Unis.

p p p

C.B. pizz.

p

Andante cantabile.

2 Gdes Fl. à 2 Unis

B

Cor Anglais. pp

pp 1r Solo.

Clar.

ppp 1r Solo.

Bns

pp

M.D. M.D.

p

M.G. M.G.

Une Harpe seule.

- rore en - fin suc - cè - de A la nuit qui cou - vrait mes yeux; Ma

C

Gdes Fl.

Hautbois.

Cor Anglais.

Clar.

Bns

Cor en LA♭.

Cors en MI♭.

Cor en MI♭.

Tromb. à 3 unis.

Cts à Pistons.

Harpes.

1er et 2e Vlles Unis.

3e et 4e Vlles Unis.

C.B.

doux.

fp

f

p

cresc.

(très doux)

divisés.

mè - re, viens à mon ai - de! Suis-je sur terre ou dans les cieux? Oui, dans mon souvenir

Clar.

1° Solo.

p

pizz.

pizz.

Unis.

pizz.

crescendo.

1er et 2e Vlles

glisse, comme un nua - ge, De mille objets confus le bi _ zarre assemblage Qui brille, revient, puis s'en_

pizz.

3e et 4e Vlles

pizz.

C. B

Hautb.

1° Solo.

fp

Clar.

sfz

f

Bns

1° Solo.

f

Cors en MI♭.

1° Solo.

f

cresc.

cresc.

cresc.

marquez fortement.

arco.

_fuit Et dans l'ombre s'évanou _ it, et pour_ _tant

cresc.

Vlles unis.

cresc.

cresc.

C.B.

pizz.

cresc.

Gdes Fl. 1r solo (très doux.)
Hautb.
Cor Anglais.
Clar. (très doux.)
p
1º Solo.
Bns
p
Cor en LA♭.
Cors en MI♭. 1º Solo. cantabile.
Cor en MI♭.
Tromb.
Cts à Pistons. 1º Solo. pp
Timb.
Une Harpe seule.
Harpes. p
divisés. (sur le chevalet.) arco. pp
arco. (sur le chevalet.) divisés. pp
(très doux.) p
L'au_ - rore en - fin suc - cè_ - de A la nuit_ qui cou -
(sur le chevalet.) pp arco.
pp arco.

D
cresc.
cresc.
fp
2°
1°
à 3 unis.
Position naturelle.
Position naturelle.
cresc.
(très doux)
-vrait mes yeux; Ma mè - - re, viens à mon ai - - de! Suis-je sur terre ou dans les
1er et 2e vlles
Position naturelle.
3e et 4e vlles
Position naturelle.
C.B.

N.B. Les Instruments en petites notes ne joueront que dans le cas où l'intonation du Chœur cesserait d'être juste.

Allegretto molto moderato. (Métr: ♩=88)

Sur le Théâtre, dans les coulisses.

Clarinettes en LA. fp doux.

Bassons. fp doux.

Cors en MI♭. fp fp doux.

fp

2 Cors en SOL.

2 Cors en RÉ.

fp

fp

fp (On entend en dehors, de loin, le Chœur des ouvriers Finlandais qu'on a entendu au commencement du premier acte.)

(frappée de surprise.)

Cieux! Mon sommeil dure encore... Et j'entends dans mon rêve Les chan_

CHŒUR dans les COULISSES.

CHŒUR de FEMMES. ff doux. Ah!

2 Coryphées Soprani. Sous cet ombra - ge, Après l'ouvra - ge,

Chœur de Femmes. Ah!

Un Coryphée Ténor. Sous cet om bra - ge, Sous cet ombra - ge, Après l'ouvra - ge, Délas - sons

Un Coryphée Basse. Sous cet ombra - ge, Après l'ouvra - ge,

fp

fp

fp

Allegretto molto moderato.

Sur le Théâtre dans les coulisses.

doux.

doux.

doux.

Allegro moderato.

Gr. Fl.

Hautb.

Clar. en LA.

Bns

Cors en SOL.

Cors en RÉ.

Tromb.

Tromp. en RÉ.

Timb. en RÉ, SOL.

p cresc. poco a poco.

cresc. molto.

(Dans ce moment les contrevents qui fermaient la grande croisée du fond sont retirés en dehors, et l'on aperçoit à gauche la maison de Catherine qu'on a vue au premier acte. Au fond le village de Wiborg. Les ouvriers Finlandais qu'on a vus au premier acte, vêtus des mêmes habits, sont groupés comme ils l'étaient à la première scène.)

sons qu'en Finlande Entonnait sur la grève L'ouvrier mati - nal!

2 Coryphées Soprani.

Délas - sez vous de vos tra - vaux, délassez vous!

nous, a - mis, Délas - sons nous de nos tra - vaux, délassons nous!

Délas - sons nous de nos tra - vaux, délassons nous!

Vlles et C. B. unis.

Pte Fl. Récitatif. Allegro molto agitato e presto. (Métr: ♪=184.)

Gde Fl.

f poco sfz p poco sfz poco sfz poco sfz

(A cette vue Catherine pousse un cri de surprise.)

Ciel! j'ai cru voir.... Dans un nu - a - ge... Mon vil - la - ge...

f Récitatif. Allegro molto agitato e presto.

Encore un peu plus vite.

Ralentissez un peu le mouvement.

2 Gdes Fl. — doux.

Hautb. — fp — molto cresc.

Cor Anglais. — doux. — cresc.

Clar. — 1º Solo. doux.

Bns — p

Cors en SOL.

Cors en RÉ.

Tromb.

Tromp.

Timb.

arco. p — cresc.

arco. p — cresc.

arco. p — cresc.

(avec une expression douloureuse.) f — cresc. — dimin. — (très doux.) p

De mon vil - la - ge? O lieux par moi chéris! Mais non, non, non, Er - reur nou -

Vlles — arco. p

C.B. — arco. pp

Ralentissez un peu le mouvement.

Pressez un peu.

1.^r solo

fp fp fp fp fp fp

p p

f f

cresc.

pizz. arco. pizz. p p

pizz. arco. p pizz.

(regardant encore) cresc.

-vel-le ___ m'a vait sou - ri: Ai-je rêvé? non! Est-ce bien lui? oui!

Pressez un peu.

 Ralentissez beaucoup, mais en mesure. (Métr: ♪=84.)

G

molto crescendo.

molto crescendo.

molto crescendo.

1re Harpe. *f*

2e Harpe. *f*

arco. *f*

ff

O douce i_ _ma_ _ge, Ne me fuis

p

p

p

p

Ralentissez beaucoup, mais en mesure.

Ralentissez encore.

dimin.

1º Solo.

pp

pp

pp

ff

dimin.

pas ______ Ou ______ pour moi ______ mieux vau -

Ralentissez encore.

Presto. (Métr: ♩=144.)

H

1r Solo.

cresc.

cresc.

cresc.

arco.

arco.

(très doux.)

-drait le tré-pas!

(avec égarement.)

Om-bre

fidè-le,

f Presto.

à 2 unis.

légèrement.

légèrement.

légèrement.

légèrement.

Les 2 Harpes unis.

pizz.

arco.

ombre pâle, douce, belle, douce i_ma _ ge. douce i _ ma _ ge,

Col C.B.

Pte Fl.

Gde Fl. Soli. cresc.

ah! ne fuis pas Ou pour moi mieux vaut la mort, ou pour moi mieux vaut, mieux vaut la

sec. ff fp p a piacere

Allegretto moderato. (Métr: ♩= 100.)

à 2 unis.

2 Hautbois.

Changez en LA ♮.

Changez en MI ♭. le 1er Cor.

Changez en UT. le 2e Cor.

Trompettes à Pistons en MI ♭.

Timbales en MI ♭, SI ♭.

pp

poco sfz

(Le chassis vitré qui fermait le fond disparait et les ouvriers entrent en scène.)

mort!

(Parlé en mesure.)

UN OUVRIER. Eh bien! Cathe_

Col C. B.

Allegretto moderato.

RÉMINISCENCE DU CHŒUR DES BUVEURS DU PREMIER ACTE.

K

Soli.

p à demi voix.

Changez en FA.

Changez en MI ♭.

CATHERINE. *(toute troublée.)*

Me voi _ ci, mes a _ _mis! _

(à part.)

C'est bien moi qu'on ap _pelle!

Ouvriers. donc!

Col C.B.

Clar.

Changez en SI ♭.

(elle aperçoit son baril du premier acte qu'elle regarde avec un étonnement de folie.)

Et mon baril de rhum qui m'est res _ té fi _ dè _ le!

Vlles et C.B.

Hautb.

L

1º Solo.

crescendo.

Bns

Cors en FA.

Voi - ci bien mes a -

Hautb.

Clar. en SI ♭.

1º Solo.

crescendo.

Bns

Cors en FA.

(avec joie.) *(à part avec un soupir douloureux)*

-mis, les voici reve - nus! mes a - mis! ah! je croy.

Ralentissez (mais très peu.)

M

Tempo primo.

Ralentissez (mais très peu.)

Tempo primo.

à 2 unis.

à 2 unis.

Trompettes à Pistons en MI ♭.

Timb. en MI ♭, SI ♭.

donc! ver_ _se!

Allegro moderato. (Métr: ♩. = 84.)

Allegro moderato.

N

a 2 unis.

1º Solo.

Unis. doux.

Unis. doux.

(légèrement.)

veut des tar-te-lettes? Achetez! voyez comme el-les sont fri-an-des et bien fai-tes!

1er Solo.
fp
très doux.
fp
fp
très doux.
fp
1er Solo.
p
p
p
p
p
p
p
p

CATHERINE.
(avec surprise.)
Danilo_witz! le pâtissier!

Des maca_rons nouveaux Et des jo_lis gâ_teaux, Des nougats croustillans, Des échau_

sur le chevalet.
p
p pizz.

très doux.

1º Solo.

très doux.

très doux.

cresc.

p

p

p

(vivement.)

Il me semblait pour-tant qu'il était of-fi-cier! Où donc? où donc? où donc? oui.

-dés brûlants, ah! voy-ez comme ils sont beaux! Voyez! voyez! ils sont tout chauds!

Col C.B.

position ordinaire

arco

p

745

O

1r. Solo.

1r. Solo.

Changez en SI ♮.

oui, je me le rap_pel _ le!

(Parlé, en mesure.)

DANILOWITZ.

Eh! bien! Catheri _ ne, tu ne m'achètes pas ce ma _ tin des gâteaux? ah! tu es pres_

Gdes Fl.
Clar.
Changez en LA ♮.
p
poco sfz
poco sfz
CATHERINE.
(portant la main à son front.)
-sée pour arriver chez ton frère qui se marie aujourd'hui avec la peti - te Pras - co - via!
Ah! mon
p
à demi voix.
poco sfz
Hautb.
poco sfz
p
Bns
poco sfz
Cors en FA.
poco sfz
cresc.
(avec force.)
frè - re... dit - il.... qui se ma - ri - e... Mais non! non! non! ce n'est pas pos-
cresc.
p cresc.

P

Allegro molto agitato e presto. (Métr: ♪ = 184.)

Gr^des Fl.

Hautb.

Cor Anglais.

Clar. en LA

très légèrement.

B^ns

très légèrement.

Cors en LA

Changez en LA ♮ à Pistons.

Cors en SI ♮ (bas.)

1^r Solo.

Tromb.

Trompettes.

Timb.

2 Harpes.

à 2 unis.

pizz.

pizz.

divisés.

pizz.

(avec égarement.)

- si - - ble! Est-ce l'ombre, l'ombre fi - de - le, l'â - me er -

CHŒUR:

Soprani.

(à part, entr'eux.)

Quel trouble l'agi - te?

Ténors.

(à part, entr'eux.)

Quel trouble l'agi - te?

Basses.

(à part, entr'eux.)

Quel trouble l'agi - te?

Col C.B.

pizz.

Allegro molto agitato e presto.

Un peu plus lent.

doux.

molto cresc.

1º Solo.

cresc.

arco.

cresc.

arco.

arco.

cresc.

molto cresc.

-ran-te de ceux que j'aimais? Non, je m'a-buse ici, non, non, non, non!

DANILOWITZ.

(s'adressant à Catherine.)

Oui, c'est bien moi, me voi-ci!

son â-me, son âme hé-si-te!

son â-me, son âme hé-si-te!

son â-me, son âme hé-si-te!

arco.

arco.

Un peu plus lent.

Pressez un peu. 1.r Solo.

(très doux.)

Rêve in - fi - de - le ___ m'a vait sou - ri!

Rien ne t'a - buse i - ci!

(interrogeant Danilowitz.) crescendo.

Suis-je donc folle?

(riant.)

Non!

(regardant Danilowitz.)

Est-ce un ami?

Pressez un peu.

Ralentissez beaucoup, mais en mesure. (Métr: ♪=84)

fp

fp

fp

1º Solo.

molto cresc.

1º Solo.

molto crescendo.

1re Harpe.

f

2me Harpe.

f

f (s'animant toujours davantage.)

vaine es - pé - ran - ce,

oui!

cresc.

p

cresc.

p

Ralentissez beaucoup, mais en mesure.

1r. solo. *f* *f* *pp* dimin *pp* *pp*

ne va pas fuir! *ff* (avec désespoir) res - te! ah!

pp Quel *pp* Quel *pp* Quel

CHŒUR.

p *p*

Ralentissez encore un peu.

Ralentissez encore. Q

Pressez. ralent.

(doux)

res - te! ou mieux vau - drait

trou - - - - ble!

CHŒUR.

trou - - - - ble!

trou - - - - ble!

V.lles et C. B.

Ralentissez encore.

RÉMINISCENCE DU CHŒUR DE LA NOCE DU FINAL DU 1er ACTE.

Andantino grazioso. (Métr: ♩=108)

Gdes Flûtes. 1re solo. (doux)

2 Hautbois.

Cor anglais.

(Ne commencez l'accord qu'après la parole) (doux)

Bassons. (doux) louré.

Cors à pistons en LA ♮. p

Cors en SI ♮. p

pizz.

divisés. pizz.

arco. marquez bien.

(Georges et Prascovia en habits de mariés comme au 1er acte; Reynolds (l'oncle de Prascovia) et tous les invités du 1er acte)

-rir!

CHŒUR DE JEUNES FILLES. (très doux et détaché) p

Pre-nez vos ha-bits de fê-te, le plus

(Ne commencez l'accord qu'après la parole) (doux)

divisés. louré pizz.

p

Andantino grazioso.

1er Hautbois.
cresc.
2me Hautbois.
Le Cor anglais reprend le Hautbois.
cresc.
cresc.
cresc.
cresc.
cresc.
cresc.
arco.
cresc.
arco. toujours divisés.
cresc
pizz.
arco.
cresc.
crescendo.
beau des maris de ce pays, car voi - ci, mu - sique en tê - te, vos pa - rents et vos a -
unis.
arco.
cresc.
pizz.
arco.
cresc.

a 2 unis.

a 2 unis.

à demi voix.

toujours sur la 4.me corde jusqu'

unis. toujours sur la 4.me corde jusqu

(Catherine pendant ce chœur s'est approchée doucement et pas à pas de Prascovia et de Georges; elle n'ose les toucher tant elle a peur de les voir s'évanouir comme une ombre; enfin elle n'y résiste plus, elle prend la main de Georges, sent que réellement il existe et lui saute au cou, mais de suite sa folie la reprend et elle s'éloigne de lui avec effroi.)

CATHERINE.

Mon frè - - - re dans mes

- mis!

CHŒUR des Ménétriers.

Ténors.

zon zon zon zon l'amour frappe à la maison, zon zon zon zon l'amour a frap - pé, ouvrez lui donc, ouvrez lui

Basses. (raclant de toutes leurs forces sur leurs instruments)

zon zon zon zon l'amour frappe à la maison, zon zon zon zon l'amour a frap - pé, ouvrez lui donc, ouvrez lui

Allegro molto agitato e presto.

Allegro molto agitato e presto.

2 Cl. en LA ♮.
crescendo.
1er Solo.
Bons.
1er Solo.
Cors en SI ♮ (bas)
2 Harpes unis.
l'om_bre fi - dè - le, l'â_me er_ran_te de ceux que jaimais?
PRASCOVIA Parlé: Ce n'est pas pour te gronder, mais tu t'es joliment fait attendre pour la noce!
Vlles et C.B.
Un peu plus lent que l'Agitato précédent.
Gde Fl.
Hautb.
(doux)
cresc. molto.
Cor anglais
cresc.
Clar.
1er Solo.
Bassons.
p
arco.
cresc.
(tout étonnée)
moi?
(avec douleur)
non je m'a - buse ici, non, non, non, non!
(très doux)
er_reur cru - el - le m'a vait sou -
Vlles
C.B.
Un peu plus lent que l'Agitato précédent.

A tempo. (plus lent encore que le mouvement précédent)

R

G.des Fl: 1.º Solo. cresc.

Hautb: 1.º Solo. cresc.

Cor ang:

Clar: 1.º Solo.

B.ons

Cors en MI♭.

Cors en SI♮. 1.º Solo. molto cresc.

Tromb:

Tromp:

1.re Harpe. *f*

2.de Harpe. *f*

f

PRASCOVIA (Parlé) Mais nous ne voulions pas qu'elle eût lieu sans toi.. nous t'appelions en vain!

CATHERINE. (étonnée)

-ri! vous m'appe - liez?

(douloureusement) *ff* vai - ne es - pé - ran - ce,

p

p

A tempo. (plus lent encore que le mouvement précédent.)

Ralentissez encore.

dimin.

f

ne va pas fuir! par - - le, mon

p

p

Ralentissez encore.

Allegretto molto moderato.

Changez en SI ♭.

le 2d

pp

le 1er

pp

pp

Changez en SI ♭ (bas)

fp

p

divisés. p

fp

p

frè - - re, dis - moi la vé_ri - - té!

GEORGES (à part à Prascovia.)
(Parlé) et Danilowitz qui nous a ordonné de mentir.....

p

p

Allegretto molto moderato.

Allegro moderato. (Métr: ♩=126.)

Hautb. — le Cor anglais reprend le Hautbois. — 2 Hautbois.

Bons

Cors en MI ♭. — solo — fp — fp 1er

Tambour militaire — ppp

unis.

CATHERINE. — (s'adressant à Georges)

dis moi si ma rai - son est à jamais per - due!

PRASCOVIA (à voix basse) (Parlé) Sous peine de la colère du maître de cet em - pire....

GEORGES (riant) (Parlé) allons donc... quelle i - dée!

divisés.

p

Allegro moderato.

RÉMINISCENCE DU SEXTUOR DU 2me ACTE.

Bons — pp — poco sfz

Cors en MI ♭. — poco sfz

Tambour.

Gde Caisse et Cymbales. — pp

pp — poco sfz

(cherchant à rappeler ses souvenirs.) (presque parlé)

Pourtant... je vois en - cor... ce camp et ces sol - dats... Gritzenko... le ca - po.

p — poco sfz

pizz.

S

GEORGES. (Parlé)
Voilà une imagination... ce pauvre Péters qui n'aime que toi....qui depuis ce matin est à la maison pour prendre sa leçon de flûte soi-disant, mais dans le fait pour t'y attendre!

A tempo moderato. Andantino. (Métr: 𝅗𝅥=63)

Gde Fl: (la 1re) (Une flûte sur le théâtre dans les coulisses du côté gauche) f con brio.

Hautb. à 2 unis. pp

Clar. à 2 unis. pp

1ers à 2 unis. pp

Cors en MI ♭. p

Changez en RÉ.

p cresc.

p cresc.

p cresc.

non! vous me trompez: ailleurs il a porté ses pas, je le sais! (On entend en dehors l'air de flûte que Pierre jouait au commencement du premier acte)

Velle et C.B. p cresc.

A tempo moderato. Andantino.

1re Gde Fl: sur le théâtre.

T

dolce, con espressione.

CATHERINE. (Parlé) ah mon Dieu! (s'adressant à Georges) n'entends-tu pas?... cet air.... je le con_nais....

1re Gde Fl: sur le théâtre.

Le même mouvement.

(poussant un cri.)

qui donc... le jouait... ainsi? répondsmoi donc!... ah!.. lui!.. oui, lui! Pe_ters!

GEORGES.

(tout étonné)

C'était Péters, c'est bien cer_

Le même mouvement.

CATHERINE.

c'est bien l'air que chaque ma_tin il répétait avec mon frère: je le recon_nais, je le dirais, je crois!... moi!.

_tain!

Toi?

Allegretto molto moderato (Métr: ♩. =66)

(1^r Flûte censée jouée par Pierre, dans la coulisse à gauche, sur le théâtre)

con brio.

(2de Flûte censée jouée par Georges, dans la coulisse à droite, sur le théâtre)

CATHERINE. (Parlé) Entends-tu? (s'adressant à Georges) on joue ton air!

(elle répète les traits de la flûte, croyant entendre un écho)

(con brio)

la la la la la la la cet air le voi - là! oui, c'est bien ce - la! va! la la la la la la la la __ la la la la la

(Georges fait signe qu'il ne se rappelle pas encore.)

pp la __ la __ la la la

(Catherine chante toujours l'air de Georges pour le lui faire jouer et s'impatiente de ne pas le voir commencer.)

ff la __ la __ la __ p la __ la __

cresc.

(Georges met deux, trois fois la flûte à la bouche pour commencer à jouer, mais il la repose en faisant signe qu'il n'est pas sûr de savoir encore cet air.)

cresc. la __ la __ dimin. la __ cresc. la la la la la la la

élargissez le mouvement. Ralentissez un peu.

(détaché.)

ppp

élargissez le mouvement. (très lié)

piqué.

ppp

la la

cresc e stringendo.

W

f

cresc et string:

f

la la

ad libitum.

ad libitum.

(piqué)

1re Flûte sur le théâtre dans la coulisse du coté gauche (censée celle de joue Pierre)

Tempo primo.

2de Flûte sur le théâtre dans la coulisse du coté droit (censée celle de joue Georges)

(GEORGES joue sur sa flûte.) -

f con brio

(silence pendant lequel Catherine prête l'oreille si elle n'entend plus les sons de la flûte)

Récit. (écoutant)

(à son frère.)

L'écho se tait; quel si - lence!... joue à ton tour pour que l'écho ré - ponde!

La Flûte de Pierre
La Flûte de Georges.
(Catherine en parlant à Georges, prête en même temps l'oreille au jeu de Peters.)
Ô bonheur qui m'est si cher!
(à Georges.)
martelé.
Entends-tu? on redit notre air!
Rien qu'à l'entendre je sens là que mon cœur bat plus fort; Oui, d'abord plus fort,
plus doux, plus doux maintenant;
(écoutant la flûte de Peters, et réglant sur les inflexions de cette flûte, celles qu'elle indique à Georges.)
plus fort, plus doux, oui, plus fort.
(croyant entendre un écho)
l'é _ cho ré _ pond; Quel pro _ di _ ge! Doux pres _
cresc:

Un peu plus lent.

Y

dimin. cresc. dimin. cresc.

dimin. cresc. dimin. cresc. (très lié.)

(à Georges.)

(traînez le mouvement.) cresc.

-ti-ge! Ô doux souve-nir Qui va fuir, qui va fuir! plus lentement

Ralentissez davantage.

très détaché. ppp

très détaché. ppp

(piqué.) ppp

plus tendre-ment

Pressez le mouvement.

cresc. cresc. cresc.

Mon cœur bat, il palpi-te plus vi- - - - -te! la

ad libitum.

ad libitum.

ad libitum. (piqué) (très doux.) tr

la la la la la la la la la la la la la la la la la la la la

Andantino quasi allegretto. (Mètr. ♩ = 72)

Z

Haut: 1º Solo (ben marcato.)

Clar: en La.

Cors en Ré.

1º Solo.

CATHERINE.

doux. (avec extase.)

Plaisir des cieux, ô ré_

Velle Col C. B.

pizz.

C. B.

Andantino quasi allegretto.

pizz.

Haut: 1º Solo.

AA

Clar: cresc.

Bns 1º Solo

cresc.

Cors en Ré.

cresc. dimin.

divisés. dimin. unis.

dimin.

(doux)

_ve heureux! Cet air si doux, cet air si cher à mon cœur m'enivre et por_te dans

cresc. dimin.

cresc. dimin.

Haut:
Clar:
B^ns
Cors en Ré.
Cors en Fa.
cresc. cresc. fp fp fp pp pp cresc. pp cresc. cresc. ppp crescendo. più cresc.

— mes sens le par fum des fleurs, des fleurs! Du printemps cé -

arco. arco. ppp ppp

Traînez un peu le mouvement.

1^r Solo. ppp suivez la chanteuse. 1° Solo. un poco crescendo. f

pp suivez la chanteuse. f

pp cresc. divisés. unis. p f fp f dimin. f p molto cresc.

— les — — — te mé — lo — — di — — e qui char — me mon cœur!

suivez la chanteuse.

sfz dimin. f

Traînez un peu le mouvement.

(A partir du 6/8 jusqu'à la fin du morceau la raison revient (peu à peu) à Catherine: elle doit exprimer par la pantomime tout ce qui se passe dans son âme. Tantôt joyeuse, elle sourit à la raison.... à la vie qui lui revient puis elle s'émeut au souvenir du passé: elle s'attendrit, elle pleure; elle regarde avec tendresse Prascovia et Georges qu'elle reconnait: elle donne la main à plusieurs femmes des chœurs qu'elle reconnait également, toujours cependant en prêtant l'oreille aux accents des flûtes. A la fin du morceau elle aperçoit sur le seuil de la porte à droite Pierre en uniforme de général qui sort de la maison. Cette vue lui rend entièrement la raison. Elle s'élance dans ses bras et tombe évanouie.)

Allegretto moderato. (Metr: ♩. = 88)

1re Flûte (sur le théâtre, dans la coulisse à gauche.) con brio.

2de Flûte (sur le théâtre, dans la coulisse à droite.) con brio.

Haut:

Clar:

Bns

Cors en Ré.

Cors en Fa.

CATHERINE.

La la la air ché-ri! la la la la c'est lui, bien

CHŒUR

Soprani.

(Ce chœur ne doit être exécuté que par 9 voix de femmes, 8 ténors, et 8 basses tailles.)

Ténors. (à part, entre eux)

(Le chœur toujours pianissimo et détaché.) pp

Sans bruit, sans bruit, le Czar

Basses. pp

Sans bruit, sans bruit, le Czar

Velle

C. B.

Allegretto moderato.

1re Flûte (sur le Théâtre)

BB marquez bien.

2me Flûte. (sur le Théâtre)

marquez bien.

CATHERINE.

Cantabile (à part) (doux)

lui, la la bien lui! O fleurs fraiches é_clo_ses, Qui

1er et 2e Soprani.

Il faut

3e Soprani.

nous l'a dit, oui! Sans bruit.

nous l'a dit, oui!

char_ment mes sens! C'est le parfum des ro_ses En un jour de prin_

at_ten_dre, at_ten_dre en_

Le Czar l'a dit, a_mis l'a

oui! l'a

Le Czar l'a dit, a_mis. il faut

Cc
cresc.
cresc.
traînez le son
traînez le son
cresc.
cresc.
_temps! Cet air
_coq!
dit!
dit! Cet air tendre et doux de son pauvre
lui o_bé_ir! Cet air si doux
Gg
cresc.
qui me fait re_vi_ _ _vre
Soprani.
cœur
fait fuir la dou_leur!

cresc.

cresc.

crescendo.

O doux accord, Résonne encor, résonne encor,

pp

cresc.

Cé_les _ te puissan _ ce, ah! rends lui, ah! rends lui

pp

cresc.

Cé_les _ te puissan _ ce, ah! rends lui, ah! rends

molto cresc.

molto cresc.

molto cresc.

en_cor! bril _ le pour moi, Ah!

sf

la rai _ _ son!

Haut:

a tempo.

Clar.

B^ns

Cors en Ré.

Cors en Fa.

à 2 unis.

Tromb:

Tromp: en La

à 2 unis.

Timb: en Ré-La.

ad libitum.

(Dans ce moment elle aperçoit Pierre qui sort de la maison: elle s'élance vers lui et tombe évanouie dans ses bras au seuil de la porte.)

c'est toi!

Gué - ri - - - - - - e!

Gué - ri - - - - - - e!

Gué - ri - - - - - - e!

V^elle et C. B.

a tempo.

DANILOWITZ *(effrayé)* (Parlé) Morte!... morte!..

PIERRE *(tenant toujours Catherine dans ses bras)* Non! non! la joie ne tue pas! au regard qu'elle a jeté sur moi j'ai vu qu'elle était revenue à la raison et bientôt au bonheur.

NB. La musique commence immédiatement après les paroles de Pierre_« et bientôt « au bonheur.»

(Sur un geste de Pierre les panneaux des coulisses latérales disparaissent et l'on voit sur des gradins en marbre groupée toute la cour. Ici la musique commence pendant laquelle des groupes d'officiers, de seigneurs, de dames de la cour entrent de droite et de gauche. Des dames d'honneur portant le manteau impérial, l'attachent sur les épaules de Catherine encore évanouie que le Czar soutient toujours dans ses bras. D'autres dames posent sur son front la couronne, tandis que Prascovia à genoux devant elle attache à son côté le bouquet blanc de mariée.)

SUITE et FIN du FINAL.

(Metr: ♩=76)

Tempo di marcia maestosa. (Mouvement de l'Ouverture.)

Petite Flûte.
Grande Flûte.
Hautbois.
Clarinettes en SI ♭.
Bassons.
1 Cor à Pistons en FA.
1 Cor à Pistons en SI ♭ bas.
2 Cors à Pistons en MI ♭.
Trombones.
Cornets à Pistons en MI ♭.
Timbales en MI ♭–SI ♭.
G.sse Caisse et Cymbales.
une Harpe seule.
Violons.
Altos.
CHŒUR GÉNÉRAL.
SOPRANI.
TÉNORS.
BASSES.
Violoncelles et C. Basses.

ff ff ff p p ff ff ff ff ff ff ff ff pizz. p pizz. p pizz. p ff pizz. p

Tempo di marcia maestosa.

Gdes Fl.

Bns

Velle et C.B.

Bns

Cor en Fa.

Cor en Si♭.

Cors en Mi♭.

Trombones.

cresc.

cresc.

1º Solo.

fp

p

dimin.

fp

p

fp

Clarinette. 1 solo.

pp cantabile.

Bns

Cor en Fa.

Cor en Si♭.

Cors en Mi♭.

pp

1re Harpe seule.

pp

pizz. *p*

pizz. *p*

pizz. *p*

(En ce moment Catherine ouvre les yeux; sa raison est revenue. Elle craint de la perdre de nouveau. Elle touche avec étonnement son manteau et porte la main à sa couronne.)

4 Velles *p*

C. B. *p* pizz.

Clar.

Harpe.

CATHERINE (Parlé)

Ô ma

dimin:

mè - re, tu di - sais vrai: pour moi la

gloi - re et le bonheur!

PIERRE (*montrant la cour qui l'environne*) CATHERINE (*se jetant dans ses bras*)

Ils sont i - ci! Non!

Allegro con spirito. (Métr: ♩ = 116)

Fl.te Fl.

G.de Fl.

Haut.

Clar.

B.ns

Cor en Fa.

Cor en Si♭.

Cors en Mi♭.

Tromb.

Cornets à Pistons.

Timb.

CATHERINE.

là!

CHŒUR GÉNÉRAL.

Soprani.

GRITZENKO (à Danilowitz.)

Et mon soufflet à moi?

Vi _ _ ve notre impé _ ra _ tri _

Ténors.

DANILOWITZ.

Il te fera sergent imbécile!

Vi _ _ ve notre impé _ ra _ tri _

Basses.

GRITZENKO (criant à tue-tête.)

Vive l'impératrice!

Vi _ _ ve notre impé _ ra _ tri _

V.lle et C. B.

Allegro con spirito.

Gde Cse et Cymbales.

ce, Notre é _ toi _ _ le pro _ tec _ tri _ _ ce!

ce, Notre é _ toi _ _ le pro _ tec _ tri _ _ ce!

ce, Notre é _ toi _ _ le pro _ tec _ tri _ _ ce!

divisés.

Qu'el - le soit pour tou - jours et notre gloire et nos a - mours, et notre gloire et nos a -

Qu'el - le soit pour tou - jours et notre gloire et nos a - mours, et notre gloire et nos a -

Qu'el - le soit pour tou - jours et notre gloire et nos a - mours, et notre gloire et nos a -

à 2 unis.

à 2 unis.

à 3 unis.

_mours!

_mours!

(La toile tombe.)

_mours!

Fin de l'opéra.

SUPPLÉMENT.

Arrangement du Rôle de Pierre pour une Basse taille moins grave que celle de la Partition.

ACTE I.

N°1. INTRODUCTION.

Page 91.

Version de la Partition.

-son_ne Lors _ que mon sang bouil _ lon _ ne, bouil _ lonne en mon cœur, bouil -

CHANGEMENT.

- sonne Lors _ que mon sang bouil _ lonne, bouil _ lonne en mon cœur, non,

- lon - - - - - - - - ne, Non, non, non, non, non, rien a _ lors ne me re _ tient!

non, non, non, non, non, non, non, non, non, non, rien a _ lors ne me re _ tient!

Page 119.

Il a raison!

Il a raison!

N°7. DUO de CATHERINE et de PÉTERS.

Page 232.

Son mé _ tier? mais ce _ lui que j'e _ xer _ ce! Il a _ vait quelque bien... et quitta cette

Son mé_tier? mais ce_lui que j'e _ xer _ cè! Il a _ vait quelque bien... et quitta cette

vi _ e me lais_sant...

vi_e me lais_sant...

Page 236.

Que dis-tu là?

Que dis-tu là?

Page 239.

cresc.

La voix de l'hon _ neur fait bat-tre mon cœur!

cresc.

La voix de l'honneur fait battre mon cœur!

Page 240.

cresc.

Il faut pour lui plai _ re, Méri_ter sa foi!

cresc.

Il faut pour lui plai - re, Mé_riter sa foi!

Page 242.

f

Pour lui plai _ re Il faut mé _ ri _ ter sa

f

Pour lui plai - re Il faut mé _ ri _ ter sa

Page 243.

foi, Il faut mé _ ri _ ter sa foi,

foi, Il faut mé _ ri _ ter sa foi,

Page 244.

foi, sa foi!

foi, sa foi!

Page 246.

cresc.

gloi - re A mes premiers a - mours, Et j'aurai dû ma gloi - re A mes premiers a -

gloi - re A mes premiers a - mours, Et j'aurai dû ma gloi - re A mes premiers a -

cresc.

- mours, Et j'au-rai dû ma gloi - re,

- mours, Et j'aurai dû ma gloi - re

Page 248.

Oui, je le devien - drai, oui, je le devien-

Oui, je le devien-drai, oui, je le devien-

Allegro con spirito.

Au son des trom - pet - tes, Au son des trom - pet - tes, Au bruit des tam -

Au son des trom - pet - tes, Au son des trom - pet - tes, Au bruit des tam -

- bours, des tambours, Les pal - mes sont prê - tes; A toi pour toujours!

- bours, des tambours, Les pal - mes sont prê - tes A toi pour toujours!

Page 250.

Au son des trom - pet - tes, Au bruit des tam-bours, Les pal-mes sont prêtes!

Au son des trom - pet - tes, Au bruit des tambours, Les palmes sont prêtes!

Page 254.

- pet - tes, Au son des trom-pet-tes, Au bruit des tam-

- pet - tes, Au son des trompettes, Au bruit des tam-

ACTE II.

N.º 12. TRIO.

Page 456.

_vi _ e. Le verre en main je te dé _ fi _ e!

vi _ e, Le verre en main je te dé _ fi _ e!

Page 476.

Ah! tu trem_bles pour ma tê _ te!

Ah! tu trembles pour ma tê _ te!

Page 477.

_is à l'instant, mor _ bleu ——— non, non, non, non, non, non, non, je ne par _ donne pas!

_is à l'instant, non, — non, non, — non, non, non, morbleu non, non, non, non, je ne pardonne pas!

Page 478.

_lons, bu _ vons, bu_vons, a _ mi, Bu _ vons à mes a _ mours, à mes a _

_lons buvons, buvons, a _ mi, Bu _ vons à mes amours, à mes a _

Page 479.

_mours, ah! ——— buvons à la char _ mante, à l'agaçan_ _te, l'enivran_ _te, la di_vi_ _ne, La char_

mours, ah! ——— buvons à la char mante, à l'agaçan_ _te, l'enivran_ _te, la di_vi_ _ne, La char_

_mante, l'a_ga_cante, l'en_i_vran_te, la divine Cathe _ ri _ _ _ _ _ _ _ _ _ _

_mante, l'agaçante, l'enivrante, la divine Cathe _ ri _ _ _ _ _ _ _ _ _ _

Page 481.

Par toi ma mémoire ou_bli _

Par toi ma mémoire oubli _

Page 483.

-vresse, porte l'ivresse dans tous mes sens! Ah! quel-le joyeuse or-gi-e! Quel-le char-mante fo-li-e!

-vresse, porte l'ivresse dans tous mes sens! Ah! quel-le joyeuse or-gi-e! Quelle char-mante fo-li-e!

N.º 13. QUINTETTE et SEXTUOR.

Page 494.

toi, a-vec toi, ma char-man-te, Plus mon ver-re se vi-de plus ma soif aug-men-te,

toi, avec toi, ma char-man-te, Plus mon ver-re se vi-de plus ma soif aug-men-te,

Page 495.

pas, non, non, non, non, non, non, non, non, non, non, non, non, non! Avec toi, avec toi, ma char-mante, Plus mon ver-re se

pas, non, non, non, non, non, non, non, non, non, non, non, non, non! Avec toi, avec toi, ma char-mante, Plus mon verre se

vi-de plus ma soif aug-

vi-de plus ma soif aug-

Page 498.

non, avec vous ne manqueront pas, non, non, non, non, non, non!

non, avec vous ne manqueront pas, non, non, non, non, non, non!

Page 527.

lié. crescendo. traînez le son. p crese. p

Doux amour libre et vo-la-ge Qui pour un jour en-gage, La tête et non le cœur, Et non le cœur, et

lié. crescendo. traînez le son. p crese. p

Doux amour libre et vo-la-ge Qui pour un jour engage, La tête et non le cœur, Et non le cœur, et

non le cœur, la tête seu-le, mais non le cœur!

non le cœur, la tête seu-le mais non le cœur!

Page 532.

La tête et non le cœur, la tête

La tête et non le cœur, la tête

N°13. (E) SEXTUOR.

Page 549.

N°14. FINAL.__(B) SERMENT.

Page 574.

Page 574.

Page 585.

Page 585.

Page 587.

Page 594.

ACTE III.

N° 15. (B) RÉCITATIF et ROMANCE.

Page 626.

mait, ah!_ c'était là le vrai bien!

mait, ah!_ c'était là le vrai bien!

Page 627.

las! oui,_ je ne suis plus rien!

las! oui._ je ne suis plus rien!

Page 632.

_dais à la gloire, vers de nobles travaux!

_dais à la gloire, vers de nobles travaux!

Page 633.

seul créait des hé_ros!

seul créait des hé_ros!

Page 637.

Cadenza ad libitum.

Ah!_ reviens et j'aban_

Cadenza ad libitum.

Ah!_ reviens et j'aban_

cresc.

_donne Le sceptre et la gran_deur! Destin, prends ma cou_ronne, Mais rends moi le bon_heur,_ le bon_heur!

cresc.

_donne Le sceptre et la grandeur! Destin, prends ma cou_ronne, Mais rends moi le bonheur,_ le bon_heur!

En outre le chanteur peut, s'il le préfère, chanter la Romance un demi ton plus haut, c'est à dire en MI ♮ (naturel.) Dans ce cas il faudrait changer de la façon suivante la fin du Récitatif qui précède la Romance:

1ers Violons. Mouvement de la Romance. *f* dimin.

2es Violons. *f* pizz.

Altos. *f* pizz.

_porte avec lui que la fa_ti_gue et non l'ou_bli!

Vlles et C. Basses. *f* pizz.

Mouvement de la Romance.

puis prendre de suite la romance en MI ♮ (naturel.)

dimin.
p
ff
a 2 unis.
à 2 unis.
dimin.
dimin.
Trombones.
cresc.
2 Trompettes à Pistons en MI ♭.
Timb.
molto cresc.
dimin.
(Deux Harpes.) (Les Harpes tacent jusqu'à la fin.)
f
arco.
cresc.
Col C.B.
pizz.
arco

à 2 unis.

à 2 unis.

ff

ff

ff

ff

ff

ff

ff

ff

ff

ff et lourdement.

ff

ff et lourdement.

ff

ff et lourdement.

Velles et C.B. unis.

ff

ff et lourdement.

Z

ff

à 2 unis.

ff

ff

ff

ff

Pressez un peu. (Métr. 𝅗𝅥=104.)

AA

ff

à 3.

à 3.

Unis.

Pressez un peu.

Bb

toujours détaché.
toujours détaché.
toujours détaché.
toujours détaché.
toujours très détaché.
toujours très détaché.
divisés.
toujours très détaché.
toujours très détaché.

Cc

Unis.

Dd

tr
à demi voix.
p
tr
à demi voix.
p
p
tr
à demi voix.
1º Solo.
p à demi voix.
p à demi voix.
à demi voix.
p
1º Solo.
p
à demi voix.
p 1º Solo.
2º Solo.
doux.
p

molto crescendo.

molto crescendo.

molto crescendo.

à 2 unis.

molto crescendo.

ff

ff

à 3.

ff

ff

f

ff

divisés.

ff

EE

Unis.

Ff

ff

ff

ff et lourdement.

ff

ff

ff

à 3.

ff

ff

ff

ff

ff

ff

ff

ff

ff et lourdement.

Gg

ff

ff

H

à 2 unis.

à 2 unis.

POLONAISE.

SUPPLÉMENT
à la Grande Partition de

L'ÉTOILE DU NORD

de

Giacomo Meyerbeer.

OBSERVATION.

Cette Polonaise se place au premier acte, à la fin de la scène III (Page 8 du libretto) de la manière suivante:

Après les paroles de Péters: «**Tu ne m'en laisses pas!**» Danilowitz, au lieu de ce qui se trouve dans le libretto, dit: «**Ah! je sens que je suis destiné à quelque chose de grand!**» Puis suit la Polonaise, et les trois dernières phrases («**On n'en saurait trop prendre!**»— «**A tantôt, mon brave!**»—«**A tantôt!**») se suppriment.

Après la Polonaise Danilowitz sort immédiatement.

En Partition Prix: 15 fr.

PARIS, G. BRANDUS, DUFOUR et C.ie *Éditeurs*,

103, *rue Richelieu.*

Londres: Copyright. *Florence: Guidi.*

B. et C.ie 9563.

L'ÉTOILE DU NORD.

POLONAISE.

Giacomo Meyerbeer.

Allegretto brillante. (Metr: ♩ = 92.)

Petite Flûte.

Grande Flûte.

Hautbois.

Clarinettes en SI ♭.

Bassons.

1.er et 2.e Cors en MI ♭.

3.e et 4.e Cors en SI ♭ bas.

Trompettes en MI ♭.

Timbales en MI ♭ SI ♭.

Violons.

Altos.

DANILOWITZ.

Allegretto brillante.

col C.B.

Violoncelles.

C. Basses.

dolce.
dolce.
Soli.
dolce.
Solo.
dolce.
p
p
p
p

divisés.

brillantamente.

Un bon sol _ dat plein d'ardeur et de coeur, Qui mar _ che droit au sen_tier de l'honneur,

pizz:

1º Solo.
p
1º Solo.
p
p
unis.
dolce e leggiero.
p
N'a pas be - soin d'appui, de pro - tec - teur; Il s'é - lan - ce, puis re - vient et toujours vainqueur!
arco.

Solo

dolce.

dolce.

p

p

p staccato.

p staccato.

p

p

p

p

pizz:

arco.

p

pizz:

pizz:

arco.

p

pizz:

pizz:

arco.

p

pizz:

dolce.

C'est vai_ne_ment qu'à l'ins_tant de par_tir,

arco.

p

pizz:

pi zz:

p

p molto dolce.

1° Solo.

pp

p molto dolce.

Solo.

pp

pp

arco.

p

pp

arco.

p

pp

arco.

p

p ma marcato.

molto dolce.

Un doux re_gard_voudrait le re_te_nir; Sa_maî_tres_se en vain le pres_se; Non

arco.

p

un poco cresc:

rien ne peut l'atten_drir; Sans broncher il l'entend gé_mir; En vain el_le lui dit tout

poco rallent.

p

poco rallent.

p

diminuendo. poco rall:

diminuendo. poco rall:

diminuendo. poco rall:

pizz:

poco rall:

f p pp

bas: Hé - las! hé - - las! ah! ne pars pas! ne pars pas! je meurs si tu t'en vas!

diminuendo. poco rall:

pizz:

a tempo.

dol:

Solo.

leggiero.

1º Solo.

leggiero.

à 2 unis.

à 2 unis.

f

ben marcato.

p

a tempo.

pp

pp

a tempo.

pizz:

pizz:

pizz:

a tempo.

f

Un bon sol - dat plein d'ardeur et de cœur, Qui mar - che droit au sen - tier de l'honneur

a tempo.

N'a pas be - soin d'ap-pui, de pro - tec - teur: Il s'é - lan - ce, puis re-vient et

ff
f
arco.
p
leggieramente.
_toujours vain_queur!

Solo.
p
1º Solo.
p
p
p e leggiero.
divisés.
2º COUPLET.
brillantamente.
Lorsque j'au_rai bat_tu les en_ne_mis, Dieu! quel bon_heur de_ren_trer au_pa_ys, Devoir par_tout
col C.B.
pizz:

p

p

dolce.

p

p

p e stacc:

p e stacc:

p

pizz:

arco.

p

pizz:

arco.

p

pizz:

arco.

p

dolce e leggiero.

p

dolce.

les pè_res et les fils Me suivre et cri_er gaiment: ah! je vous bé_nis! Je re_ver_

arco.

pizz:

arco.

p

solo.

dolce.

p

pp

1º solo.

pp

p

pp

p

p

pizz: arco.

p pp

pizz: arco.

p pp

pizz: arco.

p pp

molto cresc:

— rai plus d'un jo_li mi_nois Qui sans fa_çon me traitait au_tre_fois; Mais la pau_

pizz: arco.

p p

p molto dolce.

1°. Solo.

p molto dolce.

fp p

fp

fp p

fp p

un poco cresc:

__vret __ te, in __ qui _ è ___te, s'é ___ ton __ ne de mes ex _ ploits; El _ le dit: c'est sin_gu_li _

fp p

poco rallent.

fp p

p

fp

poco rallent:

diminuendo. poco rallent:

fp p

dim.

fp p3

pizz: dim.

fp p

cresc: f p poco rallent. pp

lier, _ Le voi_là de_ve_nu guerrier... Et moi je dis: merci! _ mer _ ci! oui! oui! oui! mer_ci! _ mer_ci! mer_ci!

pizz: dim. poco rallent.

fp p3

a tempo.

dolce.

Solo.

leggiero.

1° solo.

leggiero.

à 2 unis.

à 2 unis.

ben marcato.

p

a tempo.

pp

pp

a tempo

pizz:

pizz:

a tempo.

f

Lorsque j'au _ rai bat_tu les en_nemis, Dieu, quel bon _ heur de ren_trer au pa_ys, De voir par _ tout

a tempo.

(gaiment.) cadenza. dolce e leggiero.

les pè_res et les fils Me sui _ vre et cri _ er gaiment, gaiment: mon co_lo_nel!... mon gé_né_ral!... ah!.

f

ff

ff

ff

ff

ff

ff

ff

ff

f

arco.

ff

arco.

p

ff

arco.

p

ff

je vous bé_nis!

p

arco.

ff

p

arco.

ff

ARIOSO.

SUPPLÉMENT
à la Grande Partition de

L'ÉTOILE DU NORD

de

Giacomo Meyerbeer.

OBSERVATION.

L'Arioso suivant s'intercale au troisième acte, dans la scène IX (entre Danilowitz et Pierre) de la manière que voici:

Après les paroles de Danilowitz: «C'est **ce toit où elle vous a connu! c'est son frère, sa sœur, tous les siens qu'elle appelle**» (Page 75 du libretto) supprimez: **et qu'elle désespère de revoir**» et mettez à la place: «**avec angoisse et en versant des larmes amères. Oh! l'infortunée!**»

Puis suit l'Arioso.— Durant l'Arioso Pierre est assis dans un fauteuil, abîmé dans ses pensées et cachant son visage dans ses mains.

Après l'Arioso le dialogue continuera avec le changement suivant:

PIERRE: «**Ainsi c'est ce toit où elle m'a connu, c'est son frère, sa sœur, tous les siens qu'elle appelle? Ah!..** (s'adressant à Danilowitz) **écoute! qu'on la délivre!**

Puis suit la fin de la scène IX telle qu'elle se trouve dans le libretto **après** ces paroles.

En Partition — Prix: 10 fr:

PARIS, G. BRANDUS, DUFOUR et Cie. *Éditeurs*,
103, *rue Richelieu.*
Londres: Copyright. — *Florence: Guidi.*
B. et Cie. 9560.

L'ÉTOILE DU NORD.

ARIOSO.

Giacomo Meyerbeer.

Andante molto sostenuto. (Métr: ♪ = 69.)

A

Grandes Flûtes. — dolce e leggierissimo. Soli.

Hautbois.

Clarinettes en SI ♭.

Bassons. — 1° Solo. p

1.er et 2.e Cors en MI ♭. — Soli. dolce e cantabile.

3.e Cor en MI ♭.

4.e Cor en SI ♭ bas.

Timbales en MI ♭, SI ♭.

Harpe. — f p

Violons. — p

Altos. — p pizz.

DANILOWITZ. — dolce e cantabile. Quel trouble affreux

Violoncelles. — pizz.

Contre-Basses. — pizz.

Andante molto sostenuto.

règne en son cœur

Et sur son front

quel _ le pâleur!

B

1º Solo.

p

cresc.

cresc.

J'essaye en vain de lui parler, Nul mot d'espoir ne

stringendo un poco.

cresc.

ff

a 2 unis.

p

cresc.

f

arco. p

stringendo un poco.

peut la consoler! «Prends courage!» hélas! Elle ne m'en-tend

arco. p

ff

stringendo un poco.

arco. ff

C

leggierissimo.

Tempo primo.

p

pizz.

pizz.

divisés.
arco.
pp
pizz.

Tempo primo.

dolce.

pas!

Son gai regard, son doux souris En un instant se sont

pp divisi.
arco.
pizz.

pizz.

pizz.

Tempo primo.

D

en _ fuis!

Pensant toujours

Unis.

p

A ses amours,

cresc. molto.

cresc. sempre.

En son déli _ re

divisés.

cresc. molto.

leggierissimo.

1º Solo.

pp

1º Solo.

pp

pp

pp

pp

ppp

La main gauche bien marqué.

pp arco.

arco.

pp

tremolo.

dimin.

pp

tremolo.

pp

Elle soupire!...Ah! Quel trouble affreux règne en son cœur Et sur son front

pp

tremolo.

dimin.

pp

tremolo.

E stringendo poco a poco. Tempo primo.

cresc.

1° Solo.

ff p

ff p

col canto.

fp dolce. p

stringendo poco a poco.

Tempo primo.

f p f p f p

f p f p f p

stringendo poco a poco, Tempo primo.

con smania

f

dimin.

quel - le pâleur! Souf - frir.... Gé- -mir.... Dieu! voilà, dit- elle, D'une â -

pizz.

pizz.

stringendo poco a poco. Tempo primo.

F

col canto.

a tempo.

dolce.

pp

1º Solo.

pp

dolce.

p

p

p

col canto.

a tempo.

pizz.

pizz.

pizz.

divisés.

p arco.

p

stentato.

dim.

rallent.

a tempo.

p

_me fi_dè_le Quel doit ê_tre le des_tin! Sa voix se perd,

arco.

p

col canto.

a tempo.

pizz. sempre.

G
p
arco. p
arco. p
Unis.
p
dim. sempre.
Cadenza ad libitum.
morendo.
cresc.
p
se perd dans le loin_tain, sa voix se perd dans le loin_tain, se perd, se perd, sa voix se perd dans le loin_
p
arco. p

pp

1º Solo.

morendo.

pp

pp

pp

Sons harmoniques.

p

divisés.

con sordini.

pp

pp con sordini.

pp con sordini.

ppp morendo.

_tain!

pizz.

pizz.



